

**Badekurier**

# norderney

**Kurzeitschrift**

**des**

**Nordseeheilbades**

**Norderney**



**12**

**Sonnabend, 5. September 1970  
Einundzwanzigster Jahrgang**

**Einzelpreis 1,00 DM**

## Tägliche Abfahrtszeiten der Schiffe

vom 7. bis zum 26. September 1970

	NORDDEICH ab	NORDERNEY ab
	8.00 F	6.40 F
	10.00 F	9.30 F
<b>F</b> = auch Fahrzeugbeförderungen, Abfahrt nur vom Autofährenanleger	11.15 F	11.15 F
	12.50 F	12.20 F
	13.30 F	14.00 F
<b>S</b> = Schnellverbindung (Fahrzeit etwa 35 Minuten, begrenzte Personenzahl)	15.00 F	16.15 F
	16.45 S	17.45 S
	18.35 F	18.15 F
	19.30	20.15

Abweichungen von den Abfahrtszeiten und Ausfälle von Fahrten vorbehalten.

### AKTIENGESELLSCHAFT

## REEDEREI NORDEN - FRISIA

NORDERNEY, Am Kurplatz, Fernruf (04932) 412



Wenn Sie mit dem Wagen anreisen, können Sie ihn in den über 1 000 Wagen unter Dach fassenden

### FRISIA - Großgaragen in Norddeich

— geöffnet von 7.00 bis 21.00 Uhr —

abstellen. Eine möglichst frühzeitige Platzbestellung ist zu empfehlen.

Sie können Ihren Wagen auch auf der **AUTOFÄHRE** zur Insel mitnehmen. Für die Rückfahrt ab Norderney ist eine Platzbestellung erforderlich.

Ein Erlebnis besonderer Art bleibt eine Dampferfahrt nach **HOLLAND**, die den Besuchern von Norderney geboten wird. — Diese Sonderfahrten werden durch Plakataushänge bekanntgegeben.

## Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

### FERNVERBINDUNGEN AN NORDDEICH - MOLE

- 7.16 aus Richtung **MÜNSTER** - Rheine - Leer (nur werktags).
- 8.15 E aus Richtung **OLDENBURG** (verkehrt nur Sa und So vom 27. 6. bis 6. 9.) mit Kurswagen von **BERLIN** über Helmstedt - Hannover - Bremen und Kurswagen von **BASEL SBB** über Karlsruhe - Frankfurt-Main - Hannover (Heidelberg - Norddeich als Liegewagen).
- 9.31 E aus Richtung **MÜNCHEN** - Augsburg - Nürnberg - Göttingen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer (verkehrt nur 26./27. 6. bis 6./7. 9.; Liegewagen bis Oldenburg).
- 11.03 E aus Richtung **DÖSSELDORF** - Essen - Recklinghausen - Münster - Leer.
- 11.32 D aus Richtung **MÜNSTER** - Rheine (verkehrt nur 27. 6. bis 6. 9.) mit Kurswagen ab **KÖLN** über Düsseldorf - Duisburg - Essen - Bochum - Dortmund und Kurswagen von **MÜNCHEN** über Ulm - Stuttgart - Heidelberg - Köln.
- 12.23 E aus Richtung **GOSLAR** - Hildesheim - Hannover - Bremen - Oldenburg mit Kurswagen von **HAMBURG-ALTONA** und Kurswagen von **BIELEFELD** über Oldenburg sowie Kurswagen ab **MÜNCHEN** über Würzburg - Kreiensen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 12.40 D aus Richtung **HANNOVER** - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 13.18 D aus Richtung **KÖLN** - Wuppertal - Hagen - Hamm.
- 14.49 E aus Richtung **BRAUNSCHWEIG** - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 15.57 D aus Richtung **KÖLN** - Neuß - Düsseldorf - Recklinghausen - Münster - Leer (verkehrt nur 6., 13., 20. 6. und 27. 6. bis 6. 9.) mit Kurswagen von **MÜNCHENGLADBACH** - Duisburg und Kurswagen von **FRANKFURT-MAIN** - Gießen - Siegen - Hagen - Münster.
- 18.28 E aus Richtung **ESSEN** - Münster - Rheine - Leer.
- 19.20 D/E aus Richtung **MÜNSTER** - Rheine - Leer (verkehrt nur bis 26. 6. und ab 7. 9.).
- 19.29 D/E aus Richtung **MÜNCHEN** über Stuttgart - Heidelberg - Frankfurt - Gießen - Hamm - Münster (ab Münster nur vom 27. 6. bis 6. 9.).

### FERNVERBINDUNGEN AB NORDDEICH - MOLE

- 8.08 E in Richtung Emden - Leer - Münster - **ESSEN/HBF.** Anschl. in Leer nach Oldenburg - Bremen - Hannover - Süddeutschland, sowie in Münster Richtung Süddeutschland. Anschluß in Rheine nach Berlin.
- 9.21 D in Richtung Münster - Dortmund - Hagen - Gießen - Frankfurt - Heidelberg - Stuttgart - **MÜNCHEN.** Kurswagen über Trier - Heidelberg (Züge verkehren nur 27. 6. bis 6. 9.).
- 10.37 D in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **KÖLN.** Anschluß in Münster in Richtung Ruhrgebiet.
- 10.56 D in Richtung Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **BAD PYRMONT** mit Kurswaegn Bremen - **HAMBURG.** Anschluß in Hannover nach Berlin.
- 13.35 D in Richtung Rheine - Münster - Oberhausen - Düsseldorf - **KÖLN** (verkehrt nur 6. 6., 13. 6., 20. 6. und vom 27. 6. bis 6. 9.) mit Kurswagen nach **MÜNCHENGLADBACH** über Krefeld und Kurswagen nach **FRANKFURT** über Hagen - Siegen - Gießen.
- 14.24 E in Richtung Bremen - Hannover - **BRAUNSCHWEIG.** Anschluß in Bremen nach Hamburg.
- 15.05 E in Richtung Münster - Hamm - Dortmund - Essen - Düsseldorf - **KÖLN.**
- 15.47 E in Richtung Oldenburg - Bremen - Hannover - **GOSLAR** mit Kurswagen nach **BIELEFELD.**
- 17.27 E in Richtung Münster - Hamm - Hagen - **KÖLN.**
- 18.54 D in Richtung Münster - Hamm - Wuppertal - Köln - **MÜNCHEN** mit Liege- und Schlafwagen (nur v. 27. 6. bis 6. 9.).
- 19.37 E in Richtung Leer - Rheine - **MÜNSTER.** Anschluß in Münster nach Essen - Duisburg (Züge verkehren nur sonntags).
- 19.48 E/D in Richtung Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - Ingolstadt - **MÜNCHEN** mit Liege- und Schlafwagen ab Hannover über Frankfurt-Main - Karlsruhe nach **BASEL SBB** (nur vom 26./27. 6. bis 6./7. 9.).
- 21.09 E in Richtung Leer - **OLDENBURG** (verkehrt nur Sa und So vom 27. 6. bis 6. 9.). Kurswagen nach **BERLIN** über Bremen - Hannover und Kurswagen nach **BASEL SBB** über Kassel - Frankfurt-Main - Karlsruhe (bis Heidelberg als Liegewagen).

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr.

Eine bis zur Insel durchgehende Bahnfahrkarte und eine durchgehende Gepäckabfertigung von Haus zu Haus erleichtern Ihnen die Reise.



**Reiseberatung - Amtlicher Fahrkartenverkauf**  
**REISEBÜRO AM KURPLATZ NORDERNEY, Fernruf 518**



## **Urlaub an der See – unsere Häuser laden ein:**

### **HOTEL AM DAMENPFAD**

Das Haus mit gepflegter Atmosphäre

### **PENSION JANSSEN**

Gemütliche Familienpension  
ruhig und direkt am Meer gelegen

### **HOTEL RHEINISCHER HOF**

Wenige Minuten von den Kurparkanlagen und  
dem Wellenbad entfernt;  
Haus mit renommierter, leistungsfähiger Küche

### **Restaurant „KLABAUTERMANN“**

Nach großzügiger Renovierung und Erweiterung  
noch beliebter als zuvor

### **Bier- und Speiserestaurant „ZUM KAP“**

Gutbürgerliches Lokal im neuen Stadtteil  
„Nordhelm“; preiswert und freundlich

### **Tanz- und Unterhaltungslokal „CHEZ NOUS“**

im Hause des Hotels Rheinischer Hof —  
für alle, die das Besondere lieben

### **GAMBRINUS-KELLER**

unsere neueste Schöpfung, ein behaglich-  
elegantes Lokal in der früheren Shaker-Bar

### **WEINSTUBE IM KLABAUTERMANN**

die große Überraschung  
Schwung und gute Laune  
mit unserem Alleinunterhalter



Auf einen Besuch in ihren Häusern freuen sich  
auch im Kurjahr 1970 herzlich

**Familie Creutzenberg**  
und alle Mitarbeiter

# Seebüderdienst Norderney – Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter



## Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

	Abfahrt	Rückkehr		Abfahrt	Rückkehr
Mittwoch, 9. Sept. „Fair Lady“	11.00 Uhr	19.45 Uhr	Dienstag, 15. Sept. „Fair Lady“	9.30 Uhr	19.30 Uhr
Montag, 14. Sept. „Fair Lady“	9.15 Uhr	19.00 Uhr	Montag, 28. Sept. „Seute Deern“	8.30 Uhr	18.45 Uhr

## Insel-Touristik mit MS „Flipper“

	Abfahrt	Rückkehr
Sonntag, den 6. September	JUIST ..... 11.00 IN SEE zum Großschiffahrtsweg ..... 17.00	16.30 Uhr 19.00 Uhr
Montag, den 7. September	SEEHUNDSBANK und FISCHFANG ..... 10.00 BALTRUM ..... 13.00	12.00 Uhr 17.30 Uhr
Dienstag, den 8. September	SEEHUNDSBANK und FISCHFANG ..... 10.00 JUIST ..... 13.00	12.00 Uhr 17.45 Uhr
Mittwoch, den 9. September	IN SEE zum Großschiffahrtsweg ..... 10.00 LANGEORG ..... 12.45	12.00 Uhr 18.30 Uhr
Donnerstag, den 10. September	SEEHUNDSBANK und FISCHFANG ..... 10.00 JUIST ..... 13.30	12.00 Uhr 19.00 Uhr
Freitag, den 11. September	IN SEE zum Großschiffahrtsweg ..... 10.00 SEEHUNDSBANK und FISCHFANG ..... 12.45 BALTRUM ..... 15.00	12.00 Uhr 14.30 Uhr 19.30 Uhr
Sonnabend, den 12. September	BORKUM . . . . . 8.45	18.45 Uhr
Sonntag, den 13. September	JUIST ..... 10.15 SEEVogelinsel Memmert ..... 10.15	19.00 Uhr 19.00 Uhr
Montag, den 14. September	LANGEORG ..... 9.45 SEEHUNDSBANK und FISCHFANG ..... 16.30	16.15 Uhr 18.30 Uhr
Dienstag, den 15. September	IN SEE zum Großschiffahrtsweg ..... 10.00 SEEHUNDSBANK und FISCHFANG ..... 15.00	12.00 Uhr 17.00 Uhr



## Auskunft und Fahrkarten:

Helgoland-Büro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

DER-Reisebüro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 518

**Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik**

# norderney

Kurzeitschrift des  
Nordseeheilbades Norderney  
Nummer 12 · 21. Jahrgang  
Einzelpreis 1,00 DM

## Unsere Strandkörbe als wissenschaftliches Objekt

Von interessanten Versuchen auf Norderney

Im Bestreben, die Saison an der See zu verlängern, hat man den Strandkorb als Bundesgenossen gewonnen. Was die passionierten Strandkorbbesitzer schon lange intuitiv treiben, das hat sich jetzt in wissenschaftlichen Versuchen als dosierbares Therapeutikum erwiesen.

Mit dem Strandkorb reguliert man den Wind. Dieser schätzenswerte Kurier, der das Meerwasser zerstäubt und in feinsten Teilen durch die Luft trägt, ist Heilhilfe in der Behandlung von Erkrankungen der Atemwege. Das maritime Aero-

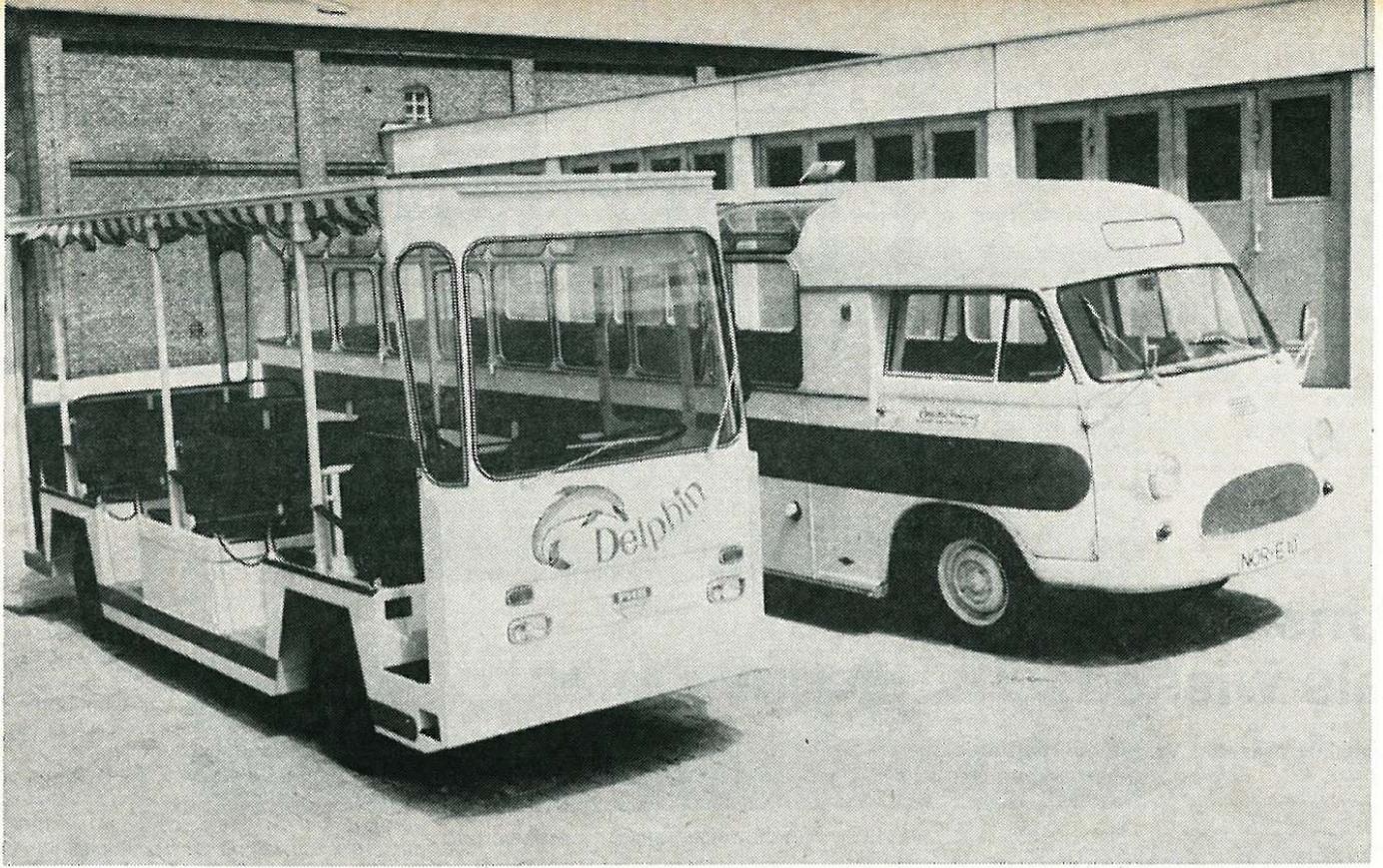
sol mit den Salzkernen des Meeres, wichtiger Klimafaktor, wirkt am stärksten in der Brandungszone, wo die Wogen zerplatzen. Schon wenige Meter landeinwärts fällt der Salzgehalt der Luft stark ab. Am Flutsaum entlang gehen, selbst noch im Strandkorb sitzen, sind therapeutische „Anwendungen“ aus der großen Apotheke Meer.

Auf Norderney, wo der Seewind längst als Therapeutikum genutzt wird, hat man ihn nun von seiner idyllischen Seite gepackt und erforscht: im Strandkorb. Pro-

fessor Dr. Wolfgang Menger, Chefarzt des Kinderkrankenhauses Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, hat mit einer Mitarbeiterin, einer Doktorandin, das Kleinklima im Strandkorb zum Gegenstand physiologischer Untersuchungen gemacht.

Der Professor hat Mitarbeiterinnen seines Kinderkrankenhauses als Versuchspersonen in Strandkörbe gesetzt: einmal mit dem Rücken des Strandkorbes zum Wind, einmal mit der Öffnung zum Wind, und da wiederum mal zur Sonne, mal zum Schatten exponiert. Die Testpersonen sind vorher und nachher gemessen worden nach Körperkern- und Hauttemperatur und Hautdurchblutung. Bei dem Experiment hat sich nach dreißig Minuten die Kerntemperatur des Körpers nicht geändert, nur die Hauttemperatur ist vorübergehend abgesunken, was als wünschenswerter Vorgang gesunder Regulation angesehen wird. Ein Vergleich der Meßwerte ergibt, daß die Hautdurchblu-





tion auf einen normalen Mittelwert hin verändert wird. Auch im Strandkorb also entsteht der günstige Effekt einer Normalisierung der Funktionen. Selbst wenn der Strandkorb zum Wind aufgestellt wird, ist die Windgeschwindigkeit im Strandkorb auf etwa ein Zehntel vermindert.

Man hat sich bei dem Versuch bestätigt, daß man es nicht nur im Windschutz des Strandkorbes in der Sonne aushalten kann, sondern auch, was interessanter ist, daß man zum Wind hin und ohne Sonne sehr gut (und selbst nur leicht bekleidet) im Strandkorb sitzen kann. Gegenüber der Liegehalle hat der Strandkorb, der leicht zu bewegend, das Plus, daß man sein Mäntelchen leicht nach dem Wind hängen kann. Und, wenn man über die Ausführungen des Professors hinausgehen darf, den Vorteil größerer In-

dividualität; größeren Lustgewinn birgt er auch zwischen seinen drei Wänden.

Stellt man also seinen Strandkorb gegen Nordwesten, so kann man das wertvolle maritime Aerosol einatmen, ohne gleich vom Wind fortgeblasen zu werden. Patienten, die keine längeren Spaziergänge ausführen können, dürfen dennoch im Strandkorb die Inhalation der Brandung genießen, das vielgepriesene Heilmittel bei Erkrankungen der Atemwege.

Eine gewisse Regulierbarkeit des Windes kommt den Thalassotheapeuten gerade recht. Denn auf den Inseln fürchtet man auch den Wind. Man versucht, ihn auch auf andere Weise zu zähmen: indem man Wege anlegt im Windschatten der Dünen, indem man für Hecken, Waldstücke und Schutzhütten sorgt, so daß sich auch der empfindliche Kurgast bei

extremer Windlage dennoch an der Luft ergehen kann. Umgekehrt möchte man in der warmen Jahreszeit vielleicht auch gelegentlich einmal die klimatischen Reize verstärken. Das geschieht zum Beispiel an den Deckwerken der Norderneyer Strandpromenade, wo die Wogen zerstäuben. Auch Wege auf Dünenkammen mit ihrer stärkeren Exponierung wirken reizsteigernd. Die Seebäder sollten sich vielleicht noch mehr als bisher bemühen, meint Prof. Menger, die Voraussetzungen für eine Dosierbarkeit der Klimareize zu schaffen.

Angesichts der verschiedenen Reaktionen verschiedener Gruppen von Patienten wird die therapeutische Wirkung des Nordseeklimas allgemein mit „Normalisierung“ beschrieben. Zu hohe Ausgangswerte werden gesenkt, zu niedrige



# Nützet die Zeit, denn sie verrinnt wie eine Welle

## Jungbrunnen Norderney

Warum in die Ferne schweifen, wenn das Gute liegt so nah! An dieses Dichterwort muß man denken, wenn der deutsche Urlauberstrom sich jedes Jahr nach dem Süden ergießt: nach Italien, Spanien, an die Côte d'azur, nach Tunis, Algier usw. Und dabei haben wir in Deutschland selbst Naturschönheiten und Heilkräfte in Nord und Süd, in Ost und West, sowie Heilbäder mit Indikationen für alle Krankheiten.

„Nützet die Zeit, denn sie verrinnt wie eine Welle. Erholt Euch von des Tages Mühen und Sorgen; vor allem tut etwas für Eure Gesundheit, denn diese ist unser größter Reichtum. Geld und Gut kann man verlieren, man kann es aber auch wiedergewinnen. Jedoch das Leben kann man nur einmal verlieren. Darum achtet auf das höchste Gut, auf die Gesundheit!“ So wird man in diesem Zusammenhang mahnen müssen.

angehoben, normale aber nicht verändert. An der Hautdurchblutung oder am Blutdruck läßt sich das nachweisen. Bei der Einwirkung des Windes werden die Organe, auf die die Klimafaktoren einwirken, Haut und Schleimhäute der Atemwege, zu einer Reizbeantwortung herausgefordert. Nach Alter, Krankheit und Gewöhnung sollten diese Klimareize individuell angesetzt werden. Gewöhnung an Kälte und Temperaturwechsel, Abhärtung, ist ja eine wichtige Funktion des Seeklimas. „Der Urlaub ist nicht nur für die Erholung da im Sinne der Ruhe, sondern auch zur Ermöglichung von Anstrengungen als planmäßige Steigerung der körperlichen Anforderungen durch Bewegung und Gewöhnung an Kaltreize zur Förderung der Abhärtung“, sagt Professor Dr. Menger.

Neu wird man also den Wind, das himmlische Kind, mit Hilfe des Strandkorbes auf höchst wissenschaftliche und dabei so einfache, laienverständliche Weise in seine Schranken weisen, wird ihn beherrschen, ihn dosieren, mit ihm spielen. Die romantische Institution der Behaglichkeit im Gehäuse wird zum therapeutischen Requisit.

Es bedarf schon einer Unzahl verschiedenartigster Einrichtungen, um einen Erholungsaufenthalt dem Inselbesucher möglichst angenehm zu machen. Es sind dies nicht nur allgemeine Faktoren, die man, um beim Beispiel des hier erörterten Strandkorbes zu bleiben, an allen Küsten findet, sondern häufig ganz spezielle Dinge. Auf dem Foto der Nebenseite oben sehen wir zwei dieser Norderneyer Besonderheiten, jeweils einen Strand- und einen Dünensexpreßwagen. Auf beiden Linien dürfte man in diesem Jahr Rekordbeförderungsleistungen zu verzeichnen haben. — Ungewöhnlich stark war in diesem Jahre auch die Beteiligung an den insularen Golfturnieren (Foto links nebenstehend). Daher hat sich das Staatsbad Norderney dazu entschlossen, erstmals in diesem Jahre auch ein Septemberturnier durchzuführen (Näheres Veranstaltungsvorschau). — In gewisser Weise aktuell für Norderney, wenn die Abende am Strand jetzt nicht mehr so ganz warm sind, ist auch diese Dame rechts. Nachdenklich dürfte sie allenfalls nur über den Preis sein, den ihre Persianer-Einzelanfertigung erforderte. Im übrigen aber kann sie ihrer Exklusivität bei der Strandparty unter allen Umständen sicher sein. Und das ist neben dem Schutz vor Kühle der Trägerin eben auch nicht Unbeträchtliches wert!

Unsere Bäder sind weltbekannt. Sie bilden einen Jungbrunnen für den, der es versteht, sie zu nützen. Die sozialen Erregenschaften in unserer heutigen Demokratie ermöglichen es fast jedem, einen passenden Kurort aufzusuchen, um so wieder für den Alltag gerüstet zu sein. Nach dieser Erholung kann man mit frischem Mut wieder an seine Arbeit gehen oder im Alltag gesunde Tage der wohlverdienten Ruhe genießen.

Und solch ein Jungbrunnen ist das Niedersächsische Staatsbad Norderney. Seine Heilanzeigen sind ganz besonders geeignet bei Erkrankungen der Luftwege, vor allem für Bronchial-Asthma, und Bronchitis mit beginnendem Emphysem,

an dem ich persönlich leide, aber schon nach kurzer Zeit eine wesentliche Erleichterung verspüre. Ich bin fest davon überzeugt, daß sich nach Beendigung meiner Kur eine nachhaltige Besserung einstellen wird, die mich auch den Winter gut überstehen lassen wird. Es ist mir wirklich ein Bedürfnis, meine Mitmenschen auf die heilende Wirkung des Nordseeklimas hinzuweisen und ihnen auch eine Kur im Nordseeheilbad Norderney dringend zu empfehlen.

## Schönes Norderney

Norderney ist, wie alle Ostfriesischen Inseln, eine Düne im Meer. Wo die Nordsee auf den Rand des amphibischen Wattenmeeres brandet, trägt das Wasser mit





der Flut zweimal am Tage den saubergewaschenen Sand bis an die Mittelhochwassergrenze hinauf und überläßt ihn dann für Stunden dem Wind. Die Pflanzen bemächtigen sich — heute wie einst — des staubenden Sandes und ländigen ihn in Dünen. Man muß die hohen Weißdünen am Nordstrand im schweren Sturm und in den jagenden Sandmassen erleben, um zu wissen, daß es in Norddeutschland keine Landschaft von einer ähnlichen Kraft und Ursprünglichkeit gibt.

#### Heilung während des ganzen Jahres

Die Nordseebäder können als Treuhänder der klimatischen Heilschätze des Meeres bezeichnet werden. Die Eigenart insbesondere der Inselbäder, ihr Gesicht als sommerliches Bade- und Ferienparadies und ihre Bedeutung als Zentren für die Meeresheilkunde während des ganzen Jahres sind hervorzuheben.

#### Harmonischer Dreiklang

Das Kurzentrum von Norderney ist das Kurmittelhaus, das in seiner Größe und Geschlossenheit an antike Badeanlagen erinnert. Hier — am Standort des ersten Badehauses vor 170 Jahren — werden mit den Mitteln moderner Bädertechnik im harmonischen Dreiklang mit Klima und Landschaft die ortsgebundenen Kurmittel — Meerwasser und Meeresschlack — in ihren verschiedenen Anwendungsformen geboten.

Das Kurzentrum dient mit seinen Einrichtungen der vorbeugenden Gesundheitspflege und der gezielten Heilkur im Sinne einer Ganzheitskur — unabhängig von den Jahreszeiten. Erfahrene Badeärzte betreuen den Kurgast. Spaziergänge vom Kurzentrum aus zur westlichen Seepromenade, zur Kurliegelle, entspanntes und erholsames Ruhen in der Strandzone mit würziger und salzreicher Meeresbrise, weiter zum Mini-golfplatz, lange Strandwanderungen zum Ostland in Sonne und Licht, oder mit einem „Nordwester“ im Rücken Golfspiel, einen ganzen Tag Reiten am Strand und in der Dünenlandschaft. Meerwasser-Wellenschwimmbad, Saunabäder und Meerwasser-Trinkkur, Insel-Rundfahrten und Schiffsreisen zu den anderen Inseln in fröhlicher Runde ergänzen die Kur.

Kulturelle Veranstaltungen von hohem Rang im Kurhaus, gepflegte Hotels und Pensionen und eine vorzügliche Gastronomie bieten dem Kurgast alle Annehmlichkeiten eines Kuraufenthaltes. Fröhliche Stimmung und ein Hauch von Störtebeker-Romanik herrschen in vielen netten, kleineren und größeren Lokalitäten.

Norderney, im September 1970.

**Alfons Nothhaft**  
z. Z. Kurgast in der Pension  
„Haus Sylvia“

## Zu der Norderneyer Jagdreiterwoche 1970

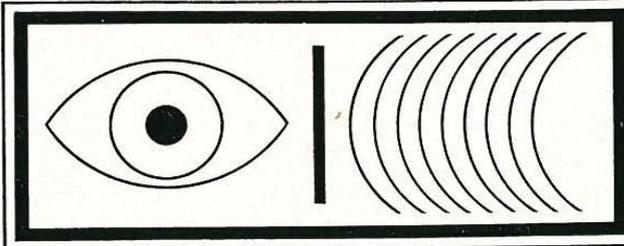
Vom 3. bis zum 8. September wird Norderney wieder im Zeichen insularer Reitertage stehen. Den genauen Ablauf der Veranstaltung bringen wir auf der Programmorschau der kommenden Seiten. Die Niedersachsenmeute, die schon seit einer Reihe von Jahren zu der Jagdreiterwoche auf die Insel kommt, ist eine der insgesamt 13 heute noch in der Bundesrepublik bestehenden Vereinigungen dieser Art. Neben der Niedersachsenmeute gibt es den Hamburger Schlepplagdverein, den Rheinisch-Westfälischen Schlepplagdverein, die Beagle-Meute Lübeck, die Taunus- und Hessenmeute e. V., den Cappenberg Schlepplagdverein, die Bayernmeute e. V., die Odenwald-Beagle-Meute, die Bayrische Beagle-Meute, die Bayrische Grenzland-Meute, die Märkischen Fuchshunde Berlin und die zum deutschen Verband rechnenden Copenhagen Drag Hounds. Mit ihren 14 Hundekoppeln liegt die Niedersachsenmeute starkemäßig an der Spitze der deutschen Schlepplagdvereine. Im vergangenen Jahr führten die niedersächsischen Jagdreiter weit mehr als 60 verschiedene Veranstaltungen durch, darunter Jagdhundeschauen, Jagdpferdeprüfungen und am meisten natürlich Schlepplagen in der Vorsaison und reguläre Jagden in der Hauptsaison. Nicht weniger als 2215 aktive Teilnehmer hatte die Niedersachsenmeute bei diesen Konkurrenzen. Daß trotz dieses ungewöhnlichen Interesses, das auch die Reitjagden auf Norderney stets finden, alles programmgemäß abläuft und die aktiven und passiven Freunde des Pferdesports hier eigentlich ideale Voraussetzungen finden, unterstreicht sehr sinnfällig die „Kritik der Jagdreiter“, veröffentlicht im neuesten Jahrbuch der „Niedersachsenmeute“. Es heißt dort u. a.: „Vergnügliche Reitertage, das Gelände einmalig, nicht leicht für die Pferde; durch großen Teilnehmerkreis nette, unverbindliche Wahlkameradschaft möglich. Wie immer, ohne Frage sehr gelungen. Die neuen Hindernisse sehr gut. Alles verlief ruhig und harmonisch. Wenn möglich, jedes Jahr zur Jagdreiterwoche. Bestes Training für Reiter und Pferd. Aufgeschlossene, fröhliche Gemeinschaft, herrliche Strandschlepplagen...“



### Die „Göttinger“ gehen – die „Prager“ kommen

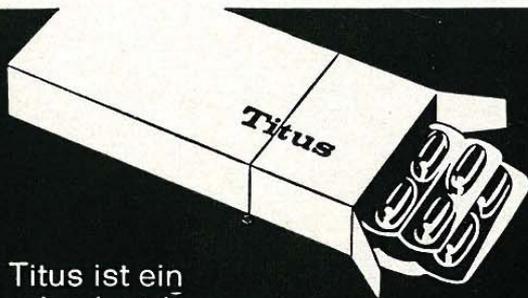
Wenn die 45 Damen und Herren des Göttinger Symphonie-Orchesters auch sicherlich keine Kurgäste sind, sondern mit ihren dreimal täglichen Konzerten (nur an allen Diensttagen in reduzierter Spezialbesetzung als GTO-Unterhaltungsensemble auftretend), mit Proben und nicht weniger als vierzehn großen Symphoniekonzerten, einen recht massiven Dienst zu leisten hatten: es geht ihnen ähnlich wie allen Inselbesuchern — das Scheiden fällt schwer. Mit dem Abendkonzert des 14. September ist diese Trennungsstunde allerdings gekommen, nicht weil es auf Norderney dann keine zugkräftigen Musikveranstaltungen mehr geben soll, sondern ganz einfach, um rechtzeitig mit den Vorbereitungen zur festländischen Konzertsaison 1970/71 beginnen zu können. Im nächsten Jahr wird man die „Göttinger“ (oben bei einem Kurplatz-Abendkonzert unter der Leitung von Klaus Achs) wieder hören, dann bereits zum 20. Male auf Norderney; ein Jubiläum sicherlich, das seinesgleichen sucht in einem deutschen Seeheilbad. Dem „Prager Kurmusikensemble“, das erstmals im vergangenen Jahr auf Norderney im Spätsommer die Nachfolge der „Göttinger“ antrat (Bild unten), ging es unter Prof. Jaroslav Malina in den ersten Stunden so, wie Brahms bei seinen symphonischen Schöpfungen im Blick auf Beethoven. Kann es nach dieser Ausstrahlung noch etwas geben? Die „Prager“, in diesem Jahre konzertieren sie völlig zu Recht auf Grund ihrer künstlerischen Qualifikation als „Prager Solisten“, eroberten ihr gewiß nicht leicht zufriedenzustellendes Norderneyer Publikum quasi im Sturm. Dem echt böhmischen, einfach hinreißenden Musikantentum widersteht eben nichts. Das wußte schon der letzte Welfenhoerrscher, der blinde König Georg V., als er vor fast genau 130 Jahren „Prager Musikanten“ als erstes insulares Kurorchester nach Norderney holte und es dem illustren Badepublikum als musische Attraktion ersten Ranges bot. So schließt sich auch in diesem Jahr mit Prof. Jaroslav Malina und seinen Musikern ein Kreis, der in der Welt der Muse alle Ideologien und Systeme überwand, eine sicherlich ermutigende Tatsache!





## Zu sehen und zu hören

<b>Sonnabend, den 5. September 1970</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	14.00 Uhr	Golfplatz	Beginn der Offenen Golfwettspiele Preußen-Vierer - Flaggenwettspiel
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: „Melodien von gestern und heute“
<b>Sonntag, den 6. September 1970</b>	9.00 Uhr	Golfplatz	Offene Golfwettspiele Hohensyburgpreis - Norderneyer Vierer
	11.15 Uhr	Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert Dirigent: Andreas von Lukácsy
	15.00 Uhr	Meierei	Reitjagd hinter der Niedersachsenmeute: Abritt von der Meierei Geritten wird ca. 10 - 12 km am Meer entlang durch die Dünen
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	17.00 Uhr	Meierei	Halali der Reitjagd
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: „Musikalisches Allerlei“
	21.00 Uhr	Kurhaus	* <b>Reiterball</b> zum Abschluß der Norderneyer Reitertage mit Brigitte Mira, dem Medium-Terzett und dem GTO-Tanzorchester
<b>Montag, den 7. September 1970</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	15.45 Uhr	Meierei	Interne Reitjagd und Ausritte
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: „Aus Oper, Operette und Musical“
<b>Dienstag, den 8. September 1970</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Unterhaltungsmusik
	9.45 Uhr	Meierei	Abschluß-Reitjagd
	20.15 Uhr	Kurplatz	Unterhaltungsmusik
	20.30 Uhr	Weißer Saal	* <b>Sonaten-Abend</b> Ausführende: Regine Borchert, Violine; Fred Rensch, Klavier Werke von Corelli, Mozart, Beethoven und Genzmer
	20.30 Uhr	Großer Saal	* <b>Ostfriesischer Heimatabend</b> „Sang, Klang und Tanz von der Waterkant“, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung
20.30 Uhr	Kurtheater	* <b>„Mandragola oder Das süße Gift der Liebe“</b> Komödie von Max Christian Feiler nach Niccolo Machiavelli	



Titus ist ein  
hochwirksames  
Sexualtonikum  
zur Steigerung  
der männlichen Aktivität.

Titus bringt Ausdauer und Vitalität.

# Männlichkeit Selbstvertrauen Potenz

## Titus

32 Kapseln DM 11,85  
nur in Apotheken

<b>Mittwoch, den 9. September 1970</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	20.30 Uhr	Großer Saal	<b>*Vierzehntes Symphonie-Konzert</b> Solisten: Jiri Tomasek, Violine; Hubert Simacek, Viola Dirigent: Andreas von Lukácsy Rossini: Ouvertüre „Die Italienerin in Algier“ Mozart: Konzertante Symphonie für Violine, Viola und Orchester Es-Dur — Beethoven: Symphonie Nr. 8
<b>Donnerstag, den 10. September 1970</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: „Gemixtes Allerlei“
	20.30 Uhr	Weißer Saal	<b>*„Gottes Freund - aller Welt Feind“</b> Ein Jahrtausend friesischer Strand- und Seeraub Es spricht Dr. Arend Lang
<b>Freitag, den 11. September 1970</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: „Sie wünschen - wir spielen“ anschließend Turmmusik
<b>Sonnabend, den 12. September 1970</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: „Evergreen- und Musical-Parade“
	20.30 Uhr	Kurhaus	<b>*„Wie ein Esel die Saiten zwick“</b> - Heitere Kantaten von Hindemith, Micheelsen und Herzog auf Texte von Morgenstern, Agricola und Ringelnatz Ausführende: Chor und Schlagwerkgruppe des Gymnasiums Ulricianum Aurich, eine Mini-Band und das Auricher Kammerorchester — Leitung: Walter Romberger
<b>Sonntag, den 13. September 1970</b>	11.15 Uhr	Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert Dirigent: Klaus Achs
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: „Für jeden etwas“
<b>Montag, den 14. September 1970</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: „Bunte Operettenmischung“
<b>Dienstag, den 15. September 1970</b>			Orchesterfreier Tag
	20.30 Uhr	Kurtheater	<b>*„Der Selbstmörder“ (Premiere)</b> Dramatische Satire von Nicolai Erdmann
<b>Mittwoch, den 16. September 1970</b>	10.00 Uhr	Kurplatz	Beginn der täglichen Kurkonzerte der „Prager Solisten“ Dirigent: Prof. Jaroslav Malina
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendliche Unterhaltungsmusik
<b>Donnerstag, den 17. September 1970</b>	10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendliche Unterhaltungsmusik
<b>Freitag, den 18. September 1970</b>	10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendliche Unterhaltungsmusik
	20.30 Uhr	Weißer Saal	<b>*„Das blüht am Meeresstrand und in den Dünen“</b> Farblichtbildervortrag von Heinz Busching
<b>Sonnabend, den 19. September 1970</b>	10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurhaus	<b>*Festkonzert des Bundesmarine-Musikkorps Nordsee</b> Leitung: Korvettenkapitän Heinz Stärke anschließend: <b>Marineball</b>
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendliche Unterhaltungsmusik
<b>Sonntag, den 20. September 1970</b>	11.15 Uhr	Kurgarten	Platzkonzert des Bundesmarine-Musikkorps Nordsee Leitung: Korvettenkapitän Heinz Stärke
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendliche Unterhaltungsmusik
	20.30 Uhr	Ev. Kirche	<b>Geistliche Abendmusik</b>

Der Vorverkauf zu den mit einem \* bezeichneten Veranstaltungen erfolgt werktags von 11.00 bis 12.00 Uhr und von 16.30 bis 18.00 Uhr im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz (Ruf 2950), sonn- und feiertags (nur bei Abendveranstaltungen am gleichen Tage) von 11.00 bis 12.00 Uhr in der Portierloge des Kurhauses, sowie eine Stunde vor Beginn der Veranstaltungen an der Abendkasse. Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt. Veranstaltungs- und Programmänderungen müssen vorbehalten bleiben.

Zu allen Kurhaus-Abendveranstaltungen besteht Bus-Verkehr von der Nordhelmsiedlung aus, desgleichen Rückfahrtmöglichkeit nach Beendigung der Veranstaltungen.

# KÖNIG'S BETRIEBE NORDERNEY

## SCHUCHARDTS HOTEL

Direkt am Kurplatz  
Ganzjährig geöffnet  
Fernruf 04932 - 622  
Zimmer mit Privatbädern

## HOTEL-RESTAURANT

mit internationaler Küche  
Täglich frische Fisch-Spezialitäten



## TERRASSEN-RESTAURANT

mit interessantem Blick  
auf das bunte Kurleben

## BIERSTUBEN

Täglich wechselnde Abendveranstaltungen.  
Zu Tanz und Unterhaltung  
spielt das **TELE-TRIO**

Conférence, Humor und Komik:  
**ERWIN VON SCHMUDE**

## FRASQUITA

Unsere exclusive Tanzbar  
ist täglich bis 4.00 Uhr früh geöffnet

## KAJÜTE MIT ZWISCHENDECK

In der gemütlichen Hausbar  
spielt für Sie **WERNER NAWROCKI**



## KABINETT CLUB STUDIO I

Schmiedestraße 6 - Tel. 04932 - 701

**DAS TANZLOKAL  
MIT DER INTIMEN ATMOSPHÄRE**

## FERIENHAUS KÖNIG

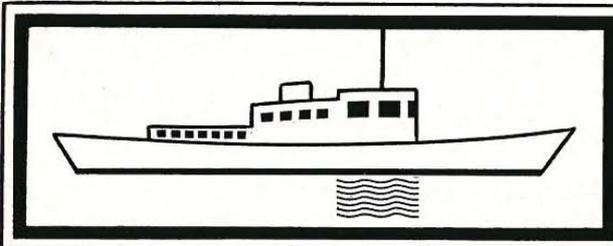
Kirchstraße 6 - Telefon 04932 - 622  
In ruhiger, zentraler Lage

Einzel- und Doppelzimmer  
mit Dusche und Kombiküche,  
sowie Appartements  
für zwei bis fünf Personen

Auf Wunsch auch  
längerfristige Vermietungen möglich

Ermäßigte Herbst- und Winterpreise  
Bettpreis ab DM 9,50





## Herzlich Willkommen!

### Als Ehrengäste begrüßen wir:

Pütz, Adolf, Dr., Düsseldorf, zum 56. Male — Roonstr. 5  
 Hünermann, Ilse, Rheine, zum 49. Male — Hotel Germania  
 Hünermann, Erika, Rheine — Hotel Germania  
 Albers, Max, Burscheid, zum 48. Male — Marienstr. 10  
 Steinbömer, Feuke, Aurich, zum 48. Male — Damenpfad 3  
 Steinbömer, Wilh., Aurich, zum 48. Male — Damenpfad 3  
 Wiemer, Wilhelm, Köln, zum 47. Male — Gartenstr. 34  
 Lampe, Georg, Bremen, zum 46. Male — Haus am Meer  
 Weiss, Hans, Wuppertal, zum 45. Male — Damenpfad 30  
 Burg, Wilhelm, Münster, zum 43. Male — Haus Daheim  
 Beyer, Anton, Dr., Rheine, z. 42. Male — Haus Waterkant  
 Groke, Valeska, Solingen, zum 38. M. — Haus Waterkant  
 Schmidt, Wilhelm., Schwelm, z. 38. M. — Hs. Sonnenblick  
 Zoebe, Luise, Altena, zum 37. Male — Gartenstr. 52  
 Schapp, Hinrich, Bremen, zum 36. Male — Luisenstr. 10  
 Klein, Grete, Warendorf, zum 35. Male — Villa Erika  
 Uffen, Johann, Emden, zum 35. Male — Knyphausenstr. 2  
 Koll, Maria, Witten, zum 32. Male — Halemstr. 6  
 Koll, Heinrich, Witten, zum 32. Male — Halemstr. 6  
 Beyer, Felix, Dr., Hörstel, zum 31. Male — Viktoriastr. 2  
 Ungefroren-Schröder, E., Salzuflen, z. 31. M. — Hs. Daheim  
 Dyhoff, Elisabeth, Rheine, zum 29. Male — Hotel Pique  
 Funcke, Wilhelm, Mülheim, zum 29. Male — Viktoriastr. 6  
 Hogrebe, Elisabeth, Hiddesen, zum 28. Male — Kaiserstr. 24  
 Wattendorf, Ferdinand, Münster, zum 28. M. — Villa Erika  
 Colsman, E., Langenberg, zum 28. Male — Damenpfad 14  
 Weiss, Lucie, Wuppertal, zum 28. Male — Damenpfad 30  
 Konieczka, Siegrid, Berlin, zum 27. Male — Kreuzstr. 9  
 Beyer, Helga, Rheine, zum 26. Male — Haus Waterkant  
 v. Falkenhayn, V., Düsseldorf, z. 26. Male — Kaiserstr. 2  
 Hake, Hermann, Wiesbaden, zum 26. Male — Ellernstr. 14a  
 Kümpers, Lore, Rheine, zum 26. Male — Hotel Germania  
 Kümpers, Franz-Rudolf, Rheine — Hotel Germania  
 Maass, Magdalene, Gronau, zum 26. Male — Tannenstr. 17  
 Freiherr von Schorlemer, R., Münster, zum 26. Male —  
 Hasbargen, am Leuchtturm  
 Wagener, Rita, Leverkusen, zum 26. Male — Kaiserstr. 10  
 Loose, Hans, Wuppertal, zum 25. Male — Moltkestr. 6

### Fortsetzung der Kurliste vom 19. August 1970

Schmidt, Theodor, m. Fam., Bochum — Langestr. 10  
 Schmidt, Theresia, Lüdenscheid — Knyphausenstr. 17  
 Schultz, Elisabeth, Bessenich — Richthofenstr. 1a  
 Schmitz, Emmy, m. Tochter, Düsseldorf — Ellernstr. 15  
 Schmutzler, Gerhard, m. Fam., Essen — Tannenstr. 17  
 Schneider, Gertrud, Berlin — Richthofenstr. 19  
 Schneider, Hans, m. Fam., Köln-Nippes — Georgstr. 1

Schneiderei, Alfred, Emden — Tollestr. 6  
 Schneider, Marianne, m. Fam., Dortmund — Winterstr. 4  
 Schnieders, Heinz, m. Fam., Münster — Tannenstr. 4  
 Schnorrenberg, Arthur, m. Fr., Osnabrück — Gartenstr. 7  
 Schnorrbusch, Helmut, m. Frau, Bremen — Gartenstr. 7  
 Schöbe, Ernst, m. Fam., Heiligenhaus — Rheinstr. 3  
 Schrader, H., m. To., Watenbüttel — Strandstr. 6  
 Schröder, Heinz, m. Fam., Frankfurt — Halemstr. 8  
 Schröder, Wilhelm, Enger — Sanatorium Norderney  
 Schur, Käthe, Rüdeseim — Feldhausenstr. 12a  
 Schütz, Karl-Heinz, m. Frau, Wuppertal — Nordsee-Haus  
 Schütze, Christel, Ludwigshafen — Richthofenstr. 7  
 Schulz, Marlies, Diepholz — Friedrichstr. 8  
 Schuaer, Werner, m. Fam., Hemer — Schulzenstr. 12  
 Schweichler, Willy, m. Frau, Heepen — Mühlenstr. 12  
 Seeling, Otto, m. Fam., Wuppertal — Damenpfad 18  
 Seidel, Fritz, m. Frau, Lehrte — Strandstr. 6  
 Seidler, Gerhard, m. Fam., Ludwigsburg — Luisenstr. 3  
 Seiler, Iris, Leimiswil — Halemstr. 8  
 Settgast, Johanne, m. Frau, Neu-Ulm — Nordsee-Haus  
 Siefken, R., Aurich — Friedrichstr. 33  
 Siletto, E., m. Frau, Padetock Word — Gartenstr. 18  
 Simonson, Jacobina, Alameda — Luisenstr. 3  
 Solzbach, Friedrich, m. Fam., Hermülheim — Tollestr. 6  
 Sommer, L., m. Fam., Dortmund — Heinrichstr. 10  
 Soose, Elfriede, Uexentrup — Luisenstr. 9  
 Sosna, Gerhard, m. Frau, Lehrte — Halemstr. 8  
 Spenner, Josef, m. Frau, Büren — Seilerstr. 4  
 Sperling, Joachim, m. Frau, Peine — Gartenstr. 7  
 Spieker, Walter, Dr., m. Fam., Duisburg — Südhoffstr. 20  
 Spork, Astrid, m. Sohn, Hehlroth — Südhoffstr. 14  
 Steiger, Wilfried, Weisenheim — Damenpfad 20  
 Stocken, Gerda, Zülpich — Richthofenstr. 1a  
 Strahlow, Ingrid, Recklinghausen — Ellernstr. 13  
 Stroh, A., Hofheim — Gartenstr. 30  
 Thätz, Hedwig, m. To., Bodesholm — Südstr. 1a  
 Thevissen, Ulricke, Göttingen — Südstr. 2  
 Thiele, Werner, m. Frau, Bochum — Ellernstr. 13  
 Thielemann, H., m. Fam., Iserlohn — Luisenstr. 1  
 Thomas, Eberhardt, m. Fr., Lüdinghausen — Halemstr. 18  
 Thomkowitz, H., m. Fam., Bochum — Ellernstr. 9  
 Tiedtke, Hans, m. Frau, Düsseldorf — Nordsee-Haus  
 Tillhorn, Hilde, Nottuln — Luisenstr. 18  
 Timmermans, Franz, m. Frau, Kiel — Am Wasserturm 2  
 Toman, Anton, m. Frau, Bremen — Langestr. 14  
 Trümper, Arthur, m. Fam., Brühl-Heide — Südstr. 20  
 Tüling, Alfred, m. Frau, Holtwick — Ellernstr. 8  
 Uellner, Hilde, Lüdenscheid — Frisiastr. 13  
 Verlemann, Mechthild, Lünlich — Luisenstr. 18  
 Voerster, Jutta, m. So., Berlin — Südhoffstr. 6

Sie speisen gut bei uns!

# HOTEL PIQUE

Telefon 753 - 754

## DAS RESTAURANT

der gepflegten Gastlichkeit  
und der erstklassigen Küche

## DIE BIERSTUBE

urgemütlich - mit der kleinen  
Abendkarte ab 18.30 Uhr



Reichhaltige Getränkekarte

Täglich lebende Hummer - Fischspezialitäten

Im Ausschank



## STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF

H. R. Warnken Kaiserstraße 12 Telefon 743



**DIE OASE DER RUHE DIREKT AM MEER**

### Großes Seeterrassenrestaurant

Exquisite Küche

Komfortable Zimmer, zentralbeheizt, mit Balkon zur See  
Telefon (Selbstwahl) - Duschen - Privat-WC  
Appartements - Lift - Repräsentative Hotelhalle

Vogt, Friedrich, Fellerdilln — Sanatorium Norderney  
Wagner, Walter, Köln — Wedelstr. 5  
Waltzinger, Karl, Dr., Sleidt — Friedrichstr. 8  
Warnat, Manfred, m. Fr., Braunschweig — Am Fischerh. 3  
Weber, Alfred, m. Frau, Krefeld — Marienstr. 3  
Weber, Dietmar, m. Fam., Neu Isenburg — Damenpfad 20  
Weber, Friedrich, m. Frau, Hohenlimburg — Moltkestr. 14  
Weber, Heinz, m. Fam., Unna — Luisenstr. 11  
Weber, Klaus, m. Frau, Zollikerberg — Damenpfad 20  
Weber, Therese, Neu-Weilnau — Schuchardts Hotel  
Weber, Waltraut, Dortmund — Richthofenstr. 2  
Weinert, Erwin, m. Frau, Oberstdorf — Halemstr. 8  
Weirauch, A., Dr., m. Frau, Unna — Schulzenstr. 12a  
Weisbrod, Josef, m. Fam., Krefeld — Ellernstr. 13  
Weiss, Gert, Dr., Dortmund — Strandstr. 6  
Weller, Friedhelm, m. Fam., Siegen — Luisenstr. 11  
Werner, Irmgard, Meinershagen — Südstr. 8a  
Wiener, Klaus, Hamburg — Jann-Berghaus-Str. 8a  
Wilms, Ferdinand, m. Frau, Münster — Halemstr. 3  
Winzler, Otto, Gelsenkirchen — Sanatorium Norderney  
Woisch, Herta, Wuppertal — Georgstr. 2  
Wojtowicz, Georg, Münster — Wedelstr. 5  
Wolff, Hubert, m. Fam., Dürwiss — Winterstr. 24  
Wolter, Olga, Hayward — Luisenstr. 3  
Wolter, Wilfried, Münster — Luisenstr. 11  
Wörmann, Günther, Bottrop — Schuchardts Hotel  
Worms, Karin, Witten — Damenpfad 21  
Wystrach, Anton, Liblar — Nordhelmstr. 50  
Wuttke, Waltr., m. Schw., Altenhagen — Am Fischerh. 3  
Zahlmann, Hermann, m. Fam., Münster — Thom.-M.-Hm.

Zarnikow, Alma, m. To., Dortmund — Moltkestr. 14  
Zeidler, Sabine, m. Schw., Senne I — Südstr. 1a  
Zellermann, Ludwig, Münster — Benekestr. 14  
Zellerhoff, Mathilde, m. Fam., Emsdetten — Benekestr. 14  
Zeller, Franz, m. Frau, Offenburg — Nordhelmstr. 50  
Zorn, Gustel, m. Fam., Rheydt — Knyphausenstr. 24  
Zurhorst, Ulrich, Bonn — Knyphausenstr. 24

### Angemeldet bis zum 20. August 1970

Althoff-Cramer, Agatha, Balve — Südstr. 30  
Anders, Edith, Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 34  
Avanzini, Beatrix, Bad Salzuflen — Haus Sonnenblick  
Asshauer, Gerda, Wehrstapel — Haus Daheim  
Baeumges, Elisabeth, Arnsberg — Luisenstr. 16  
Balsler, Heinz, Berlin — Haus Sonnenblick  
Balzuweit, Otto, m. Frau, Unna — Damenpfad 12a  
Bakel, Günther, m. Fam., Leverkusen — Hotel Rixtine  
Bakenhus, Heinz, m. Frau, Oldenburg — Moltkestr. 11  
Baunöhr, Anita, Springe — Südhoffstr. 10  
Barok, Walter, m. Fam., Hannover — Moltkestr. 11  
Bartz, Helene, Bochum — Nordhelmstr. 5  
Beckamp, Josef, m. Ang, Rinkerode — Luciusstr. 9  
Beese, Cilli, Dortmund — Halemstr. 12  
Beil, Willi, m. Frau, Kaiserslautern — Düsseldorf Hof  
Berges, Annelie, Hamm — Jann-Berghaus-Str. 17  
Bender, Jörg-Henning, Schwelm — Haus Sonnenblick  
Beringhoff, G., m. Fam., Neheim-Hüsten — Europ. Hof  
Bertsche, Gisela, Möhringen — Luciusstr. 3  
Bloch, Helmut, m. Fam., Korbach — Lippestr. 7  
Born, Willi, Dr., m. Fam., Freiburg — Rheinstr. 26  
Braubach, Max, Bonn — Haus Daheim  
Bredenbend, Fritz, m. Fam., Warburg — Elbestr. 1  
Brüggemann, H.-W., Duisburg — Haus am Meer  
Brüggenjürgen, Erich, m. Frau, Rheda — Kreuzstr. 10  
Brunn, Heinz, m. Fam., Walsum — Haus Daheim  
Brunnert, Michael, M.-Gladbach — An der Mühle 6  
Bruggeln, Jutta, Enger-Westerengen — Damenpfad 21  
Bund, Karlheinz, Dr., m. Fam., Essen — Langestr. 10  
Buntenbruch, Käthe, Hehlroth — Südhoffstr. 14  
Bute, Carola, Paderborn — Friedrichstr. 7  
Burgdorf, Anneliese, m. To., Karlsruhe — Am Fischerh. 12  
Burmester, Fredy, m. Frau, Mainz-K. — Maybachstr. 16  
Bücher, Kamen — Hotel Europäischer Hof  
Büteröne, Ilse, Bad Salzuflen — Haus Sonnenblick  
Büffemeyer, Walter, m. Fam., Bünde — Kreuzstr. 10  
Cames, Hubert, Grevenbroich — Moltkestr. 10  
Cholewa, Heinrich, m. Frau, Stadthagen — Moltkestr. 11  
Christel, Walter, m. Fam., Oldenburg — Viktoriastr. 4  
Clasen, Ingeborg, Hannover — Bdw.-Erh.-Heim  
Clausnitzer, Helmut, m. Fam., Köln — Hotel Pique  
Cramer, Wilhelmine, m. Fam., Düsseldorf — Winterstr. 3a  
Dawils, W., m. Fam., Emsdetten — Mühlenstr. 6  
Deitmar, Martin, m. Frau, Reckenfeld — Luisenstr. 20  
Demare, Kunibert, m. Frau, Wiesbaden — Gartenstr. 20  
Derling, Dietmar, m. Fam., Essen — Viktoriastr. 4  
Diederichs, Karl, Höxter — Gartenstr. 2  
Dieter, Marianna, Frankfurt — Haus Sonnenblick  
Dietz, Hildegard, Bonn — Roonstr. 4  
Dirks, Wilfried, Bremen — Kampstr. 11  
Dombrowski, Irmgard, Düsseldorf — Jann-Bergh.-Str. 83c  
Döppe, Hans, m. Fam., Gladbeck — Südstr. 2  
Dörenberg, Marlies, Kamen — Jann-Berghaus-Str. 34  
Dörner, Emmi, Velbert — Luisenstr. 39  
Dranefer, Ute, m. To., Gelsenkirchen — Luisenstr. 15  
Dransfeld, Rita, Krefeld — Viktoriastr. 3  
Drees, Franz, m. Fam., Kirchdorf — Villa Christine  
Drexelius, Wolfgang, Olpe — Haus Sonnenblick  
Dudda, Karl, m. Fam., Kassel — Viktoriastr. 4  
Duhnke, Karl — Hannover —  
Ebbinghaus, Willi, m. Frau, Hagen — Haus Düro  
Ebe, Hugo, Hemer — Hotel Pique  
Eberhard, Henriette, Rheinhausen — Viktoriastr. 4  
Ebert, Friedrich, m. Frau, Bad Rehbürg — Luisenstr. 1a

ORIENT-TEPPICHE



Kenner kommen zu

**TEPPICHHAUS KRICORIAN**

Wuppertal-Elberfeld · Hofkamp 9 · Fernruf 442088  
Nordseebad Norderney · Am Kurplatz

Eggenkämper, Heinz, m. Fam., Rheine — Nordhelmstr. 92  
 Ehlers, Joachim, m. Frau, Hamburg — Haus Düro  
 Elger, Luise, m. Enk., Bergkamen — Nordhelmstr. 86  
 Engelsiepen, Heinz, m. Frau, Essen — Nordhelmstr. 28  
 Espig, Joachim, m. Fam., Osnabrück — Langestr. 23  
 Fuchs, Birgit, Unna — Am Wasserturm 18  
 Fehlig, Erika, Dr., Hemmelskirch — Strandhotel Rixtine  
 Feunhoff, Hermann, Rheinberg — Halemstr. 3  
 Folkerts, Helmut, m. Fam., Münster — Nordhelmstr. 4  
 Franz, Karl, m. Fam., Marburg — Am Fischerhafen 12  
 Franke, m. Frau, Minden — Moltkestr. 9  
 Frauenkron, Elisabeth, Bad Münden — Südhoffstr. 10  
 Frauschi, Elke, Hersfeld — Hotel Haus am Meer  
 Freusch, Else, m. So., Wesel — Südhoffstr. 12  
 Fürst, Manfred, m. Fam., Hamburg — An der Mühle 7  
 Funk, Hille, m. Fam., Bebra — Hotel Haus am Meer  
 Gabel, Fritz, m. Frau, Duisburg — Hotel Haus am Meer  
 Garske, Adalbert, m. Fam., Lichtendorf — Pens. Seeadler  
 Gaumann, Else, Pattscheid — Jann-Berghaus-Str. 74  
 Geesmann, Hannelore, Rüthen — Herrenpfad 10  
 Geiselmann, Bärbel, Fischen — Haus Sonnenblick  
 Gerdewischke, Erich, m. Frau, Unna — Südstr. 24  
 Gesell, Dieter, m. Fam., Harthausen — Viktoriastr. 4  
 Geyger, Heinz, m. Fam., Rheine — Benekestr. 44  
 Giesbert, Else, Münster — Kaiserstr. 4  
 Gietzen, Peter, Düsseldorf — Luisenstr. 16  
 Gilles, Walter, m. Frau, Mülheim — Villa Christina  
 Ginter, Oskar, Dr., m. Frau, Stuttgart — Hs. Sonnenblick  
 Gloss, Fritz, m. Fam., Calw — Roonstr. 6  
 Göbel, Franz, m. Fam., Siersdorf — Kiefernweg 9  
 Gollnick, A., m. Frau, Witten — Moltkestr. 10  
 Göstemeyer, Stephan, m. Frau, Soest — Bismarckstr. 5  
 Gottschalk, Walter, m. Fr., M.-Gladbach — Schulzenstr. 7  
 Graf, Helmut, m. Fam., Haiterbach — Am Wasserturm 4  
 Grah, Hans, m. Fam., Solingen — Weserstr. 1  
 Grass, Adolf, m. Fam., Hagen — Mühlenstr. 6  
 Gresförder, Doris, Kierspe — Frisiastr. 5  
 Grüning, Ortrud, Hamburg — Gartenstr. 2  
 Grüne, Dieter, m. Frau, Erlangen — Berufsschule  
 Gudelius, Heinz, Frankfurt — Schulzenstr. 27  
 Gutman, Israel, Düsseldorf — Hotel Pique  
 Haake, Karl, m. Fam., Oberhausen — Schulzenstr. 28  
 Hackenberg, Elisabeth, Essen — Birkenweg 14  
 Haeberle, Lothar, m. Frau, Bremen — Roonstr. 6  
 Haesner, Gisela, m. Mu., Lemberg — Nordhelmstr. 49  
 Hahn, Hans, m. Fam., Essen — Kiefernweg 9  
 Hahn, Ilse, m. To., Esslingen — Am Fischerhafen 12  
 Halfmeier, Walter, m. Fam., Wanne-Eickel — Roonstr. 4  
 Halle, Rudolf, Braunschweig — Kreuzstr. 8  
 Hanel, Barbara, m. So., München — Europäischer Hof  
 Hänslar, Dorothea, Bruchhausen — Gartenstr. 2  
 Hebgen, Angelika, Unna — Am Wasserturm 18  
 Homborg, Elli, Waldbröl — Winterstr. 4  
 Hartleb, Irmgard, m. Schw., Rheydt — Herrenpfad 10  
 Hartmann, Erika, Barmen — Hotel Haus am Meer  
 Heidemeyer, Herbert, m. Fam., Hagen — Am Schirrhof 9  
 Heiden, Walter, m. Fam., Reichshof — Haus Sonnenblick  
 Heisler, Irene, m. So., Herford — Am Wasserturm 18  
 Heistermann, Karl, m. Fam., Kettwig — Nordhelmstr. 2  
 Heller, Hans, m. Frau, Saarbrücken — Lippestr. 6  
 Hellweg, Winfried, Sundern — Kiefernweg 9  
 Helsper, Karl, Pottum — Gartenstr. 54  
 Henning, Rudi, m. Frau, Unna — Südstr. 24  
 Herney, Wilfried, m. Frau, Essen — Schulzenstr. 28

Herz, Joachim, Roxel — Strandhotel Rixtine  
 Heukamp, Heinz, Riesenbeck — Luisenstr. 15  
 Hemich, Willi, m. Fam., Düsseldorf — Nordhelmstr. 86  
 Hillmann, Heinz, Braunschweig — Kreuzstr. 8  
 Hoppel, Pia, Menden — Viktoriastr. 3  
 Hirsch, Alfons, m. Fam., Varel — Birkenweg 20  
 Hoberg, Klaus, m. Fam., Finnentrop — Winterstr. 3a  
 Hoch, Hildegard, Kamen — Friedrichstr. 10  
 Hoch, Maria, Kamen — Friedrichstr. 10  
 Hogebe, Elisabeth, Hiddesen — Kaiserstr. 24  
 Hoffmann, Wald., m. Frau, Cloppenburg — Benekestr. 53  
 Hoffstadt, Maria, m. So., Essen — Am Wasserturm 19  
 Holken, Margret, Düsseldorf — Winterstr. 3a  
 Hölger, Ewald, m. Fam., Pottum — Gartenstr. 54  
 Holthöfer, Werner, m. Fam., Bielefeld — Birkenweg 12a  
 Homan, Helga, m. To., Wuppertal — Düsseldorfer Hof  
 Hotz, Mechthild, m. So., Bad Vilbel — Lippestr. 8  
 Honsberk, Jakob, Krefeld — Gartenstr. 39  
 Hühn, Willi, m. Frau, Hagen — In den Dünen 18  
 Huppertz, Helmut, m. Frau, Waltrop — Villa Christina  
 Ihmann, Hans, m. Frau, Winnenden — Knyphausenstr. 18  
 Inkamp, August, m. Frau, Ahlen — Damenpfad 19  
 Irle, Siegfried, m. Fam., Wuppertal — Birkenweg 14  
 Jackel, Berlinde, m. To., Bochum — Südstr. 30  
 Jamowsky, Kurt, m. Fam., Nürnberg — Moltkestr. 9  
 Janssen, Elisabeth, Bebra — Hotel Haus am Meer  
 Jaeger, G., M.-Gladbach — An der Mühle 6  
 Jantzen, I., m. To., Bochum — Villa Christina  
 Janus, Franz, Essen — Südhoffstr. 12  
 Jirouschek, Heinz, m. Fam., Göppingen — Benekestr. 50  
 Juchem, Otto, m. Frau, Germersheim — Schulzenstr. 27  
 Junge, Erich, Dr., m. Fam., Bigge — Haus Daheim  
 Junker, Wolfgang, m. Fam., Köln — Südhoffstr. 26  
 Kämper, Siegfried, m. Fam., Hagen — Villa Christina  
 Kamp, Grete, Schüttorf — Hotel Pique  
 Karstens, Ernst, Dr., Satrup — Hotel Pique  
 Katholing, Erwin, m. Fr., Schwarzenbach — Moltkestr. 10  
 Kauffmann, Ursula, Hamburg — Hotel Haus am Meer  
 Keglers, Günter, m. Fam., Essen — Benekestr. 20  
 Kelles, Maria, m. Ang., Faurndau — Haus Sonnenblick  
 Kettelhake, Helmut, m. Frau, Bremen — Gartenstr. 54  
 Keunneke, Willi, m. Fam., Sulzbach — Haus Berghaus  
 Kircher, Inge, m. Fam., Nellingen — Am Fischerhafen 12  
 Kircher, Rudolf, m. Fam., Düsseldorf — Luisenstr. 16  
 Klaßen, Ernst, Bocken-Weseke — Thomas-Morus-Heim  
 Klemme, Lemgo — Südstr. 20  
 Kleimann, Heinz, m. Fam., Gevelsberg — Südhoffstr. 15  
 Klein, Anny, Jüchen — Hotel Pique  
 Kleinjaeger, Fritz, m. Frau, Essen — Haus Ursula  
 Klostermann, Hedwig, Bielefeld — Pension Schöneweg  
 Klüttermann, Helga, M.-Gladbach — An der Mühle 6  
 Knappmann, Elfriede, Dortmund — Hotel Pique  
 Knapp, Hildegard, m. Ang., Mörtenbach — Kiefernweg 7  
 Knecht, Joachim, m. Frau, Hannover — Haus Daheim  
 Knickmeier, Friedr., m. Frau, Stadthagen — Moltkestr. 11  
 Knöbl, Hilda, Frankfurt — Waldweg 12  
 Koch, Ralf, Waldbröl — Winterstr. 4  
 Koch, Robert, m. Fam., Neheim-Hüsten — Nordhelmstr. 79  
 Köchling, Inge, Münster — Damenpfad 12a  
 Kock, Bernhard, Kirchhellen — Hotel Haus am Meer  
 Königinger, Irmgard, Karlsruhe — Heinrichstr. 8  
 Kohl, Hans, m. Frau, Kamen — Wiedaschstr. 1  
 Kohl, Herlinde, m. Fam., Plankstetten — Pens. Seeadler  
 Kolodziej, Adelheid, Nordhorn — Bdw.-Erh.-Heim

# Ein kleiner Tip für unsere Kurgäste

Auch bei bester Pflege, bester Unterkunft und schönem Wetter kommt es mal vor: Sie fühlen sich nicht wohl. Die fremde Umgebung, die andere Luft, die ungewohnte Kost – das kann Ihnen zu schaffen machen.

Nehmen Sie Klosterfrau Melissengeist: er bringt die Funktionen von Kopf, Herz, Magen und Nerven wieder „in's Lot"! Besorgen Sie sich dieses Kurhilfsmittel in Apotheke, Drogerie oder Reformhaus.



Nie war er so wertvoll wie heute - der echte Klosterfrau Melissengeist

# CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café

gegenüber dem Kurhaus



Im Ausschank

**JEVER**  
PILSENER

Das Café mit der schönen

Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

Körper, Margret, Gummersbach — Luciusstr. 2  
 Korsch, Kurt, m. Fam., Düsseldorf — Kreuzstr. 10  
 Kraft, Walter, Korschenbroich — An der Mühle 6  
 Krämer, Anton, m. Fam., Dortmund — Roonstr. 6  
 Kramer, Günter, m. Fam., Iserlohn — Halemstr. 18  
 Krause, Gerda, m. Fam., Lahde — Haus Sonnenblick  
 Krell, Thomas, Heepen — Mühlenstr. 12  
 Kriegel, Lutz, Dr., Heidelberg — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Kroll, Walter, Berlin — Haus Waterkant  
 Krüger, Herbert, m. Frau, Remscheid — Am Wassert. 17  
 Krüger, Kurt, m. Frau, Kamen — Wiedaschstr. 1  
 Krüger, Willi, m. Frau, Paderborn — Lippestr. 8  
 Krumcheid, Rolf, m. F., Bad Honnef — Knyphausenstr. 18  
 Kühn, Olga, Essen — Winterstr. 5  
 Kuhwald, Peter, Dr., Hilden — Hotel Haus am Meer  
 Küppers, Peter, m. Mu., Wickrath — Halemstr. 12  
 Kümper, Eva, Unna — Luisenstr. 11  
 Kurtinat, Maria, m. To., Castrop-R. I — Südhoffstr. 13  
 Kutschke, Hans, m. Fam., München — Damenpfad 22  
 Kutz, Marianne, m. To., Dortmund — Maybachstr. 35  
 Lackhaft, Adelb., m. Fam., Ludwigshafen — Damenpfad 9  
 Landwehr, Lydia, m. To., Bielefeld — Pension Schöneweg  
 Lange, Gerhard, m. Fam., Löhne — Kaiserstr. 4  
 Langenbach, H., m. Frau, Siegen — Hotel Pique  
 Laubach, Magdalene, m. Fam., Bonn — Friedrichstr. 7  
 Laun, Rolf, Ahlen — Herrenpfad 9  
 Lechler, Hermann, m. Fam., München — Haus Daheim  
 Lefholz, Karl, m. Fam., Porz — Haus Sonnenblick  
 Lehmann, Walter, m. Fam., Würzburg — Am Leucht. 1  
 Lenhardt, K., m. Fam., Hütschenhausen — Hs. Sonnenbl.  
 Lente, Artur, m. Fam., Essen — Luisenstr. 16  
 Baronin v. Lentz, S., München — Hotel Haus am Meer  
 Lenz, Ferdinand, m. Frau, Essen — Winterstr. 5  
 Lertz, Heinrich, m. Frau — Bdw.-Erh.-Heim  
 Litzau, Max, m. Frau, Düsseldorf — Benekestr. 52  
 Lotze, Hermann, Ditzingen — Birkenweg 12a  
 Lotze, Renate, Ditzingen — Birkenweg 12a  
 Lucas, Hilde, m. To., Münster — Heinrichstr. 8  
 Luimes, Hans-Peter, Soest — Pension Schöneweg  
 Lünenborg, B., m. Fam., Brocken-W. — Thom.Mor.-Heim  
 Maier, Luise, m. So., Freiburg — Luisenstr. 16  
 Marquard, Emmy, Bochum — Roonstr. 4

Martin, m. To., Stuttgart — Hotel Pique  
 Masse, Siegfried, m. Fam., Reichshof — Hs. Sonnenblick  
 Materne, Günther, m. Frau, Bielefeld — Europäischer Hof  
 Meermann, Anneliese, Münster — Tannenstr. 4  
 Meier, Willi, Nürnberg — Maybachstr. 3  
 Mertens, Werner, Düsseldorf — Kreuzstr. 10  
 Mevenkamp, Paul, m. Fam., Lichtendorf — Am Schirrh. 9  
 Meurer, Robert, m. Frau, Hollywood — Viktoriastr. 4  
 Meyer, Anneliese, Garstedt — Schulzenstr. 9  
 Meyer, Brigitta, Dortmund — Südstr., Mitsching  
 Meyer, Caroline, Osnabrück — Friedrichstr. 21  
 Minga, Lotti, m. Fam., Hagen — Am Fischerhafen 3  
 Montag, Erna, Hannover — Nordhelmstr. 2  
 Moors, Grete, m. Fam., Kartung — Südhoffstr. 1  
 Möres, Walburga, m. To., Quadrath — Heinrichstr. 8  
 Müller, Anni, Mühlheim — Luisenstr. 15  
 Müller, Anni, Mühlheim — Luisenstr. 15  
 Müller, Inge, Bergneustadt — Südstr. 7  
 Müller, Karl, m. Frau, Kiel — Bdw.-Erh.-Heim  
 Müllensiefen, Heinz, Dr., m. Frau, Witten — Europ. Hof  
 Munsterman, W., m. Frau, Bremen — Langestr. 26  
 Nagel, Monika, m. Fam., Wedel — Nordhelmstr. 51  
 Netza, Gertrud, Osnabrück — Kaiserstr. 24  
 Neumann, Werner, m. Frau, Essen — Moltkestr. 11  
 Niekse, Rolf, m. Fam., Duisburg — Oderstr. 6  
 Niederalt, Alois, m. Fam., Bonn — Moltkestr. 9  
 Nitschke, Detlef, m. Ang., Pattscheid — J.-Bergh.-Str. 74  
 Nordsiek, Karl, Dr., m. Fam., Marl — Benekestr. 57  
 Ohal, Grete, Hagen — Am Fischerhafen 3  
 Oberste-Vorth, Sigrid, m. So., Schee — Am Fischerhafen 3  
 Ochmann, Max, m. Fam., Gronau — Kreuzstr. 10  
 Oehmke, Dieter, Dr., m. Fam., Krefeld — Luciusstr. 2  
 Orte, Peter, München — Nordhelmstr. 31  
 Osterfeld, Johann, Duisburg — Kreuzstr. 10  
 Paehler, Christel, Hamm — Strandhotel Rixtine  
 Paehler, Maria, Hamm — Strandhotel Rixtine  
 Paetsch, Hildegard, m. Fam., Bad Godesberg — Lippestr. 6  
 Peschke, Lina, m. Fam., Güntersloh — Friedrichstr. 8  
 Pestel, E., Dr., m. Frau, Hannover — Europäischer Hof  
 Peus, Else, Düsseldorf — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Pfeiffer, Dietrich, m. Fam., Ibbenbüren — Winterstr. 3a  
 Piron, Anne, Kettwig — Nordhelmstr. 2  
 Pittlik, Helmut, Heidelberg — Viktoriastr. 6  
 Pöhler, Karl, Dr., m. Frau, Bielefeld — Lippestr. 1  
 Pollmüller, Wilhelm, m. Frau, Bochum — Nordhelmstr. 5  
 Porr, Edgar, m. Frau, Herten — Südstr. 24  
 Posch, Gertrud, m. So., Münster — Maybachstr. 16  
 Potthoff, Grete, Hohenlimburg — Haus Sonnenblick  
 Pressler, Franz, m. Frau, Kassel — Nordhelmstr. 51  
 Quentin, Katharina, Dortmund — Maybachstr. 35  
 Querfurt, Regina, Hannover — Bdw.-Erh.-Heim  
 Raake, Helmut, m. Fam., Düsseldorf — Birkenweg 12a  
 Rathmann, Rudolf, m. Schw., Mülheim — Winterstr. 3a  
 Reblin, Franz, m. Fam., Berlin — Wilhelm-Augusta-Hm.  
 Rechner, Willi, m. Fam., Ludwigshafen — Lippestr. 6  
 Reimann, Helmut, m. Frau, Essen — Strandhotel Rixtine  
 Rekersbrink, R., m. Frau, Gelsenkirchen — Friedrichstr. 7  
 Renkhoff, Else, m. Fam., Bönen — Kampstr. 11  
 Richter, Dagmar, Mülheim — Hotel Pique  
 Riemer, Inge, Enger — Damenpfad 21  
 Rippel, Käthe, m. Schw., Homburg — Halemstr. 18  
 Risse, Hermann, m. Frau, Essen — Gartenstr. 2  
 Ritter, Berta, Ratingen — Langestr. 27  
 Ritter, Wilhelmine, Dortmund — Jann-Bergh.-Str. 34  
 Rittreiser, Käthe, Neuss — Birkenweg 12  
 Roloff, Wolfgang, Münster — Hotel Pique  
 Röper, Josef, Wanne-Eickel — Luisenstr. 15  
 Roersch, Frank, Köln-Nippes — Georgstr. 1  
 Roschker, Klaus, Heilbronn — Wedelstr. 2  
 Rose, Maria, m. So., Allstätte — An der Mühle 12  
 Rösen, Gerhard, m. Frau, Xanten — Hotel Pique  
 Rönekamp, Hildegard, Warendorf — Goebenstr. 3  
 Rudawski, Kasimir, m. Fam., Neuhausen — Maybachstr. 35  
 Rüppell, Richard, m. Fam., Düsseldorf — Viktoriastr. 4  
 Rüssing, Hilde, Schwelm — Oderstr. 3  
 Salm, Mathilde, Bad Oeynhausen — Georgstr. 6  
 Sander, Bärbel, m. Ang., Dortmund — Luisenstr. 15  
 Sander, Edith, Bielefeld — Maybachstr. 3  
 Santen, Franz, m. Fam., Wesseling — Nordhelmstr. 51  
 Schäfer, Fritz, m. Frau, Ennepetal — Haus Waterkant  
 Schaper, Friedrich, m. Frau, Haselhorn — Oderstr. 3  
 Scharpenberg, Gerd, m. Frau, Rheda — Haus Düro  
 Schelter, Christoph, m. Frau, Hamburg — Hs. Waterkant  
 Schem, Ingeborg, m. To., Essen — Moltkestr. 9  
 Schilly, rBunhilde, m. To., Oberhausen — Haus Kubi  
 Schlosske, Wolfgang, m. F., Rheinbach — Bdw.-Erh.-Heim

Schmahl, Margarethe, Wuppertal — Südhoffstr. 12  
 Schmid, Xaver, m. Fam., Willich — Thomas-Morus-Heim  
 Schmidt, Dieter, Bad Harzburg — Roonstr. 6  
 Schmidt, Ernst, Dr., Bochum — Herrenpfad 9  
 Schmidt, Walter, m. Fam., Faurndau — Haus Sonnenblick  
 Schmidt, Wilhelmine, Schwelm — Haus Sonnenblick  
 Schmidt, Vera, Vienenburg — Haus Antje  
 Schmiegl, Karl, m. Fam., Gelsenkirchen — Richthofenstr. 14  
 Schmitz, Anneliese, Münster — Goebenstr. 3  
 Schmitz, Brigitte, m. Ang., Bad Honnef — Heinrichstr. 8  
 Schneider, Marta, Dortmund — Maybachstr. 35  
 Scholz, Lothar, m. Fam., Düsseldorf — Südstr. 30  
 Schönefeld, Horst, Berlin — Nordhelmstr. 86  
 Schön, Else, m. To., Bensberg — Haus Daheim  
 Schork, Heidi, Wahlen — Kiefernweg 7  
 Schorre, Gerda, Bergneustadt — Südstr. 3  
 Schramm, Thea, m. So., Soest — Am Fischerhafen 12  
 Schröder, Dieter, m. Fam., Hannover — Karl-Rieger-Weg 1  
 Schröder, Erhard, m. Frau, Langenfeld — Benekestr. 57  
 Schroers, Dieter, m. Fam., Willich — Bischoff, Birkenweg  
 Schüller, Lothar, m. Frau, Köln — Gartenstr. 2  
 Schult, Martin, Berlin — Benekestr. 57  
 Schulte-Stauf, Dr., m. So., Neheim — Kreuzstr. 10  
 Schulze, Karl, Crailsheim — Mainstr. 5  
 Schütte, Ursula, m. To., Hannover — Gartenstr. 54  
 Schwärzer, M., Spaidingen — Luisenstr. 16  
 Schwehr, Elisabeth, Hörstel — Ellernstr. 27  
 Schwemer, Friedrich, m. Fam., Bonn — Südstr. 2  
 Sewerin, Paul, m. Frau, Gütersloh — Hotel Pique  
 Schumey, Maria, Oker — Villa Christina  
 Siebert, Hildegard, Frankfurt — Südstr. 11a  
 Soester, Heinz, m. Fam., Neubeckum — Luciusstr. 9  
 Spicker, Christel, Neuß — Birkenweg 12  
 Stadelmann, Bernd, m. Fam., Bonn — Nordhelmstr. 5  
 Stadelmann, R., Dr., m. Frau, Hannover — Nordhelmstr. 5  
 Stauf, Rosemarie, m. Fam., Dortmund — Viktoriastr. 4  
 Starke, Wilfried, m. Fam., Pulheim — Benekestr. 48  
 Steimle, Hannelore, m. So., Wildberg — Heinrichstr. 8  
 Steinmüller, Hilde, Marktbreit — Damenpfad 1  
 Stockkamp, Erika, Bielefeld — Haus Ursula  
 Stratmann, H., m. Fam., Hagen — Oderstr. 6  
 Statmann, Karlheinz, m. Frau, Hagen — Oderstr. 6  
 Stremming, Hedwig, m. Fam., Münster — Lippestr. 7  
 Stüber, Manfred, m. Fam., Hondehage — Benekestr. 48  
 von Styp-R., Fr., m. Fam., Wuppertal — Nordhelmstr. 4  
 v. Styp-Rekowsky, Axel, Wuppertal — Nordhelmstr. 4  
 Tack, Barbara, Bonn — Roonstr. 4  
 Taprogge, H., m. Fam., Soest — Friedrichstr. 21  
 Teufelde, Friedrich, m. Fam., Unna — Bdw.-Erh.-Heim  
 Tetzner, Lotte, Bonn — Viktoriastr. 4  
 Theissen, Hubertus, Unna — Oderstr. 10  
 Thielmann, M., m. Fam., Marl — Wilhelmstr. 6  
 Tholen, Udo, Düsseldorf — Luisenstr. 15



## Mit „Käptn Willy“

Norderney kennenlernen!

Täglich von Juni bis September  
 die große

### Inselrundfahrt

zu den schönsten Punkten der Insel mit dem Mercedes-Bus (17 Personen) - Dauer 2 Std.

### Wattenwandern

im interessanten Wattenmeer mit Fahrt u. Führung 2 1/2 Std.

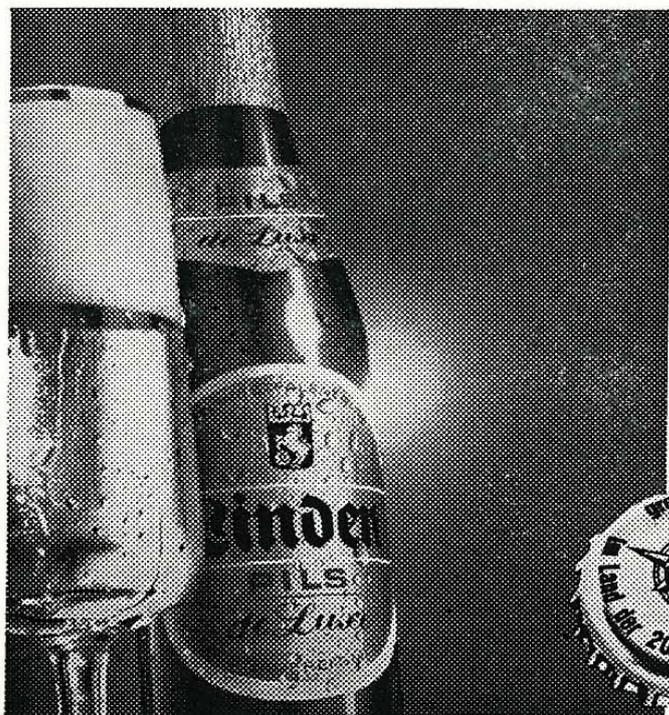
Treffpunkt nur Volksschule Jann-Berghausstraße

Auskunft und Vorverkauf bei:

Kapitän WILLY MARTENS, Tannenstr. 16 - Fernruf 2278

Inselrundfahrt		Wattenwanderung
		außer sonntags
5. - 11. 9.	15.00 und 17.00 Uhr	10.00 Uhr
12. - 18. 9.	9.30 und 11.00 Uhr	15.00 Uhr
19. - 25. 9.	15.00 und 17.00 Uhr	10.00 Uhr
26. - 30. 9.	9.30 und 11.00 Uhr	15.00 Uhr

Tiedtke, Therese, Ratingen — Langestr. 26  
 Tillmanns, Ida, Obvelthinghausen — Luisenstr. 39  
 Tönjann, Alfred, m. Fam., Wiedenbrück — Luisenstr. 15  
 Tramer, Gisela, Lahnstein — Kaiserstr. 4  
 Trutwig, Horst, m. Frau, Friedberg — Damenpfad 21  
 Tschierschke, Charlotte, Köln — Südstr. 24  
 Ulbrich, Robert, m. Frau, Nordhorn — Bismarckstr. 5  
 Ulbricht, Marlene, Münster — Damenpfad 12a  
 Unger, Agnes, Hösel — Kaiserstr. 24  
 Unger, Friedrich, m. Fam., Hannover — Waldweg 12  
 Verwold, Fenna, Schüttorf — Hotel Pique  
 Vieth, Josef, Bochum — Birkenweg 12a  
 Virgen, Annemarie, Münster — Goebenstr. 3  
 Virneburg, Wilma, m. To., Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Vogel, Verena, Bremen — Hotel Haus am Meer  
 Voges, Karl, m. Frau, Hannover — Heyen, Siedlung  
 Vogt, Ernst, Siebenov — Hotel Pique  
 Vogt, Gerda, m. Fam., Büren — Damenpfad 11  
 Völzow, Waltraut, Braunschweig — Gartenstr. 54  
 Vorlauf, Klaus, Homburg — Nordhelmstr. 80  
 Voßkamp, Tinnny, m. Fam., Borken — Birkenweg 14

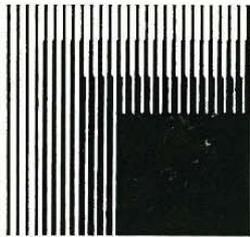


## Herzlich willkommen auf Norderney!

Die bevorzugte Pils-Marke aus dem Westfalen-Land ist bereits da.

Linden-Pils, von der Nordsee bis zum Süden, in Westfalen wie im Rheinland, in Hamburg wie in Hessen - überall gleich beliebt.

# Linden-Pils



# ROSMANNECK FIRMENGRUPPE

## „Haus Meeresbrandung“

40 Eigentumswohnungen bereits fertiggestellt

## „Haus Kaiserhof“

92 Eigentumswohnungen, Hotel garni und vier Restaurationsbetriebe im Bau

Bauträger: IMO-BAUFINANZ Heinz Rosmanneck KG, 41 Duisburg,

Kasinostraße 3, Tel.: 02131 / 24338

## „Haus Kiefernhof“ - Schönheitsfarm

Bauherr: GKV Gesellschaft für Kapitalsicherung und Vermögensanlagen mbH & Co.

Eigentumsträger-KG, 41 Duisburg, Kasinostraße 3, Tel.: 02131 / 22216

## Wir führen unter fachmännischer Leitung die Schönheitsfarm „Haus Kiefernhof“

BELMETICA Gesellschaft für Institute der Kosmetik, Gesundheits- und Schönheitspflege  
mbH & Co., Kiefernhof-Betriebs-KG, 41 Duisburg, Kasinostraße 3, Tel.: 02131 / 24861

**INTERESSENTEN WENDEN SICH BITTE AN EINE DER GENANNTEN GESELLSCHAFTEN !**

Wagner, Hugo, Dr., m. Fam., Wolnzach — Kreuzstr. 12  
Waldner, Manfred, Hamburg — Luisenstr. 15  
Walther, Ruth, Freudenstadt — Damenpfad 21  
Weise, Christian, Dr., Oldenburg — Pension Seeadler  
Wenigenrath, H., m. Fam., Mittelagger — Hs. Sonnenblick  
Werner, Brigitte, Pfaeffiken — Hotel Pique  
Weyers, Raimund, m. Frau, München — Südstr. 8a  
Wiemann, Heike, Oldenburg — Südhoffstr. 8  
Wiemer, Kurt, m. Fam., Detmold — Südstr. 19  
Wiethoff, Günter, m. Fam., Bochum — Nordhelmstr. 5  
Wilczoch, Irmgard, Recklinghausen — Haus Waterkant  
Wilkes, Bärbel, m. So., Hagen — Hotel Europäischer Hof  
Windbiel, Horst, m. Fam., Karlsruhe — Birkenweg 20  
Winkelmann, Elisabeth, Nienburg — J.-B.-Str. 54  
Winkler, Heinrich, m. Frau, Sindelfingen — Maybachstr. 35  
Winter, Karin, Kierspe — Frisiastr. 5  
Witte, Friedrich, Nienburg — Jann-Berghaus-Str. 54  
Witte, Günter, Braunschweig — Kreuzstr. 8  
Wittkamp, Hans, m. Fam., Ratingen — Haus Nordland  
Wortmann, Doris, Olpe — Haus Sonnenblick  
Wortmann, Karl, m. Frau, Olpe — Haus Sonnenblick  
Wullstein, Volker, m. Frau, Sprockhövel — Roonstr. 4  
Zens, Peter, m. Fam., Bad Honnef — Schulzenstr. 7  
Zöllich, Ingrid, B.-Gladbach — Südstr. 24  
Zschunke, Evi, m. So., Hailerbach — Am Wasserturm 4  
Zink, Manfred, Ludwigshafen — Damenpfad 9

### Angemeldet bis zum 21. August 1970 mittags

Ahrens, Ekkehard, m. Fam., Bremen — Maybachstr. 33  
van Almsick, Ch., m. So., Essen — Haus Meeresstrand  
Aldorf, Jürgen, Wuppertal — Hotel Haus am Meer  
Aulich, Emil, m. Frau, Mendig — Luisenstr. 10  
Backhaus, Josef, m. Fam., Münster — Benekestr. 48  
Bach, Amalie, Köln — Wedelstr. 4  
Basten, Theodor, m. Frau, Krefeld — Gartenstr. 14  
Becher, Irmgard, Dortmund — Damenpfad 30  
Becker, Ch., Lüdenscheid — Hotel Friese  
Bednaschensky, Ch., Hamburg — Luisenstr. 10  
v. Beutem, Alwin, Sassenheim — Janusstr. 4  
Berning, Helmut, Düsseldorf — Hotel Friese  
Beyersdorff, Karl, m. Fam., Oestrich — Südstr. 26  
Bieser, Egon, m. Frau, Viernheim — Moltkestr. 10

Böhm, Peter, Dr., m. Fam., Oberdollendorf — Luciusstr. 22  
Borgdorf, August, Höxter — Kirchstr. 8  
Bornemann, Wilhelm, m. Frau, Köln — Bdw.-Erh.-Heim  
Brach, Elfriede, Völklingen — Frisiastr. 9  
Brach, Richard, Völklingen — Hotel-Pension Coordes  
Brandt, Alfred, Wallentheine — Hotel-Pension Coordes  
Brandt, Siegfried, m. Fam., Oberneck — Südstr. 18  
Bredemeier, Helga, Achim — Hotel Friese  
Breier, Wilhelm, m. Fam., Fürth — Am Leuchtturm 1  
Breuke, Theo, m. Frau, Mainz — Hotel Europäischer Hof  
Breuker, Gisela, m. So., Bochum — Europäischer Hof  
Brinkmann, I., m. To., Essen — Hotel Europäischer Hof  
Brümmer, Heinrich, m. Frau, Dortmund — Hotel Friese  
Buchholz, Elisabeth, Heiligenhaus — Haus Meeresstrand  
Buchholz, Agnes, Heiligenhaus — Haus Meeresstrand  
Buse, Hans, m. Fam., Fröndenberg — Janusstr. 4  
Damtheuser, Johannes, Calbe — Hotel-Pension Coordes  
Diedrich, Willy, m. Fam., Köln — Hotel Europäischer Hof  
Dogunke, Albert, m. Fam., Düsseldorf — Bdw.-Erh.-Heim  
Döhrin, Fritz, m. Fam., Gelsenkirchen — Kaiserstr. 11  
Eckardt, Günther, m. Frau, München — Heinrichstr. 3  
Esch, Hella, Brand — Wedelstr. 4  
Feddersen, A., m. Frau, Besingheim — Damenpfad 3  
Fehlig, Rudolf, m. Frau, Bad Harzburg — Seehospiz  
Feisel, Lothar, Köln — Hotel Friese  
Feldhoff, Gabriel, Recklinghausen — Luciusstr. 22  
Felscher, Alfred, m. Fam., Duisburg — Nordsee-Haus  
Figge, Wolfgang, m. Frau, Brackwede — Europ. Hof  
Freund, A., m. Fam., Grünwettersb. — Hotel Friese  
Freund, Walter, m. Frau, Essen — Haus Weierts  
Funk, Philipp, m. Fam., Wiesbaden — Wedelstr. 4  
Geifsdörfer, Mary, Münster — Wedelstr. 4  
Giescher, Dorle, m. Fam., Vaake — Villa Norderney  
Gödde, Franz-J., Neubeckum — Haus Meyerdreese  
Gralak, Hedwig, Witten — Haus Jacobs  
Groke, Ursula, Solingen — Haus Waterkant  
Groke, Valeska, Solingen — Haus Waterkant  
Groppe, Werner, Köln — Hotel Friese  
Großkopf, Heinrich, m. Frau, Oldenburg — Pens. Abegg  
Grundmann, m. Fam., Oberhausen — Luisenstr. 7  
Grünewald, m. Fam., Söching — Bdw.-Erh.-Heim  
Guntenhöner, m. Fam., Bielefeld — Europäischer Hof

Haase, Walter, Hover — Hotel Haus am Meer  
Hahn, Annemarie, Bremen — Gartenstr. 41  
Hamann, Dr., m. Fam., Rottenburg — An der Schanze 12  
Hassler, Inge, Essen — Hotel Friese  
Hechler, Otto, m. Fam., München — Bdw.-Erh.-Heim  
Heesa, Karl, m. Fam., Eidinghausen — Haus Dörte  
Heine, Gerhard, Hannover — Hotel-Pension Coordes  
Henkel, Fritz, Hattingen — Luciusstr. 22  
Herhausen, m. Fam., Wuppertal — Hotel-Pension Kama  
Herhausen, Walter, Wuppertal — Hotel-Pension Kama  
Hermann, Heinz, m. Frau, Bückeburg — Pension Hahn  
Heymann, Kurt, Dr., m. Frau, Berlin — Wedelstr. 4  
Hoffmeister, Sonja, Wolfsburg — Birkenweg 25  
Höfmann, H., m. Frau, Mülheim — Haus Marlies  
Hosbach, Gerda, m. So., Aachen — Haus Meyerdrees  
Hübner, Gerhard, Dortmund — Weserstr. 4  
Jeschke, H., m. Fam., Much — Bdw.-Erh.-Heim  
Kalloch, Alfred, m. Frau, Hamburg — Nordhelmstr. 78  
Kassel, Maria, Münster — Heinrichstr. 11  
Kern, Karl Heinz, m. Frau, Troisdorf — Wiedaschstr. 6  
Klinkfink, Harald, Vlotho — Elbestr. 6  
Klümpel, Werner, m. Fam., Hemer — Bdw.-Erh.-Heim  
Knebel, Margret, Telgte — Hotel Friese  
Korte, Erich, m. Fam., Rheine — Janusstr. 9  
Köster, Fritz, Dr., m. Frau, Dortmund — Nordsee-Haus  
Krapp, Roland, m. Frau, Bad Dürkheim — Europ. Hof  
Kreienbrock, Klara, Hamburg — Friedrichstr. 7  
Kropp, August, m. Frau, Herford — Hotel Friese  
Künkler, Emil, m. Frau, Siegen — Heinrichstr. 11  
Lembcke, Karl-L., m. Fam., Lübeck — Kiefernweg 7  
Lindemann, Gerhard, Dr., m. F., Mülheim — Halemstr. 6  
Lingel, Heinz, Solingen — Friedrichstr. 7  
Lüttringhaus, Ulla, Lüdenscheid — Hotel Friese  
Machens, Ulrich, m. Fam., Würzburg — Am Leuchtturm 1  
Mahlen, René, m. Schw., München — Kaiserstr. 11  
Matthias, Martha, m. To., Köln — Friedrichstr. 17  
Mayer, Wiesbaden — Haus Meyerdrees  
Meissner, Richard, m. Frau, Velbert — Karlstr. 1a  
Menzel, Elfriede, Leer — Rheinstr. 12  
Meyer-Simon, Dr., Bünde — Haus Meyerdrees  
Neumann, Manfred, m. Fam., Menden — Nordhelmstr. 27  
Neumann, Rüdiger, Dr., Neheim-Hüsten — Hs. Meeresstr.  
Nitz, Magda, m. Fam., Dortmund — Europäischer Hof  
Nix, Josef, Wuppertal — Hotel Haus am Meer  
Parting, Otto, Bielefeld — Hotel Friese  
Paul, Karin, Dortmund — Heinrichstr. 11  
Pawils, Johann, Solingen — Mühlenstr. 5  
Pawlar, Günter, m. Frau, Berlin — Haus Meyerdrees  
Plahs, Werner, m. Frau, Weiskirchen — Haus Dörte  
Plankemann, Gerda, Herscheid — Hotel Friese  
Plass, Dieter, m. Fam., Detmold — Friedrichstr. 17  
Platz, Ernst, m. Fam., Deidesheim — Weserstr. 9  
Pohlman-Kühn, Düsseldorf — Hotel Friese  
Radke, Ernd, Frankfurt — Jann-Berghaus-Str. 16  
Ramrath, Willi, m. Fam., Köln — Benekestr. 48  
Reinshagen, Eva, Herford — Georgstr. 3  
Reuber, Elfriede, Solingen — Schulzenstr. 22  
Riedel, Margret, Oberhausen — Luisenstr. 10  
Riedel, Maria, Oberhausen — Luisenstr. 10  
Robrahn, Hermann, Iserlohn — Hotel-Pension Coordes  
Röttger, Ursula, m. So., Recklinghausen — Luciusstr. 22  
Ruf, Paul, m. Frau, Neuhausen — Marienstr. 23  
Santossilva, Maria, Lissabon — Haus Meeresstrand  
Sauer, Heinrich, Lautersberg — Hotel-Pension Coordes  
Saueremann, Josef, m. Frau, Soest — Friedrichstr. 17  
Sauerwein, Paul, m. Fam., Nastätten — Luisenstr. 10  
Schäfer, Willi, m. Frau, Hohenlimburg — Mainstr. 8  
Schemmd, R., m. Fam., Detmold — Birkenweg 25  
Schimnitzki, Heinz, m. Fam., Dortmund — Kreuzstr. 8  
Schmid-Spohe, Elis, Frankfurt — Jann-Berghaus-Str. 16  
Schneider, M., m. So., Mülheim — Moltkestr. 10  
Schoefe, Günter, m. So., Wolfsburg — Kaiserstr. 11  
Schröjahn, Carl, m. Frau, Meschede — Kaiserstr. 11  
Schulte-Jünne, Marie-Luise, Unna — Haus am Meer  
Schütte, Luise, Letmathe — Adolfsreihe 2  
Seiffert, Hellmut, Dr., m. Frau, Trier — Haus Dörte  
Somberg, Irmgard, m. Fam., Wattenscheid — Kreuzstr. 10  
Spägle, Otto, m. Fam., Göggingen — Nordsee-Haus  
Speer, Victor, Dr., Aholming — Hotel Friese  
Sprenger, Heinrich, Lage-Hessloh — Weserstr. 9  
Steinicke, Rudi, m. Frau, Wersen — Heinrichstr. 3  
Stempel, Gisela, m. To., Hoffnungstahl — Heinrichstr. 11  
Sticker, Helga, m. Fam., Menden — Haus Meeresstrand  
Stolle, Lydia, Braunschweig — Wilhelm-Augusta-Heim  
Strahl, Franz, m. Frau, Mülheim — Halemstr. 6  
Sülzner, aPul, m. Enk., Rheda — Rheinstr. 11



Ihrer Gesundheit zuliebe  
täglich  
MeeresTIEFwasser  
trinken



Bitte besuchen Sie  
die Trinkkurhalle  
im Georgsgarten

Süsser, E., m. Mann, Deckenpafronn — Haus Meeresstrand  
Trattner, Hans-L., Dr., m. Fam., Düsseldorf — Htl. Pique  
Updang, Franziska, m. To., Gelsenkirchen — Kreuzstr. 10  
Vaupel, Sigrun, m. To., Starnberg — Hotel Friese  
Vogelbein, Elfriede, Rheine — Hotel-Pension Coordes  
Vogelbein, Kurt, Rheine — Hotel-Pension Coordes  
Voigt, Franz-J., m. Fam., Paderborn — Rheinstr. 11  
Voss, Hans, Dr., Achim — Hotel Germania  
de Vries, H., m. Frau, Bremen — Wiedaschstr. 10  
Wagemann, R., m. Frau, Junkersdorf — Haus am Meer  
Wagner, Willi, Oggersheim — Hotel-Pension Coordes  
Walitschek, H., m. F., Bad Godesberg — Bdw.-Erh.-Hm.  
Wassermann, Else, m. Fam., Hagen — Kiefernweg 5  
Wehrenberg, Walther, Asendorf — Hotel Haus am Meer  
Weine, Antonia, Münster — Weserstr. 19  
Weishaar, Martha, Düsseldorf — Wedelstr. 4



## Friesische Braukunst

Nach einem wohlgehüteten,  
alten Rezept präsentieren  
uns die Braumeister des  
„Friesischen Brauhauses“  
zu Jever das Spitzenbier

# JEVER PILSENER

Goldblank füllt es die Gläser  
unter einer fülligen Schaum-  
krone. Ein wahrer Genuß!

## Modische Accessoires – sommerliche Créationen



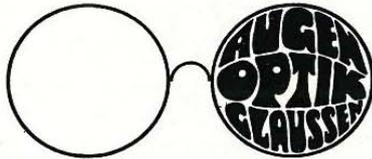
Brillen • Contactlinsen

### SONNENBRILLEN

Vertretung führender Markenfirmen  
wie Zeiss, Marwitz, Rodenstock u. a.

### GERHARD CLAUSSEN

Staatlich geprüfter  
Augenoptiker  
und  
Optikermeister



Zwei Fachgeschäfte zeigen junge Mode

Jann-Berghaus-Straße 12



Top-Modelle



Uhrmachermeister

Jann-Berghaus-Straße 76

Wiedemann, Klaus, m. Frau, Hamburg — Moltkestr. 10  
Wilczek, Hubert, m. To., Bayreuth — Europäischer Hof  
Wilkening, Sieglinde, m. Fam., Obernbeck — Südstr. 18  
Witte, Erna, Osnabrück — Luisenstr. 10  
Wolf, Bruno, m. Frau, Kronshagen — Bdw.-Erh.-Heim  
Wulff, Bernd, London — Hotel Germania  
Zander, Helmut, m. Fam., Göttingen — Bdw.-Erh.-Heim  
Zangl, Hannelore, m. To., Neusass — Luisenstr. 10

#### Angemeldet bis zum 21. August 1970 abends

Anhamm, L., m. Frau, Kamp — Sandburg 2  
Bangert, Harald, Wuppertal — Südstr. 21  
Bartholomé, m. Fam., Warstein — Frisiastr. 15  
Barwig, Karin, Herten — Elbestr. 6  
Bauer, M., Pforzheim — Am Wasserturm 11  
Becks, Heinrich, m. Frau, Duisburg — Hotel am Kurplatz  
Beham, Georg, München — Haus Sylvia  
Benesch, Irene, m. To., Stuttgart — Südstr. 21  
Beraeisen, Franz, Kevelaer — Sandburg 2

Bojer, Karl, m. Frau, Berlin — Waldweg 12  
Böckenholt, Heinz, Warendorf — Luciusstr. 19  
Böker, Maria, m. Fam., Dalhausen — Haus Dujardin  
Bothe, Horst, m. Fam., Stadtlohn — Sandburg 2  
Brinkmann, Heinz, Hiddenhausen — Haus Harzburg  
v. Danwitz, Josef, m. So., Vorst — Haus Antje  
Dohmen, Gerda, Duisburg — Winterstr. 19  
Dönitz, Horst, Dortmund — Benekestr. 52  
Dornedden, Hilda, Berlin — Haus Sylvia  
Ellwanger, Frieda, Remscheid — Am Fischerhafen 7  
Elsebusch, H., m. Fam., Dorsten — Luisenstr. 5  
Franke, H., m. So., Hannover — Südstr. 22  
Frich, Erwin, m. Fam., Krefeld — Haus Wessels  
Gebhardt, Walter, Schöning en — Haus Dr. Nordwall  
Gilde, Katharina, München — Waldweg 10  
Glashörster, Luise, Dortmund — Haus Dr. Nordwall  
Göbel, Hugo, m. Fam., Remscheid — Elbestr. 6  
Granzan, Rosemarie, Westkirchen — Winterstr. 19  
Günther, H., Berlin — Haus Extra  
Heidemann, W., Dr., Osnabrück — Haus Columbus  
Heinemann, m. Fam., Wuppertal — Südstr. 21  
Helfen, Sofie, Esslingen — Tollestr. 7  
Hemker, Ludwig, m. Fam., Heek — Emsstr. 4  
Heslinga, Jan, Tienhoven — Haus Dr. Nordwall  
Hinz, Hanne, Dortmund — Haus E. Weber  
Hoppe, Johanna, Geseke — Frisiastr. 15  
Klesper, Heinz, Rheine — Haus Columbus  
Knipping, Chr., m. Mann, Steyerberg — Hotel am Kurpl.  
Kreißl, Wolfgang, Herten — Elbestr. 6  
Kybart, Richard, m. Frau, Berlin — An der Schanze 14  
Lackhardt, Emil, m. Frau, Gevelsberg — Südstr. 27  
Liesenfeld, Heinz, Dr., m. Fam., Hagen — Haus Sylvia  
Linde, W., m. Fam., Braunschweig — Kaiserstr. 10  
Lindemann, Egon, m. Fam., Düsseldorf — Kaiserstr. 10  
Mahlo, Heinz, m. Fam., Remscheid — Am Fischerhafen 7  
Mark, Karl-Heinz, m. Fam., Schwerte — Winterstr. 11  
Mecke, Richard, m. Fam., Oberhausen — Am Schirrhof 4  
Mense, Ursula, Osterfelde — Winterstr. 19  
Mesecke, Ulrich, Göttingen — Südstr. 21  
Meyer, Elisabeth, Lintorf — Benekestr. 52  
Meyer, Ernst, m. Fam., Dortmund — Heinrichstr. 4a  
Mohaupt, Anneliese, Wilhelmshaven — Friedrichstr. 36  
Moldehn, Emma, Berlin — Luisenstr. 3  
Mucha, Jörg, Osnabrück — Benekestr. 12  
Müller, Hans, Dr., m. Fr, Holzminden — Friedrichstr. 35  
Müller, Herbert, m. Fam., Soest — Am Schirrhof 5  
Müller, Inge, Opladen — Kaiserstr. 10  
Nagel, Anni, m. So., Müschede — Marienstr. 17  
Napp, Martha, m. Fam., Düsseldorf — Georgstr. 6  
Nauen, Heinz, Vorst — Haus Antje  
Nehring, Elisabeth, m. Fam., Forchheim — Moltkestr. 14  
zur Nieden, Josef, m. Fam., Hilden — Marienstr. 17  
Ochtrop, Josef, m. Fam., Walsum — Am Schirrhof 4  
Paffrath, Helene, Hagen — Luisenstr. 3  
Penke, Irmgard, Holzminden — Marienstr. 17  
Peter, Dietmar, m. Frau, Hannover — Marienstr. 13  
Potthoff, Lieselotte, Gütersloh — Haus Dr. Nordwall

## Der Friseur für Anspruchsvolle

### Henry Kiesling

Coiffeur international

Mitglied des Syndicats de la Haute Coiffeur Française

im Kurhaus

Damen- und Herren-Bedienung

Parfumerie und  
Kosmetiksalon

Telefon 2905

Bremen - Timmendorfer Strand - Norderney

Punde, Herbert, m. Frau, Steyerberg — Hotel am Kurpl.  
 Rauscher, Karl, m. Fam., Amendingen — Emsstr. 4  
 Reimann, Angela, Hemer — Winterstr. 19  
 Rengel, Ingrid, Borgentreich — Pension Viktoria  
 Riechers, Frida, Kolenfeld — Birkenweg 21  
 Rixen, Erika, Krefeld — Kaiserstr. 10  
 Röser, Werner, m. Fam., Unna — Kirchstr. 3  
 Rothe, Marta, Düsseldorf — Kaiserstr. 10  
 Schäfer, Gertrud, Detmold — Am Wasserturm 11  
 Schiermeyer, Otto, m. Fam., Wetter — Feldhausenstr. 9  
 Schubart, Peter, Osnabrück — Benekestr. 12  
 Schulte, Max, m. Frau, Bad Eilsen — Poststr. 1  
 Schweihoff, Th., m. Fam., Wattenscheid — Elbestr. 14  
 Seiler, Anna, Hannover — Bismarckstr. 11  
 Selback, Gerta, B.-Gladbach — Sandburg  
 Specht, Auguste, Hagen — Luisenstr. 3  
 Strätling, A., m. So., Paderborn — Rheinstr. 11  
 Stuff, P. W., m. Frau, Attendorn — Hotel am Kurplatz  
 Sucker, Berthold, m. Fam., Düsseldorf — Am a. Schirrh. 4  
 Taschau, Hedwig, Essen — Südstr. 21  
 Thomas, Peter, Aachen — Sandburg  
 Thomas, Anneliese, m. So., Walsum — Südstr. 21

Todeskino, Cornelius, Dortmund — Kirchstr. 3  
 Tranny, Elfriede, Berlin — Luisenstr. 3  
 Trübel, Elisabeth, Hannover — Birkenweg 21  
 Ulricht, Dietmar, m. Frau, Münster — Kirchstr. 6  
 Verstraeten, M., Duisburg — Luisenstr. 5  
 Weber, Maria, m. Fam., Dortmund — Heinrichstr. 4a  
 Weber, Emmy, Wintorf — Benekestr. 52  
 Wedeking, Klaus, Enningerloh — Winterstr. 19  
 Wehrmeyer, W., Dr., m. Fam., Marburg — Kiefernweg 10  
 Zeunerst, Agnes, Langen — Kaiserstr. 10

**Angemeldet bis zum 22. und 23. August 1970**

Altmeppen, Käthe, Rheine — Hotel Germania  
 Appel, Ellen, m. To., Hausen — Haus Wessels  
 Bail, Konrad, Dr., m. Frau, Erding — Bdw.-Erh.-Heim  
 Baumeister, Marie, Osnabrück — Nordsee-Haus  
 Baumeister, Wolfgang, Solingen — Südstr. 29  
 Beckmann, Hermann, Nienhagen — Jann-Bergh.-Str. 45  
 Berndt, Willi, m. Fam., Dortmund — An der Mühle 12  
 Bijaß, m. Fam., Dortmund — Waldweg 13  
 Böhm, Erhard, Hausen — Damenpfad 7  
 Böhm, Sylvia, Hausen — Mühlenstr. 5

# Heißgeliebt und kalt getrunken

Einmalig  
die Flasche,  
das alte Rezept,  
unverwechselbar  
der Geschmack —

**Doornkaat**

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.



Über 160 Jahre im Familienbesitz. Nur in der grünen Vierkantflasche.



# Milch-BAR

am Meer

Café – Konditorei

Milch-Reis-Gerichte

von 12.00 bis 14.00 Uhr

Kleiner Schnellimbiss zu jeder Tages- und Abendzeit  
Torten und Kuchen aus eigener Konditorei

Bongard, Siegfried, m. Fam., Ihnert — Im Gewerbeeg. 50  
Borgschulte, Werner, m. Fam., Anröchte — Damenpfad 41  
Bosse, Knut, m. Fam., Bonn — Nordhelmstr. 59a  
Böttcher, Heinz, m. Frau, Sande — Damenpfad 15  
v. Borcke, Eckard, m. Frau, Düsseldorf — Damenpfad 15  
v. Braucke, Wilhelm, m. Fr., Bredenbruch — Gartenstr. 51  
Brockmann, G., m. Frau, Henrichenburg — Hs. Wessels  
Busch, Paul, Winkel — Hotel-Pension Coordes  
Czerwinski, Paul, m. Fam., Dortmund — Waldweg 13  
Deyng, H., m. Fam., Friedrichsfeld — Villa Irene  
Dieckerhoff, K., m. Frau, Hohenlimburg — Nordsee-Haus  
Dohle, Waltraud, Dortmund — Nordsee-Haus  
Dölling, Fritz, Lengerich — Kaiserstr. 10

Drees, Antonia, Neuenhaus — Damenpfad 41  
Ehm, Rudi, m. Frau, Düsseldorf — Haus Waterkant  
Finkemeyer, Heinrich, Rödinghausen — Benekestr. 8  
Fischer, Gisela, m. To., Hamm — Waldweg 13  
Funck, Hedda, Frankfurt — Luisenstr. 10  
Frautz, Josef, Münster — Hotel-Pension Coordes  
Gausler, Maria, Engelskirchen — Moltkestr. 10  
Georgi, Marianne, Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
Giese, Helmut, m. Fam., Duisburg — Moltkestr. 2  
Göpfert, Reinhilde, Unna — Haus Waterkant  
Grierson, Hellmut, m. Frau, Fellbach — Bdw.-Erh.-Hm.  
Großmann, Anna, m. Enk., Bremen — Haus Insulaner  
Gruca, Helga, Worms — Haus Insulaner  
Grundmann, Elke, m. Fam., Bielefeld — Im Gewerbeeg. 7  
Hammelstein, Egon, Frankfurt — Haus Insulaner  
Hammelstein, Heinz, m. Frau, Köln — Haus Wessels  
Hartmann, Erna, Hemer — Moltkestr. 10  
Heimann, Hermann, m. Frau, Kalthof — Herrenpfad 19  
Held, Karl, Lüneburg — Haus Insulaner  
Helmerding, Franziska, Bielefeld — Im Gewerbeeg. 7  
Hertel, Rudolf, Hamburg — Nordsee-Haus  
Heuer, Mechthild, Ahaus — Luisenstr. 10  
Hötte, Wilhelm, Hamm — Nordsee-Haus  
Hörschmann, Elisabeth, Hamburg — Maybachstr. 32  
Jamborck, Dieter, m. Fam., Ehingen — Tollestr. 5  
Jänicke, Karl-H., m. Fam., Dortmund — Im Gewerbeeg. 50  
Jürs, Erna, Lübeck — An der Schanze 12  
Kaesmayer, Hans, m. Fam., Dürwiss — Hotel Germania  
Kaiser, Karl, m. Frau, Dortmund — Richthofenstr. 18  
Kappe, Wolfgang, Celle — Hotel-Pension Coordes  
Kassmann, Ida, Einecke — Hotel Germania  
Klaiss, Waltraud, m. Fam., Remscheid — Villa Irene  
Klein, Eduard, Hannover — Hotel-Pension Coordes  
Klein, Ilse, Hannover — Hotel-Pension Coordes  
Kollermann, Heinrich, Plettenberg — Damenpfad 28  
Költerhoff, Marta, m. To., Bochum — Maybachstr. 32  
Kortmann, Herm., m. Frau, Menden — Mitsching, Südstr.  
Krauenberg, Renate, Buderich — Am Fischerhafen 10  
Kronisch, Leo, m. Fam., Hattingen — Schmiedestr. 8  
Kruse, Ingrid, Herzhorn — Am Wasserturm 18  
Kucharski, Eggert, Itzehoe — Am Wasserturm 18  
Laumann, G., Dr., m. Frau, Schledehausen — Villa Irene  
Lewien, Erna, m. To., Kassel — Nordsee-Haus  
von der Lippe, Horst, m. Frau, Kiel — Südhofstr. 19  
Maas, Magdalene, Gronau — Tannenstr. 17  
Märtens, H., m. Fam., Hamminkeln — An der Mühle 12  
Metz, Magdalene, Unna — Haus Waterkant  
Meyer, Rolf, m. Frau, Hamburg — Im Gewerbeeg. 7  
Müller-Beisiegel, Dr., m. Fam., Leverkusen — Htl. Germ.  
Nigger, m. Frau, Koblenz —  
Nonnenmühlen, G., Dr., m. Fam., M.-Gladbach —  
Friedrichstr. 38  
Pache, Christian, m. Fam., Delmenhorst — Rheinstr. 15  
Pesch, Maria, m. To., Wittlich-Wengerohr — J.-B.-Str. 83  
Peters, Karl-Heinz, m. Frau, Hüls — Nordhelmstr. 68  
Pohl, Edith, Geddelau — Gartenstr. 51  
Pröhl, Erhard, m. Frau, Amelinghausen — Kirchstr. 1  
Rademacher, Martha, Achlensen — Benekestr. 11  
Radziwill, Fritz, m. Frau, Dortmund — Friedrichstr. 5  
Reimann, Gerd, m. Frau, Lübeck — An der Schanze 12  
Reipschläger, Heinrich, Bremen — Im Gewerbeeg. 7  
Rebling, Renate, Hamburg — Benekestr. 11  
Rese, Hubert, Dr., m. Frau, Duisburg — Nordsee-Haus

## CAFÉ DRÖST

Inh.: G. Ebbighausen

Benekestraße 1

Ecke Winterstraße

Telefon 2170

Ganzjährig geöffnet



Nach Umbau  
1969/70  
völlig  
neugestaltet

Das gemütliche Café  
mit den besten Konditorei-Erzeugnissen

Der beliebte Treffpunkt  
zur Kaffeestunde und abendlicher Unterhaltung

Im Ausschank:





# Hotel Kaiser Franz Josef

**Norbert und Charlotte Sänger**

Postfach 268 - Fernruf (04932) 670 und 2180

## KUPFERKANNE -

ein ganz besonderer Anziehungspunkt  
mit dem stets frisch gefüllten Hummerbassin

## PFEFFERMÜHLE -

ein begehrtes Ziel aller Feinschmecker  
bis ein Uhr nachts

## DELFTER STUBEN

eine Oase der Gemütlichkeit  
im Zentrum der Stadt

Rinsch, Ludwig, m. To., Krefeld — Rheinstr. 23  
Rivoir, Hans, m. Fam., Pforzheim — Luisenstr. 10  
Romberg, Walter, m. Fam., Dortmund — Friedrichstr. 5  
Roosen, Manfred, m. Fam., Kerken — Damenpfad 7  
Rose, Sabine, Heusenstamm — Mühlenstr. 5  
Rüsseler, Ilse, Kassel — Nordsee-Haus  
Schaar, Dieter, m. Frau, Essen — Gartenstr. 41  
Schaefer, Erich, m. Frau, Iserlohn — Nordsee-Haus  
Schaperkotter, Wilhelm, Borgholzhausen — Am Wassert. 5  
Schalock, Gerda, m. To., Hamburg — Benekestr. 11  
Scherer, Robert, Ensdorf — Hotel-Pension Coordes  
Schleifenbaum, R., m. Fam., Huttental — Haus Vita Nova  
Schnabel, Werner, Usingen — Strandhotel Belvedere  
Schollchen, Walter, m. Fam., Burbach — Haus Vita Nova  
Scholz, Anita, m. Fam., Rheinbach — Bdw.-Erh.-Heim  
Schröder, Christa, m. To., Cloppenburg — Hs. Meeresl.  
Schubert, Ernst, m. Frau, Lingen — Wilhelm-Aug.-Heim  
Schuffelchen, Hans, m. Frau, Witterschlick — Luisenstr. 10  
Schulte, Hans, m. So., Krefeld — Friedrichstr. 38  
Schumann, Rosemarie, Hamburg — Gartenstr. 36  
Schütte, Heribert, m. Fam., Letmathe — Luisenstr. 10  
Schütz, Klaus, Dr., m. Fam., Eckenhagen — Villa Irene  
Spiering, Ernst, m. Fam., Höxter — Haus Vita Nova  
Staumer, Ursula, Rheine — Hotel Germania  
Steinbrück, August, m. Fam., Huttental — Haus Insulaner  
Steger, Willi, Beninghaus — Hotel-Pension Coordes  
Streke, Gert, m. Frau, Bremerhaven — An der Mühle 14  
Tannert, W., m. Fr., Bad Mergentheim — Bdw.-Erh.-Heim  
Tenger, Josef, m. Frau, Soest — Nordhelmstr. 49  
Tevoede, Albert, m. Fam., Donrath — Bdw.-Erh.-Heim  
Terwiel, Clementine, Adelebsen — Benekestr. 11  
Thielmann, Marlis, m. Fam., Marl-Hüls — Luisenstr. 10  
Tirpitz, Paul, m. Frau, Erwitte — Rheinstr. 23  
Tubben, Hertha, Recklinghausen — Georgstr. 3  
Vincke, Anne, Ahaus — Luisenstr. 10  
Vogel, Hannes, m. Frau, Mülheim — Rheinstr. 6  
Wadewitz, Gerti, Hannover — Benekestr. 11  
Weber, Anneliese, m. Ki., Hagen — Winterstr. 25  
Weber, Harald, Bockhorst — Am Wasserturm 5  
Weisenbach, Anneliese, Duisdorf — Bdw.-Erh.-Heim  
Weiser, Gerd, m. Frau, Duisburg — Friedrichstr. 8  
Wende, Helga, m. Mann, Köln — Bdw.-Erh.-Heim  
Wesolowski, Marlies, m. To., Castrop-R. — Nordhelmstr. 4  
West, Elmar, Dr., m. Fam., Mettmann — Golf-Hotel  
Wiescher, Herbert, Unna — Damenpfad 28  
Wismann, Erna, m. To., Bad Salzuflen — Moltkestr. 2  
Wolf, Dr., Darmstadt — Villa Irene  
Wolf, Renate, m. To., Gütersloh — Friedrichstr. 38  
Zapla, Ewald, m. Frau, Düsseldorf — Haus Insulaner  
Zellmer, Marianne, m. Fam., Rheda — Mühlenstr. 12  
Zuch, Ernd, Hamburg — Nordsee-Haus

## Angemeldet bis zum 24. August 1970 mittags

Adolphs, Helga, Solingen — Haus Silbermöwe  
Althoff, Hermann, m. Frau, Borghorst — Mühlenstr. 5  
Barlag, Klaus, m. Fam., Osnabrück — Kaiserstr. 2  
Bauer, Edith, Stuttgart — Damenpfad 12a  
Betz, Irmgard, Dortmund — Nordhelmstr. 88  
Betzing, Christoph, m. To., Gelsenkirchen — Marienstr. 20  
Bick, Hermann, m. Frau, Minden — Kirchstr. 6  
Biermann, Wilhelmine, Würzburg — Damenpfad 18  
Bindszius, Günther, m. Frau, Lüdenscheid — Haus Cäcilie  
Böhme, Edgar, m. Frau, Unna — Bdw.-Erh.-Heim  
Bolte, K.-H., m. Fam., Dortmund — Südstr. 3  
Bonninghaus, U., m. So., Düsseldorf — Damenpfad 12a  
Brandes, Rosemarie, Hannover — Wilhelm-Augusta-Heim  
Braun, Gerhard, m. Fam., Stade — Knyphausenstr. 24a  
Braun, Waltraud, Euskirchen — Bruns Hotel  
Breuker, Gisela, m. So., Bochum — Oderstr. 14  
Bröker, Agnes, m. Fam., Billerbeck — Knyphausenstr. 24a  
Bruns, Johanna, Bremen — Benekestr. 10a  
Brunswicker, Erna, Menden — Wedelstr. 2  
Brakmann, Sigrid, Kamen — Wedelstr. 2  
Buhr, Gustav, m. Frau, Braunschweig — Kirchstr. 6  
Bücker, Osnabrück — Hotel Europäischer Hof  
Buss, Anne, Emden — Am Wasserturm 22  
Dahlmann, Günter, Lörrach — Kaiserstr. 2  
Danz, Eugen, m. Frau, Groß Zimmern — Knyphausenstr. 2  
Dassler, Ursel, m. Fam., Essen — Knyphausenstr. 24  
Dessauer, Waltraut, m. So., Angermund — Haus Nordland  
Dickhoner, Willy, m. Fam., Babenhausen — Rheinstr. 21  
Dinter, Max, m. Fam., Köln — Jann-Berghaus-Str. 33  
Döring, Wolfgang, Berlin — Knyphausenstr. 2  
Dorn, Friedel, m. So., Siegburg — Bismarckstr. 6  
Drechsler, Marlies, Duisburg — Hotel Europäischer Hof  
Eckhard, Karl-H., m. Frau, Braunschweig — Kiefernweg 5  
Eckhard, Magdalene, Braunschweig — Kiefernweg 5  
Engels, Hermann, m. Frau, Wuppertal — Haus Nordland  
Erlenkamp, Franz, m. Frau, Neheim-Hüsten — Hs. Antje  
Felgentreu, Rudolf, m. Frau, Dortmund — An der Sch. 6  
Fidorra, Gustav, Wanne-Eickel — Winterstr. 20  
Freitag, Kurt, m. Frau, Lohfelden — Luisenhof  
Frerking, Erwin, m. Frau, Hannover — Haus Silbermöwe  
Fritz, Maria, Fulda — Hotel-Pension Coordes  
Gadzaly, Anneliese, Duisburg — Janusstr. 9  
Gaus, Paula, m. Enk., Bockenau — Europäischer Hof  
Garbe, Karl-Heinz, m. Frau, Kirchdorf — Luciusstr. 2  
Gelhard, Wim, Dortmund — Kreuzstr. 8  
Georgi, Marianne, Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
Gerhard, Irmgard, Wuppertal — Tannenstr. 16  
Gockschau, Martha, Wuppertal — Tannenstr. 16  
Gerlach, Josef, Dortmund — Knyphausenstr. 2  
Glitt, Christel, Wuppertal — Bruns Hotel

## Villa Irene

Feldhausenstrae 8 - Telefon 2620

Das gepflegte Gästehaus garni bietet wohlthuenden Aufenthalt in kultiviertem Rahmen  
Sonnige, ruhige Lage im Kurviertel - Strandnahe - Liegewiese

Das Haus wird ganzjährig geheizt

Vor- und Nachsaison Pauschalpreise

Unter gleicher Leitung:

## Komfort-Appartement

für vier bis sechs Personen

Großer Wohnraum - Kuchencode,  
Duschbad und zwei WC  
Komplette Doppel- und  
Einzelschlafzimmer nach Bedarf  
Informieren Sie sich unverbindlich

**KREIS- UND STADTSPARKASSE  
NORDEN  
HAUPTZWEIGSTELLE NORDERNEY**

**ERLEDIGUNG ALLER GELDGESCHÄFTE  
EINLÖSUNG VON REISESCHECKS  
AUFBEWAHRUNG VON BARGELD**

Schalterstunden: 8.00 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr  
freitags bis 18.00 Uhr, sonnabends geschlossen  
Telefon 552 Fernschreiber 0 27 221

**ZUWACHSSPAREN - bis 9 % Zinsen -  
auch etwas für Sie!**

Wir beraten Sie gerne

Gollin, Maria, m. To., Sümmern — Benekestr. 9  
Grauer, Helene, Bad Dürkheim — Südhoffstr. 6  
Grevel, Friedhelm, m. Fam., Ahlen — Pension Cäcilie  
Grevel, Wihelmine, Hamm — Pension Cäcilie  
Grönemeier, Renate, m. To., Bielefeld — An der Mühle 4  
Gruner, Helmut, Hannover — Seilerstr. 15  
Hälk, Hans-H., m. Frau, Hamburg — Benekestr. 50  
Hake, Hermann, m. Frau, Wiesbaden — Ellernstr. 14a  
Hake, Hermann, m. Fam., Mainz — Ellernstr. 14a  
Hanewald, Heidrun, Kallstadt — Südhoffstr. 6  
Harmana, Anni, m. To., Ossenbergr — Schulzenstr. 12a  
Harzendorf, Bärbel, m. So., Hannover — Wilh.-Aug.-Hm.  
Hector, Theo, m. Frau, Frankfurt — Hotel Germania  
Heidenreich, Ruth, Hilden — Richthofenstr. 18  
Heistermann, Inge, Kettwig — Wiedaschstr. 6  
Hellmann, Christa, Emsdetten — Wilhelmstr. 12  
Heinsohn, Wolfgang, Otterndorf — Haus Antje  
Herbergholz, M.-L., Dr., Kamen — Friedrichstr. 7  
Hethey, Karin, m. Fam., Dortmund — Nordhelmstr. 88  
Hethey, Otto, m. Frau, Dortmund — Nordhelmstr. 88  
Hiemke, Hilde, m. To., Berlin — Knyphausenstr. 18  
Hilgen, Marianne, Hadamar — Moltkestr. 10  
Hillebrand, Egbert, Neheim-Hüsten — Haus Antje  
Hinrichs, Hermine, Bielefeld — An der Mühle 4  
Hinzen, Heinz, m. Frau, Willich — Hotel Europäischer Hof  
Höbel, Gertrud, Strassenhaus — Nordhelmstr. 88  
Hochsteller, Hanna, Bad Homburg — An der Mühle 4  
Hocks, Theo, Wattenscheid — Bismarckstr. 5  
Hoffmann, Herta, Dortmund — Bismarckstr. 12  
Högermann, Fr., Osnabrück — Kaiserstr. 2  
Holt, Gerda, London — Hotel Germania  
Homeier, Anna, m. To., Stadthagen — Moltkestr. 11  
Hörmann, Otto, Belm — Kaiserstr. 2  
Hünemann, Erika, Rheine — Hotel Germania  
Hüser, Gregor, Recklinghausen — Moltkestr. 6  
Hüttner, E., m. Fam., Buderich — Knyphausenstr. 24a  
Jacob, Ilse, Dresden — Nordsee-Haus  
Jautier, Gernot, Nürnberg — Maybachstr. 3  
Jassum, Sahib, Dr., Marl — Bismarckstr. 6  
Kieselstein, Brigitte, Düren — Haus Sonnenblick  
Kieselstein, Franz-Gerd, Düren — Haus Sonnenblick  
Kirst, Edith, Iserlohn — Jann-Berghaus-Str. 82  
Kisters, Johannes, m. Fam., Hartefeldt — Schulzenstr. 12a  
Klaus, Peter, Dr., Westerstede — Hotel Germania  
Klein, Chr., Bonn — Seilerstr. 5  
Klemmt, Arthur, Bremen — Nordsee-Haus  
Klose, Margarethe, Frankfurt — Kreuzstr. 12  
Knipping, Rudi, m. Frau, Beckum — Knyphausenstr. 12  
Koch, Gerd, m. Ang., Braunschweig — Moltkestr. 11  
Koch, Günter, Osnabrück — Europäischer Hof  
Kopp, Erika, m. Fam., Wülfrath — Damenpfad 18  
Koppe, Agnes, Dortmund — Kiefernweg 6  
Kornfeld, Helene, Sinzheim — Damenpfad 12a  
Kortum, Rita, Bremen — Moltkestr. 10  
Kossak, Willy, m. Fam., Emsdetten — Winterstr. 20  
Kotthaus, Agnes, Burscheidt — Poststr. 1  
Kreft, Helmut, m. Fam., Dahl — Knyphausenstr. 18  
Kress, Maria, Darmstadt — Janusstr. 9  
Kreutz, Hildegard, m. To., Berlin — Damenpfad 7  
Kreni-Kummrow, G., Dr., Berlin — Haus Weierts  
Kröber, Marianne, Elz — Haus Seeschwalbe  
Kramholz, H., Stöckheim — Haus Meyer  
Krüger, H., Hamburg — Haus Delang  
Kuh, Therese, Bad Oeynhausen — Damenpfad 19  
Kunze, Ernst, Bemerode — Hotel Germania  
Köller, Else, Bemerode — Hotel Germania  
Kümpers, Rüdiger, Dr., m. Frau, Münster — Moltkestr. 9  
Kupzack, Georg, m. Fam., Recklinghausen — Rheinstr. 15

Kurz, Dietr., Dr., m. Fam., Meinerzhagen — Pens. Knigge  
Kryszon, Dieter, m. Frau, Essen — Fischerstr. 6  
Lange, Edelgard, Arnsberg — Kiefernweg 6  
Langer, M., Meschede — Haus Meyer  
Lausberg, L., m. Fam., Rheine — Südhoffstr. 17  
Lebenstedt, G., m. Fam., Kinderbeuern — Haus Inge  
Lechlein, R., Gerolsheim — Haus Eils  
Lewing, Barbara, Hamburg — Haus Weiters  
Link, Erwin, m. Frau, Einbeck — Haus Stühr  
Linnenbürger, Else, Bielefeld — Haus Nordland  
Langenfeld, Rolf, Waldkirch — Haus Nordland  
Linnert, Wilfried, Dortmund — Bruns Hotel  
Lunnemann, Theo, m. Frau, Neubeckum — Rheinstr. 5  
Lurz, Simon, m. Frau, Dortmund — Haus Delang  
Marx, Liesel, Koblenz — Jann-Berghaus-Str. 80  
Marx, W., Wetzlar — Südhoffstr. 4  
Mattes, Peter, Gerolstein — Haus Eils  
Mattner, Erich, Erkrath — Brunnenstr. 6  
Maybaum, Hilde, m. So., Sundern — Haus Inge  
Meihs, Rolf, m. Fam., Wuppertal — Luisenstr. 26  
Meyering, H., m. Frau, Minden — Kirchstr. 6  
Mohaupt, Horst, m. Frau, Lüdenscheid — Luisenhof  
Morbach, Eva-M., Emsdetten — Wilhelmstr. 12  
Müller, Willy, Stuttgart — Damenpfad 12a  
Müller-Schwanneke, m. Fam., Krefeld — Hs. Silbermöwe  
Münker, Angelika, Füssenich — Haus Sonnenblick  
Münker, Ernst-August, Füssenich — Haus Sonnenblick  
Nachtigal, Hans, m. Frau, Düsseldorf — Nordsee-Haus  
Oeser, Erika, Dülmen — Haus Antje  
Pantwich, M., Dortmund — Gartenstr. 2  
Pawlowski, Christel, Hilden — Richthofenstr. 18  
Peters, Anneliese, Krefeld — Haus Delang  
Pitzel-Sonnenschein, Angelika, Wuppertal — Benekestr. 9  
Plagemann, Frieda, Birkenfeld — Haus Silbermöwe  
Plagemann, Inge, Birkenfeld — Haus Silbermöwe  
Plünnecke, Edeltraut, Braunschweig — Wedelstr. 2  
Pohlkamp, Albert, m. Frau, Mesum — Haus Sonnenblick  
Pontkees, Marta, Duisburg — Janusstr. 9  
Praunschke, V., m. Fam., Dortmund — Nordhelmstr. 81  
Preisler, Rudolf, m. To., Villingen — Haus Delang  
Putsch, Helmut, m. Frau, Wuppertal — Bismarckstr. 5  
Radatz, Maria, Hamburg — Gartenstr. 2  
Rademacher, Adolf, m. So., Gelsenkirchen — Marienstr. 20  
Rattunde, Vera, Münster — Damenpfad 12a  
Raver, Gertrud, Stuttgart — Bismarckstr. 5  
Raver, Ingrid, Stuttgart — Bismarckstr. 5  
Raver, Ingrid, Stuttgart — Bismarckstr. 5  
Reinke, Gertrud, Oldenburg — Haus Delang  
Renner, Manfred, Dortmund — Bruns Hotel  
Richter, Heinz, m. Frau, Kronberg — Nordhelmstr. 81  
Richter, Karl, m. Frau, Hannover — Moltkestr. 11  
Riedl, Helga, Berlin — Emsstr. 16  
Rieving, Osnabrück — Hotel Europäischer Hof  
Rosen, Theo, m. Fam., Bielefeld — Luciusstr. 2  
Saddig, Paul, m. Frau, Dortmund — Haus Delang  
Schaal, Dr., Osnabrück — Hotel Europäischer Hof  
Schanz, Manfred, m. Fam., Onstmettingen — Kaiserstr. 2  
Schaub, Wilhelm, m. Frau, Langenhagen — Moltkestr. 11  
Schäfer, Osnabrück — Hotel Europäischer Hof  
Schiefer, Franz, m. Frau, Eschweiler — Nordsee-Haus  
Schmeing, B., m. Fam., Metelen — Kirchstr. 6  
Schmidt, Gisela, m. Fam., Lahnstein — Luisenstr. 2  
Schneider, W., m. Fam., Duisburg — Damenpfad 15  
Scholten, Walter, m. Frau, Lüdenscheid — Bismarckstr. 7  
Schreiber, Eduard, Kassel — An der Mühle 4  
Schrüer, Bernhard, Werne — Haus Nordland  
Schumund, Annaliese, Hamburg — Hotel Germania  
Schweichler, W., m. Fam., Heepen — Knyphausenstr. 24a

# 大 康 照 OSTASIENHAUS

L. und F. Ermisch oHG.

Gegründet 1932 Berlin

CHINA-, JAPAN-, INDIENKUNST

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,  
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 - Telefon 04932 - 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7

## HAUS SEESCHWALBE

Moltkestraße 10 - Postfach 406 - Telefon 04932 - 2435

### Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und Badestrandes (Nordstrand) - Fließendes Wasser warm und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern  
Etagendusche - Gute Küche

### Große moderne Glasveranda - Aufenthaltsraum

Bitte Hausprospekt anfordern  
Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember

Inh. Eberhardt Malz

### Vollpensions-Endpreise:

Hauptsaison von 26,— bis 30,— DM  
übrige Jahreszeit von 23,— bis 27,— DM

## HAUS TYARKS

Die kinderfreundliche Privatpension

Heinrichstraße 10 - Telefon 04932 / 2118 - Postfach 169

### Ganzjährig geöffnet

Clubraum - Speisezimmer - Dusche im Hause

●  
Vom 1. 6. bis 30. 9. Teilpension (warmes Abendessen)  
Teilpensions-Endpreis ab 19,— DM

●  
Von Oktober bis Mai auch Vollpension  
Vollpensions-Endpreis ab 22,— DM

Für Kinder auf alle Preise je nach Alter  
entsprechende Ermäßigung

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier - Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

HAAKE - BECK - PILS



DORTMUNDER UNION BIER

# haus waterkant

JÜRGEN UND LORE NIEMEYER  
NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
Ruf 04932 / 777



Das neueste, moderne Haus garni direkt am  
Strand mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
Zentralheizung - Große Seeterrasse  
Ganzjährig geöffnet

### INCLUSIVPREIS

(Übernachtung, Frühstück, Prozenste, Mehrwertsteuer)

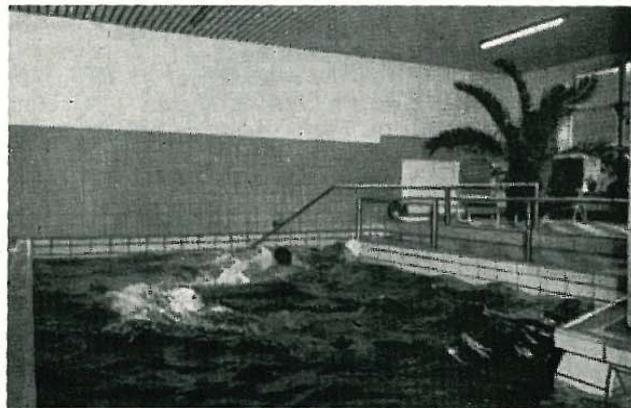
#### SEEZIMMER

Sommersaison DM 26,45  
Frühjahr und Herbst DM 25,30

#### GARTENZIMMER

Sommersaison DM 20,70  
Frühjahr und Herbst DM 20,70

**Für die Frühjahrs-  
und Herbst-Kurgäste  
unseres Hauses  
besonders  
empfehlenswert**



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad  
mit einer ständigen Wassertemperatur von 26 Grad Wärme  
steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung

# Pension Haus Silbermöwe

JOACHIM UND RENATE VOLLMER

Bismarckstraße 6 - Telefon 04932 / 2916



Die gepflegte Familienpension  
mit der persönlichen Gästebetreuung und individueller Ferienatmosphäre  
zwischen Denkmalsplatz und Strandpromenade

Behagliche Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmer mit fließendem Warm- und Kaltwasser, Etagedusche, Zentralheizung, gemütl. Aufenthaltsraum (Fernsehen), große Speiseveranda — Vorzügliche Küche, Vollpension

Alljährliche Betriebsruhe von 15. November bis zum 15. Dezember

Vollpensionsendpreis vom 1. Juni bis zum 30. Sept. 27,00 - 30,00 DM  
Im Frühjahr, Herbst und Winter 20 Prozent Ermäßigung

Suchen Sie während Ihres Inselaufenthaltes einen abwechslungsreichen und schmackhaften Mittagstisch? **Wir kochen für Sie im Abonnement!**



Im Ausschank:

**Krombacher** Pils  
mit Felsquellwasser gebraut

Sczehalla, Maria, Fulda — Birkenweg 7  
Siebrecht, Elisabeth, Arnsberg — Kiefernweg 6  
Sievers, Hans, m. Frau, Mühlheim — Haus Silbermöwe  
Simon, Elisabeth, m. To., Düsseldorf — Luisenstr. 33  
Sonnenschein, Cornelia, Wuppertal — Benekestr. 9  
Spaethe, Martha, Bayreuth — Kreuzstr. 12  
Spannhoff, I., m. Fam., Remscheid — Knyphausenstr. 24  
Stasiak, Johann, Dortmund — Kiefernweg 6  
Stein, Volker, Stadthagen — Moltkestr. 11  
Steinbeck, Christel, Bochum — Maybachstr. 9  
Steinecke, Osnabrück — Hotel Europäischer Hof  
Steinhausen, H., Dr., m. Fam., Heidelberg — Bäckerstr. 5  
Stemmer, Günther, m. So., Wülfrath — Luisenstr. 33  
Stockhausen, Brunhild, Hilden — Bruns Hotel  
Stoll, Ursula, Hannover — Moltkestr. 11  
Strutz, Margarethe, m. To., Wolfenbüttel — Kreuzstr. 8  
Stuckenschneider, W., m. F., Hellinghausen — Luciusstr. 2  
Stuhlmann, Wolfgang, m. Fam., Köln — Seilerstr. 5

Stüve, Berni, Bersenbrück — Hotel Europäischer Hof  
Timmerbrink, I., m. Fam., Holzwickede — Winterstr. 20  
Ulrich, Ursula, Bremen — Hotel Germania  
Varelmann, Toni, m. Schw., Oldenburg — Friedrichstr. 11  
Wagner, Anni, Wetzlar — Südhoffstr. 4  
Wawrzimek, Bruno, m. Frau, Hannover — Moltkestr. 11  
Wassike, Herbert, m. Frau, Dortmund — Luciusstr. 2  
Wehlitz, Margarete, Berlin — Kaiserstr. 2  
Wehmeier, Britta, Beckum — Knyphausenstr. 26  
Weidt, Georg, m. Fam., Thurnau — Benekestr. 15  
Wegand, Elisabeth, Wilhelmshaven — Nordhelmstr. 49  
Weil, Hugo, m. Frau, Tecklenburg — Bismarckstr. 12  
Wellmann, G., m. Fam., Hohenlimburg — Südhoffstr. 17  
Wendler, Klara, Solingen — Haus Silbermöwe  
Wessel, Alfred, Iserlohn — Bogenstr. 6  
Wettmer, Karl, m. Frau, Dülmen — Haus Antje  
Wettwer, Marianne, Bensberg — Haus Antje  
Wibbelmann, Klara, Münster — Bismarckstr. 12  
Wigger, Hans, m. Frau, Koblenz — Bdw.-Erh.-Heim  
Wiegner, Gerda, Berlin — Luisenhof  
Wilfert, Ingo, m. Ang., Dortmund — Pension Helene  
Winterheimer, Ilse, Dortmund — Damenpfad 19  
Witner, Helen, Bochum — Nordsee-Haus  
Wöhler, Senta, Assenheim — Pension Abegg  
Wolters, Joachim, m. Frau, Essen — Pension Hahn  
Zimmermann, Hanna, Unterbach — Südhoffstr. 4

## Angemeldet bis zum 24. August 1970 abends

Albers, Burscheid — Marienstr. 10  
Amthor, Pauline, Frankfurt — Kiefernweg 8  
Aßmann, Else, Oberhausen — Südhoffstr. 25  
Aßmann, Ursula, Oberhausen — Südhoffstr. 25  
Barta, Theodor, m. Frau, Rheine — Haus Dörte  
Bardain, Kurt, m. Frau, Hannover — Bdw.-Erh.-Heim  
Baver, Lucia, München — An der Schanze 11  
Benfer, Renate, Bermershausen — Nordhelmstr. 9  
Bentlage, Peter, m. Fam., Künsebeck — Südhoffstr. 26  
Berghaus, Günter, m. Frau, Warendorf — Luisenstr. 28  
Bertram, A., m. Fam., Bonn — Gästehaus Westenberger  
Beyer, Hermann, m. Fam., Hilden — Haus Waterkant  
Block, Helene, m. So., Köln — Luisenstr. 11  
Böhne, Thekla, Ochtrup — An der Schanze 13  
Böker, Uwe, Dr., m. Frau, Regensburg — Kirchstr. 8  
Bölsing, Heinz, Egestorf — Ellernstr. 8  
Born, Maria, Köln — Haus Kubi  
Breitschädel, Johanna, m. To., Kempten — Rheinstr. 34  
Brock, Kurt, m. Frau, Duisburg — Herrenpfad 17  
Brömmel, Martha, m. So., Wettingen — Luisenstr. 31  
Brücher, Resi, Meschede — Moltkestr. 12  
Brüning, Gabriele, m. Br., Emsdetten — Luisenstr. 18  
Bückmann, Heinrich, Greffen — Knyphausenstr. 4  
Bükler, Dieter, Berlin — Am Wasserturm 18  
Burckhardt, Ruth, Schloß Hamborn — J.-Bergh.-Str. 79  
Burkhardt, Ruth, m. Fam., Köln — Mühlenstr. 13  
Buschhaus, Hans, m. Fam., Wandhofen — Damenpfad 11  
Buschka, Erna, m. To., Münster — Haus Waterkant  
Callam, Hermin, Bad Honnef — Bdw.-Erh.-Heim  
Collenburg, m. Frau, Kiel — Haus Dörte  
Cramer, Gertrud, Nordhorn — Knyphausenstr. 5  
Dämmrich, Carolina, m. To., München — Luisenstr. 21  
Darms, Margarete, Bad Hersfeld — Marienstr. 10  
Deitel, Marianne, Unna — Haus Elmar  
Dimter, Fritz, m. Frau, Frankenthal — An der Schanze 13  
Dittermann, Lotte, Wuppertal — Haus Harzburg  
Dufrenne, Gertrud, Köln — Rheinstr. 34  
Dutschke, Johanna, Frankfurt — Bülow-Allee 4  
Evers, Wilhelmine, m. To., Münster — Kirchstr. 8  
Evertz, Elli, Solingen — Feldhausenstr. 1

80 Jahre

Sehr geehrter Kurgast!

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung, was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser regen bekanntlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft mit Ihrem Besuch. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großstadt-Auswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten.

Benutzen Sie bitte die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!

**H. BAKKER**

Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft

Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon 04932/508

80 Jahre

GÄSTEHAUS

**VILLA CHRISTINA**

HOTEL GARNI

Besitzer: Wilhelm Bakker

2982 Nordseeheilbad Norddey  
Kreuzstraße 9 - Postfach 102 - Ruf 04932/711

Neubau 1969/70

In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige Lage - Stadtmittel  
Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC und Telefon  
Fahrstuhl im Hause  
Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren

Informieren Sie sich bitte unverbindlich

# KLEINES KURGAST- COMPENDIUM

## Kurmittel

**MEERESKLIMA UND MEERWASSER:** Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeküstenklima, das in erster Linie durch den Zustrom von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerläßliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonnenstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wettersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

### ANWENDUNGEN:

**LUFTBÄDER** führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der Klimareize möglich.

**KALTE MEERESBÄDER** bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechselvorgänge im Körper dar.

**WARME MEERWASSERBÄDER (Solbäder)** werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 Prozent mittelstarken Solbädern gleichzustellen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

**MEERWASSER-INHALATIONEN** können — besonders an brandungsfreien Tagen — in dem modernen Inhalatorium als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei strandnahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine kilometerlange Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

**MEERWASSER-TRINKKUREN** sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

**MEERESSCHLICK-ANWENDUNGEN.** Aus jahrhundertalten mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschllick ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitgefaßtem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fieberhafte Schübe des chronischen Gelenkrheumatismus.

**SAUNABÄDER.** Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Planschbecken.

**ZUSÄTZLICHE EINRICHTUNGEN:** Verschiedene Massagen, u. a. Unterwasser-massagen, Bindegewebsmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heilschätze des Meeres dar.

## Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

<b>MEERWASSER-WELLENSCHWIMMBAD</b> mit 24° Wasserwärme:	montags bis freitags	9.15 - 12.30 Uhr	15.45 - 17.30 Uhr
	sonnabends	9.15 - 12.30 Uhr	15.30 - 17.30 Uhr
	sonntags	9.00 - 12.30 Uhr	
	donnerstags	20.00 - 22.00 Uhr	
	Kassenschluß dreiviertel Stunde vorher		
<b>KURMITTELHAUS:</b> Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen und Massagen	montags bis freitags	8.00 - 13.00 Uhr	14.30 - 16.45 Uhr
	sonnabends	8.00 - 12.00 Uhr	
	Schlickanwendungen und Massagen nur auf Vorbestellung		
	Kassenschluß eine Stunde vorher		
<b>MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE:</b>	montags bis freitags	14.30 - 16.45 Uhr	
	Vor Anmeldung an der Kurmittelhauskasse		
<b>INHALATORIUM im Kurmittelhaus:</b>	montags bis freitags	8.00 - 12.30 Uhr	14.30 - 16.15 Uhr
	sonnabends	8.00 - 11.30 Uhr	
	Kassenschluß eine Stunde vorher		
<b>GRUPPENGYMNASTIK im Kurmittelhaus:</b>	montags	20.00 - 21.00 Uhr	
	mittwochs	20.00 - 21.00 Uhr	
<b>FINNISCHE SAUNA mit Meerwassertauchbecken (im Wellenbad):</b>			
		<b>Damen</b>	<b>Herren</b>
	montags	9.00 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
	dienstags	14.30 - 17.00 Uhr	
	mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.00 - 12.30 Uhr
	donnerstags		14.30 - 17.00 Uhr
	freitags	9.00 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
	sonnabends		9.00 - 12.30 Uhr
	Kassenschluß eine Stunde vorher		
	Die Damen werden gebeten, Badekappen mitzubringen		
<b>BIOMARIS-MeerestIEFWASSER</b> (Ausgabe in der Trinkkurhalle im Georgsgarten):	montags bis freitags	9.00 - 12.00 Uhr	16.00 - 18.00 Uhr
	sonnabends	9.00 - 12.00 Uhr	
	sonntags	10.00 - 12.00 Uhr	
<b>KURLIEGEHALLE am Weststrand:</b>	werktags	10.00 - 16.00 Uhr	
	sonntags	13.00 - 16.00 Uhr	
<b>BADEZEITEN am Nord- und Westbadestrand:</b>	täglich	10.00 - 12.45 Uhr	15.00 - 16.45 Uhr
<b>BADEZEITEN am Ostbadestrand „Weiße Düne“:</b>	täglich	10.30 - 15.30 Uhr	
<b>STRANDKORBVERMIETUNG Nord-, West- und Oststrand sowie Kaiserwiese:</b>	täglich	9.00 - 12.45 Uhr	14.00 - 15.45 Uhr
<b>MINIGOLF an der Kaiserwiese:</b>	täglich	10.15 - 12.45 Uhr	15.00 - 19.00 Uhr
<b>LESERÄUME im Staatlichen Kurhaus:</b>	täglich	9.00 - 22.00 Uhr	
		(Fernsehen ab 19.00 Uhr)	

## Fahrplan Stadt — Ostbad „Weiße Düne“

Haltestelle Friedrichstraße		Haltestelle Busbahnhof bei der Schule		Haltestelle Ostbad „Weiße Düne“	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
9.00	13.00	9.05	13.05	9.20	13.00
9.20	—	9.25	13.25	9.40	13.20
9.40	—	9.45	13.45	10.00	13.40
10.00	—	10.05	14.05	10.20	14.00
10.20	—	10.25	14.25	10.40	14.20
10.40	—	10.45	14.45	11.00	14.40
11.00	15.00	11.05	15.05	11.20	15.00
11.20	15.20	11.25	15.25	11.40	15.20
11.40	15.40	11.45	15.45	12.00	15.40
12.00	16.00	12.05	16.05	12.20	16.00
12.20	16.20	12.25	16.25	12.40	16.20
12.40	16.40	12.45	16.45	—	16.40
—	17.00	—	17.05	—	17.00
—	17.20	—	17.25	—	17.20
—	17.40	—	17.45	—	17.40
—	—	—	—	—	18.00

Bedarfstaltestellen Waldweg und Abzweigung Oderstraße (Nähe Meierei):

Abfahrt jeweils 3 Min. bzw. 5 Min. nach Abfahrtszeit vom Busbahnhof.

An der Haltestelle Waldweg dürfen Fahrgäste in Richtung „Weiße Düne“ nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.

**Fahrpreis:** Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,50 DM. — Für Kurkarteninhaber sind Zehnerfahrkarten zum Preis von 4,— DM bei der Haltestelle Friedrichstraße und bei der Lotto-Annahmestelle, Busbahnhof, sowie bei der Strandkorb-ausgabe „Weiße Düne“ erhältlich.

## Strandexpress

zwischen Milchbar/Kaiserwiese und Nordbadestrand/Café Cornelius

(Pendelverkehr) täglich von 9.00 - 13.00 und 14.30 - 18.00 Uhr

**Fahrpreis:** Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,50 DM. Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten für 4,— DM bei der Haltestelle Friedrichstraße erhältlich.

## Fahrplan Busbahnhof — Leuchtturm

ab Omnibusbahnhof			ab Leuchtturm	
vorm.	nachm.		vorm.	nachm.
9.00	13.05		7.20x	
9.30	13.30		9.15	13.20
10.00	14.00	Haltestellen:	9.45	13.45
10.20	14.30	Gaswerk, Meierei,	10.10	14.15
10.40	15.00	Zeltplatz Dünen sender,	10.30	14.45
11.00	15.20	Golfplatz,	10.50	15.10
11.30	15.40	Endstation Leuchtturm	11.15	15.30
12.00	16.00		11.45	15.50
12.30	16.30	Bedarfstaltestellen:	12.15	16.15
	17.00	Wasserturm,	12.45	16.45
	17.20	Birkenweg, Schießstand,		17.10
	17.40	Campingplatz „Um Ost“		17.30
	18.00			17.50
	18.30			18.15
				18.45

x nur an Schultagen

An Sonn- und Feiertagen von 16.45 bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde. Bei stärkerem Verkehr werden die Fahrpläne verdichtet.

FISCHER, Ruf 2119

Norderneyer Bus- u. Kraftdroschken GmbH u. Co. KG, Ruf 514/515

## HOTEL-PENSION COORDES neu erbaut 1962/63

Frisingstraße / Ecke Maybachstraße - Telefon 04932 - 516

ist das ganze Jahr geöffnet

Zimmer mit Telefon

Zimmer-Duschen - Etagenbäder - Lift

Behagliche Aufenthaltsräume

Zentral gelegen

Fünf Minuten vom Nordstrand

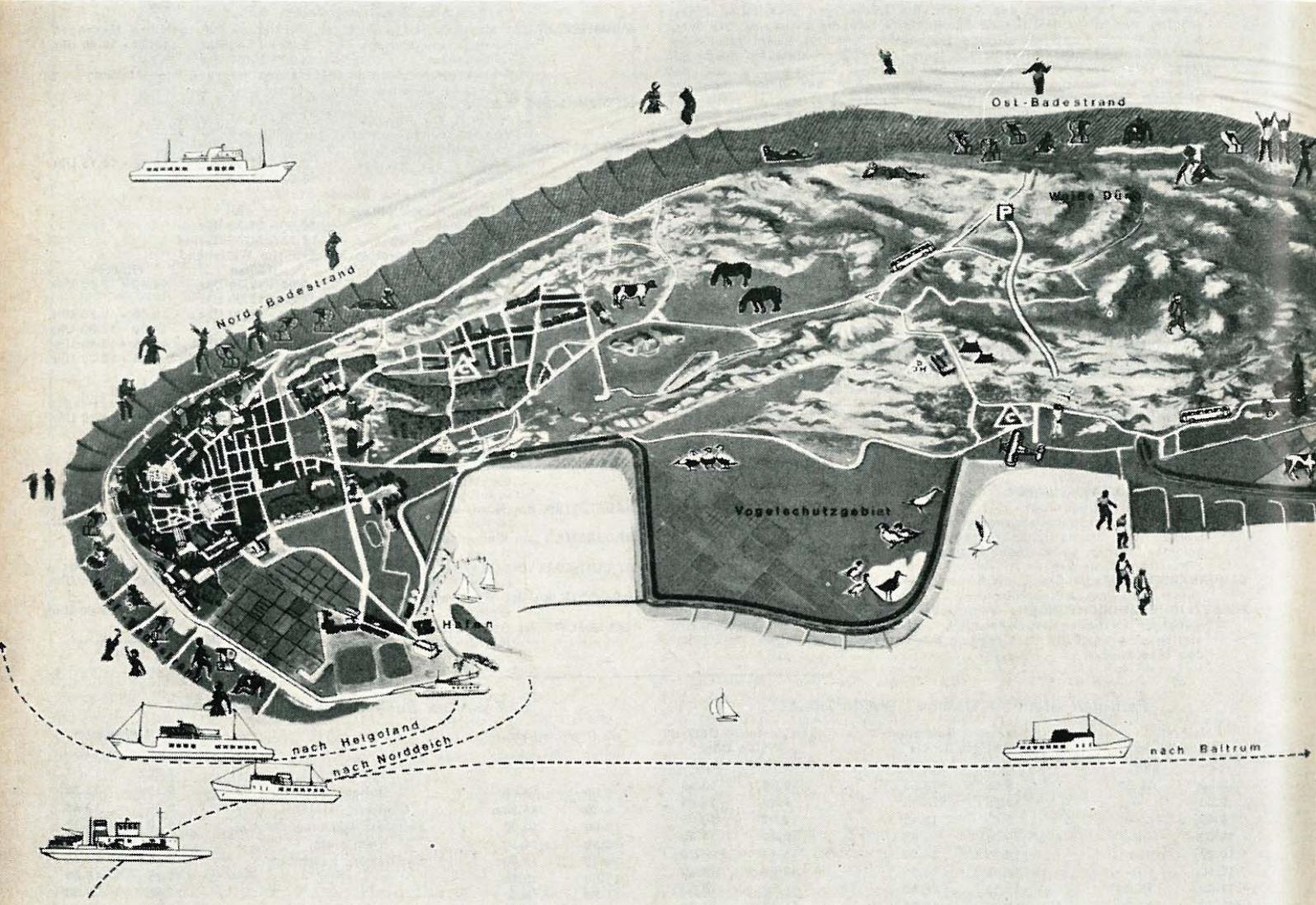
## Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

- LEUCHTTURM:** Abfahrten vom Busbahnhof.  
**OSTBADESTRAND (Weiße Düne):** Abfahrten vom Busbahnhof und der Haltestelle Friedrichstraße.  
**WATTWANDERUNGEN:** Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den jeweiligen Plakatschlägen zu entnehmen.  
**VOGELSCHUTZGEBIET:** Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.  
**ANGELFISCHEREI:** Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung gegen Zahlung einer Gebühr von DM 1,— einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.  
**HOLLAND UND NACHBARINSELN, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln:** Karten im Reisebüro, Am Kurplatz.  
**HELGOLAND:** Karten im Helgoland-Büro, Am Kurplatz.  
**GOLFPLATZ:** 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.  
**MINIGOLF:** Kaiserwiese.  
**TENNIS:** Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.  
**HALLENTENNIS:** Sportheim, An der Mühle.  
**REITEN:** J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte.

- GYMNASTIK:** Tägl. an den Strandbädern. Mehrmals wöchentl. im Kurmittelhaus.  
**KEGELN:** Sportheim an der Mühle.  
**SCHIESSEN:** Luftgewehr-Sportschießen jeden Freitag im Schützenhaus an der Meierei. Auskunft: Ruf 2665.  
**DEUTSCHE SPORTABZEICHEN:** Trainings- und Abnahmemöglichkeiten. Auskunft: Manfred Richter, Winterstraße 22, Ruf 2627.  
**SEGEL- UND MOTORBOOTFÖHRERSCHNEINE:** Lehrgänge durch die Sportseeschifferschule (Kapitän A 6) Heinrich Bartz, Norderney, Postfach 211, und die Segelschule Reiner Will, Norderney, Postfach 563.  
**MOTORFLUG:** Schulung und Vercharterung zur Flugscheinerhaltung; Auskunft: Luftsportgruppe Norderney, Siegmund de Boer, Telefon 604.  
**FAHRRAADVLEIHL:** Köser, Knyphausenstraße 6; Jenssen, Jann-Berghaus-Straße 72; Weierst, Jann-Berghaus-Straße 68; Warfsmann, Jann-Berghaus-Straße (neben der Volksbank).  
**BRIDGE:** Zweimal wöchentl. im Flughafen-Restaurant (gegenüb. Bundesbahnhof).

## Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

Die badeärztliche Betreuung für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkrankenkassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur bade-



## Norderney von A - Z

- ALLERGIE- UND HAUTKLINIK NORDERNEY:** Lippestraße 9 - 11, Chefarzt Dr. med. Wolfgang Pürschel, Ruf 492. - Facharzt für innere Krankheiten und Facharzt für Dermatologie, ständig in der Klinik - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG, Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche oder Bad.  
**AMTLICHES FUNDBÜRO:** Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Sammelnr. 405.  
**APOTHEKEN:** Kur-Apotheke, K. Hanebuth, Kirchstraße 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstraße 12, Ruf 588.  
**BADEÄRZTE:** Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Bülow-Allee 4, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Luciusstraße 31, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Herrenpfad 21, Ruf 688.  
**CASINO-KINO:** Strandstraße 5, Ruf 2117.  
**DEUTSCHE BUNDESBAHN:** Dienststelle Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäckabfertigung, Güterabfertigung. - Annahme von Bestellungen für die Abfertigung im Haus-Haus-Reisegepäckverkehr über Ruf 611 (Deutsche Bundesbahn)  
**EVANGELISCH-LUTHERISCHE KIRCHE:** Kirchstraße, Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Kirchstraße 13. Gottesdienste: sonntags 9.00, 10.00 und 11.00 Uhr, im Sommer 8.30 Uhr Waldgottesdienst, bei Regen in der Friedhofskapelle; sonntags abends im Sommer 20.30 Uhr (vorher 30 Minuten Orgelmusik).  
**FACHÄRZTE:** Prof. Dr. med. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestraße 27, Ruf 785. - Dr. med. Heinz Mevenkamp, Medizinaldirektor, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen. Sprechstunden von 11.00 bis 12.00 Uhr oder nach Vereinbarung im Sanatorium, Kaiserstraße 25/26, Ruf 555. - Dr. med. W. Pürschel, Facharzt für Dermatologie, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik Norderney. Sprechstunden nach Vereinbarung in der Klinik, Lippestraße 9 - 11 und Benekestraße 24, Ruf 493. - Dr. med.

- A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, zu allen Kassen zugelassen, Ruf 404. - Dr. med. Hans-Dieter Horn, F. I. C. A., Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung und Chefarzt des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1. Sprechstunde im Krankenhaus täglich von 11.00 - 12.30 Uhr. In der Privat-Praxis Roonstraße 7 täglich von 16.00 - 17.00 Uhr. Ruf: Krankenhaus 477, Privat-Praxis 2990.  
**FEUERWEHR:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Ellernstraße, Ruf 2481; Hauptbrandmeister Henning, Ruf 2261; Oberbrandmeister Fröhlich, Ruf 2307.  
**FILMSTUDIO:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.  
**HELGOLAND-BÜRO** der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.  
**HUMMEL-REISE:** Reiselgt. Reiseagentur J. Dorenbusch, Am Denkmal, Ruf 582.  
**INSEL-TAGESZEITUNG:** Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127. Erscheint werktäglich frühnachmittags. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00 bis 12.30 Uhr und 14.30 bis 18.00 Uhr, sonntags durchgehend 8.00 bis 14.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag, in besonders dringenden Fällen bis 9.00 Uhr am Erscheinungstag. Telefon 643.  
**KATHOLISCHE KIRCHE:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal. Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.  
**KRANKENWAGEN:** Ruf 477 (Städtisches Krankenhaus).  
**KINDERKRANKENHAUS:** Kinderkrankenhospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Professor Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftliches Laboratorium, Kurzwelle.  
**KREDITINSTITUTE:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, J.-Bergh.-Straße 7, Ruf 552. Norderneyer Bank, Filiale der Oldenburgischen Landesbank AG, Wedelstraße (Ecke Poststraße), Ruf 578. Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125.

# Sonderbeilage zu Badekurier Norderney, Heft 12/1970

Die ungewöhnlich starken Neuanreisen zur Monatswende August/September 1970 konnten in dem vorliegenden „Badekurier“-Heft nicht vollständig berücksichtigt werden, da die technische Herstellung dieser Ausgabe bereits weitgehend abgeschlossen war. Um dennoch Verzögerungen in der Veröffentlichung der Namenslisten zu vermeiden, wurde diese Sonderbeilage hergestellt, um deren freundliche Beachtung wir höflichst bitten.

**BADEKURIER NORDERNEY**  
Redaktion

- Müller, Else, Berlin — Haus Dujardin  
Müller, Karl-Th., m. Frau, Düsseldorf — Haus Cornelius  
Müller, Walter, m. Frau, Volmarstein — Rheinischer Hof  
Nedel, Karl, m. Frau, Minden — Nordsee-Haus  
Nelson, R., Dortmund — Haus Eils  
Neuhaus, Jürgen, Haldern — Damenpfad 7  
Mader, Hans, Wesel — Damenpfad 7  
Nickol, Werner, Waldangeloch — Villa Fortuna  
Niegel, Karl, Köln — Haus Nordland  
Nievejan, Fritz, m. Frau, Schwerte — Nordsee-Haus  
Nordmann, Br., m. Fam., Arnum — Haus Cornelius  
Petereit, Hertha, Sennestadt — Haus Annemarie  
Pfeiffer, Albert, Neuwied — Haus Nordland  
Picht, Erna, Herford — Wilhelmstr. 9  
Plieske, Franz, m. Frau, Hamburg — Luisenstr. 23  
Philipp, Wolfg., m. Fam., Kleinenichen — Hs. z. Wattenm.  
Pohl, Charlotte, Bremen — Haus Weierts  
Pape, Helmut, m. Br., Dortmund — Maybachstr. 35  
Patthoff, Chr., m. To., Fröndenberg — Strandv. Fortuna  
Quentin, Dortmund — Maybachstr. 35  
Rath, Winyfried, Eltze — Heinrichstr. 8  
Reusing, Ella, m. To., Wiesbaden — Nordsee-Haus  
Richard, Paul, m. Frau, Mülheim — Gartenstr. 8  
Riemschneider, H., m. Frau, Koblenz — Knyphausenstr. 18  
Rösner, Wilfried, m. Mu., Wildeshausen — Heinrichstr. 8  
Sarbin, Käte, m. Fam., Köln — Nordsee-Haus  
Satte, Rudi, m. Frau, Dortmund — Bismarckstr. 12  
Slade, Ursula, Aachen — Luisenstr. 18  
Schaeffner, Hildegard, Hagen — Nordsee-Haus  
Schäkle, Günter, Passau — Haus zum Wattenmeer  
Schilli, Susanne, m. Fam., Freiburg — Nordhelmstr. 14  
Schleckmann, G., m. Frau, Eichtersheim — Heinrichstr. 8  
Schmacke, Karl-Heinz, m. Frau, Hagen — Moltkestr. 9  
Schmidt, Christa, Lübeck — Damenpfad 7  
Schmidtke, Gerda, Neuss — Bismarckstr. 5  
Schmidtke, Helene, Neuss — Bismarckstr. 5  
Schneider, M., Dortmund — Maybachstr. 35  
Schotte, Ilse, Nürnberg — An der Mühle 14  
Schulte, Ingrid, Paderborn — Tannenstr. 7  
Schulte-Staade, J., Essen — Moltkestr. 9  
Schulze, Rosemarie, Göttingen — Moltkestr. 12  
Schumacher, Heinz, Köln — Bismarckstr. 12  
Schumacher, Irmgard, m. To., Mainaschoff — Frisiastr. 6  
Scholler, Magda, Lüdenscheid — An der Schanze 6  
Schwabe, M., Claustahl-Z. — Luisenstr. 24a  
Schwartzing, Ingrid, Bremen — Haus Westend  
Seetzen, Kurt, m. Frau, Emden — Rheinstr. 29  
Sicking, Ursula, Aachen — Knyphausenstr. 18  
Sieber, Karl, Dr., m. Frau, Siegen — Hotel Germania  
Sieburg, Horst, Dr., m. Frau, Osnabrück — Emsstr. 16  
Simons, Hugo, m. Fam., Dürwiss — Gartenstr. 8  
Sistung, Hans, Köln — Bismarckstr. 12  
Sommerhäuser, Essen — Tollestr. 1  
Speckmann, Jörg, m. Frau, Oldenburg — Feldhausenstr. 9  
Steffen, Rosa, Bad Kreuznach — Haus Westend  
Steiner, Franz, Heidelberg — Haus Elimar Weber  
Stein, Ernst, m. Frau, Bochum — Schulzenstr. 12a  
Stein, Siegfried, m. Fam., Wattenscheid — Schulzenstr. 12a  
Stockmann, Irmgard, Witten — Bismarckstr. 5  
Stolle, Käthe, m. Ang., Hamburg — Nordhelmstr. 14  
Stolze, Beate, Lehrte — Südstr. 3  
Taana, Renate, Dortmund — Südstr. 8a  
Theissen, Hubertus, Unna — Haus zum Wattenmeer  
Thiemann, Carl, Dr., m. Frau, Dortmund — Hotel Germ.  
Tiemann, Brigitte, Gretesch — Südstr. 25  
Töller, Peter, m. Frau, Düsseldorf — Knyphausenstr. 5  
Türke, J., Dr., m. Frau, Leverkusen — Haus M. am Meer  
Tuschhoff, Gaby, Dortmund — Haus Eils  
Vait, Erich, m. Frau, Wuppertal — Nordsee-Haus  
Vilkening, Dieter, m. Frau, Stadthagen — Pension Visser  
Vormeyer, Katarina, Itzehoe — Nordhelmstr. 14  
Wenger, B., Dr., m. So., Bietigheim — Luisenstr. 7  
Wagner, Doris, m. To., Gerlingen — Luisenstr. 7  
Westers, Elly, Solingen — Südstr. 3  
Westhoff, Irmgard, Hagen — Tollestr. 1  
Wiegmann, Friedrich, m. Frau, Iserlohn — Benekestr. 10a  
Wiegold, Hans-Georg, Gladbeck — Feldhausenstr. 12a  
Wuermel, Horst, Bielefeld — Haus Westend  
Wulke, Paul, m. Frau, Ludwigshafen — Tollestr. 6  
Wulfers, Anna, Münster — Südstr. 3  
Zimmer, Günter, Wülfrath — Damenpfad 23  
Zimmerbeutel, Adolf, M.-Gladbach — Hs. zum Wattenm.
- Angemeldet bis zum 31. August 1970 abends**  
Adolphs, Maria, m. To., Düsseldorf — Benekestr. 12  
Angewendt, Arno, Borth — Kreuzstr. 9  
Arentzen, B., m. Fam., Gronau — Am Januskopf 3  
Bade, Christa, Eystrup — Ellernstr. 25  
Balte, Robert, m. Frau, Bochum — Benekestr. 57  
Banis, Lore, m. To., Dortmund — Marienstr. 13  
Barth, Hans, m. Frau, Bischofsheim — Kreuzstr. 11  
Bauer, Brunhilde, Wuppertal — Hotel am Kurplatz  
Braun, Gerda, Bremen — Ellernstr. 25  
Behrendt, Ulrike, Bielefeld — Damenpfad 2  
Benning, Hanna, Haltern — Friedrichstr. 8  
Bentz, Oskar, m. Frau, Duisburg — Haus Antje  
Berg, Dr., Hans, Rodenkirchen — Gartenstr. 40  
Beste, Helga, Winterberg — Hotel Pique  
Biermann, Franz J., m. Fam., Mülheim — Kaiserstr. 4  
Bock, Vera, Frankfurt — Südhoffstr. 11  
Böllert, Monika, Duisburg — Kaiserstr. 4  
Bonke, Werner, Düsseldorf — Schulzenstr. 13  
Bönninghaus, Theodor, m. Fam., Münster — Janusstr. 3  
Brandau, Irmg., m. To., Lübbecke — Jann-Bergh.-Str. 18  
Brinkmann, Manfred, m. Frau, Geldern — Haus Antje  
Busch, Maria, Burgsteinfurt — Tannenstr. 3  
Buschmann, Marianne, Herford — Wedelstr. 2  
Chor, Werner, m. Frau, Ludwigshafen — Kaiserstr. 9  
Daniels, Heinz, m. Frau, Köln — Kaiserstr. 9  
Danich, Franz, Oberhausen — Winterstr. 19  
Demler, Paul, Wuppertal — Gartenstr. 33  
Dempwolff, Hugo, m. Frau, Isernhagen — Kaiserstr. 9  
Detmer, Lieselotte, Dr., m. Fam., Köln — Haus Daheim  
Detmer, Heinz, Dr., Köln — Haus Daheim  
Diekmann, Franz, m. Frau, Melle — Tollestr. 1a  
Dinslage, Ida, Berlin — Tollestr. 2  
Dobat, Cäcilie, Opladen — Moltkestr. 11  
Drouvent, Ernst, m. Frau, Mülheim — Südstr. 29  
Dude, A., Dr., Essen — Kaiserstr. 9  
Dueskop, E., m. So., Bemerode — Kaiserstr. 18  
Dühring, Käthe, Berlin — Schmiedestr. 2  
Durth, Henny, Dortmund — Haus Rode  
Dume, Wilhelm, m. Frau, Dorsten — Pension Janssen  
Eidam, Karoline, m. Enk., Gütersloh — Haus Heuer  
Eimler, Hertha, Herford — Haus Meinders  
Elfinger, Sebastian, m. Frau, Essen — Kiefernweg 11  
Engelhardt, Manfred, m. Frau, Salzgitter — Haus Waterk.  
Färber, Magda, München — Strandvilla Therese  
Finkernagel, Ulla, m. Fam., Altena — Südhoffstr. 16  
Finck, Hanna, Berlin — Haus Berlin  
Flentje, Karl, m. Frau, Fallersleben — Haus Mindermann  
Freye, Werner, m. Fam., Münster — Kirchstr. 6  
Friedt, Hans-D., m. Frau, Mannheim — Moltkestr. 11  
Fritzenkötter, H., m. Frau, Paderborn — Südhoffstr. 1  
Frohn, Berta, m. To., Köln — Kiefernweg 11  
Froning, Christa, Krefeld — Haus Mindermann  
Fuchs, Walter, m. Frau, Düsseldorf — Villa Christina  
Gärtner, Lore, Bochum — Park-Hotel  
Gatermann, Ilse, Duisburg — Park-Hotel  
Glaser, Luise, Düsseldorf — Kaiserstr. 24  
Gebhardt, Lore, Frankenbach — Haus Meinders  
Gobbers, Marga, Mülheim — Haus Jenssen  
Gottschling, Renate, m. So., Herten — Haus Meyerdrees  
Grauer, Franz, m. Frau, Alzey — Luisenstr. 19  
Große, Arthur, m. Frau, Bad Pyrmont — Maybachstr. 11  
Grothaus, Ursula, Hamburg — Haus Johanna  
Harbodt, Christine, Essen — Hotel am Kurplatz  
Hamacher, Peter, Dr., m. Frau, Bonn — Haus Waterkant

Hanebeck, Carl, m. Fam., Dortmund — Winterstr. 19  
 Hasenclever, Else, Opladen — Haus Extra  
 Heckmann, Doris, Olfen, Kampstr. 11  
 Heiderhoff, Marie, m. Enk., Rheydt — Haus Hellmuth  
 Heidland, Christel, Bielefeld — Marienstr. 13  
 Helms, Arend, Bremen — Golf-Hotel  
 Henne, Emil, m. Fam., Waltrop — Sandburg 2  
 Hennes, Brigitte, Essen — Haus Waterkant  
 Herich, Margarete, Essen — Haus Waterkant  
 Herling, Elisabeth, Seeheim — Villa Christina  
 Homann, Ursula, Bonn — Rheinstr. 37  
 Himme, Charlotte, Bonn — Rheinstr. 37  
 Hesse, Irmgard, Münster — Halemstr. 9  
 Hirschfelder, Friedr., m. Fam., Oberhausen — Oderstr. 11  
 Hochbrück, Cordula, m. So., Dortmund — Friedrichstr. 38  
 Hoeltenbein, Ursula, m. Mu., Münster — Haus Daheim  
 Hoff, Heinz, Hannover — Damenpfad 2  
 Hoffmann, Elly, Dortmund — Kreuzstr. 10  
 Hofmann, Karin, Heessen — Südhoffstr. 1  
 Höhne, Johann, m. Frau, Rauenberg — Friedrichstr. 38  
 Hombeck, Walter, m. Frau, Ostwennemar — Heinrichstr. 7  
 Hopmann, Aenne, m. So., Münster — Halemstr. 9  
 Hoppen, Peter, m. Frau, Essen — Marienstr. 13  
 Horn, Ruth, Castrop-Rauxel — Benekestr. 13  
 Hüls, Gabriele, Münster — Ellernstr. 11  
 Hunlein, Robert, m. Frau, Remlingen — Marienstr. 13  
 Isandoro, Peter, m. Frau, Bremen — Schulzenstr. 29  
 Jacob, Werner, m. Fam., Dinslaken — Oderstr. 10  
 Janzen, Anne, Mannheim — Kaiserstr. 9  
 Jenner, Fritz, Wiesbach — Herrenpfad 7  
 Jenniges, Kaspar, m. Frau, Langenfeld — Wilhelmstr. 9  
 Johr, Willi, m. Frau, Wuppertal — Herrenpfad 7  
 Jürgens, Cäcilie, Düsseldorf — Kreuzstr. 9  
 Jörling, Marie-Theres, Gronau — Kaiserstr. 24  
 Juchmann, Otti, Hamm — Friedrichstr. 24  
 Jung, Gertrud, m. To., Ennepetal — Winterstr. 19  
 Kalmalge, Manfred, Bersenbrück — Moltkestr. 14  
 Kalthoff, Bernhard, m. Fam., Münster — Feldhausenstr. 7  
 Kampschulte, Paul, Lippstadt — Damenpfad 18  
 Kesting, Hermann, Dr., Detmold — Friedrichstr. 38  
 Kieke, Martha, Hamburg — Friedrichstr. 38  
 Kirste, Hertha, Berlin — Haus Kubi  
 Kirchhoff, Anne, Herzebrock — Seilerstr. 15  
 v. Kittlitz, Heinz, Hannover — Damenpfad 12a  
 Kleintitschen, Annelore, Bremen — Haus Harzburg  
 Klinkerz, m. Frau, Münster — Nordhelmstr. 68  
 Knepper, Alwine, m. To., Beckum — Friedrichstr. 24  
 Koch, Hans-Werner, Osnabrück — Weserstr. 6  
 Kohaus, Agnes, m. Schw., Münster — Herrenpfad 7  
 Kolberg, August, m. Frau, Kamp-Lintfort — Südhoffstr. 26  
 Koch, Inge, Braunschweig — Friedrichstr. 38  
 Kramer, Helmut, m. Frau, Altena — Haus Kubi  
 Krause, Herbert, Dr., m. Frau, Münster — Haus Janssen  
 Krekeler, Th., Dr., m. Frau, Recklinghausen — Hs. Daheim  
 Krieg, Ina, Osnabrück — Haus Daheim  
 Krieg, Klementine, Osnabrück — Haus Daheim  
 Kröber, Emma, Dr., m. So., Bethel — Jann-Bergh.-Str. 44a  
 Kröck, Sophie, Leichlingen — Haus Extra  
 Krug, Werner, m. Frau, Bensberg — Ellernstr. 25  
 Kühn, Erich, m. Frau, Berlin — Haus Düro  
 Kühn, Paul, m. Frau, Münster — Hotel Pique  
 Küppers, Josefine, Dremmen — Haus Daheim  
 Lahnemann, Gerda, Wuppertal — Tollestr. 1  
 Lamken, Martha, Bremen — Haus Eggen  
 Lange, Anneliese, Berlin — Moltkestr. 11  
 Langhaus, Fritz, m. Frau, Hagen — Frisiast, 22  
 Lepping, Martha, Dortmund — Hotel am Kurplatz  
 Lieberum, Karl-H., Oetmannshausen — Benekestr. 11  
 Lindner, Elli, Düsseldorf — Haus Daheim  
 v. d. Linden-Schönemann, Essen — Villa Christina  
 Lintel, Wilfried, Osnabrück — Weserstr. 6  
 Lob, Martha, Wuppertal — Ellernstr. 25  
 Lahöfener, Reinhard, Albachten — Nordhelmstr. 42  
 Löns, Käthe, m. Fam., Stadtlohn — Park-Hotel  
 Lüddecke, H., Etelsen — Marienstr. 13  
 Mann, Jutta, Bassum — Haus Dörte  
 Mandelartz, Anna, m. Enk., Drolshagen — Benekestr. 4  
 Manusch, Gertrud, Fischbeck — Schulzenstr. 13  
 Marx, Marianne, Opladen — Haus Daheim  
 Matuschek, Günter, m. Frau, Hurth — Haus Granau  
 Meckelmann, Hans, m. Frau, Hamburg — Villa Therese  
 Melzer, M., Baden-Baden — Haus Heuer  
 Menke, Charlotte, Bochum — Pension Kama  
 Menger, Anneliese, Porz — Golf-Hotel  
 Menninger, Elisabeth, Heppenheim — Villa Christina  
 Merkamp, Hans J., Ratingen — Kirchstr. 6  
 Meyer, Arnfried, m. Fam., Frankenbach — Haus Meinders  
 Meyer, Ute, Havelse — Haus Düro  
 Meyer, Heinz, Düsseldorf — Kaiserstr. 9  
 Meyer, Agnes, Bockraden — Moltkestr. 14  
 Moersch, Josef, m. Frau, Frechen — Kasierstr. 9  
 Möllers, Maria, m. To., Nordhorn — Friedrichstr. 38  
 Moll, Dieter, m. Frau, Dortmund — Wiedaschstr. 10c  
 Mühlmeister, Ilse, Berlin — Damenpfad 14  
 Müller, Martha, Witten — Haus Daheim  
 Münzberg, Käthe, m. Enk., Betmar — Moltkestr. 11  
 Muzaffer, Arisoy, Haselünne — Birkenweg 18  
 Nabinger, Marlies, Annweiler — Luciusstr. 25  
 Narewski, Paul, m. Frau, Alsdorf — Friedrichstr. 35  
 zur Nedden, Ilse, Wanne-Eickel — Kaiserstr. 9  
 Neese, Fritz, m. Fam., Heiden — Jann-Berghaus-Str. 82  
 Neumann, Franz, m. Frau, Münster — Marienstr. 13  
 Niemeyer, Ilse, Braunschweig — Friedrichstr. 38  
 Niese, Marion, Zweibrücken — Friedrichstr. 8  
 Oesterwind, Leonie, m. Ang., Mülheim — Kreuzstr. 9  
 Orzekowski, M., m. Frau, Frankfurt — Wiedaschstr. 10b  
 Osweg, Karl, m. Frau, Lünen — Heinrichstr. 10  
 Ossmann, Erna, Krefeld — Südstr. 29  
 Ostermann, Georg, Dr., Hamburg — Haus Gronau  
 Otto, Josefine, m. So., Meschede — Rheinstr. 37  
 Otto, Marga, m. Fam., Schiefbahn — Kreuzstr. 10  
 Otto, Helmut, Dortmund — Kreuzstr. 5  
 Pantel, Walter, m. Frau, Dortmund — Moltkestr. 10  
 Patzschke, Dagmar, m. Fam., Wesel — Strandstr. 18  
 Pfundt, Eva, Wiesbaden — An der Schanze 5  
 Plickert, Rolf, m. Frau, Gummersbach — Südhoffstr. 26  
 Pluguet, Siegfried, m. Frau, Krefeld — Kaiserstr. 4  
 Pohl, Johann, m. To., Opladen — Haus Daheim  
 Pommorening, M., m. Frau, Castrop-R. — Wiedaschstr. 10c  
 Pomikau, Heitrud, Braunschweig — Moltkestr. 11  
 Probst, Gerhard, Celle — Herrenpfad 17  
 Quietzsch, Gerhard, Dr., m. Frau, Frankfurt — Oderstr. 10  
 Rahe, Elisabeth, Burgsteinfurt — Tannenstr. 3  
 Rüse, Charlotte, Siegen — Jann-Berghaus-Str. 80  
 Rating, Alfred, m. Frau, Duisburg — Schmiedestr. 8  
 Rebbelmund, Käthe, Wegberg — Schulzenstr. 27  
 Redeker, Gerhard, Werther — Damenpfad 14  
 Repnow, Ernst, m. Frau — Benekestr. 11  
 Richter, Siegfried, Dr., m. So., Münster — Kirchstr. 6  
 Rinscher, Inge, Düsseldorf — Kaiserstr. 24  
 Röhl, Natalie, Hannover — Haus Daheim  
 Rosen, Grete, Frankfurt — Haus Daheim  
 Rose, Margarete, Stuttgart — Tannenstr. 2  
 Rother, Franz, m. Frau, Castrop-Rauxel — Benekestr. 11  
 Roth, Erich, Eschwege — Südhoffstr. 17  
 Rothhardt, Ilse, Frankfurt — Park-Hotel  
 Rübél, Ursula, m. So., Gummersbach — Südhoffstr. 26  
 Rummel, Lisa, Wildbad — Bdw.-Erh.-Heim  
 Saame, Harald, Dr., Frankfurt — Ellernstr. 27  
 Salender, Hermann, m. Frau, Berlin — Damenpfad 18  
 Scheffler, Rainer, m. Fam., Münster — Haus Kubi  
 Schirmer, Johanna, Neuss — Gartenstr. 53  
 Schlaf, Hertha, Dortmund — Benekestr. 4  
 Schleff, Gisela, Bremen — Kreuzstr. 11  
 Schlünker, Günter, Düsseldorf — Kirchstr. 6  
 Schmidt, Hermann, Leverkusen — Kaiserstr. 9  
 Schmitt, Alexander, Scheidt — Marienstr. 13  
 Schneider, Karl, m. Fam., Gevelsberg — Oderstr. 8  
 Schnorr, Friedrich, m. Frau, Hamburg — Rheinstr. 37  
 Scholtz, Luise, Düsseldorf — Kaiserstr. 24  
 Struckmann, Hilmar, Etelsen — Marienstr. 13  
 Schreibe, Gertrude, Bad Salzgitter — Schmiedestr. 2  
 Schröter, Eugen, Dr., Hohenlimburg — Villa Christina  
 Schulte, Erna, Dortmund — Hotel am Kurplatz  
 Schulse-Ufer, Ingeborg, Düsseldorf — Haus Daheim  
 Schumacher, Käte, Kronshagen — Haus Antje  
 Schünemann, Alfred, Dr., Bremen — Haus Westenberger  
 Schürholz, Heidi, Drolshagen — Benekestr. 4  
 Schütt, Wilfried, Oberhausen — Kirchstr. 6  
 Schwägermann, Käthe, Wuppertal — Ellernstr. 25  
 Schwarz, Grete, Berlin — Haus Ihnken  
 Sellwig, Martha, m. To., Stuttgart — Haus Dörte  
 Siek, Werner, m. Frau, Melle — Haus Rosa-Lena  
 Sommer, Heinz, Schwerte — Am alten Schirrhof 2  
 Sommer, W., m. Fam., Gummersbach — Haus Düro  
 Sondermann, Langenberg — Haus Hellmuth  
 Sonnenberg, M., m. Fam., Nordhorn — Haus Remmers  
 Sombug, Irmgard, m. Fam., Wattenscheid — Haus Düro  
 Sparenberg, Gustav, Ibbenbüren — Herrenpfad 7  
 Stachowiak, J., m. Fam., Herten — Friedrichstr. 24  
 Stein, Adolf, m. Fam., Hannover — Haus Eggen  
 Steinert, Edith, Essen — Haus Waterkant

Stemman, Hanna, Witten — Damenpfad 12a  
 Stephan, M., Bertlich — Luisenstr. 19  
 Strocker, Elisabeth, Walsum — Hotel Pique  
 Struckmann, Friedrich, m. Frau, Etelsen — Marienstr. 13  
 Stucke, E., Dr., m. Frau, Enger — Schulzenstr. 43  
 Sürmen, Erol, m. Frau, Haselünne — Birkenweg 18  
 Thöllen, Heinrich, Bremen — Haus Rosa-Lena  
 Tietjen, Hermann, Essen — Nordhelmstr. 68  
 Torke, Klaus, m. Fam., Greven — Roonstr. 2  
 Trümmelmeyer, Helga, Hannover — Haus Düro  
 Ulrich, Werner, Frankfurt — Luisenstr. 19  
 Ungefroren, Elsa, Bad Salzuflen — Haus Daheim  
 Vandrey, Horst, m. Frau, Wuppertal — Birkenweg 25  
 Vogel, F., m. Fam., Geislingen — An der Schanze 5  
 Wächter, Klärchen, Braunschweig — Gartenstr. 52  
 Wagner, Martin, m. Frau, Lohfelden — Luisenstr. 19  
 Wahl, Dieter, m. Frau, Sindelfingen — Haus Annette  
 Walenski, Hans, m. Frau, Bremen — Haus Mindermann  
 Walther, Tilla, Emden — Haus Antje  
 Weber, Joachim, Iserlohn — Damenpfad 12a  
 Weinisch, H., m. Fr., Fürstenfeldbrück — Bdw.-Erh.-Hm.  
 Wendt, Rudolf, m. Frau, Gelsenkirchen — Moltkestr. 11  
 Werne, Marie-Therese, Recklinghausen — Haus Daheim  
 Wessolek, Marie, Westerholt — Luisenstr. 19  
 Wessollek, Elvira, Düsseldorf — Hotel Pique  
 Westerberg, Anna, m. Fam., Bochum — Gartenstr. 53  
 Wiczorek, Gisela, Köln — Friedrichstr. 24  
 Wiedefeldt, Fritz, m. Frau, Brachwede — Gartenstr. 19  
 Wiewiorra, Edelgard, Dortmund — Damenpfad 12a  
 Wilmer, J., m. Frau, Köln — Moltkestr. 14  
 Wintzer, Heiderose, Kl. Giesen — Haus Dörte  
 Wittchow, Helmut, Weidenau — Friedrichstr. 38  
 Wolf, Max, m. Frau, Hagen — Golf-Hotel  
 Wolters, Ilse, Frankfurt — Friedrichstr. 38  
 Wuermeling, Hildegard, Wehrstapel — Haus Daheim  
 Wulfhorst, Ruth, Gütersloh — Seilerstr. 15  
 Zäntini, Elisabeth, Bad Salzuflen — Kirchstr. 10  
 Zdiarstek, Gerda, Frankfurt — Kaiserstr. 7  
 Zens, Karl, Merbusch-Lank — Kirchstr. 6  
 Zepperfeld, Karl-Heinz, m. Fam., Werl — Haus Daheim  
 Zilla, Ruth, Essen — Haus Kubi  
 Zoebe, Luise, Altena — Gartenstr. 52

#### **Angemeldet bis zum 1. September 1970 mittags**

Abramson, Käthe, Düsseldorf — Marienstr. 7  
 Addicks, Aenne, Dr., Bremen — Heinrichstr. 11  
 Addicks, Almut, Dr., Bremen — Heinrichstr. 11  
 Adling, Lothar, m. Fam., Ahlen — Nordhelmstr. 28  
 Aff, Heiner, Braunfels — Südhoffstr. 6  
 Bastiaan, Walter, m. Frau, Übach — Heinrichstr. 11  
 Baumhöfner, Karl, Bielefeld — Knyphausenstr. 19  
 Becker, Paul, Hamburg — Gartenstr. 7  
 Behnen, Christel, Düsseldorf — Kreuzstr. 12  
 Bete, Gertrud, Wettberger, Bismarckstr. 12  
 Blank, Anna, Berlin — Gartenstr. 7  
 Bloech, Bernhard, Münster — Herrenpfad 9  
 Bloech, Sigrid, Münster — Herrenpfad 9  
 Boehm, Emil, m. Frau, München — Viktoriastr. 2  
 Bohlen, Reinhold, Dr., Wittich — Rheinstr. 7  
 Bojowski, Udo, m. Frau, Gladbeck — Halemstr. 8  
 Brenninkmeyer, Frank, Düsseldorf — Hotel Europ. Hof  
 Brocksieper, Hermann, m. Frau, Wuppertal — Htl. Germ.  
 Brüggemann, Maria, Wattenscheid — Herrenpfad 10  
 Buske, Hans, m. Frau, Bochum — Gartenstr. 37  
 Camer, Luise, München — Hotel Germania  
 Chisatz, S., Hamburg — Kirchstr. 8  
 Colek, Gerhard, m. Fam., Ahaus — Luisenstr. 37  
 Cramer, Bernhard, m. Frau, Berlin — Friedrichstr. 1  
 Cramer, Hans Henning, Geislingen — Richthofenstr. 18  
 Dali, Pietro, Italien — Bismarckstr. 14  
 Delker, Carl, Hamburg — Haus E. Weber  
 Deter, Ruth, Detmold — Mainstr. 29  
 Döring, Mathilde, Bad Pyrmont — Am Schirrhof 6  
 Donteil, Gregor, m. Frau, Kevelaer — Lippestr. 17  
 Drewes, Carl, m. Frau, Düsseldorf — Kiefernweg 10  
 Driske, Waldemar, Braunschweig — Viktoriastr. 6  
 Dworozak, Josefina, m. So., Bochum — Kiefernweg 3  
 Eggers, Lotte, Posthausen — Am Schirrhof 6  
 Elsässer, Horst, m. Fam., Söcking — Moltkestr. 10  
 Epzhack, Wilhelm, Greven — Kaiserstr. 11  
 Erdmann, Hildegard, m. So., Hamburg — Gartenstr. 11  
 Feiling, Helmi, Tiefenbach — Goebenstr. 2  
 Feldbaum, Ursula, m. Sohn, Velbert — Adolfsreihe 2  
 Flinzer, Heinz, m. Frau, Mainz — Düsseldorfer Hof  
 Frank, Sabine, Hagen — Haus Noena  
 Franz, Udo, m. Frau, Berlin — Viktoriastr. 2

Fröhlich, Charl., Berlin — Pension Janssen  
 Gent, Hedwig, Berlin — Pension Janssen  
 Fröhlich, Gerd, m. Frau, Langen — Pension Janssen  
 Fröhmer, Claus, Dr., m. Frau, Mülheim — Hotel Germania  
 Funke, Irmg., m. 2 Söhnen, Sendenhorst — Haus E. Weber  
 Geuke, Gustav, Cuxhaven — Pension Leichte Brise  
 Gotthold, Ilse, Burgdorf — Kiefernweg 3  
 Grabe, Bernd, Hagen — Haus Noena  
 Grünenberg, Paul, m. Frau, Wuppertal — Heinrichstr. 11  
 Hanka, Hannel., Bensberg — Marienstr. 2  
 Hartwich, Gerda, Berlin — Hotel Europ. Hof  
 Haschick, Herbert, m. Frau, Leer — Haus Schiemann  
 Heck, Marlies, Datteln — Friedrichstr. 28  
 Heerhaber, Wilh., m. Frau, Tecklenburg — Luciusstr. 26  
 Heinser, Wolfg., m. Frau, Mülheim — Hot. Meeresstrand  
 Heismann, Christa, Velbert — Adolfsreihe 2  
 Helbing, Christa, Karlsruhe — Haus Bogena  
 Henke, Fritz, m. Frau, Hannover — Haus Nordland  
 Hesslineg, Dorette, Lingen — Haus Eils  
 Hoch, Alfred, Düsseldorf — Viktoriastr. 2  
 Hoeth, Margar., Wuppertal — Luciusstr. 21  
 Hof, Helga, m. Sohn, Dortmund — Adolfsreihe 2  
 Hoffmann, Margar., Hagen — Hotel Seehof  
 Hoppen, Jakob, Köln — Wiedaschstr. 10  
 Hüttenhoff, Herm., Duisburg — Pension Abegg  
 Jaeger, Otto, Wolfsburg — Heinrichstr. 11  
 Jansen, Eberh., Dr., m. Frau, Mülheim — Damenpfad 4a  
 Jerzenbek, Walter, m. Frau, Berlin — Friedrichstr. 1  
 Kaak, Heinz, m. Frau, Mülheim — Hotel Europ. Hof  
 Kaerger, Ingeb., Hohenlimburg — Kaiserstr. 11  
 Kalina, Ernst, Essen — Düsseldorfer Hof  
 Kayser, Alfred, Dortmund — Friedrichstr. 11  
 Keil, Harald, m. Fam., Hildesheim — Bismarckstr. 14  
 Klefisch, Margret, Düsseldorf — Düsseldorfer Hof  
 Klein, Johannes, m. Frau, Kiel — Bw.-Erholungs-Heim  
 Klug, Erika, Siegen — Damenpfad 40  
 Knaack, Friedr., Pinneberg — Halemstr. 8  
 Köllner, Edelg., Neuss — Friedrichstr. 1  
 Köhn, Alfons, m. Fam., Bielefeld — Halemstr. 8  
 Kostrzewa, Edith, Burgdorf — Kiefernweg 3  
 Kühl, Christel, Braunschweig — Viktoriastr. 6  
 Lange, Magdal., Hamm — Bismarckstr. 12  
 Lange, Willi, m. Frau, Wolfenbüttel — Hotel Europ. Hof  
 Loose, Hans, m. Frau, Wuppertal — Moltkestr. 6  
 Marquardt, Siegfr., m. Fam., Stuttgart — Goebenstr. 2  
 Martens, Karlheinz, Bonn — Halemstr. 8  
 Mattusch, Werner, m. Fam., Düsseldorf — Nordhelmstr. 28  
 Mayland, Ernst, m. Frau, Soest — Villa Lührs  
 Müller, Marga, Soest — Villa Lührs  
 Mikulasch, Alex., m. Fam., Düsseldorf — Knyphausenstr. 15  
 Müllensietter, Ditgard, Witten — Luisenstr. 37  
 Müller, Josef, m. Fam., Wiedeloh — Mainstr. 29  
 Muther, Günther, m. Frau, Buchholz — Winterstr. 22  
 Nagel, Kunigunde, Erlangen — An der Schanze 9  
 Nielles, August, m. Frau, Bad Neuenahr — Kiefernweg 4  
 Nieland, Gustchen, Herbede — Hotel Meeresstrand  
 Niemann, Bernh., m. Frau, Iserlohn — Kreuzstr. 8  
 Nilius, Ewald, m. Frau, Dortmund — Halemstr. 15  
 Nowak, M., m. Frau, Siegen — Winterstr. 22  
 Oldoerp, Marion, Hamburg — Düsseldorfer Hof  
 Opalka, Klaus, m. Fam., Castrop-Rauxel — Düsseld. Hof  
 Pausch, Benno, Celle — Poststr. 4  
 Pletsch, Pelkum — Halemstr. 8  
 Pohl, Bertha, m. Sohn, Gießen — Goebenstr. 2  
 Pohe, Erika, Hamburg — Goebenstr. 2  
 Regenberg, Alfred, m. Frau, Münster — An der Mühle 3  
 Reuss, Alexa, Neuss — Hotel Germania  
 Richter, Rita, Hamburg — Hotel Meeresstrand  
 Riedel, Werner, Bremen — Kiefernweg 10  
 Rückert, Adelheid, Werther — Kaiserstr. 11  
 Rudolph, Josef, Salzgitter — Haus Noena  
 Runde, Jörg, Bonn — Pension Leichte Brise  
 Sadowski, Renate, Bonn — Haus Noena  
 Schäfer, Lina, Solingen — Benekestr. 9  
 Scheerbarth, Otto, m. Frau, Hasselt — Friedrichstr. 11  
 Schemmel, Winfr., Bergneustadt — Haus Gronau  
 von Schmeling, Gisela, Stickhausen — Viktoriastr. 2  
 Schmit, Else, Herbede — Hotel Meeresstrand  
 Schmidt, Erwin, m. Frau, Gelsenkirchen — Poststr. 4  
 Schmieders, Anita, m. Tochter, Bockum — Rheinstr. 17  
 Schmier, Elisabeth, Oldenber — Kreuzstr. 3  
 Schrade, Brigitte, Neuss — Hotel Germania  
 Schuff, Math., m. Sohn, Lünen — Haus Nordland  
 Schulte-Kortwig, Ed., m. 3 Söhn., Bochum — Hs. Berghaus  
 Schüttler, Irena, Bremen — Waldweg 5

Schwagmeyer, Ch., Berlin — Friedrichstr. 11  
 Schwarz, Alfred, m. Frau, Berlin — Damenpfad 40  
 Seeberger, Erna, Erlangen — An der Schanze 9  
 Sengeboden, Inge, Mönchengladbach — Hot. Meeresstrand  
 Stiller, Karin, Remscheid — Damenpfad 40  
 Stock, Heinz, m. Frau, Hemer — Düsseldorfer Hof  
 Tenge, Bärbel, m. Sohn, Altwarmbüchen — Kirchstr. 8  
 Terwege, Heinz, m. Frau, Wulfen — Hotel Europ. Hof  
 Thiche, Emma, Hamburg — Gartenstr. 11  
 Thiemann, Adolf, m. Frau, Rheine — Pens. Leichte Brise  
 Thiemann, Anner., Erkenschwick — Friedrichstr. 28  
 Thiemann, Ilona, Oer-Erkenschwick — Friedrichstr. 28  
 Trepte, Martin, m. Frau, Maschen — Hotel Meeresstrand  
 Türsting, Wolfg., Essen — Wilhelmstr. 10  
 Volk, Kurt, m. Frau, Tübingen — Hotel Europ. Hof  
 Walte, Auguste, Lingen — Haus Eils  
 Wasma, Friedh., m. Fam., Bad Bergzabern — Damenpf. 40  
 Weber, Wolfgang, Dr., Remscheid — Friedrichstr. 1  
 Weißenborn, Doris, m. Sohn, Dortmund — Haus Cöster  
 Wientgens, Kurt, m. Frau, Duisburg — Rheinstr. 14  
 Wilp, A., Dr., Lengerich — Haus Nordland  
 Wittke, Hubert, m. Frau, Hoisten — Pension Abegg  
 Wößner, Kurt, m. Sohn, Hattingen — Viktoriastr. 2  
 Wüstefeld, Alfons, m. Frau, Gelsenkirchen — Kirchstr. 1

#### Angemeldet bis zum 1. September 1970 abends

Beck, Erna, Wuppertal-Barmen — Friedrichstr. 25  
 Berleleies, Rüdiger, m. Fam., München — Lippestr. 19  
 Biener, Walter, m. Frau, Dillingen — An der Mühle 12  
 Bleckmann, Monika, Werne — Friedrichstr. 5  
 Borgstedt, Ursula, Heidelberg — Haus Cäcilie  
 Breuer, Franz, m. Frau, Mainz — Nordhelmstr. 4  
 Brinkmann, Trude, Hüttenhal — Wedelstr. 2  
 Broske, Werner, m. Fam., Dortmund — Haus Lengerhuis  
 Bruckmann, Margarete, Essen — Damenpfad 9  
 Brüll, Brigitte, m. Tochter, Rüsselsheim — Rosenstr. 3  
 Bruns, Hubert, m. Frau, Hörste — Haus Cäcilie  
 Buchholz, Margarete, Berlin — Haus Janssen  
 Burtke, Anneliese, Bad Zwischenahn — Benekestr. 13  
 Dieckmann, Maria, Dortmund — Janusstr. 9  
 Einbrodt, Käthe, Wuppertal-Barmen — Am Wasserturm 18  
 Esch, Paula, Bochum — Luisenstr. 21  
 Felcke, Hanna, Bad Zwischenahn — Benekestr. 13  
 Fischer, Klaus, m. Frau, Mannheim — Südhoffstr. 2  
 Fleckenstein, Armin, Neuss — Nordhelmstr. 10  
 Flobe, Luise, Grasdorf — Haus Cäcilie  
 Gaus, Jutta, Rheine — Wedelstr. 4  
 Gehner, Elsa, Essen — Südhoffstr. 2  
 Geissler, W., m. Frau, Bremen — Heinrichstr. 3  
 Gerdes, Walburga, Bad Zwischenahn — Benekestr. 13  
 Gierhake, Gerda, Bielefeld — Maybachstr. 32  
 Grafen, Maria, Altenessen — Feldhausenstr. 1  
 Gremm, Marg., m. 2 Söhn., Gelsenkirchen - Friedrichstr. 5  
 Grothoff, Ingrid, m. Tochter, Unna — Nordhelmstr. 10  
 Hackbarth, Ute, Herten — Am alten Fischerhafen 7  
 Hagg, Sybille, Detmold — Maybachstr. 8  
 Halbig, Inge, Neuss — Benekestr. 4  
 Heckmanns, Willy, Wuppertal-Barmen — Am Wassert. 18  
 Heinsberger, Elisabeth, Essen — Südhoffstr. 14  
 Hoffmann, Maria, Münster — Frisiastr. 12  
 Hoffmann, Vera, Gießen — Jann-Berghaus-Str. 80  
 Holtkötter, Irmgard, Soest — Haus Janssen  
 Honekamp, Maria, Ahaus — Haus Wessels  
 Hummels, Magdalene, Südlohn — Haus Wessels  
 Hubmann, Franz, Amberg — Luisenstr. 28  
 Janssen, Theo, Dr., m. Tochter, Kommern — Haus Wessels  
 Jungclas, Erich, Lennep — Frisiastr. 12  
 Jürgensen, Horst, m. Fam., Hamburg — Seilerstr. 18a  
 Karmann, Helene, Hannover — Haus Cäcilie  
 Kaulard, Heribert, Aachen — Haus Cäcilie  
 Knickenberg, Edi, m. Fam., Coesfeld — Lippestr. 19  
 Kahle, Anne, Dülmen — Lippestr. 19  
 Koch, Renate, Gelsenkirchen — Am alten Fischerhafen 7  
 König, Heinz, m. Frau, Witten — Haus Wessels  
 König, Helene, Brakel — Haus Lengerhuis  
 Körber, Margret, Gummersbach — Rosenstr. 3  
 Krackhardt, Hanni, Mülheim-Ruhr — Gartenstr. 49a  
 Kreuzkamm, Herbert, m. Frau, Pfullingen — Lippestr. 19  
 Krüger, Sigrid, Kettwig — Luciusstr. 26  
 Labenti, Maria, Junkersdorf — Haus Wessels  
 Labenti, Ute, m. Tochter, Junkersdorf — Haus Wessels  
 Lücke, Irene, Hagen — Am Wasserturm 5  
 Luer, Hermann, m. Frau, Emden — Wedelstr. 4  
 Lütteke, Wilhelm, m. Frau, Attendorn — Wedelstr. 4  
 Mähling, Helga, Bad Nauheim — Luisenstr. 21

Maino, Karl, m. Frau, Landau — Rosenweg 3  
 Martin, Gerhard, Wentrop — Jann-Berghaus-Str.  
 Meck, Friedhelm, m. Fam., Rheine — Knyphausenstr. 21  
 Mehke, Hubert, Warstein — Haus Harzburg  
 Mende, Dorothea, Brilon — Friedrichstr. 5  
 Mertin, Irene, Witten — Damenpfad 9  
 Mohaupt, Eberhard, Dortmund — Marienstr. 8  
 Müller, Grete, Heiligenrode — Haus Lengerhuis  
 Mussmann, Herbert, m. Frau, Bremen — Nordhelmstr. 89  
 Neubauer, Annemarie, Frankfurt — Villa Irene  
 Neuwald, Heinrich, Rheine — Wedelstr. 4  
 Neuwald, Sabine, Rheine — Wedelstr. 4  
 Noog, Anny, Essen — Feldhausenstr. 1  
 Oberkampf, Liesel, Menden — Haus Wessels  
 Oberste-Ufer, Kl., Herbede — Damenpfad 9  
 Petermann, Heinrich, m. Frau, Herzebrock — Frisiastr. 5  
 Preuss, Hildegard, Wildeshausen — Gartenstr. 41  
 Probst, Christa, Ratingen — Herrenpfad 17  
 Raupach, Erika, Düsseldorf — Herrenpfad 17  
 Schleifenheim, Klara, Fröndenberg — Damenpfad 9  
 Scholker, Wilh., m. Fam., Dortmund — Jadestr. 1  
 Schon, Michel, m. Frau, Ewsdorf — Seilerstr. 18a  
 Schönenberg, G., m. Fam., Frönsberg — Jadestr. 1  
 Schoppmann, Monika, Hiddesen — Maybachstr. 8  
 Simons, Christel, Essen — Südhoffstr. 14  
 Spieß, Irmg., Münster — Frisiastr. 12  
 von Sprenger, Gertrud, Hannover — Luisenstr. 28  
 Spross, Hilke, Neuss — Benekestr. 6  
 Steffmann, Manfred, m. Frau, Mönnesee — Haus Cäcilie  
 Stogemann, Dieter, m. Fam., Köln — Südstr. 7  
 Strotbaum, Günther, m. Schw., Rheine — Wedelstr. 4  
 Stunges, Sigrid, m. 2 Söhnen, Rheydt — Birkenweg 29  
 Schmitz, Hilde, Rheydt — Birkenweg 29  
 Telke, Maria, Münster — Nordhelmstr. 10  
 Thon, Gisela, Berlin — Oderstr. 7  
 Timjert, Klaus, Wattenscheid — Luisenstr. 21  
 Tubbersing, A., Halle — Gartenstr. 2  
 Uhlenbrück, Ang., Essen — Luciusstr. 26  
 Ulbbrecht, Josef, m. Fam., Bielefeld — Wedelstr. 4  
 Ullrich, Gerda, Juist — Haus Cäcilie  
 Schlosser, Brigitte, Juist — Haus Cäcilie  
 Wegener, Werner, Soest — Damenpfad 9  
 Welcher, Hans, Kiel — Rheinstr. 1

#### Angemeldet bis zum 2. September 1970 mittags

Ackermann, Hildegard, m. To., München — Nordsee-Haus  
 Amuser, Helga, Attendorn — Kaiserstr. 2  
 Andreessen, Jürgen, m. Frau, Aurich — Haus am Meer  
 Arnold, Kurt, m. Frau, Linderte — Moltkestr. 11  
 Baeck, Heinz, m. Frau, Salzgitter — Moltkestr. 11  
 Baumasch, Agnes, Freiburg — Janusstr. 10  
 Bauer, Heinz, m. Frau, Gütersloh — Janusstr. 12  
 Bauer, Karin, Rudersberg — Nordhelmstr. 4  
 Baumann, H., m. Fam., Sachsenhausen — Südstr. 28  
 Bechthold, Johanna, Roth — Südhoffstr. 13  
 Becker, Dieter, Dr., m. Frau, Osnabrück — Haus am Meer  
 Becker, Klaus, Remscheid — Hotel Haus am Meer  
 Beckmann, Margret, Lünen — Herrenpfad 16  
 Berenshausen, Anna, Osnabrück — Viktoriastr. 4  
 Blachut, Wolfgang, m. Fam., Hagen — Haus am Meer  
 Blass, Günter, Gummersbach — Strandhotel Rixtine  
 Bleick, Charlotte, Berlin — Schulzenstr. 28  
 Baumann, Elisabeth, Berlin — Schulzenstr. 28  
 v. Bökel, Luise, Willich — Hotel Haus am Meer  
 Bolck, Friedrich, Gelsenkirchen — Nordsee-Haus  
 Bormann, Johanne, Herzebrock — Südhoffstr. 13  
 Bösel, Marianne, Dortmund — Südstr. 28  
 Böttcher, Herbert, Herford — Tollestr. 6  
 Boywitt, Helga, m. So., Gräfenhausen — Südhoffstr. 13  
 Bröchling, Dr., Burgdorf — Hotel Haus am Meer  
 Braukmüller, Walter, m. Frau, Essen — Bogenstr. 4  
 Breusel, Karin, Hamburg — Strandstr. 8  
 Bremer, Helga, Aachen — Damenpfad 18  
 Bressel, Else, m. Frau, Berlin — Viktoriastr. 4  
 Bunting, Eberhard, Berlin — Viktoriastr. 4  
 Breulin, Karl, Reutlingen — Strandhotel Rixtine  
 Bohmart, Heinrich, Dr., Westring — Hotel Haus am Meer  
 Buchholz, Martha, Emden — Hotel Haus am Meer  
 Buchwald, Helmuth, Lübeck — Hotel Haus am Meer  
 Bürger, Fritz, m. Frau, Bochum — Nordsee-Haus  
 Christian, H., Köln — Nordsee-Haus  
 Cormuchan, Marga, Aachen — Nordsee-Haus  
 Dallmeyer, Tilla, Osnabrück — Wilhelmstr. 10  
 Danielsen, Helma, Dortmund — Kreuzstr. 11  
 Dawidsen, Marie, Wanne-Eickel — Damenpfad 18

Eschner, Lotte, Bochum — Benekestr. 40  
 Ermert, Wilhelm, m. Frau, Düsseldorf — J.-Bergh.-Str. 71  
 Evers, Theo, m. Fam., Borghorst — Viktoriastr. 4  
 Fellner, Erna, Nürnberg — Strandhotel Rixtine  
 Fiege, Hildegard, Herne — Strandhotel Rixtine  
 Fischer, Wilhelm, Greven — Damenpfad 18  
 Freitag, Gertrud, Lemgo — Benekestr. 50  
 Funke, Ewald, Dortmund — Strandhotel Rixtine  
 Funke, Rudolf, Dortmund — Strandhotel Rixtine  
 Gading, Peter, Bremen — Benekestr. 40  
 Galster, Hans, m. Frau, Krefeld — Südstr. 28  
 Gawrych, Anneliese, Erlangen — Nordsee-Haus  
 Gebhardt, Ellen, m. Fam., Frankfurt — Textilh. Ahrens  
 Geyer, Ludwig, Großenkneten — Strandhotel Rixtine  
 Gieseke, Ernst P., Köln — Strandhotel Rixtine  
 Gmader, Dirk, Karlsruhe — Hotel Haus am Meer  
 Gottschalk, Adolf, m. Frau, Hamburg — Kirchstr. 8  
 Graef, Gertrud, Rhöndorf — Benekestr. 9  
 Gruner, Heinz, m. Frau, Wuppertal — Marienstr. 14  
 Gradze, Klaus, Bremen — Benekestr. 40  
 Gutowski, Samuel, m. Frau, Essen — Richthofenstr. 3  
 Hamann, Gerhard, Bad Soden — Haus Sylvia  
 Heichrath, Karin, Dortmund — Knyphausenstr. 22  
 Heinrichs, Otto, m. Frau, Wichtlinghausen — Haus a. Meer  
 Heitner, Renate, m. So., Hamm — Seilerstr. 1b  
 Hender, Gerda, Villingen — Nordsee-Haus  
 Heyn, Hans-J., m. Mu., Datteln — Benekestr. 50  
 Hilgeland, Emmy, Wuppertal — Hotel Germania  
 Hohenstein, G., m. Frau, Himbach — Haus Nordseeblick  
 Höllein, Golda, Nettetal — Nordhelmstr. 88  
 Hollo, Regina, Minden — Am Weststrand 13  
 Horstmann, Maria, Bielefeld — Strandstr. 8  
 Huchting, Rose, Heidenheim — Haus Sylvia  
 Hupe, Rolf, Bielefeld — Strandstr. 8  
 Hüttner, Karl-H., Wanne-Eickel — Mainstr. 27  
 Hutzel, Hertha-Marie, Brebach — Nordhelmstr. 59a  
 Janssen, M., Langenfeld — Gartenstr. 9  
 Jessinghaus, Marta, Dortmund — Kaiserstr. 2  
 Kaiser, Paul, m. Frau, Essen — Kaiserstr. 2  
 Kämerow, Ingrid, Schorndorf — Nordhelmstr. 4  
 Kiobassa, Helene, Bielefeld — Nordhelmstr. 4  
 Knore, Gerhard, m. Frau, Mannheim — Nordseehaus  
 Kock, Maria, Borghorst — Villa Erika  
 Könenberg, Jürgen, m. Frau, Bielefeld — Tollestr. 6  
 Köches, Hans, m. Frau, Rheydt — Damenpfad 15  
 Krug, Käthe, Ginsheim — Frisiastr. 3  
 Kruse, Gustav — Hotel Haus am Meer  
 Kuck, Friedrich, m. Frau, Oldenburg — Moltkestr. 11  
 Kuhlmann, Bernhard, m. So., Wolbeck — Luisenstr. 28  
 Lassen, Ingrid, Wermelskirchen — Hotel Germania  
 Lausberg, Heinrich, m. Frau, Münster — Janusstr. 12  
 Lewssen, Gislea, Essen — Haus Sylvia  
 Leopold, Margret, Hiltrup — Gartenstr. 9  
 Lochan, Martha, Lehrte — Seilerstr. 1b  
 Lücke, Renate, Greven — Damenpfad 18  
 Lohmann, m. Frau, Ziegelhausen — Hotel Haus am Meer  
 Lommer, Rita, m. To., Wuppertal — Viktoriastr. 4  
 Lucas, Werner, m. To., Osnabrück — Damenpfad 7  
 Marcus, Gerda, Wuppertal — Hotel Germania  
 Martin, Helene, Jemgum — Ellernstr. 16  
 Maybaum, M., m. Mu., Münster — Janusstr. 12  
 Meier, Marianne, Haßlinghausen — Hotel Haus am Meer  
 Mittelhesper, Hans, Bremen — Brunnenstr. 4  
 Montag, Gerhard, m. Frau, Berlin — Nordhelmstr. 83  
 Muckner, Ernst, m. Fam., Pelkum — Damenpfad 18  
 Müller, Elisabeth, Bitburg — Gartenstr. 9  
 Musch, Ruth, Witten — Janusstr. 12  
 Nacken, Gertrud, Schwelm — Viktoriastr. 4  
 Neff, M., Wuppertal — Strandhotel Rixtine  
 Neubauer, Robert, m. Frau, Hameln — Janusstr. 10  
 Neula, Hildegard, m. So., Rheda — Hotel Haus am Meer  
 Neumann, Ingrid, m. Fam., Düsseldorf — Htl. Haus a. M.  
 Nielsen, Helene, m. Ki., Düsseldorf — Strandstr. 8  
 Ningelgen, K., Bonn — Hotel Haus am Meer  
 Noltemeyer, Heinrich, m. Frau, Hannover — Nordsee-Hs.  
 Pape, Frieda, Springe — Gartenstr. 9  
 Paker, Käthe, Freiburg — Janusstr. 10  
 Peikenkamp, Gustav, m. Frau, Haltern — Friedrichstr. 1  
 Penstfurther, Adolf, Recklinghausen — Damenpfad 7  
 Pfeiffer, Katherina, Springe — Brunnenstr. 6  
 Piesel, Helga, Bremen — Janusstr. 12  
 Plepla, Hans, m. Frau, Esslingen — Nordsee-Haus  
 Podszus, Wilhelmine, Wenningen — Gartenstr. 9  
 Potthoff, Helene, m. To., Wuppertal — Herrenpfad 16  
 Prelisauer, Peter, m. Fam., Ulm — Benekestr. 50  
 Pöll, Irene, Fürth — Nordsee-Haus  
 Prosch, Richard, m. Frau, Hannover — Knyphausenstr. 22

Quick, Paul, m. Frau, Köln — Haus Sylvia  
 Rabbethge, M., Dr., m. Frau, Einbeck — Hotel Germania  
 Raumer, Hans, m. Frau, Nürnberg — Herrenpfad 19  
 Rawe, Anna, Münster — Damenpfad 19  
 Bartels, Elisabeth, Münster — Damenpfad 19  
 Beuter, Bernd, m. Frau, Hamburg — Janusstr. 10  
 Rock, Johann, m. Frau, Nennung — Textilhaus Ahrens  
 Röhl, Liesel, m. To., Düsseldorf — Hotel Haus am Meer  
 Rose, Ute, Schladen — Strandhotel Rixtine  
 Röthig, Erwin, m. Frau, Osnabrück — Moltkestr. 11  
 Schäfer, Ute, Köln — Janusstr. 12  
 Schlüter, Carola, Osterode — Moltkestr. 11  
 Schamm, Erika, Osterode — Moltkestr. 11  
 Schmidt, Helene, Lemgo — Benekestr. 50  
 Schmitz, Helga, Dülmen — Strandhotel Rixtine  
 Schmitz-Grothaus, D., Dortmund — Hotel Haus am Meer  
 Scholz, Hedwig, Lemgo — Benekestr. 50  
 Schuchardt, Rolf, Dr., m. Frau, Verne — Haus Sylvia  
 Schüller, Karl-Heinz, m. Frau, Helmstedt — Mainstr. 2a  
 Schulte, Eva, Wülfrath — Hotel Haus am Meer  
 Schulz, F., Dr., Hamburg — Hotel Haus am Meer  
 Schumacher, W., Wiedenbrück — Fokken, am Leuchtt.  
 Schwarz, Elisabeth, Hamburg — Herrenpfad 16  
 Seelmann, Gertrud, Berlin — Strandhotel Rixtine  
 v. Seydlitz, Dr., Berlin — Hotel Haus am Meer  
 Siegmund, Frieda, Willich — Nordsee-Haus  
 Spech, Günther, m. Frau, Hamburg — Nordhelmstr. 2  
 Steckel, Udo, m. Frau, Braunschweig — Moltkestr. 11  
 Stolze, Lucie, Fulda — Hotel Haus am Meer  
 Stülze, Helga, Gerlingen — Hotel Haus am Meer  
 Thiele, Trude, Essen — Kaiserstr. 2  
 Tittel, Anneliese, Münster — Haus Erika, am Kurpl.  
 Tovote, H., Dr., m. Frau, Berlin — Hotel Haus am Meer  
 Türpe, Wanda, m. T., Hamm — Nordsee-Heim  
 Veltum, Petra, m. Ang., Sachsenhausen — Südstr. 28  
 Volkmann, Dietrich, Dr., m. Frau, Essen — Herrenpfad 16  
 Vollmar, Wilhelm, m. Fam., Bonn — Birkenweg 12a  
 Voss, Hans, Achim — Janusstr. 12  
 Wagner, Erika, Essen — Haus Erika, am Kurpl.  
 Wagner, Riegert, Wuppertal — Hotel Haus am Meer  
 Wallbreck, M., m. Frau, Radevormwald — Nordhelmstr. 83  
 Wattendorf, Ferdinand, m. Frau, Münster — Haus Erika  
 Weber, Karl, m. Frau, Heppenheim — Birkenweg 12a  
 Weiland, Hedwig, Lüdenscheid — Kreuzstr. 11  
 Weist, Silvia, Münster — Gartenstr. 9  
 Welters, Franz, m. Frau, Herne — Janusstr. 12  
 Wehmeyer, Sigrid, Bad Oeynhausen — Am Weststrand 13  
 Werner, Erich, m. Frau, Dortmund — Kirchstr. 8  
 Wiechulla, Johanna, M.-Gladbach — Nordhelmstr. 83  
 Wrede, Friedrich, m. Frau, Hamm — Moltkestr. 6  
 Zabel, Otto, m. Frau, Stuttgart — Damenpfad 8  
 Zander, Elke, Bensberg — Am Wasserturm 18  
 van Zastrow, Friedrich, m. Frau, Herford — Htl. Germ.  
 Zeemann, Herbert, Hannover — Hotel Haus am Meer  
 Zöller, Ursula, Erlangen — Nordsee-Haus

#### Angemeldet bis zum 2. September 1970 abends

Abshagen, Christel, Bad Vilbel — Tannenstr. 8  
 Bäcker-Rauke, G., Dr., m. Frau, Rurberg — Winterstr. 5  
 Bahnschulte, A., m. Fam., Siegen — Knyphausenstr. 15  
 Bauchmann, E.-J., Dr., m. Fr., Münster — Wiedaschstr. 8a  
 v. Beek, Maria, Düsseldorf — Wiedaschstr. 8a  
 Beiler, A., m. Frau, Dortmund — Haus Sylvia  
 Birkenstock, Johanna, Wiesbaden — Südstr. 11a  
 Bock, Ernst, Köln — Richthofenstr. 1a  
 Borngässer, Helene, Frankfurt — Kaiserstr. 24  
 Bouillard, Manfred, m. Frau, Berlin — Oderstr. 6  
 Brombach, Karl, m. Frau, Wuppertal — Gartenstr. 4  
 Brünger, Manfred, m. Frau, Verden — Südstr. 17  
 Bünning, R., m. Fam., Rhede — Kaiserstr. 24  
 Dierickx, E., Münster — Kaiserstr. 24  
 Drosdek, Carl, m. Frau, Remscheid — Halemstr. 12  
 Dünge, Gertrud, Rumeln — Luisenstr. 3  
 Düser, Gerd, m. Frau, Bad Zwischenahn — A. d. Sch. 11  
 Eisenträger, Peter, m. Frau, Rheydt — Schulzenstr. 42  
 Eschmann, Fritz, m. Frau, Gummersbach — Kaiserstr. 9  
 Fahrentholz, Gerda, Recklinghausen — Friedrichstr. 8  
 Pecoen, Margret, Essen — Luciusstr. 3  
 Frelmann, Agnes, m. To., Lengerich — Janusstr. 4  
 Fernkorn, Bärbel, Beckum — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Fierch, B., Münster — Schmiedestr. 1a  
 Fiolka, Eduard, m. Frau, Remscheid — Halemstr. 12  
 Dahmen, Käthe, Willich — Tannenstr. 8  
 Eugen, Beatrix, Köln — Friedrichstr. 8  
 Foerster, Monika, Essen — Luciusstr.  
 Fritz, Albert, Dr., Koblenz — Kaiserstr. 24

- Funke, Mechthild, Bechum — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Gahn, Karl-Heinz, m. Frau, Ahrensburg — Friedrichstr. 8  
 Girke, Ruth, m. To., Hagen — Luisenstr. 11  
 Groeneveld, Wilhelm, Leer — Richthofenstr. 1a  
 Grosse-Frie, Erika, Wiedenbrück — Moltkestr. 14  
 Grothe, Hans, m. Fam., Hagen — Friedrichstr. 8  
 Gundlach, H., m. Fam., Unna — Winterstr. 5  
 Haberscheid, Otto, m. Frau, Hannover — J.-Bergh.-Str. 81  
 Haensler, Ernst, m. Frau, Lendringsen — Janusstr. 3  
 Hartmann, H. J., m. Fam., Schwarzenfeld — Tannenstr. 8  
 Heinemann, H., Hannover — Luisenstr. 11  
 Heinen, Christian, m. Frau, Köln — Nordsee-Haus  
 Heinrich, Richard, m. Frau, Vorsfelde — Südhoffstr. 25  
 Heinzerling, H.-J., m. Fam., Bad Vilbel — Tannenstr. 8  
 Hirsch, Heinz, m. Frau, Berlin — Lippestr. 17  
 Hoefler, Hannelore, Beuel — Pension Schöneweg  
 Holz, Hertha, Porz-Elsdorf — Nordhelmstr. 26  
 Hoormann, Leni, Sögel — Pension Schöneweg  
 Horn, Alma, Waldbröl — Südstr. 11a  
 Hörner, Fritz, m. Frau, Mainz — Richthofenstr. 1a  
 Horstmann, Wilhelm, m. Fam., Nordhorn — Tannenstr. 8  
 Jacob, Ilse, Dreselen — Luisenstr. 31  
 Janssen, Berthold, m. Fam., Hannover — Ellernstr. 9b  
 Jung, Willi, Ronsdorf — Feldhausenstr. 12a  
 Jünger, Leni, Altena — Heinrichstr. 8  
 Kortmann, Hilde, Nordhorn — Tannenstr. 8  
 Kaiser, Marlies, m. Fam., Willich — Tannenstr. 8  
 Kuhlen, Henny, Meerbusch — Tannenstr. 8  
 Kerr, Traude, m. Fam., Bielefeld — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Kerstien, Pia, Odenthal — Wiedaschstr. 8a  
 Kerting, O., m. Frau, Dortmund — Haus Daheim  
 Kleeschulte, Josefina, Warburg — Marienstr. 16  
 Klemmt, Arthur, Bremen — Luisenstr. 31  
 Kleve, Karl, m. Frau, Bochum — Ellernstr. 8a  
 Klötzer, Kuno, m. Frau, Düsseldorf — Nordhelmstr. 26  
 Knäpper, Emmy, Hamm — Schulzenstr. 22  
 Kolze, Gerhard, Berlin — Herrenpfad 19  
 Kötting, Hermann, m. Frau, Essen — Haus Daheim  
 Laukomper, Josef, m. Frau, Beckum — Luisenstr. 11  
 Leben, Elisabeth, Homberg — Birkenweg 35  
 Liekenbrock, Bernhard, Stromberg — Pension Schöneweg  
 Marquardt, Walter, m. Frau, Bonn — Knyphausenstr. 15  
 Marth, Rudolf, m. Frau, Braunschweig — Kaiserstr. 9  
 Meier, Otto, Detmold — Damenpfad 5  
 Morio, Käthe, Annweiler — Heinrichstr. 10  
 Müller, Otto, Broichweide — Kaiserstr. 9  
 Neff, Angelique, Wuppertal — Luisenstr. 3  
 Nickermann, Gisela, Düsseldorf — Janusstr. 3  
 Opretzka, Emma, Hagen — Luisenstr. 11  
 Opretzka, Winfried, Hagen — Luisenstr. 11  
 Ossig, Klaus, m. Fam., Georgsmarienhütte — Mühlenstr. 12  
 Plank, Heidemarie, Schwarzenfeld — Tannenstr. 8  
 Pöppel, Lorenz, München — Knyphausenstr. 15  
 Proll, Tilla, Birbach — Winterstr. 5  
 Pulvermacher, Elke, Remscheid — Friedrichstr. 8  
 Rases, Claus, Neumünster — Schmiedestr. 1a  
 Raussendorf, Monika, Köln — Winterstr. 5  
 Regering, Otto, m. Frau, Ennepetal — Bogenstr. 6  
 Regetmeier, Uwe, m. Fam., Hannover — Südhoffstr. 9  
 v. Rekowski, Eva, Düsseldorf — Südhoffstr. 9  
 Richter, Paul, m. Fam., Münster — Nordhelmstr. 71  
 Roggenbach, Dr., m. Fam., Essen — Damenpfad 5  
 Röhl, Lieselotte, m. To., Düsseldorf — Moltkestr. 14  
 Rosenbusch, Josef, m. Frau, Unna — Ellernstr. 8a  
 Ross, Alois, Borken — Janusstr. 3  
 Rotter, Ernst, m. Frau, Münster — Schmiedestr. 1a  
 Rupp, Max, m. Frau, Bamberg — Tannenstr. 8  
 Rusche, Annette, Bechum — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Sasse, Karl, Bonn — Kaiserstr. 24  
 Scheffler, H., m. Ki., Bremen — Nordhelmstr. 26  
 Schlingermann, Margrit, Herne — Luisenstr. 11  
 Schmedes, Elsa, Altena — Heinrichstr. 8  
 Schmidt, A., m. Schw., Bergkamen-O. — Herrenpfad 10  
 Schmidt, Selma, Hagen — Luciusstr. 4  
 Schröder, Wilhelm, m. Frau, Sennestadt — Halemstr. 12  
 Schüppel, Otto, m. Frau, Braunschweig — Marienstr. 17  
 Sehr, Wilma, Frankfurt — Kaiserstr. 24  
 Steinhof, H., m. So., Braunschweig — Jann-Bergh.-Str. 2  
 Tantzen, Harald, Oldenburg — Am Denkmal 6  
 Tewes, Bernhard, m. Frau, Münster — Bäckerstr. 5  
 Thorwesten, Angelika, Warburg — Marienstr. 16  
 Vasterling, H., Prof., m. Frau, Hannover —  
 Knyphausenstr. 15  
 Viertel, Wilhelm, m. Frau, Hilden — Jann-Bergh.-Str. 81  
 Vitte, Karl, m. Frau, Priorei — Kaiserstr. 24  
 Vogel, Christa, Frankfurt — Halemstr. 12  
 Watzmann, Martin, Dr., m. Fam., Flensburg — Südstr. 17  
 Weber, Dieter, m. Frau, Münster — Schulzenstr. 42  
 Weitun, Walter, m. Frau, Frankfurt — Jann-Bergh.-Str.  
 Weyrauch, Hans, m. Fam., Dortmund — Poststr. 6  
 Wielers, Fritz, m. Frau, Esborn — Südhoffstr. 25  
 Winkels, Wilhelm, Erlangen — Schulzenstr. 42

**Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe des „Badekurier“. Sie erscheint am 19. Sept. 1970.**



**SEPTEMBER-ABEND AM WATT**

ärztlichen Behandlung" nach § 1 Absatz 1 des Badearztvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtquittung nicht ausstellen.

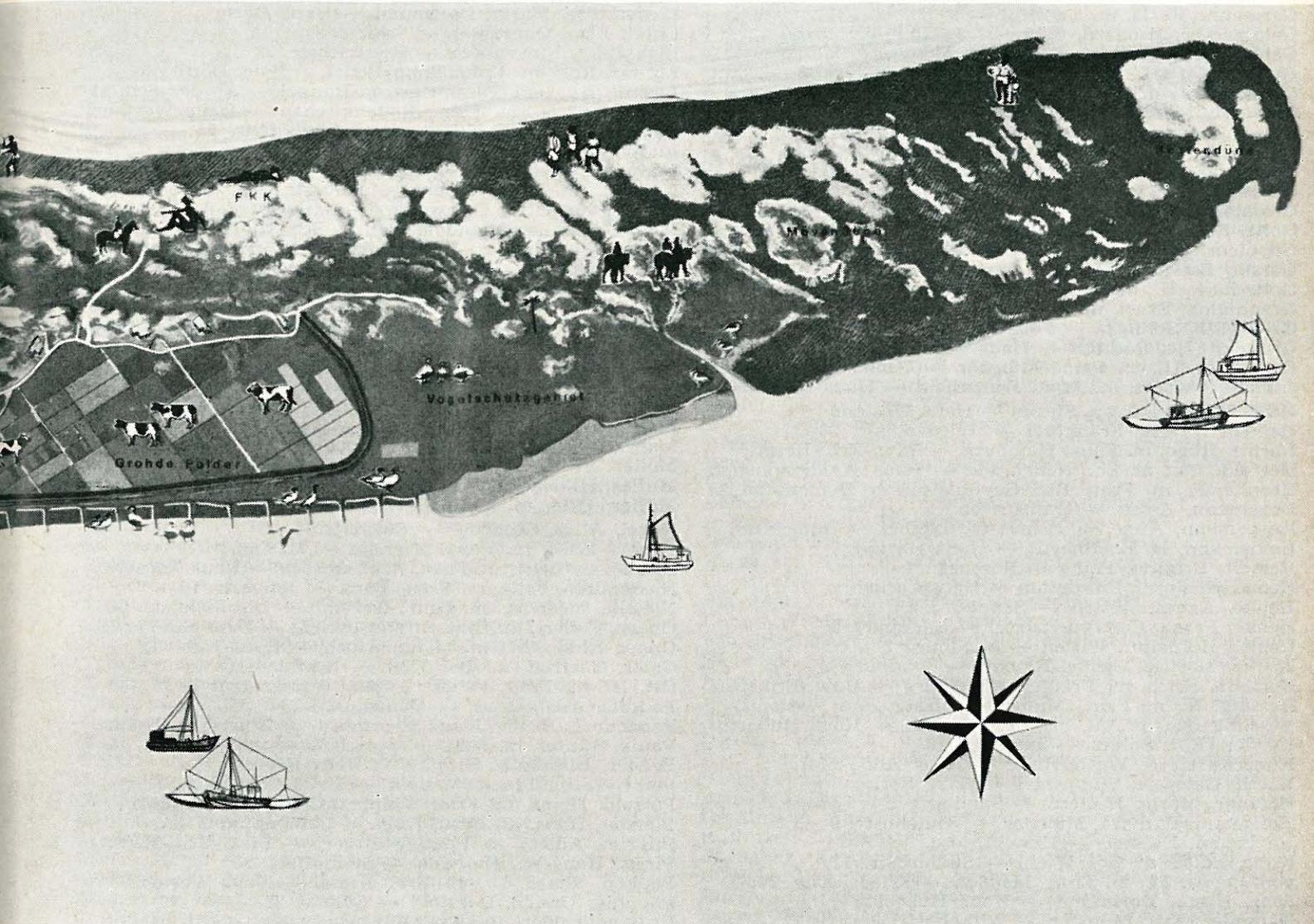
Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

## Anwendungen von ortsgebundenen Kurmitteln in den Seeheilbädern

Die Anwendung von Kurmitteln soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzumutbarer Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine ständige ärztliche Kontrolle erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der

„Berufsordnung für die deutschen Ärzte“ (In der vom 59. deutschen Ärztetag beschlossenen Fassung) festgelegt: „Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgreifen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.“ Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung erforderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „Ausschuß für Meeresheilkunde“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen: Ohne Rezept können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu einer Temperatur von 37 Grad.

Nur auf Verordnung (Rezept) eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schlickbäder, Schlickpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgt auch das Staatsbad Norderney im Interesse seiner Kurgäste und der Patienten seines Kurmittelhauses.



**KURVERWALTUNG:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden werktätlich 11.00 - 12.00 Uhr. Ruf Sammelnummer 04932 - 532. Öffnungszeiten der Hauptverwaltung für den allgemeinen Publikumsverkehr werktätlich 9.00 - 12.00 Uhr. Kurkarten-Ausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz täglich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 17.30 Uhr; an Sonntagen 9.00 - 11.00 Uhr, Ruf 532. — Am Nordstrand: täglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr; sonntags 9.00 - 11.00 Uhr. — Siedlung Nordhelm: täglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr.

**LANDESBÜHNE NIEDERSACHSEN NORD:** Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

**NORDERNEYER FISCHERHAUSEMUSEUM:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Täglich geöffnet von 9.00 - 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr.

**PARKPLÄTZE:** Es stehen im Stadtgebiet zwei Hauptparkplätze zur Verfügung: an der Hafensstraße in der Nähe des Bundesbahnhofes und an der Knyphausenstraße (Nähe der Polizeidienststelle).

**POLIZEI:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**POSTAMT:** Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1. 7. bis 31. 8.: montags bis freitags 8.00 bis 12.30 und 15.00 bis 18.30 Uhr, sonnabends 8.00 bis 12.30 Uhr, sonntags 10.30 bis 11.30 Uhr; b) bis 30. 6. und ab 1. 9.: montags bis freitags 8.30 bis 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sonnabends 8.30 bis 12.00 Uhr, sonntags 10.30 bis 11.30 Uhr. — Fernmündliche Telegrammaufnahme jederzeit über die Fernsprechnummer 0113.

**PRAKTISCHE ÄRZTIN:** Dr. med. Brigitte Holtzmann, Herrenpfad 21, Ruf 688.

**RATHAUS** mit Ordnungsamt und Standesamt: Friedrichstraße - Ecke Poststraße; Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor Karl Harting. Sprechstunden 11.00 bis 12.30 Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**REEDEREI:** AG Reederel Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. — Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf 04931 - 5311.

**REISEBÜRO AM KURPLATZ:** Verkaufsbüro Deutsche Bundesbahn, Vertretung Deutsches Reisebüro GmbH., Scharnow- und Tourapa-Reiseleitung. Ruf Sammelnr. 518. Geöffnet werktags 8.00 bis 13.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sowie sonntags 10.00 bis 12.00 Uhr. Telex 027781.

**RETTUNGSBOOT „OTTO SCHÖLKE“:** Ruf 2446. — Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**STÄDTISCHES KRANKENHAUS:** Mühlenstraße 1, Ruf 477. Chefarzt Dr. H.-D. Horn, Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung, der Röntgen-Abteilung und der klinisch-chemischen Laboratorien. Spezielle Diagnostik: Herz- und Kreislauf-, Nieren-, Leber- und Stoffwechsellkrankheiten. Leiter der Chirurgischen Abteilung: Dr. Köster, Facharzt für Chirurgie.

**SCHULEN:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Rektor Smelns, Ruf 2419. — Realschule, Rektor Brandt, An der Mühle, Ruf 2402.

**WASSERSCHUTZPOLIZEI:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

**WETTERDIENST:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**ZAHNÄRZTE:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Dr. Georg Kibath, Benekestraße (Ecke Wiedaschstr.), Ruf 2525; Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422.

**ZIMMERVERMITTLUNG UND VERKEHRSAMT** der Kurverwaltung: Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. — In der Hauptreisezeit täglich von 8.00 bis 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sowie jeweils nach Ankunft eines Schiffes geöffnet. Ruf 532. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,— DM; eine Regreßpflicht der Kurverwaltung besteht nicht.

**ZOLLAMT:** Hafensstraße 23, Ruf 2386. Dienststunden 7.30 bis 19.00 Uhr, sonnabends 8.00 bis 12.00 Uhr.

Fassbeck, Klementine, Düsseldorf — Marienstr. 10  
 Fenge, Hans-Peter, m. Ang., Lengerich — Schulzenstr. 22  
 Fiedler, Willy, m. Frau, Bielefeld — Park-Hotel  
 Fiek, Anna, Bad Hersfeld — Marienstr. 10  
 Fink, Gisela, m. To., Lintorf — Park-Hotel  
 Fischer, Eberhard, m. Frau, Frankfurt — Kiefernweg 8  
 Fischer, Wilhelmine, Frankfurt — Kiefernweg 8  
 Fölger, Walter, Essen — Gartenstr. 41d  
 Freier, Elfriede, Bad Salzuflen — Haus Westend  
 Freier, Anna, m. To.: Bad Salzuflen — Haus Westend  
 Freitag, Barbara, Rostrup — Wiedaschstr. 3  
 Frie, Hedwig, Osnabrück — Frisiastr. 16  
 Frisch, Martin, m. Frau, Ellwangen — Halemstr. 3  
 Friesecke, Karl, m. Frau, Gartow — Knyphausenstr. 5  
 Froning, Edith, m. To., Krefeld — Damenpfad 2  
 Garbe, Fritz, Dortmund — Hotel Friese  
 Garmann, Maria, m. To., Rheine — Haus Westend  
 Geldmacher, Irmgard, Solingen — Knyphausenstr. 4  
 Geldmeyer, Heinz, m. Frau, Arrenkamp — Moltkestr. 12  
 Greber, Karl-H., m. Frau, Rodenkirchen — Hs. Waterkant  
 Germing, Heinrich, m. Frau, Ibbenbüren — Sandburg  
 Gerstner, Marianne, Berchtesgaden — Haus Waterkant  
 Giesen, Agnes, Viersen — An der Schanze 13  
 Giesler, E., m. Schw., Osnabrück — Bülow-Allee 4  
 Glogonski, Daniel, m. Frau, Wiesbaden — J.-B.-Str. 74  
 Goebel, Hugo, m. Frau, Varel — Gartenstr. 41d  
 Goldstein, Inge, Oberbeck — Haus Elmar  
 Goltz, Erich, m. Fam., Bonn — Südstr. 22  
 Göppicus, Fritz, m. Frau, Neheim-Hüsten — Frisiastr. 25a  
 Gorski, Essen — Mainstr. 5a  
 Gottschack, H., m. To., Rommerskirchen — Rheinstr. 34  
 Grennigloh, Ernst, m. Frau, Menden — Kynphausenstr. 22  
 Gross, Elli, Solingen — Feldhausenstr. 1  
 Grudda, Else, Bockum — Haus Cornelius  
 Günnewig, H., m. Fam., Münster — Gartenstr. 41  
 Günther, Albert, m. Frau, Remscheid — Haus Cornelius  
 Haas, Hans, m. Frau, Siegen — Haus Westend  
 Habicht, Franz, Frankfurt — Wiedaschstr. 33  
 Harms, Hugo, m. Fam., Hamburg — Bdw.-Erh.-Heim  
 Heefeld, Ute, m. So., Neuenrade — Haus Waidmannsheil  
 Heepke, F., m. Frau, Bad Oeynhausen — Damenpfad 23  
 Hegemann, Essen — Mainstr. 5a  
 Heggemann, Anne, m. Schw., Oberstdorf — Haus Kubi  
 Heidemann, H. E., Rheydt — Haus Hartwig  
 Heinelt, Brigitte, Peine — Rosenstr. 1  
 Hemersch, Josef, Emsdetten — Haus Cornelius  
 Henke, Agnes, Witten — Sandburg 2  
 Henke, Franz, Castrop-Rauxel — Sandburg 2  
 Henke, Hermann, Witten — Sandburg 2  
 Henke, Marlies, Castrop-Rauxel — Sandburg 2  
 Hertlein, Erich, m. Frau, Hammelburg — Bdw.-Erh.-Hm.  
 Hessing, H., m. Fam., Münster — Haus zum Wattenmeer  
 Hessling-Lancier, A., m. To., Wolbeck — Haus Hubertus  
 Heyden, Elli, Soltau — Janusstr. 10  
 Hinrichs, Gerd, Westerstede — Haus Anna-Maria  
 Hoeth, Gabriele, Wuppertal — Haus Herlyn  
 Höfener, Maria, Hullern — Sandburg 2  
 Hoffmann, Barbara, Münster — Wilhelmstr. 9  
 Hoffmann, Dülmen — Hotel Friese  
 Hube, Edith, m. So., Wiehl — Südhoffstr. 11  
 von Jagow, M., m. Frau, Meppen — Friedrichstr. 24  
 Jöhr, Helga, Dortmund — Haus Hubertus  
 Kammler, Eva, Münster — Wilhelmstr. 9  
 Kelbel, Bernd, m. Fam., Wanne-Eickel — Haus Meyer  
 Kemnitz, Otto, m. Frau, Solingen — Marienstr. 9  
 Kensy, Wilfried, m. Fam., Dortmund — Kirchstr. 2  
 Keusch, H., m. Frau, Bremen — Jann-Berghaus-Str. 6  
 Kipp, Edmund, m. Frau, Kirchlengern — Langestr. 29  
 Kipp, Hildegard, Coesfeld — Südstr. 22  
 Klages, Richard, m. Frau, Alfeld — An der Schanze 11  
 Klein, Wilhelm, m. Frau, Köln — Friedrichstr. 24  
 Klewes, Edeltraud, m. So., Attendorn — Haus Kubi  
 Kluge, Elise, m. To., Nieder-Roden — Wiedaschstr. 3  
 Koch, Hans, Dr., m. Frau, Bad Nauheim — Haus Waterk.  
 Köchling, Inge, Münster — Heinrichstr. 10  
 Kother, H. Peter, Kempen — Kiefernweg 8  
 Kramer, Aenne, Köln — Luisenstr. 11  
 Kramer, Heinz, m. Fam., Olpe — Friedrichstr. 24  
 Krause, Frieda, Bremen — Richthofenstr. 2  
 Krings, Lene, m. So., Wickrathberg — Tollestr. 7  
 Kropp, Egon, m. Frau, Wiesbaden — Friedrichstr. 24  
 Kuhn, Felicitas, Münster — Luisenstr. 18  
 Kühler, Dieter, m. Fam., Berlin — Haus Columbus  
 Ladda, Rüdiger, m. Frau, Hilchenbach — Damenpfad 2  
 Lammers, Charlotte, Berlin — Frisiastr. 6  
 Lameyer, Eduard, Leer — Hotel am Kurplatz  
 Lauhoff, Josef, m. Fam., Münster — Am Wasserturm 14  
 Lennermann, Ernst, m. Frau, Essen — Park-Hotel  
 Lenz, Karl, m. Frau, Gönnern — Knyphausenstr. 5  
 Leppich, Gerhard, Salzgitter-Thiede — Luisenstr. 21  
 Liedschulte, Maria, Dortmund — Haus Dörte  
 Lingl, Else, Oberursel — Schmiedestr. 15  
 List, Julie, Rinzenberg — Friedrichstr. 38  
 Lorenz, Rolf, m. Frau, Bonn-Beuel — Haus Dörte  
 Loskill, Kurt, m. Fam., Castrop-Rauxel — An der Sch. 11  
 Liek, Hans G., m. Fam., Rodenkirchen — Haus Westend  
 Ludwig, Gisela, B.-Gladbach — Südhoffstr. 25  
 Ludwig, Paul, Münster — Hotel Friese  
 Ludwig, Irmgard, m. Fam., Essen — Park-Hotel  
 Lutz, R., m. Frau, Lippe — Luciusstr. 23  
 Manstetten, Otto, Eschweiler — Damenpfad 8a  
 Mante, Martha, Bonndorf — Am Schirrhof 3  
 Märkes, Heinrich, m. Frau, Dortmund — Haus Waterkant  
 May, Friedhelm, Bad Kreuznach — Heinrichstr. 10  
 Mayer, Leopold, m. Frau, Wien — Hotel am Leuchtturm  
 Mayer, Lina, Espelkamp — Haus Gronau  
 Mende, W., Prof., m. Fam., Tübingen — Moltkestr. 8  
 Mennecke, Willy, m. Frau, Hannover — Damenpfad 20  
 Meusel, Ute, Münster — Haus Meyerdrees  
 Meves, Edith, Braunschweig — Osterstr. 13  
 Meyer, Christel, m. So., Solingen — Haus Herlyn  
 Meyer, Otto, m. Frau, Uelzen — Knyphausenstr. 22  
 Mohranstecker, H., m. To., Wuppertal — Haus Harzburg  
 Möller, Franz, m. Frau, Osnabrück — Südhoffstr. 11  
 Müller, Hildegard, Bremervörde — Gartenstr. 41  
 Müller, Otto, m. Fam., Porz — Jann-Berghaus-Str. 8a  
 Nagel, Alios, Gladbeck — Seilerstr. 4  
 Neuen, Willi, m. Fam., Kierspe — Marienstr. 9  
 zu Nieden, Fritz, m. Frau, Bredenbrück — Haus Cornelius  
 Niederstein, Fritz, m. Frau, Bonn — Janusstr. 10  
 Nietzki, Ingeborg, m. Fam., Iserlohn — Nordhelmstr. 91  
 Oberg, Robert, m. Frau, Braunschweig — Haus Schöneweg  
 Ogen-Rhein, M., m. Mann, Alpen — Haus Hartwig  
 Oster, Gertrud, m. To., Köln — Schmiedestr. 15  
 Ott, H., m. Frau, Feucht — Am Wasserturm 14  
 Padditz, Axel, Beeck — Damenpfad 29  
 Papendorf, B., m. Fam., Flensburg — Bdw.-Erh.-Heim  
 Pauls, Günter, m. Fam., Lüdenscheid — Am Wassert. 14  
 Pelster, Elisabeth, Gronau — Haus Kluin  
 Petry, Erich, Idar-Oberstein — Haus Cornelius  
 Petzold, Heinz, m. Frau, Wuppertal — Haus Dujardin  
 Pierson, Hans, m. Frau, Köln — Damenpfad 2  
 Pilgrim, Albert, m. Fam., Stuttgart — Bdw.-Erh.-Heim  
 Pinks, Hans-W., Herbede — Südhoffstr. 25  
 Popken, Wiard, Dr., m. Frau, Hesel — Haus Westend  
 Pöppnig, Ursula, Coesfeld — Südstr. 22  
 Pruszydło, Kurt, m. Frau, Braunschweig — Frisiastr. 4  
 Quiring, Herbert, Bruchköbel — Moltkestr. 8  
 Reich, Erna, m. Fam., Lage — Moltkestr. 8  
 Ramforth, W., m. Frau, Gütersloh — Haus Waterkant  
 Rasch, Heinz, m. Frau, Wuppertal — Ellernstr. 8  
 Hohnes, Inka, m. Fam., Wuppertal — Ellernstr. 8  
 Rauer, Engelbert, Paderborn — An der Schanze 11  
 Rechtern, Herta, Oldenburg — Haus Meyerdrees  
 Recktenwald, Heinrich, Wuppertal — Südhoffstr. 11  
 Reinke, Annemarie, Münster — Kirchstr. 8  
 Richter, D., m. Fam., Bochum — Park-Hotel  
 Richter, Hans-Georg, m. Frau, Walsrode — Haus Kubi

# Hotel Friese mit Friesenschänke

Friedrichstraße

Restaurant • Bierstube

Telefon 2143

REICHHALTIGE SPEISENKARTE - URGEMÜTLICH - TREFFPUNKT ZUM TRADITIONELLEN DÄMMERSCHOPPEN

Rieforth, Werner, m. Fam., Rheine — Heinrichstr. 10  
 Rippe, Anneliese, Hoya — Luisenstr. 2  
 Rittinghaus, Renate, m. So., Wuppertal — Heinrichstr. 8  
 Rögels, Willi, Brüggen — Park-Hotel  
 Rogge, Günter, m. Frau, Gladbeck — Gartenstr. 4  
 Ross, Hans Karl, m. Fam., Gladbeck — Seilerstr. 4  
 Roth, Walter, Idar-Oberstein — Luisenstr. 18  
 Rothstein, Irmgard, m. Fam., Werdohl — Benekestr. 12  
 Rott, Franz, m. Fam., Münster — Friedrichstr. 24  
 Rotthoff, Elly, Brügge — Haus Meyerrees  
 Röwer, Ruth, Blender — Wiedaschstr. 3  
 Rudolf, Marta, Bochum — Benekestr. 13  
 Rudzewski, Wolfgang, Solingen — Knyphausenstr. 4  
 Rueter, Mia, Münster — Haus Meyerrees  
 Ruhnau, Maria, m. So., Beckum — Luisenstr. 18  
 Rüssler, Theodor, m. Frau, Fürth — Wiedaschstr. 3  
 Schäfer, Irma, m. So., Berlin — Haus Waterkant  
 Schäffer, Josef, Waldbreitbach — Südhoffstr. 24  
 Schlauch, Hilde, m. Fam., Bonn — Hotel am Kurplatz  
 Schmidt, Jürgen, Velbert — Hotel Friese  
 Schmidt, Wilma, Destel — Jann-Berghaus-Str. 50  
 Schmitz, Elfriede, Köln — Schmiedestr. 15  
 Schneckenberger, F., m. F., Mannheim — Pens. Schönew.  
 Schneider, Franz, m. Frau, Brambauer — Marienstr. 5  
 Schneider, Paul, m. Enk., Mühlfeld — Friedrichstr. 36  
 Scholl, Wilfried, Witten — Südhoffstr. 25  
 Scholz, Helmut, Stuttgart — Hotel Friese  
 Schrader, Annemarie, m. To., Münster — Kreuzstr. 5  
 Schramm, Friedrich-Karl, Bad Iburg — Haus Waterkant  
 Schreer, Karl Heinz, m. Fam., Oberhausen — Kaiserstr. 10  
 Schuhmacher, Wiedenbrück — Am Leuchtturm 7  
 Schultze, Gerd, Harlinghausen — Langestr. 29  
 Schulz, Otto, Dortmund — Rosenstr. 1  
 Schützner, Gerhard, m. Frau, Hannover — Marienstr. 9  
 Sieg, Cilly, Recklinghausen — Haus Westend  
 Simonson, W., m. Mu., Mannheim — Poststr. 1  
 Skrodzki, Eveline, m. To., Rheda — Janusstr. 10  
 Spitzer, Karl, m. Frau, Uslar — Haus Waterkant  
 Stefanides, Augustine, Rodenkirchen — Südhoffstr. 23  
 Stegmaier, Theo, Kuchen — Hotel Friese  
 Steinberg, Wilhelm, m. Frau, Hagen — Am Schirrhof 9  
 Steinbömer, Wilhelm, m. Frau, Aurich — Damenpfad 3  
 Steinbömer, F., Dr., Hannover — Damenpfad 3  
 Steinmann, Fritz, m. Frau, Kirchdornberg — Gartenstr. 19  
 Sternemann, Leonhard, m. Frau, Datteln — Haus Gronau  
 Stockhofe, Anton, m. Frau, Flaesheim — J.-Bergh.-Str. 74  
 Stoffers, Lore, m. To., Gernen — An der Schanze 11  
 Strassburger, Gaby, Mannheim — Langestr., Fulfs  
 Sütterlin, Fanny, Hamburg — Wiedaschstr. 14  
 Tempelmann, Oberhausen — Sandburg  
 Tesch, Werner, m. Frau, Castrop-Rauxel — Oderstr. 4  
 Tombrink, Willy, m. Fam., Albersloh — Oderstr. 4  
 Uberhoff, Ellen, Wuppertal — Haus Harzburg  
 Vogt, Ida, m. To., Hilstrup — Gartenstr. 4  
 Völkl, Wilhelm, m. Frau, Letmathe — Wilhelmstr. 9  
 Wagenführ, Werner, m. Frau, Hamburg — Moltkestr. 14  
 Walter, Helmut, Dr., Köln — Rheinstr. 34  
 Weiler, Michael, Menden — Knyphausenstr. 22  
 Weinfürth, Lore, Essen — Luisenstr. 21  
 Weiss, Hans, Wuppertal — Damenpfad 30  
 Weiss, Lucie, Wuppertal — Damenpfad 30  
 Wiggering, Margret, Münster — Kreuzstr. 5  
 Willmer, Trude, Köln — Südhoffstr. 23  
 Winde, Irmgard, Bockum — Haus Cornelius  
 Wipperfürth, Wilhelm, m. Frau, Much — Luciusstr. 23  
 Wirtz, K., m. Fam., Jüchen — Park-Hotel  
 Wolert, Hartmut, Frankfurt — Wiedaschstr. 3  
 Wonneberger, Paul, m. Fam., Niederdollendorf —  
 Am Wasserturm 14  
 Zander, Bruno, m. Frau, Bensberg — Am Wasserturm 18  
 Zastrau, Jürgen, m. Frau, Ettlingen — Haus Kubi  
 Zieren, Gertrud, Castrop-Rauxel — Oderstr. 4  
 Zörner, Gerd, Marburg — Jann-Berghaus-Str. 79  
 Zurhake, Maria, Münster — Wilhelmstr. 9

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

CAFÉ - KONDITOREI - AM WESTSTRAND

mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Seit einem halben  
 Jahrhundert  
 ein Begriff echter  
 Gastlichkeit  
 und erstklassiger  
 Konditorei-  
 Erzeugnisse

Im Ausschank:



### Angemeldet bis zum 25. August 1970 mittags

Adomat, Rudi, m. Fam., Freiburg — Strandvilla Feodora  
 van Almsick, Charlotte, Essen — Haus Meeresstrand  
 Angerer, Albert, Dr., Bayreuth — Villa Scheinemann  
 Arm, Ernst, Zürich — Hotel Haus am Meer  
 Backhaus, Margret, Düsseldorf — Jann-Berghaus-Str. 50  
 Baeune, Elly, Essen — Luisenstr. 27  
 Barwald, M., Pene — Benekestr. 4  
 Bäter, Manfred, m. Fam., Kempen — Bismarckstr. 7  
 Baltzer, Margarete, Kohlscheid — Richthofenstr. 6  
 Barga, Ulrich, m. Fam., Iserlohn — An der Mühle 12  
 Bartig, H.-Fr., Dr., m. Frau, Hildesheim — Nordhelmstr. 6  
 Batzel, Günther, m. Fam., Leverkusen — Haus Miramar  
 Bauer, Franz, m. Fam., Herne — Lippestr. 3  
 Becker, Kurt, Dr., m. Frau, Frankfurt — Südstr. 8a  
 Beer, Holger, Dr., Wuppertal — Hotel Haus am Meer  
 Behrens, Käthe, Bremen — Kaiserstr. 11  
 Beineke, Wolfgang, Bielefeld — Nordhelmstr. 8  
 Breipohl, Gisela, Bielefeld — Nordhelmstr. 8  
 Benthau, Renate, m. To., Essen — Strandvilla Lührs  
 Bergerhof, Kurt, m. Frau, Bielstein — Pension Viktoria  
 Beyer, Felix, m. Frau, Hörstel — Villa Scheinemann  
 Blaschka, Fränzi, Höstsach — Nordhelmstr. 85  
 Borger, Nidda — Hotel Germania  
 von Brierbrauer, Gabriele, Allendorf — Villa Scheinemann  
 Birnbach, Liesel, m. So., Bad Godesberg — Haus Daheim  
 Blanz, Maria, Saarbrücken — Maybachstr. 11  
 Blum, Günter, m. Fam., Frankfurt — Haus Miramar  
 Blumel, Johann, m. To., Braunschweig — Friedrichstr. 28  
 Böhme, Alfred, m. Frau, Stuttgart — Pension Viktoria  
 Boit, Hasso, Dr., m. Frau, Hannover — Knyphausenstr. 19  
 Brandscheidt, W., m. Frau, Koblenz — Bdw.-Erh.-Heim  
 Brinks, Käthe, Viersen — Langestr. 35  
 Brodtmann, Charlotte, Bremen — Haus Daheim  
 Buchholz, K., Münster — Hotel Haus am Meer  
 Bültmann, Klara, m. To., Marl — Knyphausenstr. 6  
 Burckhard, S., m. Frau, Ahsen — Strandhotel Belvedere  
 Burger, Fr. Aenne, Bonn — Gartenstr. 9  
 Busen, Marga, Düsseldorf — Hotel Haus am Meer  
 Busse, Hannelore, Hannover — Heinrichstr. 3  
 Cohnen, Marianne, Geilenkirchen — Benekestr. 57  
 Cramer, Liesel, Lengerich — Strandvilla Therese  
 Dichwien, Ludwig, Velbert — Hotel Haus am Meer  
 Ding, Richard, m. Fam., Mannheim — Nordhelmstr. 84  
 Draht, A., Rheydt — Haus Onkes  
 Düwell, Grete, Bochum — Haus Waterkant  
 Ebell, M., Hamburg — Viktoriastr. 2  
 Eckart, Frieda, m. Mann, Bad Pyrmont — Pension Kama  
 Elbruchter, Dr., m. Frau, Detmold — Hotel Germania  
 Engler, Ingeborg, m. To., Frankfurt — App. Elite

### Pension „Haus Meeresleuchten“ und

Dependance Kleen  
 Heinrichstraße 6 - Telefon 2637 - Bes. Charlotte Ristow  
 100 Meter vom Meer entfernt Nähe Nordstrand  
 Bismarckstraße  
 Telefon 2479

Sehr günstige  
 Vor- und  
 Nachsaison-Preise

Erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer  
 mit Dusche und WC - Ölheizung - Balkon  
 Seeteilsicht - Geheizte Veranda

### Musikstudio Susanne Fischer, Pianistin

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht  
 Gelegenheit zu Bandaufnahmen  
 Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung  
 Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493



## Reiten auf Norderney

Ausritte am Strand und in den Dünen

**Reiten in der Halle** (20 x 40 m)

Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens

**Pensionsstallung** - Verleih und Verkaufsstall

**MEIEREI**

Restaurant  
und Café

5 Minuten vom Strand entfernt - Telefon 2294



VELTINS  
Pilsener

# Balkan-Grill

Friedrichstraße 37 - Telefon 2716

Das größte Balkan-Restaurant-Unternehmen Deutschlands

Bremen - Norderney - Bielefeld



Wir bieten Ihnen  
**Original-Speisen und  
-Getränke aus Jugoslawien  
und der ungarischen Pußta  
bei flackerndem  
Kerzenschein  
und schmelzenden  
Zigeunerweisen**

Ein unvergeßliches Erlebnis Ihres Ferienaufenthaltes  
ist ein Besuch unseres Hauses  
mit dieser nicht alltäglichen Atmosphäre

**Bittär schäßen!**



Ganzjährig geöffnet  
Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche  
Gemütliche Aufenthaltsräume

# Hotel Seehof

Goebenstraße 2  
Telefon 2323

H. Stoltenberg

gegenüber der  
Kath. Kirche  
„Stella maris“

## Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL**

**EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER**

außerdem täglich frisch:

**NORDSEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER**

Tischzeiten tägl. von 11.00 - 14.00 und von 18.00 - 21.00 Uhr

**Diätküche**

**MEISTERBETRIEB**

# HAUS WESSELS

2982 Nordseebad Norderney - Damenpfad 16  
Telefon (04932) 2431

Die gemütliche Familienpension in zentraler  
Lage am Weststrand, nahe dem Kurzentrum

**Ganzjährig geöffnet**

**Vollpension - Diätküche**



Informieren Sie sich unverbindlich über unsere  
Frühjahrs-, Herbst- und Winterkuren.  
Während dieser Zeit gewähren wir auf alle Preise  
20 Prozent Ermäßigung.

Inh. W. und G. Zehner

# Strandkonditorei Cornelius

Inmitten des Korb- und  
Badestrandes am Nordstrand

Die große Seeterrasse mit herrlichem Fernblick  
auf das weite Meer

**Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse**

**Kleiner Mittagstisch**

Im Ausschank

*König Pilsener*

Telefon 674

Erbach, Walter, Stuttgart — Haus Ilse  
 Erkens, H., m. To., Lintorf — Strandvilla Therese  
 Erlenwein, A., m. Frau, Gobramstein — Villa Lührs  
 Evers, Ursula, Neunkirchen — Hotel Düsseldorf Hof  
 Farwick, Friedrich, m. Frau, Nordhorn — Hotel Germania  
 Feldmann, Lina, Bad Rehburg — Luisenstr. 25  
 Festing, Hannover — Seilerstr. 18a  
 Fischer, Heinz, m. So., Melle — Gartenstr. 9  
 Fischer, Wilma, m. Mann, Essen — Haus F. Fischer  
 Fochner, Helmut, m. Frau, Nürnberg — Villa Nordsee  
 Fossen, Jenny, M.-Gladbach — Weserstr. 14  
 Franke, Werner, m. Fam., Bad Godesberg — Haus Daheim  
 Franzmann, J., Gelsenkirchen — Hotel Haus am Meer  
 Friedrich, Fr., m. Frau, Bremen — Haus Ursula  
 Gartig, W., m. Fam., Haan — Nordhelmstr. 11  
 Gaul, Luise, Delmenhorst — Gartenstr. 49a  
 Gebhart, Friedrich, m. Frau, Roxel — Viktoriastr. 2  
 Geier, Kurt, Dr., m. Frau, Gladbeck — Haus Ursula  
 Gerken, B., m. Frau, Oldenburg — Haus Daheim  
 Gisbier, E., Dr., m. Frau, Titisee — Haus Erika  
 Gourge, Josef, m. Frau, Duisburg — Pension Janssen  
 Grabmann, Inge, Bonn — Pension Viktoria  
 Gramse, M., m. Fam., Bergkamen — Nordhelmstr. 8  
 Gries, K. Heinz, Ludwigshafen — Haus Wilhelmine  
 Grütz, Paul, Hannover — Viktoriastr. 2  
 Grundlach, Karl-Heinz, Frankfurt — Hotel Belvedere  
 Habach, H., m. Fam., Neubeckum — Düsseldorfer Hof  
 Hagen, Kai, Hagen — Hotel Belvedere  
 Handt, Auguste, Solingen — Hotel Belvedere  
 Hanle, Ingrid, Essen — Haus Meeresstrand  
 Häußler, Rainer, Eschborn — Maybachstr. 11  
 v. d. Heide, Else, Bergkamen — Nordhelmstr. 8  
 Heidemann, H., m. Fam., Bad Salzungen — Bismarckstr. 14  
 Herrmann, Georg, Frankfurt — Strandhotel Belvedere  
 Herssebroick, Werner, m. Fam., Halver — Bismarckstr. 7  
 Hildenbrand, Käte, Pirmasens — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Hochmuth, Reinh., m. Fam., Nauborn — Bdw.-Erh.-Hm.  
 Hoelfrenbein, Maria, m. Br., Münster — Haus Daheim  
 Hoffmann, Margret, Lintorf — Hotel Germania  
 Hoffrichter, Werner, m. Frau, Lübeck — Nordsee-Haus  
 Hölker, Ferdinand, m. Frau, Münster — Hotel Miramar  
 Hopster, Leonie, Rheine — Kaiserstr. 24  
 Hornig, Joachim, m. Frau, Velbert — Knyphausenstr. 19  
 Horning, Alfons, Bocholt — Nordhelmstr. 6  
 Horstmann, Wilhelm, Aachen — Weserstr. 14  
 Hubner, Helga, m. To., Lengerich — Kaiserstr. 4  
 Ickerodt, Walburga, Lünen — Emsstr. 14  
 Jancik, Marianne, Bochum — Haus Meeresstrand  
 Jarchow, Dieter, m. Frau, Rheine — Knyphausenstr. 6  
 Jedaschko, Günther, m. Frau, Bremen — Moltkestr. 6  
 Jendrassek, Bruno, m. Fam., Hannover — Birkenweg 20  
 Jensch, Renate, m. So., Hagen-Haspe — Hotel Belvedere  
 Jestel, Elke, m. So., Bonn — Friedrichstr. 28  
 Jochem, Edith, Solingen — Bismarckstr. 5  
 Karlenka, Gustav, Bochum — Südhoffstr. 10  
 Kamps, Josef, Bocholt — Lippestr. 8  
 Käming, Carl, Offenbach — Benekestr. 4  
 Kann, Friedrich W., m. To., Hagen — Düsseldorfer Hof  
 Kaufmann, W., Prof., m. Fam., Tübingen — Htl. Miramar  
 Kampmann, E., Dr., m. Frau, München — Kaiserstr. 24  
 Kennemund, Alfred, m. Fr., Castrop-R. — Nordhelmstr. 8  
 Kensy, Richard, m. Frau, Windeck — Poststr. 8  
 Keppner, Liesel, m. Mu., Pirmasens — Düsseldorfer Hof  
 Keßler, Christine, Siegen — Birkenweg 20  
 Keyschl, Herta, Bremen — Kaiserstr. 24  
 Kiefer, Nico, Bexbach — Hotel Haus am Meer  
 Kilian, H., Essen — Haus Hartwig  
 Kinkler, Dora, Wermelskirchen — Birkenweg 1  
 Kistemaker, M., Nordhorn — Villa Therese  
 Klärner, Grete, Düsseldorf — Haus Köser  
 Klemchen, G., m. Frau, Bad Liebenzell — Pens. Viktoria  
 Knocke, Günter, m. Frau, Bochum — Benekestr. 57  
 Knoop, Helmut, m. Frau, Nordhorn — Haus Hartwig  
 Koch, Heinz, m. Fam., B.-Gladbach — Strandstr. 11a



*Bitte ein Bit!*

**Brauerei Th. Simon, Simonbräu, Bitburg/Eifel**

Vom Faß in den Gaststätten

**„Seehund“ und  
 „Goode Wind“**

Kock, Bernhard, m. Frau, Kirchhellen — Haus Meeresstr.  
 Koepe, Christa, Dorsten — Friedrichstr. 28  
 Korf, Dieter, m. Frau, Vechta — Benekestr. 20  
 Körner, Ursula, Bonn — Haus Daheim  
 Korte, M., m. Schw., Recklinghausen — Haus Dutschke  
 Köster, Hans, Kempen — Hotel Haus am Meer  
 Krabbes, Hans-J., Hannover — Hotel Haus am Meer  
 Kramer, Ulrich, m. Frau, Pinneberg — Viktoriastr. 2  
 Krause, Erika, Berlin — Südstr. 20  
 Krawinkel, m. Fam., Recklinghausen — App. Elite  
 Krist, Wolfgang, Recklinghausen — Elbestr. 13  
 Krüger, Hans, m. Frau, Brake — Pension Janssen  
 Krumbholz, C., Dr., m. Frau, Wuppertal — Nordhelmstr. 6  
 Kuckelkorn, Joh., m. So., Prummern — Richthofenstr. 6  
 Kühs, Elisabeth, Rheine — Haus Daheim  
 Kuna, Arno, m. Fam., Duisburg — Hotel Haus am Meer  
 Lampe, Georg, Bremen — Hotel Haus am Meer  
 Lausberg, Udo, m. Frau, Dortmund — Hotel Belvedere  
 Leimenmeier, m. Fam., Dortmund — Haus Dutschke  
 Lenz, Walter, m. Fam., Münster — Nordhelmstr. 8  
 Löning, Hermann, m. Frau, Leer — Haus Meeresstrand  
 Lubojatsky, W., m. Fam., Recklinghausen — Frisiastr. 12  
 Lueth, Karl, m. Fam., Iserlohn — Haus Karen  
 Makrimiotis, A., m. Fam., Mausbach — Vill Ilse  
 Massian, Anne, Neuss — Haus Daheim  
 May, Hans-L., Dr., m. Frau, Werne — App. Elite  
 Meinecke, Thea, Nordhorn — Villa Thersee  
 Meuffels, R., m. Fam., Schloß Holte — Villa Feodora  
 Meuter, Erich, m. Frau, Bielefeld — Damenpfad 40  
 Meyer, Dietmar, Rheydt — Hotel Haus am Meer

NEU!

**RESTAURANT INSELQUELLE  
 mit Balkan-Terrasse**

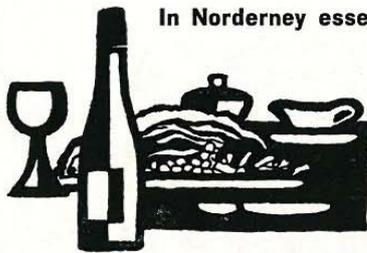
Das Weinrestaurant  
 mit Spezialitäten Jugoslawiens und der ungarischen Puszta  
 Bäckerstraße 9

NEU!

**Lotto – Toto  
 Annahmeschluß: Donnerstags**

Friedrichstraße 17  
 Nähe Denkmal

Jann-Berghaus-Straße  
 Am Busbahnhof



In Norderney essen und trinken Sie gut und  
nicht teuer

in der

## Nordseestube

bei K.-A. Heuer

Langestraße 16 - Ecke Herrenpfad

Telefon 2979

Meyer, Helga, Hannover — Damenpfad 40  
Miculis, Peter, m. Frau, Oberkaufungen — Elbestr. 2a  
Mies, Theodora, Rheine — Kaiserstr. 24  
Mihlau, Alois, m. Frau, München — Knyphausenstr. 19  
Modafferi, Pietro, m. Fam., Rom — Kirchstr. 6  
Moeger, Valentin, m. Fam., Duisburg — Emsstr. 14  
Mohrmann, Anneliese, Vorderstedt — Heinrichstr. 3  
Moormann, Hanny, Dr., Werne — Kaiserstr. 24  
Mühlpforte, m. Frau, Braunschweig — An der Mühle 12  
Müller, Hildegard, m. Ki., Köln — Kaiserstr. 24  
Müller, Margrit, m. Fam., Lengerich — Kaiserstr. 4  
Nordmann, K., m. To., Münster — Damenpfad 40  
Neu, Jürgen, m. Fam., Düsseldorf — Bismarckstr. 14  
Neuer, Horst, m. Frau, Hildesheim — An der Mühle 11  
Niehues, Bernhard, Nordhorn — Hotel Haus am Meer  
Niestrath, Rosemarie, m. Fam., Detmold — Hotel Miramar  
Nimphy, Karl, Hamburg — Heinrichstr. 8  
Nitze, Gertrud, m. Schw., Wuppertal — Damenpfad 21  
Nölle, Helga, Dortmund — Gartenstr. 9  
Nolte, Marie, Hannover — Luisenstr. 6  
Nothdurft, Erika, m. Ki., Lüdenscheid — Kaiserstr. 4  
Oevermann, Josef, Münster — Hotel Germania  
Oprée, Christel, Köln — Luisenstr. 25  
Paul, Wilma, Hannover — Weserstr. 15  
Paulus, Ludwig, m. Fam., Korb — Hotel Miramar  
Pekarek, Karl-Heinz, m. Frau, Herne — Elbestr. 2a  
Pekarek, Hedwig, Herne — Elbestr. 2a  
Petri, Bad Wildungen — Kaiserstr. 24  
Petzold, Herbert, Wuppertal — Hotel Haus am Meer  
Pilgram, Rudi, m. Br., Köln — Bismarckstr. 14  
Pohl, Dorrit, Hamburg — Hotel Haus am Meer  
Pohl, Hubert, m. Frau, Düsseldorf — Kaiserstr. 24  
Polzer, Friederike, m. Fam., Lahr — Nordhelmstr. 85  
Pottgiesser, Inge, Lünen — Emsstr. 14  
Proske, Ernst, Jever — Damenpfad 32  
Pudollek, Elfriede, Hannover — Luisenstr. 21  
Quante, Wilhelm, Dr., m. Fam., Münster — Haus Miramar  
Rademacher, L., m. To., M.-Gladbach — Haus Meeresstr.  
Raschke, Hubert, Düsseldorf — Feldhausenstr. 12a  
Raven, Elke, m. Mann, Frankfurt — Frisiastr. 28

Reinberg, Horst, m. Frau, Ganderkesee — J.-B.-Str. 38  
Reinhardt, Nürnberg — Hotel Haus am Meer  
Reising, Harald, Höstsach — Nordhelmstr. 85  
Reisz, Angela, Klingenberg — Elbestr. 2a  
Rethage, Lutz, m. Frau, Lipperreihe — Luciusstr. 23  
Retemeier, Elly, m. Fam., Gohfeld — Nordhelmstr. 11  
Riege, Aribert, m. Fam., Mülheim — Bäckerstr. 5  
Riel, Hedwig, m. Fam., Westig — Gartenstr. 9  
Rietbrock, Lieselotte, Bremen — Damenpfad 40  
Risting, Arnold, m. Fam., Altenberg — Karlstr. 1a  
Rittinghaus, Alfred, Wuppertal — Hotel Haus am Meer  
Rittner, Waltraud, m. So., München — Düsseldorfer Hof  
Röcken, Hermann, m. Frau, Essen — Strandvilla Lührs  
Roeder, Klaus, München — Jann-Berghaus-Str. 50  
Rogowski, Hedwig, m. To., Hamm — Nordhelmstr.  
Roske, Kurt, Dr., m. Fam., Berlin — Pension Viktoria  
Rost, Wilhelm, Schüttorf — Hotel Haus am Meer  
Rottmann, Heinz, Lüdinghausen — Hotel Haus am Meer  
Röke, Karl, m. Frau, Eggenfelden — Strandhotel Miramar  
Rühl, Roseli, Kassel — Kaiserstr. 4  
Rukowsky, Gertrud, Wiesbaden — Haus Ursula  
Ruland, Anneliese, Münster — Haus Daheim  
Rupperecht, K., m. Fam., Bad Kreuznach — Am Schirrh. 6  
Rütter, Helga, m. So., Brünen — Bismarckstr. 14  
Salamon, Claudia, m. To., Dorsten 3 — Friedrichstr. 28  
Samdewitz, Rudolf, m. Frau, Oldenburg — Bismarckstr. 14  
Sander, Elisabeth, m. Mu., Hannover — Heinrichstr. 3  
Sander, Walter, m. Frau, Hamburg — Seilerstr. 18a  
Sarnowski, Kurt, m. Frau, Berlin — Haus Ursula  
Sauter, Friedrich, m. Frau, Stuttgart — Weserstr. 15  
Schaaf, Maria, Berlin — Nordsee-Haus  
Schadt, Rita, Seckmauern — Elbestr. 2a  
Schäff, Siegfried, m. Frau, Rengershausen — Oderstr. 9  
Schäffler, Gertrud, Berlin — Hotel Haus am Meer  
Scharlemann, M., Nordhorn — Villa Therese  
Schauerte, H. m. Schw., Plettenberg — Knyphausenstr. 1  
Scheepers, Alfred, m. Frau, Essen — Haus Meeresstrand  
Schertel, Hans, Dr., m. Frau, Frankfurt — Haus Miramar  
Schikurski, Hans, m. Frau, Pfungstadt — Haus Kleen  
Schmidtman, Herta, Stuttgart — Hotel Belvedere  
Schmitt, Helga, m. So., Frankfurt — Haus Miramar  
Schneider, Emmy, Bremen — Haus Husmann  
Schneider, Ilse, Bochum — Haus Dutschke  
Schalten, Johannes, Vleute — Haus Hartwig  
Schamburg, Irmgard, Braunschweig — Haus am Meer  
Schanz, Jakob, m. Frau, Duisburg — Kiefernweg 5  
Schrader, Svea, m. To., Waltrop — Birkenweg 29  
Schülerling, Karl, Koblenz — Viktoriastr. 2  
Schulte, Lore, Hohenlimburg — Hotel Haus am Meer  
Schultz, Ilse, Berlin — Nordsee-Haus  
Skwarr, Werner, Düsseldorf — Damenpfad 1  
Schwenk, Rüdiger, m. Frau, Ottersberg — Weserstr. 10  
Seelig, S., m. Frau, Berlin — Südhoffstr. 21  
Senfter, Anna, Oppenheim — Weserstr. 15  
Siegmann, Maria, Essen — Strandvilla Lührs  
Sirtl, Wolfgang, m. Frau, Bremen — Haus Hartwig  
Sommer, Elisabeth, Essen — Haus Daheim  
Spieckermann, Hanni, Dortmund — Haus Köser  
Stabe, Mimi, Hamburg — Nordsee-Haus  
Steenbock, Irma, Schwarzenbeck — Nordsee-Haus  
Steffen, Gerlinde, Bochum — Haus Husmann  
Steinle, Helmut, Bad Rappenau — Haus Meeresstrand  
Stolzenberg, Günther, Aachen — Haus Daheim

## Restaurant ZUM WEISSEN RÖSSL

Wo? Ecke Winter-/Langestraße 28  
Nähe Volksschule - Telefon 2921

Wir bieten: Schmackhafte, preiswerte Speisen  
Gepflegte Getränke  
Gemütliche Atmosphäre  
Angenehmen Aufenthalt

Öffnungszeiten: 10.00 - 14.00 und 17.00 - 1.00 Uhr  
Tischzeiten: 11.30 - 14.00 und 17.30 - 24.00 Uhr

Ausschank: Dortmunder Ritter Bier

## ORIENTALISCHE NÄCHTE IM

# Ali Baba

### MINI - BAR

Ecke Winter-/Langestraße 28 - Nähe Volksschule  
Telefon 2921

Treff ● bei Ellen

Ab 19.30 Uhr

Stratenschulte, E., Allendorf — Viktoriastr. 2  
 Sydow, Irma, m. To., Duisburg — Frisiastr. 12  
 Taube, Werner, m. Frau, Mülheim — Hotel Belvedere  
 Teckenberg, H., m. Fam., Hattingen — Mühlenstr. 12  
 Tentrup, Maria, m. Fam., Saerbeck — Villa Therese  
 Teuscher, Wolfgang, München — Hotel Haus am Meer  
 Thimme, Hans, m. Fam., Ibbenbüren — Ellernstr. 27  
 Timmermann, Christa, Oberhausen — Strandvilla Lührs  
 Tobias, Hannelore, Solingen — Pension Viktoria  
 Tönnis, Dietrich, Dr., Dortmund — Kaiserstr. 4  
 Tretwurst, Margarethe, Hamburg — Damenpfad 19  
 Trumm, Ruth, Celle — Seilerstr. 18a  
 Umland, René, Buer-Erle — Mainstr. 29  
 Vaillant, H., Remscheid — Hotel Haus am Meer  
 Vogels, Brigitte, Düsseldorf — Damenpfad 1  
 Vogt, Gerda, Leinfelden — Heinrichstr., Haus Ilse  
 Vollgraf, G., Hamburg — Nordsee-Haus  
 Voos, Wilhelm, m. Fam., Krefeld — Strandhotel Miramar  
 Vossen, Wilhlem, m. Fam., Düsseldorf — Haus am Meer  
 Walter, Reinhold, m. Frau, Eslohe — Hotel Haus am Meer  
 Warus, Gerlinde, Stuttgart — Damenpfad 21  
 Weermann, Peter, Köln — Hotel Haus am Meer  
 Weeren, Irmgard, Hattingen — Knyphausenstr. 6  
 Wegner, Rolf-Dieter, m. Frau, Bremen — Kaiserstr. 11  
 Weihrauch, Frankfurt — Hotel Haus am Meer  
 Weiland, Hildegard, m. Enk., Vorsfelde — Frisiastr. 28  
 Weiler, Gerd-H., m. Frau, Iserlohn — Düsseldorfer Hof  
 Weller, Eugenie, Wattenscheid — Knyphausenstr. 1  
 Wenger, Wolfgang, m. Frau, Mannheim — Damenpfad 40  
 Werbeck, Gerda, m. To., Schwelm — Maybachstr. 11  
 Werner, Thea, m. So., Geseke — Schulzenstr. 13  
 Wiediog, Lothar, m. Fam., Westhofen — Benekestr. 57  
 Wieners, Maria, Köln — Hotel Haus am Meer  
 Wilke, Trudel, m. To., St. Mauritz — Bismarckstr. 14  
 Wilking, Heinrich, Unna — Knyphausenstr. 19  
 Willems, Anita, m. Fam., Viersen — Langestr. 35  
 Wimmer, Christine, München — Lippestr. 8  
 Winkelhaus, Hubert, m. Fam., Legden — Heinrichstr. 3  
 Wirf, Margarethe, Bonn — Kaiserstr. 4  
 Wischmann, Karin, Hamburg — Hotel Haus am Meer  
 Wissler, Arndt, m. Frau, Wiesbaden — Benekestr. 9  
 Witte, Karla, Hannover — Nordsee-Haus  
 Wittenscheid, Udo, Münster — Weserstr. 14  
 Wolf, Arnold, m. Frau, Wuppertal — Strandh. Belvedere  
 Worner, Wilfried, Oberkirch — Strandvilla Feodora  
 Ziese, Ernst, m. Frau, Trier — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Zilske, Siegfried, m. Fam., Langenfeld — Düsseldorfer Hof  
 Zimmermann, M., m. Fam., Senne — Friedrichstr. 28

**Angemeldet bis zum 25. August 1970 abends**

Achenbach, Cl., m. Ang., Wetzlar — Kreuzstr. 7  
 Ahlschweig, J., m. Fam., Freiburg — Friedrichstr. 10  
 Aldenburg, Gerda, m. To., Wersen — Moltkestr. 5  
 Amberg, Ruth, Wassenberg — Am Wasserturm 5  
 Andreas, Emmi, Kohlscheid — Birkenweg 4  
 Baumjohann, Willy, Heessen — Haus Wessels  
 Beck, Thea, Ahlen — Winterstr. 19  
 Becker, Christa, m. Fam., Hermesdorf — Bogenstr. 3  
 Becker, Erna, Hermesdorf — Bogenstr. 3  
 Beckmann, Aenny, Eschweiler — Haus Südblick  
 Beine, Franz, Münster — Haus Gerdes  
 Borgmann, Hildegard, Sassenberg — Südhoffstr. 27  
 Berheide, M., m. Fam., Münster — Schulzenstr. 28

**Pension „Haus Sylvia“**



Bernhard und Erika Tjaden  
 Damenpfad 17 - Telefon 04932 / 428  
**Ganzjährig geöffnet**

Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche und Blick auf die See.  
 Gemütliche Aufenthaltsräume

Juni bis September Halbpension (warmes Abendessen)  
 übrige Jahreszeit Vollpension

Halbpensionsendpreise: Hochsommer von 27,00 - 32,00 DM  
 übrige Jahreszeit von 25,00 - 30,00 DM

Vollpensionsendpreise von 28,00 - 32,00 DM

**Unsere Küche ist für ihre hohe Qualität bekannt**



**Bitte Hausprospekt anfordern!**

Im Ausschank:

**Krombacher Pils**  
 mit Felsquellwasser gebraut

Bertelmann, Fr., m. Frau, Gütersloh — Südhoffstr. 22  
 Bierschneider, J., m. Frau, Harthausen — Haus Extra  
 Bintig, Kurt, m. Frau, Pelkum — Mainstr. 1  
 Bock, Werner, m. Frau, Hamburg — Haus Wessels  
 Boldt, Hartmut, m. Fam., Langenhagen — Südhoffstr. 22  
 Banse, B., Dr., Münster — Luciusstr. 5  
 Borowski, Erika, Köln — Mühlentstr. 18  
 Breder, Trude, m. To., Bottrop — Haus Gerdes  
 Breuers, Evelin, Gangelt — Haus Morgensonne  
 Breuers, Manfred, Gangelt — Haus Morgensonne  
 Briel, Otto, m. Fam., Hemer — Mühlenstr. 2  
 v. Buttler, Iselore, Bochum — Am Leuchtturm 5  
 Christoffelsmeier, R., Detmold — Haus Harzburg  
 Delissen, Hans, Kleve — Frisiastr. 3  
 Demes, Magdalene, Dülmen — Villa Christa

**„Arosa-Alm“**

Heinrichstraße 9      Telefon 2259

**BAYRISCHE GEMÜTLICHKEIT  
 STIMMUNGSMUSIK  
 SPEZIALITÄTEN**

**DAS LOKAL MIT URGEMÜTLICHER ATMOSPHERE**

Pfundige Stimmungsmusik mit der Bayrischen Jodler-Kapelle „Die Isartaler“

An unserer Seemannstheke **„Zur alten Schänke“** treffen sich

**„ALTE SEEBÄREN“  
 „TOLLE SEEHUNDE“  
 „HÜBSCHE SEENIXEN“**

# PARK-HOTEL — PARK-RESTAURANT



Das Bier  
von  
Weltruf

Wir bieten dem Gast:  
**Reichhaltige Küche**  
**Gepflegte Getränke**  
**Angenehmen Aufenthalt**



**DORTMUNDER**  
**BIERSTUBE**  
**„Im D-Zug“**  
Norderneys  
größte Bierbar



## gegenüber dem Kurhaus und Seewasser-Wellenbad

Dommach, Hedwig, Berlin — Brunnenstr. 6  
Döppe, Ernst, m. Fam., Oberhausen — Nordhelmstr. 3  
Drenkhahn, Marie, Hamburg — Pension Seeadler  
Drewski, Lutz, Rodenkirchen — Am Fischerhafen 3  
Drunkenmölle, Josefine, Emsdetten — Marienstr. 10  
Ehrke, Charlotte, Kiel — Moltkestr. 5  
Ellerbeck, W., m. Frau, Bremen — Haus Gerdes  
Eltschka, Alois, Dr., m. To., Marburg — Benekestr. 39  
Erler, Fritz, m. Frau, Vienenburg — Gartenstr. 40  
Ertel, Antonie, m. Enk., Neuss — Haus Annemarie  
Fellendorf, Höxter — Hotel Haus am Meer  
Finke, Emmi, Osnabrück — Haus Südblick  
Fischer, Hiltrud, Rheda — Benekestr. 4  
Förch, Gudrun, Tübingen — Luisenstr. 4  
Fuhrbach, Burscheid — Gartenstr. 19  
Funcke, Wilhelm, m. Fam., Mülheim — Viktoriastr. 6  
Gassner, Ursula, m. Fam., Emsdetten — Marienstr. 10  
Gauger, Hilde, m. Fam., Bürg am Kocher — Luisenstr. 4  
Gazinski, Reinhold, m. Fam., Dortmund — Mühlenstr. 2  
Gendrong, Elisabeth, Schwerte — Marienstr. 7  
Gossow, Margret, Hoya — Villa Christina  
Graben, Peter, m. Fam., Großdornberg — Schmiedestr. 12  
Gronau, Marianne, m. Fam., Langenberg — Haus Wessels  
Grothoff, Hans, m. Frau, Hamm — Nordhelmstr. 10  
Hackbarth, M., Wiesbaden — Schuchardts Hotel  
Hagebölling, Felix, m. Fam., Gevelsberg — J.-B.-Str. 44a  
Hansen, Käthe, Hamburg — Benekestr. 50  
Häusler, Luise, Straubing — Schmiedestr. 12  
Hecker, Helga, Hilden — Birkenweg 22  
Heer, Hedwig, Kappenstein — Bogenstr. 3  
Heidemann, Lisa, Vilsendorf — Haus Sonnenblick  
Heitfeld, Jakob, m. Fam., Datteln — Luisenstr. 37  
Hellenthal, Albert, m. F., St. Ingbert — Richthofenstr. 1a  
Henschler, Rolf, m. Frau, Dortmund — Haus Morgensonne  
Herstowski, Hilde, Hamburg — Benekestr. 50  
Heselhaus, Maria, Coesfeld — Friedrichstr. 10  
Hilker, Friedrich, m. Frau, Bad Pyrmont — Luisenstr. 37  
Himpel, Siegfried, m. Frau, Beinstein — Pension Seeadler  
Hoffmann, Alfred, m. Frau, Rheda — Luisenstr. 37  
Hofmann, Rolf, m. Frau, Remscheid — Ellernstr. 8a  
Hoffmann, Elisabeth, m. So., Dülmen — Villa Christa  
Hohage, Friedrich, Wetzlar — Haus Südblick  
Hornschuh, Ruth, Kassel — Luciusstr. 11  
Johnen, Elisabeth, m. To., Köln — Villa Christina  
Kanno, Georg, Dr., m. Fam., Düsseldorf — Nordhelmstr. 10  
Karmeier, Heinz, m. Fam., Dützen — Mühlenstr. 12  
Kauschke, Alfred, m. Frau, Lüdinghausen — Südstr. 9  
Kirchmeier, Helmut, Hattingen — Haus Gerdes  
Kister, Walter, Hagen — Benekestr. 39  
Kleine, Hedwig, m. To., Arnsberg — Luciusstr. 5  
Kruse, Ernst, m. Frau, Bückeberg — Haus Ruh di ut  
Knittel, Wolfgang, m. Frau, Lüdenscheid — A. d. Sch. 11  
Knitter, Barbara, Duisburg — Haus Janssen  
Korn, A., m. So., Wanne-Eickel — Schulzenstr. 27  
Krahn, Hans, m. Fam., Wiehl — Mühlenstr. 14  
Kratschke, Hannelore, Engers — Richthofenstr. 11  
Krengel, H., Dr., Bielefeld — Hotel am Kurplatz

Kuchenbecker, Manfred, Werdohl — Haus Waldblick  
Kühn, Walter, Dr., Wiesbaden — Brunnenstr. 6  
Küppers, H., m. Fam., Essen — Haus Eberhardt  
Lamparter, W., m. Fam., Frankfurt — An der Mühle 2  
Lange, Erich, m. Fam., Hagen — Südhoffstr. 20  
Liedtmeyer, W., m. Frau, Cloppenburg — Hotel am Kurpl.  
Lorenz, Liesel, Kiel — Moltkestr. 5  
Ludewig, H., m. Fam., Bochum — Schmiedestr. 12  
v. Massow, Adelheid, Trier — Damenpfad 3  
Masur, Fritz, m. Frau, Oerrel — Haus Verlaat  
Mau, Hans-H., m. Frau, Wuppertal — Oderstr. 11  
Meier, Karin, Herford — Haus Waldblick  
Menzer, Peter, m. Frau, Niedevau — Tollestr. 7  
Mersch, Hans, m. Frau, Wettmar — Haus Noena  
Meyer, Willi, m. Frau, Wolfenbüttel — Haus Ruh di ut  
Mohrmann, Käthe, Dortmund — Haus Verlaat  
Moritzer, Mechthild, m. Fam., Beckum — Haus Bodenstab  
Narkus, Liesel, m. Frau, Dortmund — Haus Rosa-Lena  
Neuhaus, Egon, m. Frau, Gelsenkirchen — Maybachstr. 7  
Neuhaus, Paul, m. Fam., Arnsberg — Haus Annemarie  
Niehues, Werner, m. Frau, Osnabrück — Hotel am Kurpl.  
Niewöhner, Jürgen, Oetinghausen — Schulzenstr. 27  
Nigeenberg, Hannelore, Münster — Pension Seeadler  
Nitzsche, W., m. Frau, Mülheim — Birkenweg 22  
Nolting, M., m. Fam., Appelhülsen — Südhoffstr. 27  
Obernolte, Wilfried, Oetinghausen — Schulzenstr. 27  
Oertel, Leuthold, Berlin — Nordhelmstr. 10  
Osthues, Karl, m. Frau, Rheine — Winterstr. 19  
Pass, Irene, m. To., Werl — Mühlenstr. 14  
Pastor, Paul, m. Frau, B.-Gladbach — Luisenstr. 37  
Petzel, Renate, Wuppertal — Schmiedestr. 12  
Pilz, Eugen, Bad Salzuflen — Haus Südblick  
Plattmann, Willi, m. Frau, Dortmund — Richthofenstr. 7  
Preuss, Lore, m. Fam., Hagen — Haus Wessels  
Puck, Beate, Remscheid — Mainstr. 1  
Redder, Herbert, Dr., m. Fam., Essen — Halemstr. 12a  
Reichert, Jacob, m. Frau, Bremen — Wilhelmstr. 11  
Renelt, Gerhard, Hamburg — Tollestr. 1a  
Reuber, Manfred, m. Frau, Goch — Schmiedestr. 12  
Rieger, Emilie, Goslar — Nordhelmstr. 10  
Rosenberg, Theodor, m. Frau, Hannover — Frisiastr. 3  
Rockholtz, Elfriede, Lichtendorf — Haus Südblick  
von Rötel, Julius, m. Frau, Dortmund — Haus Ursula  
Rother, Alfred, m. Frau, Plettenberg — Südstr. 29  
Rotter, Peter, m. Fam., Plettenberg — Südstr. 29  
Ruggeberg, Karl-H., m. Fam., Remscheid — Benekestr. 4  
Schaefer, Martin, Wiesbaden — Schuchardts Hotel  
Schallbracht, H., m. Fam., Duisburg — Schulzenstr. 28  
Schelp, Günter, Bielefeld — Richthofenstr. 3  
Schiemann, Gerhard, m. Fam., Iserlohn — Südhoffstr. 27  
Schimmelpfennig, Dr., m. Frau, Seesen — Luisenstr. 4  
Schipper, Hans, Bremen — Feldhausenstr. 19  
Schmalenbach, Lotte, Hagen — Gartenstr. 12a  
Schmidt, W. L., B.-Gladbach — Am Leuchtturm 5  
Schmittendorf, Eva, m. Fam., Bösingfeld — Haus Wessels  
Schori, Gertrud, m. Fam., Solingen — Mühlenstr. 2  
Schriener, Marie, Hannover — Pension Seeadler

Schulz, Burckhard, m. Frau, Ahsen — Hotel Belvedere  
 Schwarzkopf, Erwin, m. Fam., Mülheim — Marienstr. 20  
 Schreck, Berthild, Feldberg — Marienstr. 20  
 Schwerdtfeger, Rolf, m. Frau, Oftersheim — Oderstr. 11  
 Sennfelder, G., Fürth — Maybachstr. 22  
 Sewzick, Else, Witten — Gartenstr. 19  
 Siekmann, Erna, Theesen — Haus Südblick  
 Slomka, Georg, m. Fam., Marl — Nordhelmstr. 10  
 Sonntowski, G., Gladbeck — Jann-Berghaus-Str. 43b  
 Sperlich, Bernhard, m. Frau, Eschweiler — Haus Südblick  
 Spiller, Horst, Köln — Benekestr. 39  
 Staudt, Annemarie, m. Fam., Aschaffenburg — Weserstr. 6  
 Stock, Karl-Heinz, m. Fam., Coesfeld — Friedrichstr. 10  
 Stoffregen, Inge, Detmold — Haus Harzburg  
 Stolte, Hans L., Bremen — Moltkestr. 5  
 Szymiczek, Walter, Bottrop — Am Fischerhafen 3  
 Thiemann, Wilhelm, m. Fam., Münster — Wilhelmstr. 11  
 Thöne, Frank, m. Frau, Koblenz — Bdw.-Erh.-Heim  
 Ullrich, Birgit, Wuppertal — Schmiedestr. 12  
 Vilbrandt, Paul, Witten — Jann-Berghaus-Str. 43b  
 Vogel, Doris, m. Fam., Geldern — Schuchardts Hotel  
 Voigtländer, W., m. Frau, Hückeswagen — Htl. a. Leuchtt.  
 Vollstädt, Renate, m. So., Düsseldorf — Benekestr. 50  
 Vordanz, Bernd, m. Frau, Dortmund — Luisenstr. 37  
 Wegener, Ria, Paderborn — Benekestr. 11  
 Welke, Anneliese, Osnabrück — Haus Südblick  
 Willers, Josef, m. Frau, Rheine — Luisenstr. 4  
 Winkelmann, Erna, Essen — Halemstr. 12a  
 Wolff, Helmut, m. Frau, Langen — Pension Seeadler  
 Wolf, Ursula, Block-Heimbach — Richthofenstr. 11  
 Wolff, Peter, Osnabrück — Am Fischerhafen 3  
 Wölfel, Uschi, Hannover — Schulzenstr. 27  
 Wortmann, E., m. So., Altenlütenscheid — Luisenstr. 37  
 Wylezol, Elisabeth, m. So., Wanne-Eickel — Gartenstr. 40  
 Zahlmann, Gisela, Münster — Pension Seeadler  
 Zammayer, Maria, Düsseldorf — Südstr. 21  
 Zimmer, Maria, m. Ki., Hamm — Pension Seeadler

Buchner, Renate, Nürnberg — Benekestr. 16  
 Clauss, Hans, Türkheim — Strandstr. 8  
 Dieler, Annemarie, Dortmund — Haus Sonnenblick  
 Dischl, Ludwina, Oberkammerlach — Halemstr. 12  
 Dörr, K., Ahlen — Janusstr. 9  
 Duhan, Alfred, m. To., Gemen — Maybachstr. 15  
 Dünschede, Anni, Castrop-R. — Nordhelmstr. 83  
 Dyckhoff, Liesel, Rheine — Hotel Pique  
 Ebingen, Walter, m. Fam., Stuttgart — Langestr. 8  
 Engelland, Reinhard, m. Fam., Hilden — Bdw.-Erh.-Hm.  
 Eschmont, Bernd, m. Br., Neddernhof — Damenpfad 21  
 Esser, Erika, Lövenich — Südhoffstr. 16  
 Felder, Sylvia, Basel — Hotel Pique  
 Fischer, Gisela, m. Ki., Lörrach — Hotel Pique  
 Fladung, Hubert, m. Frau, Frankfurt — Langestr. 8  
 Flöricke, Gertrud, Berlin — Luisenstr. 18  
 Foerstner, Walter, m. Frau, Münster — Moltkestr. 11  
 Franke, Heinrich, m. Frau, Veltheim — Heinrichstr. 11  
 Freyenberg, Jakob, m. Fam., Düsseldorf — Moltkestr. 6  
 Friedemann, Ellen, Hamburg — Südhoffstr. 18  
 Futschek, Ursula, m. Fam., Forchheim — Mainstr. 14  
 Gerdes, Hildegard, Münster — Knyphausenstr. 26  
 Görsh, Richard, m. Frau, Berlin — Bismarckstr. 12  
 Gotta, Elsbeth, Jügesheim — Hotel Europäischer Hof  
 Gah, Gertrud, Solingen — Emsstr. 4  
 Grahl, Heinz-Dieter, m. Frau, Berlin — Südhoffstr. 1  
 Gramlaw, Lieselotte, Gevelsberg — Moltkestr. 10  
 Grausee, Heinz, m. Frau, Sprockhövel — Luisenstr. 18  
 Guss, Rolf, Hagen — Damenpfad 21  
 Gunz, Emil, m. Frau, Berlin — Damenpfad 21  
 Haeseler, Wilhelm, m. Fam., Frömer — Wedelstr. 2  
 Hahn, Gisela, m. Fam., Essen — Rheinstr. 26  
 Hahn, Ingeborg, Hamburg — Strandstr. 8  
 Haltern, Bernd, m. Frau, Köln — Knyphausenstr. 26  
 Hasenbeck, Elisabeth, Mühlheim — Goebenstr. 2  
 Hawner, Bert, Villingen — Birkenweg 3  
 Hunrich, Solingen — Hotel Europäischer Hof  
 Hepner, Braunschweig — Hotel Europäischer Hof  
 Herrfahrdt, Rolf, Hannover — Benekestr. 16  
 Hoose, Luise, Buxtehude — Moltkestr. 10  
 Hoven, Irmgard, m. Fam., Dortmund — Luisenstr. 39  
 Hübner, Karl-Heinz, Heepen — Richthofenstr. 4  
 Hünemann, Doris, Rheine — Hotel Pique  
 Hünemann, Karl-B., m. Frau, Düsseldorf — Hotel Pique  
 Jasper, Otto, m. Fam., Hopsten — Heinrichstr. 10  
 Jestel, Paul, m. Br., Salzgitter — Schmiedestr. 8  
 Kamps, Elisabeth, m. Fam., Rhede — Wilhelmstr. 9  
 Kattenstroth, Anneliese, Bielefeld — Strandstr. 8  
 Kennemann, Kl.-D., m. Frau, Berlin — Knyphausenstr. 17  
 Kirsch, Adalbert, m. Frau, Andernach — Nordhelmstr. 82  
 Kirschneit, Brigitte, Hamburg — Südhoffstr. 18  
 Klose, Elsbeth, Königstein — Luisenstr. 15  
 Knebel, Harald, m. To., Wuppertal — Goebenstr. 2  
 Knop, Anna-Maria, Meisenheim — Halemstr. 12  
 Ködder, Georg, m. Frau, Garbsen — Friedrichstr. 7  
 Kappelhof, Elsi, Ochtrup — Luisenstr. 10

#### Angemeldet bis zum 26. August 1970 mittags

Andretzy, Elfriede, Berlin — Haus Sonnenblick  
 Aufermann, Hugo, m. Frau, Herbede — Europäisch. Hof  
 Bahr, Lieselotte, Erkrath — Kaiserstr. 2  
 Beerheide, R., m. Frau, Münster — Luisenstr. 15  
 Betz, Alfred, m. Fam., Fürfeld — Südhoffstr. 18  
 Bichmann, Fritz, m. Frau, Iserlohn — Bruns Hotel  
 Borchers, Günther, m. Fam., Oesede — Lippestr. 5  
 Boschma, Friedrich, Frömer — Wedelstr. 2  
 Brand, Hermann, m. Frau, Mainz — Moltkestr. 11  
 Bremer, Karl-Heinz, Dr., Frankfurt — Damenpfad 7  
 Brennecke, Hilde, Herne — Knyphausenstr. 17  
 Bröhl, Elisabeth, Bielefeld — Luisenstr. 15  
 Brunner, F., m. Fam., Neckargemünd — Bdw.-Erh.-Heim  
 Brzeuczek, Hans-J., m. Frau, Köln — Mainstr. 27  
 Buchholz, Barbara, Dortmund — Luisenstr. 39  
 Buchholz, Jürgen, m. Br., Ettlingen — Moltkestr. 11

# Fisch-Gaststätte Bodenstab

Inhaber: H. und F. Schult

Fernruf (04932) 2140

## Einzige Spezial-Fischgaststätte Norderneys – 180 Plätze

Zentral gelegen - Ecke Winter- und Jann-Berghaus-Straße

Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl:

Seezungen · Schollen · Steinbutt · Heilbutt · Makrelen · Schellfisch  
 Kabeljau · Rotbarsch-Filet · Frische Krabben und vieles mehr

Es wird nur Frischfisch verarbeitet (kein Frostfisch)

Gesundheit und Bekömmlichkeit —  
 die schenkt Dir Fisch zu jeder Zeit!

Und für die Kleinen den appetitlichen Kinderteller



Im Ausschank das bewährte

**DORTMUNDER**  
**THIER**

Von den guten Dortmundern eins der Besten





Alle Reparaturen  
schnellstens in eigener Werkstatt

**A. Götting**

Optik - Uhren - Goldwaren

Friedrichstraße 15

Krägenow, Elfriede, m. Schw., Datteln — Luisenstr. 10  
Krammer, Jochen, m. Frau, Nürnberg — Benekestr. 16  
Kress, Wolfgang, m. To., Elsenfeld — Damenpfad 21  
Knithoff, Maria, Alstätte — Damenpfad 7  
Kühn, Rudolf, m. Fam., Hilden — Birkenweg 3  
Kuhnke, Käthe, Berlin — Damenpfad 21  
Kunze-Concewitz, H., m. Frau, Leonberg — Damenpfad 18  
Lehmgrübner, H., m. Fam., Essen — Lippestr. 18  
Leins, Heinrich, Ebersbach — Emsstr. 4  
Loges, Gisela, m. To., Mülheim — Bogenstr. 8  
Lohff, Erich, m. Fam., Bielefeld — Nordhelmstr. 8  
Lohne, Irmgard, Levren — Maybachstr. 9  
Luckenbach, W., m. Fam., Heidelberg — Langestr. 8  
Lünser, Kurt, Hamburg — Nordhelmstr. 2  
Maas, Karl, m. Fam., Bocholt — Nordhelmstr. 2  
Maaß, Mathilde, Montabaur — Halemstr. 12  
Maedge, Herbert, m. Frau, Weil — Langestr. 8  
Maisel, Lina, m. So., Mistelgau — Heinrichstr. 11  
Knärl, Elfriede, m. So., Mistelgau — Heinrichstr. 11  
Maslohe, Horst, m. Frau, Berlin — Hotel Germania  
Matz, Erwin, m. Fam., Berlin — Birkenweg 17  
Mikat, Evelyn, Kirchheim — Luisenstr. 15  
Morof, Elisabeth, m. To., Frickenhausen — Damenpfad 18  
Müller, Edgar, m. Fam., Essen — Janusstr. 9  
Müller, Erich, m. Frau, Bensberg — Am Januskopf 3  
Muthig, Gertrud, Hamburg — Strandstr. 8  
Naber, Josef, m. Frau, Bottrop — Gartenstr. 7  
Neise, Kurt, Berlin — Damenpfad 21

Neumann, Heinrich, Mühlheim — Kirchstr. 1  
Noack, Wilhelm, m. Frau, Hannover — Moltkestr. 11  
Nowotny, Johannes, Dornhagen — Luisenstr. 15  
Oestreich, Volker, m. Fam., Marl — Rheinstr. 7  
Onken, Anna, Bremen — Marienstr. 14  
Pege, Walter, m. Frau, Berlin — Georgstr. 2  
Pförtner, Helga, Langenberg — Knyphausenstr. 26  
Philadelphia, Rudolf, m. Frau, Hamburg — Kaiserstr. 9  
Pietrich, Ruth, Solingen — Emsstr. 4  
Pludna, Arthur, m. Frau, Berlin — Gartenstr. 7  
Pollmanns, Paul, m. So., Viersen — Marienstr. 2  
Powle, Kurt, m. Fam., Dorsten Damenpfad 21  
Preuß, Elfriede, Berlin — Bismarckstr. 12  
Preuss, Paul, m. Fam., Bamenhol — Langestr. 8  
Rehfeldt, Veronika, m. Schw., Nürnberg — Benekestr. 10  
Rieforth, Alex, Dr., m. Fam., Rheine — Luisenstr. 15  
Rieke, Helga, Detmold — Haus Sonnenblick  
Rüth, Josef, m. Fam., Hagen — Weserstr. 1  
Schaal, Marta, Düsseldorf — Luisenstr. 10  
Schäfers, Margot, m. So., Dortmund — Damenpfad 21  
Scherney, Hagen — Hotel Pique  
Schiebaum, Ludwig, m. Frau, Bielefeld — Haus Griepenb.  
Schilling, Erna, Horn — Knyphausenstr. 17  
Schlägel, Anneliese, Hamburg — Nordhelmstr. 2  
Schletz, Barbara, Herford — Maybachstr. 15  
Schmälting, Gerhard, m. To., Kaarst — Südstr. 26  
Schmidt, Elke, Gladbeck — Rheinstr. 9  
Schmidt, Emil, m. Fam., Düsseldorf — Kreuzstr. 8  
Schmidt, Erwin, Troisdorf — Knyphausenstr. 17  
Schnatterbeck, Franz, m. Frau, Geislingen — J.-B.-Str. 45  
Schüppel, Horst, m. Frau, Essen — Lippestr. 4  
Segler, Marion, Boostedt — Bdw.-Erh.-Heim  
Senkeler, Christel, Höxter — Südhoffstr. 1  
Siekmöller, Karl, Letter — Hotel Europäischer Hof  
Söbbeke, Rudolf, m. Frau, Münster — Goebenstr. 2  
Solscheid, Hildegard, Weinheim — Strandstr. 8  
Sommer, Franziska, Radetshofen — Halemstr. 12  
Springer, Erwin, Gevelsberg — Moltkestr. 6  
Stockbrügger, Heinz, m. F., Steinhagen — Friedrichstr. 7  
Strauss, Joachim, Dr., m. Frau, Hamm — Kaiserstr. 2  
Suessmund, Gunda, Bremen — Am Schirrhof 3  
Taubl, Caroline, Bremen — Marienstr. 14  
Terberger, Joachim, Levern — Maybachstr. 9  
Thieme, Agnes, m. To., Neuss — Nordhelmstr. 28  
Thies, Lina, m. To., Osnabrück — Damenpfad 28  
Tiedemann, Hans, m. Mu., München — Heinrichstr. 10  
Tigges, Fritz, m. Frau, Münster — Bruns Hotel  
Wehrenberg, Rita, Bremen — Am Schirrhof 3  
Wendker, Maria, m. Ki., Herten — Südhoffstr. 18  
Wendt, Ingeborg, Essen — Hotel Europäischer Hof  
Wepner, Peter, m. Frau, Hamburg — Haus Sonnenblick  
Werner, Otto, m. Fam., Konstanz — Mühlenstr. 5  
Werth, Helga, Schwerte — Birkenweg 27  
Wiebrock, Paula, Bielefeld — Strandstr. 8  
Witt, Jörg, Asslar, — Emsstr. 4  
Wolke, H.-J., m. Fam., Bonn — Lippestr. 18  
Wolf, Gisela, Bielefeld — Damenpfad 21  
Wörsching, H., m. Frau, Bad Lippspringe — Htl. Pique  
Wyrobisch, Helmut, m. Fam., Lahnstein — Bdw.-Erh.-Hm.  
Zinser, Karl, m. Frau, Friedberg — Moltkestr. 11  
Zuschke, H., m. So., Bielefeld — Haus Griepenburg

**Angemeldet bis zum 26. August 1970 abends**

Adrian, Konrad, m. Frau, Porz — Wiedaschstr. 14  
Althoff, Maria, m. To., Datteln — Am Schirrhof 2  
Arend, Horst, Kassel — Frisiastr. 29  
Badewitz, Max, m. Frau, Münster — Damenpfad 14  
Baer, Erich, Germete — Sanatorium Norderney  
Bathe, Herbert, Hildesheim — Frisiastr. 24  
Baumert, Ursula, m. Fam., Bocholt — Wiedaschstr. 3  
Berner, W., Dr., m. Fam., Heidelberg — Herrenpfad 12  
vom Bruch, Hilda, Heidelberg — Herrenpfad 12

**Getränkemarkt am Denkmal:**

**Die günstige Einkaufsquelle für Sie!**

Birkendahl, Otto, m. Frau, Solingen — Halemstr. 3  
 Börger, August, Datteln — Birkenweg 21  
 Borlinghaus, Günther, Bünde — Damenpfad 14  
 Bottmer, Ferdinand, Hattingen — Sanatorium Norderney  
 Brüggemann, Eberhard, Worms — Sanatorium Norderney  
 Buschkamp, Ursula, m. So., Essen — Nordhelmstr. 33  
 Colsmann, Eduard, Langenberg — Damenpfad 14  
 Döhmann, Wilhelm, Herne — Sanatorium Norderney  
 Dötterl, Horst, m. Frau, Olding — Schulzenstr. 9  
 Döweling, Willi, m. Fam., Waltrop — Birkenweg 21  
 Dunkhorst, H., m. Frau, Bissendorf — An der Schanze 3  
 Dworzak, Edmund, Bochum — Sanatorium Norderney  
 Eberlein, Anna-Maria, Geseke — Kirchstr. 10  
 Eger, Gustav, Lillienthal — Haus Insulaner  
 Eisberg, Helga, m. To., Lavelshoh — Winterstr. 11  
 Englisch, Josef, m. Frau, Duisburg — Kaiserstr. 4  
 Enk, Theresia, Bocholt — Sanatorium Norderney  
 Essre, Mathias, m. Frau, Essen — Jann-Berghaus-Str. 83  
 Faulendorf, Detlev, m. Fam., Bielefeld — Südhoffstr. 2  
 Feldhorst, Dagmar, m. Fam., Alsdorf — Schulzenstr. 29  
 Fischer, H. J., Sundern — Sanatorium Norderney  
 Frank, Pius, Paderborn — Sanatorium Norderney  
 Freisfeld, Ria, m. Fam., Münster — Schulzenstr. 43  
 Fröchling, Martha, Bielefeld — Sanatorium Norderney  
 Furmaniak, Doris, Kamen — Sanatorium Norderney  
 Golm, Elfriede, Recklinghausen — Sanatorium Norderney  
 Grüber, Ulrich, m. Fam., Unna — Halemstr. 3  
 Grunwald, Heinz, Belecke — Sanatorium Norderney  
 Häckel, Heinz, m. Fam., Düsseldorf — Frisiastr. 5  
 Haugner, Hans-Dieter, Bad Sassendorf — Sanat. Nordern.  
 Heesen, Ingrid, Krefeld — Herrenpfad 12  
 Heimann, Klaus, m. Fam., Kalthof — Herrenpfad 7  
 Helmich, Horst, m. Frau, Bünde — Gartenstr. 19  
 Hennig, Bernhold, m. Fam., Norddorf — J.-Bergh.-Str. 2  
 Herwald, Franz, Dortmund — Frisiastr. 5  
 Hintzenstern, Gert, Minden — Sanatorium Norderney  
 Hoffmann, Anni, Düsseldorf — Wiedaschstr. 3  
 Hütt, Hedwig, Wuppertal — Bismarckstr. 11  
 Kablinghaus, Wilhelm, Dortmund — Sanatorium Nordern.  
 Kalus, Simon, Dortmund — Damenpfad 9  
 Kergel, Christian, Dr., m. Fam., Bonn — Frisiastr. 5  
 Kilian, Dieter, Dortmund — Sanatorium Norderney  
 Klaustein, Joachim, m. Fam., Mörfelden — Bäckerstr. 8  
 Kleeböhrer, Günther, Bad Salzufen — Sanat. Norderney  
 Klein, Gerta, Warendorf — Haus Erika, am Kurpl.  
 Knappmann, Hermann, Wickede — Sanatorium Norderney  
 Köllmann, Ludwig, m. Frau, Iserlohn — Herrenpfad 12  
 Konopka, K.-H., m. Fam., Herten — Kirchstr. 10  
 Kraemer, Ernst, m. Fam., Brühl — Oderstr. 2  
 Kraft, Anneliese, m. To., Verneis — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Krause, Adina, Norddorf — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Kuffemann, Ilse, m. To., Holzwickede — Kirchstr. 10  
 Kummer, Karl, m. Fam., Eltville — Haus Erika, am Kurpl.  
 Lenz, Waltraud, Bielefeld — Bäckerstr. 8  
 Loebel, Christel, Brühl — An der Schanze 3  
 Lohse, Helmut, Halle — Sanatorium Norderney  
 Lock, Karl, Bochum — Sanatorium Norderney  
 Mähler, W., m. Fam., Dorstfeld — Oderstr. 12  
 Massmann, H., m. Fam., Osnabrück — Damenpfad 9  
 Matthäus, Lotte, m. To., Düsseldorf — Benekestr. 11  
 Matthews, Erwin, Rummenohl — Sanatorium Norderney  
 Medding, Heinrich, Südlohn — Sanatorium Norderney  
 Miller, Dieter, Dortmund — Sanatorium Norderney  
 Motako, R., m. Frau, Hildesheim — Frisiastr. 24  
 Müller, Hanna, Berlin — Damenpfad 14  
 Nauheim, Gustav, m. Fr., Gelsenkirchen — Schmiedestr. 15  
 Ness, Theodor, Datteln — Sanatorium Norderney  
 Nolte, Bernhard, Rheine — Luisenstr. 20  
 Northoff, Anneliese, m. Fam., Beckum — Luciusstr. 12  
 Obermeier, Hans, m. Fam., Uedesheimer — Am Schirrh. 2  
 Oelze, Harald, Detmold — Sanatorium Norderney  
 Overbeck, Günther, Emsdetten — Sanatorium Norderney  
 Pesch, H., m. Fam., M.-Gladbach — Damenpfad 5  
 Pieruss, Else, Meppen — An der Schanze 3  
 Planken, Peter, m. Frau, Duisburg — Kirchstr. 10  
 Pösentrup, Mechthild, Münster — Luciusstr. 12  
 Proske, Agnes, Meppen — Ellernstr. 11  
 Quasdorff, Rolf, m. Fam., M.-Gladbach — Frisiastr. 24  
 Richter, Ingeborg, Hagen — Südstr. 23  
 Rüsing, Konrad, m. Frau, Münster — Ellernstr. 11  
 Rygeusiak, m. Ki., Münster — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Salm, Agnes, Essen — Kirchstr. 10  
 Sauer, Sigrid, Nürnberg — Schulzenstr. 43  
 Schädler, Georg, Maikammer — Sanatorium Norderney  
 Schippmann, Martha, Recklinghausen — Villa Erika  
 Schikowsky, H., Bünde — Damenpfad 14

Schlüter, Anna, Meppen — Ellernstr. 11  
 Schmidt, Rainer, Bielefeld — Herrenpfad 7  
 Scholz, Gerda, Langenhagen — Winterstr. 24  
 Schrader, Erich, m. Fam., Wuppertal — Richthofenstr. 4  
 Schrichten, Marga, m. To., Leubeckum — J.-Bergh.-Str. 2  
 Schröder, Karl, Waltrop — Birkenweg 21  
 Schuldt, Konrad, m. Frau, Hamburg — Oderstr. 2  
 Schulte, Irmgard, m. To., Paderborn — Damenpfad 14  
 Skulis, Eduard, Waltrop — Birkenweg 21  
 Staats, Joachim, m. Fam., Rheine — Birkenweg 21  
 Staudinger, G., m. Fam., München — Damenpfad 14  
 Stocksieker, Helmut, Altenhagen — Sanatorium Nordern.  
 Teske, Manfred, Halber — Sanatorium Norderney  
 Wassong, Elmar, Calgary — Haus Insulaner  
 Wehry, Heinrich, m. Frau, Wassheim — Kaiserstr. 4  
 Wenger, Henriette, Bad Vilbel — Frisiastr. 24  
 Witt, Ruth, Kierspe — Sanatorium Norderney  
 Wonnemann, Erwin, m. Fam., Ahlen — Frisiastr. 29  
 Ziegenhein, Claus, m. So., Gifhorn — Damenpfad 5  
 Zlamalik, Elfie, m. Ki., Coesfeld — Frisiastr. 5  
 Zwitter, Gerhard, Oberhausen — An der Schanze 3



**Rasch hilft**  
 bei Hühneraugen  
 eingewachsenen  
 Nägeln, Hornhaut

**Bartonitschek**  
 Friedrichstraße 14  
 Telefon 2312

**FUSSPFLEGE**

**Angemeldet bis zum 27. August 1970**

Alten-Männink, H., m. Frau, Münster — Herrenpfad 17  
 Balcarek, Elisabeth, Marburg — Damenpfad 21  
 Bagen, Rudolf, m. Frau, Volmarstein — An der Mühle 11  
 Barthel, Klaus, m. Frau, Liberlingen — Kaiserstr. 9  
 Bassarak, Christian, Bünde — Jann-Berghaus-Str. 16  
 Bassarak, Erika, Bünde — Jann-Berghaus-Str. 16  
 Batting, Horst, Frankfurt — Elbestr. 2  
 Baur, Anni, Hannover — Strandhotel Rixtine  
 Baur, Günther, m. Fam., Schorndorf — Friedrichstr. 17  
 Baus, Elvire, m. Fam., Kirchlengern — Luisenstr. 5  
 Becker, Arthur, m. Frau, Köln — Kaiserstr. 8  
 Becker, Christel, Oberhausen — Rheinstr. 14  
 Beckmann, Sylvia, m. To., Brüggen — Moltkestr. 11  
 Beinecke, Hans, Osnabrück — Hotel am Leuchtturm  
 Beisteiner, Hans, m. So., Bremen — Damenpfad 18  
 Bellmann, Alfred, m. Frau, Netphen — Nordsee-Haus  
 Bertram, Mathilde, Bremen — Nienburgstr. 1  
 Best, Hildegard, Hattingen — Knyphausenstr. 1  
 Biele, T., Lüneburg — Moltkestr. 11  
 Bienentreu, D., Dr., m. Fam., Lehmich — Hotel Rixtine  
 Bichler, Annelore, Obersdorf — Halemstr. 8  
 Blankertz, Karl, m. Frau, Wuppertal — Georgstr. 6  
 Blumenhagen, m. Frau, Oldenburg — Moltkestr. 11  
 Bock, Angela, Wuppertal — Elbestr. 2  
 Boelke, Werner, m. Fam., Illertissen — Strandh. Rixtine  
 Boeken, Else, Hagen — Jann-Berghaus-Str. 84  
 Bönte, Hede, Marl — Kaiserstr. 8  
 Borgstedt, W., m. Frau, Bockhorst — Georgstr. 6  
 Böttcher, Rolf, m. Fam., Wehrendorf — Strandstr. 6  
 Brandt, Artur, m. Fam., Oberbeck — Südstr. 18  
 Breyer, Gertrud, m. To., Hannover — Moltkestr. 11  
 Brinckmann, E., m. To., Münster — Damenpfad 21  
 Breuer, Willi, m. Frau, Köln — Herrenpfad 9  
 Brunne, Ilse, Ahrensburg — Strandhotel Rixtine  
 Bruns, Dedde, m. Frau, Hamburg — Winterstr. 19  
 Bruns, Manfred, m. Frau, Heisede — Moltkestr. 11  
 Brunzel, Hilde, m. Enk., Hückeswagen — Luciusstr. 10  
 Buhrow, W., m. Fam., B.-Gladbach — Kaiserstr. 8  
 Burmeister, Dr., m. Fam., Göttingen — Moltkestr. 11  
 Busch, Heinrich, m. Frau, Hannover — Moltkestr. 11  
 Capelle, Hildegard, Düsseldorf — Haus Dörte  
 Cloos, Elisabeth, Bad Nauheim — Haus Seeblick  
 Dettmer, Bernd, m. Frau, Berlin — Hotel am Kurplatz  
 Dittmann, Charlotte, Ahaus — Haus Seeblick

Dittmann, G., m. Mu., Berlin — Tannenstr. 16  
 Dohmann, R., m. Fam., Borgentreich — Haus Eberhardts  
 Donant, Anny, Frankfurt — Frisiastr. 17  
 Donath, Gisela, m. To., Straßlach — Kaiserstr. 8  
 Dröge, Fr.-J., m. Frau, Hagen — Rheinstr. 12  
 Eckhardt, Willi, Dortmund — Am Fischerhafen 14  
 Erhardt, Karl, Bamberg — Kaiserstr. 8  
 Ellebracht, Bernhard, Letmathe — Haus Fliegner  
 Enderle, Käthe, Wiesbaden — Frisiastr. 1  
 Engels, Alida, Tegernsee — Emsstr. 15  
 Eschrich, Ilse, Bremen — Haus Eberhardts  
 Fenke, Mina, Lünen — Knyphausenstr. 4  
 Fenster, Friedrich, m. Frau, Mülheim — Mühlenstr. 8  
 Fischer, Alfred, m. Frau, Berlin — Moltkestr. 11  
 Fischer, Heinz, Gütersloh — Haus Waterkant  
 Fisseler, Helga, Hagen — Jann-Berghaus-Str. 84  
 Flach, Elfriede, Hannover — Moltkestr. 11  
 Flämig, Waltraud, Dortmund — Strandstr. 6  
 Folkert, Elli, Münster — Marienstr. 3  
 Frank, Dietlinde, Bad Salzuflen — Haus Hartwig  
 Franke, H., m. Fam., Lendringsen — Maybachstr. 34  
 Freudig, Erna, m. Fam., Staufen — Strandstr. 6  
 Frey, Elma, Egestorf — Haus Annette  
 Frey, Georg, Eltville — Strandhotel Rixtine  
 Fries, Boris, Bochum — Pension Cäcilie  
 Froning, Th., Havixbeck — Schmiedestr. 9  
 Gaedke, Edith, m. To., Hannover — Moltkestr. 11  
 Gaisemeier, M., m. Fam., Schloß Holte — Viktoriastr. 4  
 Gansfort, Elisabeth, Gelsenkirchen — Jann-Bergh.-Str. 20  
 Gass, Else, Berlin — Nordhelmstr. 87  
 Geest-Wiele, Hanna, Velpe — Moltkestr. 6  
 Gerdes, Karl, Bochum — Kaiserstr. 8  
 Gerken, Helmut, Köln — Damenpfad 21  
 Gerspucker, Ida, Staufen — Strandstr. 6  
 Gies, Ruth, m. So., Duisburg — Kaiserstr. 8  
 Göbel, Luise, Oberursel — Goebenstr. 3  
 Gödderz, Margret, Düsseldorf — Tannenstr. 16  
 Gogoll, Willy, Dr., Essen — Hotels am Kurplatz  
 Goedeke, Monika, Osnabrück — Birkenweg 14  
 Gogoll, Willy, Dr., Essen — Hotel am Kurplatz  
 Gold, Doris, Hameln — Moltkestr. 11  
 Graessle, Hans-J., Gimble — Weserstr. 4  
 Gruhn, Roland, m. To., Lippstadt — Jann-Bergh.-Str. 30  
 Grümer, W., m. Frau, Wattenscheid — Jann-Bergh.-Str. 73  
 Hagemann, Margret, m. So., Oerlinghausen — Marienstr. 3  
 Hanika, Hildegard, Berlin — Moltkestr. 11  
 Hartmann, Ursula, m. So., Kirchhain — Lippestr. 6  
 Hartwig, Klaus, m. F., Wuppertal — Jann-Bergh.-Str. 49  
 Heese, Irmtraut, Bonn — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Heilmann, Anneliese, Weiden — Moltkestr. 11  
 Heinrichs, Elfriede, Essen — Marienstr. 3  
 Hermecke, B., m. Frau, Bochum — Friedrichstr. 8  
 Herwig, Maria, Duisburg — Friedrichstr. 8  
 Hiller, Heidi, Gütersloh — Haus Waterkant  
 Himmes, Hertha, m. So., Dinslaken — Seilerstr. 11  
 Hirner, Irene, Essen — Strandhotel Rixtine  
 Hofmann, Marianne, Bayreuth — Südhoffstr. 14  
 Hohmann, m. Fam., Holzwickede — Halemstr. 8  
 Höhn, Elisabeth, Bad Godesberg — Herrenpfad 10  
 Homburg, Gertrud, Aletna, Damenpfad 19  
 Höner, Gerhard, m. Fam., Bröninghausen — Luisenstr. 5  
 Höper, Heinrich, Bad Zwischenahn — Friedrichstr. 21  
 Hoyer, Adolf, Bremen — Nordsee-Haus

Jacobs, Inge, Hamburg — Kirchstr. 7  
 Janning, Artur, Essen — Kaiserstr. 8  
 Jeske, Ingrid, Hamburg — Knyphausenstr. 18  
 Kad, Charlotte, Düsseldorf — Moltkestr. 11  
 Karsten, Margarethe, Meckenheim — Luciusstr. 10  
 Kaup, Paul, m. Frau, Hagen — Gartenstr. 11  
 Kaiphas, Käthe, Koblenz — Lippestr. 6  
 Kaiphas, Anne, Koblenz — Lippestr. 6  
 Kellerhoff, Karl-H., m. Fam., Bad Salzuflen — Tollestr. 1a  
 Kemper, Roland, Essen — Rheinstr. 31  
 Keppler, Anneliese, Maringen — Moltkestr. 11  
 Kern, Karl-Heinz, m. Frau, Troisdorf — Pension Meeresl.  
 Kiemann, Heinz-H., Hagen — Knyphausenstr. 4  
 Kienhorn, Horst, m. Frau, Esbeck — Mainstr. 24  
 Kittel, August, m. Frau, Neuß — Haus Rass, am Denkm.  
 Klar, Sophia, Hagen — Haus Hartwig  
 Klauck, Helga, m. So., Lehrte — Damenpfad 21  
 Klein, Anne, Münster — Haus Antje  
 Kleine, Lily, m. So., Dortmund — Emsstr. 13  
 Kleine, Josef, m. Fam., Neheim — Strandhotel Rixtine  
 Kley, Horst, Dr., m. Fam., Brackwede — Ellernstr. 27  
 Klinger, Rudolf, m. Frau, Düsseldorf — Goebenstr. 3  
 Kneidl, Hans, m. Frau, Hamburg — Birkenweg 12  
 Köhn, Elisabeth, Nienburg — Kaiserstr. 8  
 Köhler, Johannes, m. Frau, Braunschweig — Moltkestr. 11  
 Kolberg, Paul, m. Frau, Hilstrup — Knyphausenstr. 24  
 König, Wilhelm, m. Frau, Münster — Kaiserstr. 9  
 Köster, Eranz, Essen — Marienstr. 3  
 Konrad, Werner, m. Fam., Bochum — Kaiserstr. 8  
 Koppen, Hartwig, m. Frau, Berlin — Tollestr. 1a  
 Kornasoff, Hatja, Bad Homburg — Strandhotel Rixtine  
 Koring, Anna, Werste — Südstr. 18  
 Kora, Richard, Köln — Frisiastr. 17  
 Kronsheim, Erna, m. To., Bunde — Halemstr. 8  
 Krissat, Emil, Holzhausen — Viktoriastr. 4  
 Kuhn, Karl-Heinz, Hamburg — Georgstr. 6  
 Kunke, Marie-Luise, Alfeld — Haus Ursula  
 Kunze, Charlotte, Berlin — Nordsee-Haus  
 Küper, Klemens, m. Fam., Bocholt — Luisenstr. 22  
 Landgraf, W., m. Frau, Hannover — Moltkestr. 11  
 Landwehr, Grete, m. Fam., Lemgo — Haus Herlyn  
 Lange, Erich, m. Frau, Braunschweig — Moltkestr. 11  
 Langenberg, Joh., m. Frau, Köln — Moltkestr. 11  
 Lefarth, Heinrich, m. Frau, Bochum — Herrenpfad 15  
 Lehmenkühler, W., m. Frau, Köln — Schulzenstr. 29  
 Leise, A., Hagen — Haus Dörte  
 Leniger, Irmgard, m. To., Werdohl — Rheinstr. 29  
 Kaiser, Maria, Werdohl — Rheinstr. 29  
 Leppin, Herta, Braunschweig — Moltkestr. 11  
 Lettow, Ursula, Hagen — Pension Herlyn  
 Linke, Eva, m. Fam., Lemgo — Haus Herlyn  
 Linke, Gisela, Lüneburg — Nordhelmstr. 1  
 Linke, Max, m. Frau, Exter — Winterstr. 13  
 Lorösch, Frank, m. Frau, Mannheim — Haus Herlyn  
 Lüdtke, Gertrud, Hemer — Strandhotel Rixtine  
 Lütnant, Friedrich, m. Fam., Duisburg — Kaiserstr. 8  
 Lüttig, Paul, m. Fam., Wolfenbüttel — Moltkestr. 11  
 Lützeler, Ursula, m. So., Düsseldorf — Pension Janssen  
 Luhn, Horst, Hückeswagen — Luciusstr. 10  
 Mann, Erna, Kitzingen — Kaiserstr. 8  
 Manthey, G., m. Fr., Dortmund — Südhoffstr. 27  
 Mans, Norbert, m. Frau, Wiesbaden — Haus Remmers  
 Menke, Luise, Osnabrück — Marienstr. 3  
 Merker, Federico, La Plata — Pension Meeresleuchten  
 Mesters, Resigret, Dortmund — Herrenpfad 9  
 Mittelham, Horst, Krefeld — Strandhotel Rixtine  
 Mölle, Rainer, Göttingen — Moltkestr. 11  
 Mohs, Gerhard, m. Frau, Fridzheim — An der Mühle 11  
 Menken, Bernhard, m. Frau, Aschendorf — Haus Herlyn  
 Müller, Edgar, m. Frau, Düsseldorf — Nordsee-Haus  
 Munstedt, W., m. Fam., Düsseldorf — Haus Koopmann  
 Mußdorf, Ingrid, Braunschweig — Strandhotel Rixtine  
 Nau, Heinrich, m. Frau, Bad Homburg — Am Fischerh. 19  
 Naumann, Fr.-Martin, m. Frau, Gudensberg — Georgstr. 1  
 Nehring, Waltraud, Egestorf — Haus Annette  
 Nesslerle, Sylvia, Hattingen — Knyphausenstr. 1  
 Neuber, Helmut, m. Frau, Kührenberg — Haus Waterkant  
 Neuberger, Karl-H., m. Fam., Kehl — Strandstr.  
 Neumann, Edith, m. To., Dortmund — Gartenstr. 11  
 Niclas, Max, m. Frau, Neustadt — Herrenpfad 9  
 Nohlen, Elisabeth, Bremen — Seilerstr. 11  
 Ogueka, Karl-Heinz, m. Frau, Lugano — Kaiserstr. 8  
 Osterwald, Renate, Hannover — Damenpfad 21  
 Osthus, Marta, Dortmund — Haus Ursula  
 Paas, Margarete, Bochum — Herrenpfad 10  
 Paczynski, Siegfried, m. Frau, Helle — Luisenstr. 23

## COSMETIQUE

# JEAN D'ATHENE

PARIS

Jetzt

auch in Deutschland!

die international anerkannte französische Spitzenkosmetik.  
 Eine vollkommene Verjüngung und Erneuerung der Haut  
 ist bei den hervorragenden Qualitäten dieses Produktes  
 zu einer individuellen kostenlosen Beratung.  
 kein Problem mehr. Wir erwarten gern Ihre Anmeldung

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand

+ Am Nordbad

Das führende Fachgeschäft

+ Friedrichstraße 36



**„Seefisch“-G. Meyer**

Inh.: **Fritz Anker**

Kampstraße 10  
bei der evangelischen Inselkirche

Telefon 467

**Das Spezialgeschäft für Fisch-Feinkost**

Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räucherei  
Lebende Hummer - Hauslieferung von Hummerplatten

**Das Mitbringsel von der Urlaubsreise:**

der fachgerecht verpackte **LECKERE RÄUCHERAAL**

**Ihr Ausflugsziel  
auf der Insel**

**Restaurant und Café**

**„Oase“**

Telefon 462

Im Ausschank

- Paolucci, Sabine, Wuppertal — Elbestr. 2  
 Penning, Theodor, m. Frau, Alvesse — Waldweg 8  
 Peter, Hans, Düsseldorf — Friedrichstr. 8  
 Pfeil, Hartwig, m. Fam., Bielefeld — Nordhelmstr. 11  
 Piegsa, Agathe, Mammolshain — Winterstr. 5  
 Pirtschik, Karin, m. So., Sprockhövel — Kirchstr. 7  
 Pitrus, Elfriede, Stossfurt — Friedrichstr. 27  
 Plath, Charlotte, m. Schw., Wolfsburg — Heinrichstr. 6  
 Plett, Diethart, Oberursel — Kreuzstr. 8  
 Prox, Christa, Frankfurt — Winterstr. 19  
 Prause, Michael, m. Frau, Wuppertal — Kirchstr. 7  
 Pütz, Adolf, m. Frau, Düsseldorf — Haus Antje  
 Rauschenberger, E., m. Ang., Lauenstein — Friedrichstr. 21  
 Reber, Wolfgang, m. Frau, Hassel — Haus Harzburg  
 Reinecke, G., Hemer — Strandhotel Rixtine  
 Rettig, Wolfgang, m. Fam., Münster — Herrenpfad 9  
 Richter, Friedrich, Wuppertal — Kaiserstr. 8  
 Riedemann, Marlene, Meppen — Kirchstr. 6  
 Bartholomäus, Renate, Lingen — Kirchstr. 6  
 Riekenberg, P., m. Frau, Bremerhaven — Nordhelmstr. 1  
 Riess, Egon, m. Frau, Harpstedt — Poststr. 3  
 Ris, Klaus, Dr., m. Frau, Ahaus — Kaiserstr. 8  
 Rokahr, Anna, Dortmund — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Rothert, Marlies, Lünen — Knyphausenstr. 4  
 Römes, Wilhelm, m. Frau, Witten — Kirchstr. 11  
 Rotte, Heinz, m. Frau, Braunschweig — Moltkestr. 11  
 Rudebusch, Karin, m. To., Oldenburg — Halemstr. 8  
 Rüppel, W., m. Fam., Einbeck — Moltkestr. 11  
 Ruffer, Gerd, Hannover — Moltkestr. 11  
 Ruths, Ursula, Düsseldorf — Haus Harzburg  
 Saeger, Ilse, Bad Salzuflen — Kaiserstr. 8  
 Sakel, Marga, Siegen — Haus Anna-Maria  
 Sander, Gerhard, m. Frau, Dortmund — Strandstr. 6  
 Sandner, Otto, Dr., m. Frau, Cloppenburg — Moltkestr. 11  
 Sauer, Gusti, Frankfurt — Frisiastr. 17  
 Schaffitzel, H., m. Frau, Sulzdorf — Pens. Meeresleuchten  
 Schellmann, Grete, Hannover — Moltkestr. 11  
 Scherf, Ursula, m. Mann, Hamburg — Knyphausenstr. 18  
 Schierholt, Sylvia, m. To., Essen — Haus Ulrichs  
 Schleif, Aenne, Bremen — Haus Marlies  
 Schlüter, Christa, m. To., Hilstrup — Haus Stuhr  
 Schmidt, Heribert, m. Frau, Friesenhagen — Haus Marlies  
 Schmitz, Fr., m. Fam., M.-Gladbach — Haus Schipper  
 Schmitz, Mathilde, Düsseldorf — Strandstr. 6  
 Schneider, U., m. Fam., Hamburg — Kiefernweg 1  
 Schober, Heinz, m. Frau, Wolfsburg — Haus Berlin  
 Schoenen, Fr., m. Fam., Münster — Pension Cäcilie  
 Scholz, Annette, Hagen — Haus Hartwig  
 Schönberg, Peter, m. Fam., Köln — Haus Johanna  
 Scharseck, Ursula, m. To., Dortmund — Emsstr. 13  
 Schönwald, Kurt, Düsseldorf — Strandhotel Rixtine  
 Schorn, Lotte, Essen — Nordsee-Haus  
 Schramm, Doris, m. To., Düsseldorf — Pension Janssen  
 Schrau, André, Bochum — Herrenpfad 15  
 Schröder, Johann, Oberhausen — Knyphausenstr. 18  
 Schröder, Klaus, m. Frau, Gehrden — Rheinstr. 22  
 Schroers, H., Dr., m. Fam., M.-Gladbach — Kaiserstr. 8  
 Schroiff, Erna, Werne — Jann-Berghaus-Str. 20  
 Schukies, Meta, Berlin — Haus Kubi  
 Schulz, Gerhard, Braunschweig — Nordhelmstr. 92  
 Schulz, Helene, Erlangen — Strandhotel Rixtine  
 Schulz, Margarete, Berlin — Moltkestr. 11  
 Schulze, K., m. Fam., Hannover — Moltkestr. 11

- Schultz, Willy, m. Frau, Bremen — Emsstr. 15  
 Schürhoff, A., Hagen — Haus Weierts  
 Schwarzbach, Elfriede, Staßfurt — Haus Ahrens  
 Seiberlich, Leo, m. Frau, Erlangen — Georgstr. 2  
 Sell, Charlotte, m. To., Hamburg — Nordhelmstr. 87  
 Söhnel, Barbara, Braunlage — Nordhelmstr. 92  
 Sohns, Emil, m. Frau, Hannover — Moltkestr. 11  
 Sommer, Anneliese, Düsseldorf — Strandstr. 6  
 Sopart, Edith, Herten — Wiedaschstr. 13  
 Sprungmann, H., m. Fam., Senne — Haus Dörte  
 Stamm, Renate, Dr., Rosellen — Friedrichstr. 17  
 Starke, Ruth, Berlin — Strandhotel Rixtine  
 Steicke, Erich, m. Frau, Hannover — Kaiserstr. 8  
 Steiger, Reiner, Dr., m. Fam., Essen — Golf-Hotel  
 Stemmer, Elisabeth, Recklinghausen — Adolfsreihe 2  
 Stingl, Willibald, Nördlingen — Strandhotel Rixtine  
 Stratismann, Petro, Dortmund — Hotel am Kurplatz  
 Striesche, Walter, m. Fam., Hamburg — Lippestr. 6  
 Stüber, Alois, Siebenmorgen — Südstr., Berg  
 Sünkeler, Heinrich, m. Frau, Amelunxen — Gartenstr. 40  
 Tegtmeier, Irene, Hannover — Moltkestr. 11  
 Teubaum, Lotte, Bad Homburg — Strandhotel Rixtine  
 Tenfelde, Heiner, Hannover — Damenpfad 21  
 Thiede, Bodo, m. Frau, Velbert — Kirchstr. 11  
 Thierbach, Heinz, m. Frau, Buderich — Nordsee-Haus  
 Tielker, Helge, m. Fam., Lechenich — Hotel Rixtine  
 Timmer, Jutta, Coesfeld — Herrenpfad 17  
 Timmer, Eva, Coesfeld — Herrenpfad 17  
 Trauberg, Edith, Oldenburg — Moltkestr. 11  
 Troeller, Harro, Osnabrück — Pension Meeresleuchten  
 Trumpaitis, Josef, Dortmund — Halemstr. 8  
 Tüllmann, Alfred, m. Frau, Warstein — Tannenstr. 2  
 Vesling, Magdalene, Bielefeld — Nordhelmstr. 11  
 Voll, Eckard, Dr., m. Frau, Stuttgart — Kaiserstr. 8  
 Wagner, Günter, Konstanz — Hotel am Kurplatz  
 Wagner, Hanna, Bochum — Winterstr. 11  
 Walter, Hildegard, Münster — Viktoriastr. 4

**„Die Kurpension  
für jede Jahreszeit!“**

**HAUS DELANG      LUISENHOF**

Friedrichstraße 11 - Telefon 2147 - Luisenstraße 33

**VILLA NORDSTERN**

Benekestraße 3 - Telefon 2203

**Behaglich eingerichtete Zimmer - Vorzügliche Küche**

Angebot und Hausprospekt anfordern

**Elegante**

# Pelzmode

in großer Auswahl

**SOMMERPREISE**

## Pelzsalon Nerzfarm Seemann

**Norderney**

Friedrichstraße / Ecke Tollestraße

Außerdem finden Sie bei uns nette Kleinigkeiten in Pelz für die zu-Haus-Geblienenen

Walther, Käthe, Berlin — Georgstr. 6  
Wecker, Bruno, m. Frau, Langenfeld — Weserstr. 5  
Wedhorn, Hans, m. Frau, Witten — Luisenstr. 3  
Weingärtner, Hans G., m. Frau, Dörnigheim — Emsstr. 13  
Weiss, Helmut, m. Frau, Hagen — Pension Cäcilie  
Welcker, Hans, Kiel — Kreuzstr. 8  
Wellekötter, Heinz, m. Frau, Wessum — Halemstr. 8  
Wellmann, G., m. Frau, Oettinghausen — Schulzenstr. 33  
Wendel, Ursula, Marburg — Damenpfad 21  
Wendt, Gertrud, Münster — Haus Antje  
Werner, Ernst, m. Fam., Neviges — Viktoriastr. 4  
Wesselmann, Julie, m. To., Ibbenbüren — Ellernstr. 27  
Westheimer, Brigitte, Dr., Hamburg — Golf-Hotel  
Wichert, Elise, Hattingen — Knyphausenstr. 1  
Wind, Karl, m. Frau, Dortmund — Nordsee-Haus  
Wilke, Erich, m. To., Freiburg — Viktoriastr. 4  
Wind, Karl, m. Frau, Dortmund — Nordsee-Haus  
Windmüller, D., m. Fr., Schw.-Hall — Pens. Meeresleucht.  
Witthaus, Arthur, m. Frau, Minden — Viktoriastr. 4  
Wöckener, Friedrich, m. Fam., Elze — Moltkestr. 11  
Wossenmann, Karl-H., m. So., Oberhausen — Haus Kubi  
Wozniak, Paul, m. To., Herten — Wiedaschstr. 13  
Zander, Martin, m. Frau, Hannover — Moltkestr. 11  
Zebermann, Helga, m. So., Essen — Nordhelmstr. 1  
Ziemer, Christopf, m. Frau, Bonn — Goebenstr. 3  
Zwitters, Gerhard, m. Fam., Soest — Lippestr. 6

### Angemeldet bis zum 28. August 1970

Asrath, Anna, Wuppertal — Bismarckstr. 11  
Altrup, Ulrich, m. Fam., Ladbergen — Bogenstr. 4  
Baans, Günther, m. Fam., Gonsene — Strandvilla Feodora  
Baans, Agnes, Emsdetten — Strandvilla Feodora  
Baer, Hans, m. Frau, Rheine — Haus Delang  
Bahr-Nottebohm, Lina, Höxter — Haus Delang  
Batsche, Hilde, Hamm — Winterstr. 25  
Becker, Dietrich, Mainz — Luisenstr. 28  
Benning, Maria, m. Enk., Neuenkirchen — Damenpfad 21  
Bernsen, Rita, Rheine — Thomas-Morus-Heim  
Borchert, Josef, m. Frau, Coesfeld — Bogenstr. 4  
Bienefeld, M., Duisburg — Kaiserstr. 4  
Brandes, Marianne, Hannover — Sandburg 2  
Buchner, Hildegard, Münster — Wilhelm-Augusta-Heim  
Buddemeier, Anne, Ladbergen — Südstr. 1a

de Buhr, Albert, m. Frau, Osnabrück — Moltkestr. 11  
Bunge, Gerald, Hattingen — Schulzenstr. 19  
Burmeister, Berlin — Moltkestr. 11  
Büttner, Hans, m. Frau, Hamburg — Strandvilla Feodora  
Christmann, Lydia, Hannover — Lippestr. 5  
Clemens, Peter, Marl — Südhoffstr. 22  
Cordt, Werner, Herscheid — Friedrichstr.  
Danulat, Gertrud, Frankfurt — Schulzenstr. 19  
Deckes, Sieghard, Ladbergen — Hotel Seeadler  
Deussen, G., m. Fam., Baesweiler — Villa Feodora  
Dodt, Erika, Gütersloh — Pension Freiträger  
Drucks, Hubert, m. Frau, Neheim-Hüsten — Benekestr. 10  
Eikemeyer, Freya, Bielefeld — Sandburg 2  
Engstfeld, Emmy, Hagen — Sandburg 2  
Fabian, Irene, Osnabrück — Moltkestr. 11  
Faust, Rolf, m. Frau, Bielefeld — Luisenstr. 9  
Fiebig, Ursula, Frankfurt — Jann-Berghaus-Str. 85  
Fuchs, Peter, m. Fam., Erkenschwick — Villa Feodora  
Gaertner, Ursula, Unna — Gartenstr. 41c  
Gausler, Bernhard, m. Frau, Burgsteinfurt — Oderstr. 2  
Gedamke, Günther, m. Fam., Krefeld — Moltkestr. 6  
Geister, Ewald, Braunschweig — Kiefernweg 5  
Gerdemann, Bernhard, m. Frau, Telgte — Luisenstr. 1  
Glaser, Rudolf, m. Frau, Bad Kreuznach — Friedrichstr. 1  
Gross, H.-W., m. Fam., Frankfurt — Friedrichstr. 1  
Grygier, Ilse, m. Fam., Lippstadt — Luisenstr. 28  
Hahn, Kurt, Wiedenbrück — Luisenstr. 33  
Hain, Luise, Wiedenbrück — Friedrichstr. 11  
Hallensleben, Rolf, Emden — Hotel am Leuchtturm  
Halm, Rudolf, m. Fr., Mettingen — Luisenstr. 23  
Hanlo, Josef, m. Ang., Münster — Friedrichstr. 36  
Harrer, Alois, m. Frau, Sonthofen — Friedrichstr. 36  
Hartgering, Hanna, Nordhorn — Friedrichstr. 1  
Hartnegg, Rolf, m. Fam., Teningen — Ellernstr. 10  
Hecker, Ida, Bonn — Seilerstr. 17  
Heringhaus, Brigitte, Essen — Schulzenstr. 19  
Hildebrandt, Michael, m. Fam., Neviges — Bismarckstr. 7  
Hille, Gisela, m. Fam., Düsseldorf — Luisenstr. 32  
Hofmann, Erwin, m. Frau, Wetter — Winterstr. 25  
Hohlwein, Gisela, Iserlohn — Jann-Berghaus-Str. 85  
Hollands, Johann, Oberhausen — Friedrichstr. 36  
Horath, Günter, Ennepetal — Friedrichstr. 36  
Jahns, H., m. Frau, Frankfurt — Winterstr. 25  
Jakubowski, H., m. Fam., Schwelm — Am Fischerhafen 14  
Jänisch, Wolfgang, m. Fam., Mülheim — Luisenstr. 33  
Jochum, Peter, m. Frau, Essen — Ellernstr. 10  
Joeres, Helgard, m. Fam., Wuppertal — Roonstr. 4  
Johr, Willi, m. Frau, Wuppertal — Karlstr. 6  
Jung, Annemarie, Gelsenkirchen — Friedrichstr. 1  
von Kamen, Rolf, m. Fam., Rietberg — Pension Freiträger  
Karge, Hans, Braunschweig — Park-Hotel  
Kaczynski, M., Gütersloh — Pension Freiträger  
Kettermann, Klemens, Lüdinghausen — Pension Seeadler  
Kiefer, Jürgen, m. Fam., Bad Kreuznach — Bäckerstr. 5  
Killing, Elisabeth, Wiedenbrück — Friedrichstr. 11  
Kirchhoff, J., m. Fam., Suttrop — Thomas-Morus-Heim  
Kolbius, G., m. Fam., Hüinghausen — Haus Kuhlmann  
Kramath, Paul, m. Frau, Hamburg — Knyphausenstr. 16  
Krampe, Ewald, m. Frau, Emsdetten — Benekestr. 47  
Krömer, Heinz, m. Frau, Stadthagen — Wilhelmstr. 12  
Krämer, Fritz, m. Fam., Hilchenbach — Luisenstr. 9  
Kröger, Brigitte, Osnabrück — Benekestr. 47  
Knapp, Lotte, Düsseldorf — Am Fischerhafen 14  
Kuemeyer, Thea, Münster — Pension Visser  
Lage, Josefine, m. So., Rheine — Thomas-Morus-Heim  
Laudick, Hella, m. So., Münster — Karlstr. 6  
Lange, Justus, m. Frau, Kassel — Nordhelmstr. 81  
Lenz, Hanna, Wetter — Haus Insulaner  
Lenz, Ernst-A., Wetter — Sandburg 2

### Haus „Rheingold“

Ecke Langestraße und Herrenpfad      Telefon 3248

**Nach Umbau und Neugestaltung in diesem Jahre  
unter neuer Leitung**

Unser abwechslungsreicher gutbürgerlicher

**Mittag- und Abendtisch**

wird auch Sie nicht enttäuschen!

**CHRISTINE und HELMUT FASTENAU**

Unsere Spezialität: Täglich Frischfisch aus hiesigen Fängen



Das Haus mit behaglichen  
Räumen, ostfriesischer  
Gastlichkeit und gemüt-  
licher Atmosphäre am  
Kamin zu jeder Jahreszeit

**Gepflegte Speisen  
und Getränke**

Kuchen und Gebäck aus  
eigener Herstellung

**Restaurant „UM OST“**

Clarissa u. Wolfgang Steinlandt - Tel. 3128

**JEVER PILSENER**

Lethmate, Helga, m. To., Münster — Pension Kama  
 Lieberknecht, A., m. Fam., Edingen — Kreuzstr. 3  
 Lindecke, Armin, Bielefeld — Luisenstr. 9  
 Linse, Elisabeth, Münster — Friedrichstr. 1  
 Lohmann, m. Fam., Blaustein — Rheinstr. 27  
 Ludwig, Albert, m. Frau, Westerbürg — Villa Feodora  
 Maier, G., m. Fam., Wendlingen — Ellernstr. 20  
 Matusch, Christa, Essen — Villa Therese  
 Maer, Frank, Gießen — Am Wasserturm 12  
 Meier, Othild, Berlin — Seilerstr. 15  
 Milde, Martha, m. Fam., München — Haus Karen  
 Müller, Erich, m. Frau, Bremen — Haus Delang  
 Müller, Hedwig, Mülheim — Luisenstr. 33  
 Multhaup, E., m. Fam., Warendorf — Pens. Silbermöwe  
 Ney, Peter, m. Frau, Stuttgart — Haus Johanna  
 Nowack, Elly, Bischofsheim — Heinrichstr. 3  
 Nühlen, m. Fam., Alpen — Thomas-Morus-Heim  
 Pöppelbaum, Alfons, Bochum — Sandburg 2  
 Pasch, Marianne, Duisburg — Haus Waterkant  
 Rabüschke, Egon, m. Fam., Düsseldorf — Sandburg 2  
 Rabüschke, Dieter, m. Frau, Düsseldorf — Sandburg 2  
 Remmeres, Alwine, Fallingbostal — Pension Kama  
 Restemeier, Otto, Osnabrück — Haus Erika  
 Rink, Gudrun, Hagen — Sandburg 2  
 Rupprecht, M., m. So., Lünen — Haus Mindermann  
 Sander, Karl, Bad Salzuflen — Sandburg  
 Schirmer, Bärbel, Schwelm — Am Fischerhafen 14  
 Schlingmann, Pieter, m. Frau, Werther — Sandburg  
 Schorling, Jobst, m. Fam., Wiesbaden — Benekestr. 47  
 Schmahl, B., m. Fam., Bielefeld — Luisenstr. 32  
 Schmitz, Maria, Baesweiler — Strandvilla Feodora  
 Schneider, Josef, m. Frau, Osnabrück — Bogenstr. 4

**Verdoppeln Sie  
Ihre Erholung**

**OKASA®**

das kurmäßig angewendete Regenerationspräparat  
mit Dauerwirkung ist in allen Apotheken zu haben

**PHAG**

Schnell, Marta, Braunschweig — Kiefernweg 5  
 Schonski, Sigrid, m. Mu., München — Damenpfad 1  
 v. Schorlemer, R., m. Frau, Münster — Hotel am Leuchtt.  
 Schröder, Otto, m. Frau, Nienburg — Strandvilla Lührs  
 Schubert, Peter, m. Frau, Münster — Bogenstr. 4  
 Schulz, Ursula, Hannover — Park-Hotel  
 Schwappe, Ruth, Altena — Luisenstr. 28  
 Schweer, Ulla, Ladbergen — Bogenstr. 4  
 Seib, Friedrich, m. Frau, Münster — Herrenpfad 19  
 Sonnenschein, Essen — Hotel-Pension Coordes  
 Stahl, Rudi, m. Frau, Altena — Winterstr. 25  
 Stitter, Hermann, m. Frau, München — Kaiserstr. 4  
 Stitter, Hermann, München — Hotel am Leuchtturm  
 Tafel, Ingrid, m. Mann, Dortmund — Haus Silbermöwe  
 Tergann, Lilly, m. To., Velbert — Bismarckstr. 7  
 Teske, Olly, Marburg — Haus Insulaner  
 Thrine, Hans, m. Frau, Hannover — Luisenstr. 28  
 Tiemann, Hilde, Nettelstaedt — Maybachstr. 32  
 Tovar, Aloys, m. Fam., Walstodell — Thomas-M.-Heim  
 Volbracht, Adelheid, m. Fam., Berlin — Karlstr. 6  
 Wenzel, Ruth, Berlin — Karlstr. 6  
 Voskort, Alfons, Sassenberg — Halemstr. 2  
 Waens, Gerhard, m. Frau, Hamburg — Herrenpfad 2  
 Wieden, Willy, m. Frau, Haan — Am Januskopf  
 Wiele, Anna, Berlin — Pension Abegg  
 Will, Heinz, Bad Harzburg — Bismarckstr. 6  
 Witt, Julius, m. Frau, Brambauer — Nordhelmstr. 46  
 Wittenhorst, Klaus, Dr., Unterbach — Strandvilla Lührs  
 Wittig, Walter, m. Frau, Bad Kreuznach — Kirchstr. 8  
 Woll, Johann, m. Frau, Hirzweiler — Roonstr. 4  
 Zilles, Friedhelm, Opladen — Pension Seeadler

**Angemeldet bis zum 29. und 30. August 1970**

Adoweit, Alma, Holzminden — Hotel Rheinischer Hof  
 Andacht, Wilfried, Gronau — Nordhelmstr. 47  
 Assmann, Christel, Oberhausen — Nordhelmstr. 25  
 Badmann, H., m. Frau, Lüdenscheid — Hotel Germania

## Restaurant „ZUR KOGGE“

Luisenstraße 17      Alfred Jänsch      Fernruf 2418

**DAS RESTAURANT FÜR SIE**

Gepflegte Getränke - Solide Preise

**BIS 4 UHR NACHTS GEÖFFNET**

Kaltes Büfett - Altbier vom Faß

**Krombacher Pils**

mit Felsquellwasser gebraut

Bädje, Peter, Dielmissen — Hotel Rheinischer Hof  
 Baer, Wolfgang, Dortmund — Kirchstr. 8  
 Bandte, Siegfried, Uelzen — Hotel-Pension Coordes  
 Bäsman, Alwin, m. Frau, Walsrode — Bismarckstr. 11  
 Bäte, Dorothea, Dr. — Knyphausenstr. 2  
 Beck, Waltraud, Frankfurt — Hotel Rheinischer Hof  
 Beckbauer, Klaus, Herford — Damenpfad 7  
 Beckmann, Michael, Osnabrück — Ellernstr. 27  
 Beutling, Christel, Gelsenkirchen — Knyphausenstr. 24a  
 Bozetti, Theodor, m. Frau, Hagen — Langestr. 26  
 Brandt, Hans, m. Fam., Eslohe — Haus Vita Nova  
 Brinkmann, Klaus, Herford — Damenpfad 7  
 Büchler, Helmut, m. Frau, Dortmund — Haus Vita Nova  
 Burgard, H. J., Seesen — Hotel Rheinischer Hof  
 Craemer, Lolo, Halver — Hotel Germania  
 Degenhardt, Ursula, Düsseldorf — Damenpfad 7  
 Delere, Heinz, Dr., m. Frau, Mülheim — Hotel Germania  
 Deest, Peter, Dr., m. Fam., Rüsselsheim — Friedrichstr. 33  
 Diederichs, Marlies, m. To., Dortmund — Kreuzstr. 11  
 Döll, Werner, Erlangen — Hotel Rheinischer Hof  
 Erben, Franz, Engers — Hotel Haus am Meer  
 Feuerpeil, Anton, m. Frau, Lünen — Benekestr. 57  
 Fey, Günther, Kassel — Hotel Rheinischer Hof  
 Fickenwirth, Helmut, Oldenburg — Hotel Rheinischer Hof  
 Finke, Roger, Düsseldorf — Damenpfad 7  
 Fischer, Herbert, m. Fr., Witzhausen — Nordhelmstr. 82  
 Fischer, Jens, m. Frau, Braunschweig — Nordhelmstr. 25  
 Fleitmann, Franz, m. Frau, Dortmund — Heinrichstr. 4a  
 Föhlinger, Therese, Brühl — Haus Nordland  
 Frase, Arthur, m. Frau, Hannover — Schulzenstr. 45  
 Frenke, Erna, Staufen — Hotel Rheinischer Hof  
 Gernetzke, Alfred, Berlin — Kirchstr. 8  
 Gerstengarbe, Harald, Himmighofen — Luisenstr. 6  
 Glaesmann, Fritz, Münster — Hotel-Pension Coordes  
 Glaesmann, Käthe, Münster — Hotel-Pension Coordes  
 Gocka, Karin, Gelsenkirchen — Deichstr. 1  
 Göckeler, Gabriele, Neheim-Hüsten — Mühlenstr. 19  
 Goebel, Hanna, Neuenrade — Nordhelmstr. 25  
 Grave, Hella, Bochum — Nordhelmstr. 25  
 Grube, Magdalena, m. To., Seppenrade — Haus Sylvia  
 Gruber, Peter, Krefeld — Hotel-Pension Coordes  
 Haiger, Hilde, m. To., Dortmund — Hotel Rheinischer Hof  
 Handke, Wolf, m. Fam., Bremen — An der Schanze 15  
 Hank, Josef, Ründeroth — Hotel Kaiser Franz Josef  
 Häusler, Margret, m. So., Garbsen — Rheinischer Hof  
 Heilmann, Margret, Staufen — Hotel Rheinischer Hof  
 Herbring, Dr., m. Fam., Ibbenbüren — Hausboot im Hafen  
 Hernach, Siegfried, Kassel — Hotel Rheinischer Hof  
 Herbst, Therese, Bochum — Langestr. 26

Individuelle

**HANDWEBEREIEN**

**FÜR HEIM UND GEWAND**

modern u. nach alten Überlieferungen.  
Auch zu jedem späteren Termin.

Ihre

**„WOLL-KATE“**

Jann-Berghaus-Straße 10



## Café – Konditorei **FRÖHLE**

gegenüber der Post

Die Konditorei mit der dezenten Musik  
besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

Bier vom Faß

**PILSENER URQUELL**

und

**DORTMUNDER**

**RITTER EXPORT**

Es spielt das

**HANS-KOLLER-TRIO**

Erstklassige

**KONDITOREI-ERZEUGNISSE**

**EIS - GEPFLEGTES BIER**

Holtkamp, Elisabeth, Düsseldorf — Luisenstr. 39  
Horn, Alma, Berlin — Kiefernweg 7  
Hostert, Georg, m. Frau, Aachen — Heinrichstr. 4a  
Humpert, Gerda, Dortmund — Heinrichstr. 4a  
Janitza, Erich, m. Frau, Darmstadt — Haus Vita Nova  
Jegelka, Johann, m. Frau, Weinsberg — Friedrichstr. 7  
Kammerer, Elfriede, Leingenten — Luisenstr. 10  
Kemme, Norbert, m. Fam., Hagen — Schulzenstr. 36  
Kentmann, Hildegard, Troisdorf — Hotel Rheinischer Hof  
Kleinholz, F., m. Frau, Erkenschwick — Knyphausenstr. 2  
Klumpe, Regina, m. To., Nenndorf — Hotel Germania  
Koenen, Harold, m. Fam., Suurhusen — Mühlenstr. 5  
Koepke, Uwe, Hamburg — Nordhelmstr. 47  
Koniczka, Brend, m. Frau, Berlin — Kreuzstr. 9  
Kowalski, Paul, Gelsenkirchen — Damenpfad 10  
Krag, Dora, Hagen — Nordsee-Haus  
Krägeloh, Otto, m. Fam., Hohenlimburg — An der Sch. 15  
Kraegeloh, W., m. Fam., Müntstereifel — Kiefernweg 5  
Kukuk, Heinz, m. Fam., Berlin — Haus Vita Nova  
Kutscher, Peter, m. Frau, Westerstede — Hotel Germania  
Lange, Fritz, m. Frau, Holzminden — Benekestr. 9  
Leisten, Doris, Scheren — Brunnenstr. 6  
Lehner, Gabriele, Scheren — Brunnenstr. 6  
Leisten, Josef, Aachen — Hotel-Pension Coordes  
Linke, Jörg, Hannover — Hotel Rheinischer Hof  
Lucka, Horst, m. Frau, Witten-Annen — Schulzenstr. 42  
Luther, Jürgen, Lünen — Mainstr. 9  
Mahlow, René, m. Schw., München — Hotel Haus a. Meer  
Meier, Erich, m. To., Münster — Jann-Berghaus-Str. 33  
Meiners, Wilhelm, m. Fam., Koblenz — Haus Vita Nova  
Micke, Hiltrud, m. Fam., Neubeckum — Friedrichstr. 33  
Mieck, Margarete, Bremen — Moltkestr. 10  
Modsen, Heinrich, m. Fam., Gelsenkirchen — Deichstr. 1  
Müller, H., Berenbostel — Hotel Rheinischer Hof  
Müller, Hugo, Braunschweig — Hotel Rheinischer Hof  
Mussmann, Thea, Dortmund — Kirchstr. 8  
Neu, Gisela, Pirmasens — Hotel Rheinischer Hof  
Niebuhr, Manfred, Hamburg — Nordhelmstr. 47  
Niemann, Klaus, m. Fam., Ergste — Strandstr. 12  
Paulsen, Ralf, Stommel — Kreuzstr. 9  
Pieperhoff, Thomas, Essen — Benekestr. 9  
Piontek, Veronika, Voxtrup — Nordhelmstr. 25  
Pütt, Josef, Neuss — Hotel Haus am Meer  
Rech, Gerd, m. Fam., Schötmar — Moltkestr. 10  
Red, Dirk, m. Frau, Wuppertal — Damenpfad 19  
Reichenbach, Luise, m. To., Olpe — Luisenstr. 10  
Reichenbach, E., m. So., Olpe — Luisenstr. 10  
Reinecke, Gerd, Neesen — Damenpfad 10  
Reucher, Hans-Günther, Bonn — Hotel Haus am Meer  
Renelt, Gerhard, Hamburg — Hotel Haus am Meer  
Riedel, Maria, Düsseldorf — Luisenstr. 39  
Rietz, Heinz, m. Fam., Hamburg — Luisenstr. 10  
Röderwind, Ilse, Dortmund — Haus Vita Nova  
Roos, Walter, m. Fam., Frankfurt — Haus Sylvia

**STRAND-CAFÉ und**

**STRAND-RESTAURANT**

**„Giftbude“**

**SEETERRASSE AM WESTSTRAND**

Im Ausschank:



Rössmann, Klaus, Moers — Hotel Haus am Meer  
Rötger, Vinzenz, m. Frau, Rheine — Nordhelmstr. 47  
Rüschhoff, Martha, m. Fam., Lippborg — Halemstr. 3  
Sander, Gertrud, Holzminden — Hotel Rheinischer Hof  
Sauter, Marianne, Tübingen — Gartenstr. 51  
Schaeffner, Hildegard, Hagen — Nordsee-Haus  
Schaller, Manfred, m. Fr., Ihren — Hotel Rheinischer Hof  
Schapp, Heinrich, Bremen — Luisenstr. 10  
Schiesser, Friedel, Oldenburg — Seilerstr. 5  
Schilf, Hans, m. Frau, Mühlendorf — Halemstr. 3  
Schmitz, Karl, m. Fam., Köln — Haus Inge  
Schneider, Ludwig, Dannenfels — Hotel-Pension Coordes  
Schneiderei, Werner, Osnabrück — Hotel-Pens. Coordes  
Scholz, Helmut, Stuttgart — Knyphausenstr. 2  
Scholz, Peter, Castrop-Rauxel — An der Schanze 13  
Schröter, Adolf, Dortmund — Kirchstr. 8  
Schultz, Gitta, Bremen — Haus Sylvia  
Schulze, Leonore, Stuttgart — Hotel Rheinischer Hof  
Schuster, Gertrud, Lüdenscheid — Luisenstr. 6  
Schwartz, Friedel, m. Fam., Viersen — Haus Sylvia  
Schwemes, Hans, m. Frau, Essen — Kirchstr. 3  
Schwertner, E., m. Ang., Bad Meinberg — Haus Sylvia  
Silbermann, Antonia, Staufen — Hotel Rheinischer Hof  
Stall, Fritz, Coesfeld — Hotel Haus am Meer  
Stark, Berta, Leingenten — Luisenstr. 10  
Struckmeyer, Dr., Gehrden — Schulzenstr. 45  
Sybrecht, Gerda, Lünen — Haus Nordland  
Terhorst, Franz, Marl — Hotel Haus am Meer  
Teuber, Maria, Rodenberg — Brunnenstr. 6  
Teuber, Martha, Rodenberg — Brunnenstr. 6  
Thees, m. Fam., Euskirchen — Hotel Rheinischer Hof  
Theis, Ernst, Leverkusen — Hotel Rheinischer Hof  
Thomas, Annemarie, Staufen — Hotel Rheinischer Hof  
Thoss, Gerhard, m. Frau, Berlin — Haus Inge

# Tchibo

**Deutschlands meistgetrunkener Kaffee**



**Spezialgeschäft für  
Süßwaren, Tee  
und Spirituosen**

**E. Beneken**  
Friedrichstraße 24

Urban, Lothar, Hattingen — Hotel Haus am Meer  
Wegener, Hans, Münster — Hotel Rheinischer Hof  
Weiss, Friedrich, m. Frau, Remscheid — Knyphausenstr. 6  
Werner, Edith, Frankfurt — Hotel Rheinischer Hof  
Wiedenhöft, Erwin, Hannover — Hotel Rheinischer Hof  
Wittmer, Dirk, Delmenhorst — Hotel Haus am Meer  
Wolf, Gustav, Dr., Gütersloh — Hotel Haus am Meer  
Woller, Marita, Osnabrück — Hotel Germania  
Wortelmann, Anni, Dortmund — Hotel Germania  
Ziebertz, Hella, Duisburg — Hotel Germania  
Zielke, Berta, Oldenburg — Seilerstr. 5  
Zwernemann, Adolf, Coesfeld — Hotel Haus am Meer

**Angemeldet bis zum 31. August 1970 mittags**

Albinus, Ruth, m. Mann, Göttingen — Haus Dujardin  
Auspurg, Albert, m. Frau, Dortmund — Haus Weierts  
Baer, Johanna, Dortmund — Haus Weierts  
Ballusch, Adolf, Paderborn — Hotel Rheinischer Hof  
Barcatta, Ingeborg, Frankfurt — Friedrichstr. 2  
Becks, Hildegard, Essen — Pension Hahn  
Becker, Walter, m. Frau, Düren — Hotel Germania  
Beermann, Erna, Emsdetten — Pension Hahn  
Behler, Paul, m. Fam., Essen — Jadestr. 2  
Bensiek, Marlis, B.-Gladbach — Viktoriastr. 3  
Biergans, Josef, Köln — Haus Nordland  
Binhold, Günter, m. Frau, Köln — Nordsee-Haus  
Blass, Maria, Bous — Südhoffstr. 19  
Boch, Heinz, m. Fam., Ibbenbüren — Tollestr. 6  
Bothe, Eberhard, m. Frau, Freiburg — Haus Cornelius  
Braun, Marta, Dortmund — Haus Cornelius  
Brause, Erna, Solingen — Haus Insulaner

Bresky, Paul, Dr., m. Fam., Dülmen — Haus Nordland  
 Brose, Dieter, m. Frau, Düsseldorf — Feldhausenstr. 9  
 Bruckmann, Erna, Dortmund — Maybachstr. 35  
 Brünger, Ilse, m. To., Witten — Haus Rheinland  
 Brünger, Anna, Herford — Wilhelmstr. 9  
 Burchardt, Richard, m. Frau, Solingen — Hotel Germania  
 Büscher, W., m. Frau, Dortmund — Nordsee-Haus  
 Campmann, m. Fam., Bochum — An der Schanze 6  
 Cording, Helene, Kremen — Haus Weierts  
 Corlins, m. Frau, Lausanne — Mainstr. 29  
 Dahlmann, Thea, Münster — Haus Weierts  
 Dallmer, Heinz, m. Frau, Fritzlar — Bdw.-Erh.-Heim  
 Deneke, Heinz, Lehrte — Südstr. 3  
 Detert, Rainer, Osnabrück — Südstr. 25  
 Detordo, Eleonore, Salzburg — Tollestr. 6  
 Dingwerth, Horst, m. Fam., Peekeloh — Knyphausenstr. 5  
 Dohmann, A., Dr., Marialinden — Haus Weierts  
 Drogwitz, Ruth, Bremen — Haus Weierts  
 Droste, Werner, m. Frau, Hamm — Haus Morgensonne  
 Dübner, Armin, m. Frau, Düsseldorf — Nordhelmstr. 9  
 Dzaja, Marianne, m. Fam., Bremen — Nordhelmstr. 14  
 Ebbinghaus, Elise, m. To., Hagen — Haus E. Weber  
 Eckel, Adam, m. Frau, Marburg — Haus Dutschke  
 Eggert, Sigrid, Saarbrücken — Südhoffstr. 19  
 Ellersiek, Anneliese, Leverkusen — Viktoriastr. 3  
 Engler, Ingeborg, m. To., Frankfurt — Tollestr. 6  
 Engelhardt, Henny, Solingen — Nordhelmstr. 6  
 Erben, Frank, Engers — Hotel Rheinischer Hof  
 Essen, Grete, Münster — Kreuzstr. 8  
 Feldmann, Irmgard, Sundenhorst — Mühlentstr. 16  
 Fischer, Paul, m. Frau, Delmenhorst — Nordsee-Haus  
 Fleischer, Ernst, m. Frau, Düsseldorf — Kiefernweg 7  
 Frost, Albert, Pottum — Feldhausenstr. 12a  
 Führtner, Rosemarie, Stuttgart — Nordhelmstr. 49  
 Gachtgens, Theodora, Lichtentorf — Haus Westend  
 Gagelmann, Hans, Gadderbaum — Frisiastr. 3  
 Gerloff, Richard, m. Frau, Stuttgart — Bdw.-Erh.-Heim  
 Gerold, Elfriede, Hemer — Schulzenstr. 12a  
 Gesenhues, Willi, m. Fam., Ochtrup — Goebenstr. 4  
 Gabe, Willi, m. Frau, Hagen — Luisenstr. 18  
 Graepler, Hans-J., Hennen — Gartenstr. 41b  
 Gross, Gerd, m. Frau, Hannover — Kreuzstr. 8  
 Grosserichter, Gertrud, Münster — Südstr. 3  
 Hahn, Friedh., m. Fam., Essen — Schulzenstr. 45  
 Hanke, Maria, Hannover — Wilhelmstr. 12  
 von Hansen, Stefan, Borken — Hotel Rheinischer Hof  
 Hartmann, Horst, m. Frau, Wuppertal — Südstr. 25  
 Haufer, Herta, Dortmund — Heinrichstr. 9b  
 Heimbrich, Hans-D., m. Frau, Offenbach — Oderstr. 14  
 Heinz, Manfred, Pothum — Feldhausenstr. 12a  
 Heldt, Dagmar, m. Fam., Nürnberg — An der Mühle 14  
 Henning, Otto, Lippstadt — Frisiastr. 6  
 Hermanns, Edith, Aachen — Knyphausenstr. 18  
 Herte, Günther, m. Frau, Leverkusen — Südhoffstr. 19  
 Hesse, Henning, Herford — Wilhelmstr. 9  
 Hessburg, U., Wolbeck — Moltkestr. 12  
 Heumüller, Erwin, m. Frau, Kohl — Knyphausenstr. 5  
 Hilgers, Marlene, Köln — Knyphausenstr. 5  
 Hundt, Werner, m. Frau, Dortmund — Kreuzstr. 8  
 Hünning, Friedrich, m. Frau, Bochum — Luisenstr. 18  
 Jänicke, Else, Berlin — Nordsee-Haus  
 Jenau, Norbert, m. Frau, Bochum — Bismarckstr. 5  
 Joist, Annelie, Bonn — Georgstr. 2  
 Juckenack, H., m. Frau, Delmenhorst — Kaiserstr. 2  
 Jüssen, Hans, m. Frau, Bad Nenndorf — Luisenstr. 18  
 Kämmer, Eva, Bremen — Südstr. 25  
 Kaspar, M., Stuttgart — Weserstr. 5  
 Kenitschi, Benno, m. Frau, Berleburg — Tollestr. 4  
 Klutt, Paula, Essen — Tollestr. 4  
 Kersten, Gerda, Münster — Viktoriastr. 3  
 Kiene, Karl, m. Frau, Fallersleben — Moltkestr. 12  
 Klein, Georg, m. Frau, Bochum — Nordsee-Haus  
 Kneidl, Elisabeth, m. Fam., Grünwald — Haus E. Weber  
 Koetz, Dora, Berlin — Heinrichstr. 8  
 Kostal, Krut, m. Fam., Lüdenscheid — Hotel Germania  
 Köster, Will, m. Fam., Dortmund — Heinrichstr. 9b  
 Korst, Karl, m. Fam., Herne — Nordsee-Haus  
 Kraatz, Dorothea, Hausberge — Wilhelmstr. 9  
 Kral, Dora, Hagen — Nordsee-Haus  
 Kramer, Aenne, m. Schw., Brühl — Am Schirrhof 4  
 Kramer, Ralf, m. Frau, Bremen — Haus Insulaner  
 Kroll, Irmgard, m. So., Gailsheim — Nordhelmstr. 49  
 Krüger, A., Lüdenscheid — Marienstr. 14  
 Kuhlmeiy, Walter, Dr., m. Fr., Bremen — Nordhelmstr. 14  
 Kuppe, Oswald, m. Frau, Bremen — Haus Cornelius  
 Ladewig, Anneliese, Duisburg — Damenpfad 23

## Der Taschenbuchtipp!



### BORNSCHEIN Strandstraße

Lammers, Helene, Münster — Mühlenstr. 16  
 Lankes, Christel, m. Fam., Oettingen — Viktoriastr. 3  
 Lappe, Friedhelm, m. Fam., Rahden — Nordhelmstr. 9  
 Laufs, Käthe, Junkersdorf — Luisenstr. 18  
 Leniger, F., Hagen — Rheinstr. 29  
 Lieske, Ella, Hamburg — Luisenstr. 18  
 Lopper, Edith, m. To., Lübbecke — Haus E. Weber  
 Lüdeke, Rudolf, m. Frau, Staufen — Südstr. 25  
 Lüssen, Hans, m. Frau, Dortmund — Haus König  
 Magasick, J., Münster — Knyphausenstr. 5  
 Marquardt, H., m. Frau, Hausach — Hs. Marg. am Meer  
 Matthey, Heinz, Köln — Haus Nordland  
 Meeb, Helene, Essen — Haus Insulaner  
 Meier, Ernst, m. Frau, Nuttlar — Jadestr.  
 Meier, Herbert, Tecklenburg — Haus Hubertus  
 Melchior, Fritz, m. Fam., Bünde — Frisiastr. 6  
 Mertin, Elli, Dortmund — Tannenstr. 33  
 Meyer, Hugo, m. Frau, Ulm — Luisenstr. 24a  
 Meyer zu Berten, J., Herford — Damenpfad 7  
 Mey, Sefchen, Coesfeld — Luisenstr. 1a  
 Mildenstein, Hans, m. Frau, Essen — Birkenweg 8  
 Mollat, Margret, Hannover — Nordhelmstr. 9  
 Mösner, Erich, Köln — Haus Nordland  
 Mössner, Walter, Köln — Haus Nordland  
 Mücköster, Heinz-D., Arnsberg — Frisiastr. 6

Fortsetzung der Kurliste in der Einlage dieses Heftes

## Seebäderschnelldienst Reederei von der Ohe

### Mit MS „LA PALOMA“

von **Norderney** nach **Baltrum**, dem Dornröschen der Nordsee,  
 und nach **Langeoog** - **Ausflugsfahrten** täglich ab Hafen

Auskunft und Kartenverkauf an Bord oder im



### HAUS DER KOCHKUNST

Inh. B. von der Ohe - Bülow-Allee 3  
 Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

**Anerkannt gute Küche - Diätküche**  
 ruhig - behaglich - gepflegt



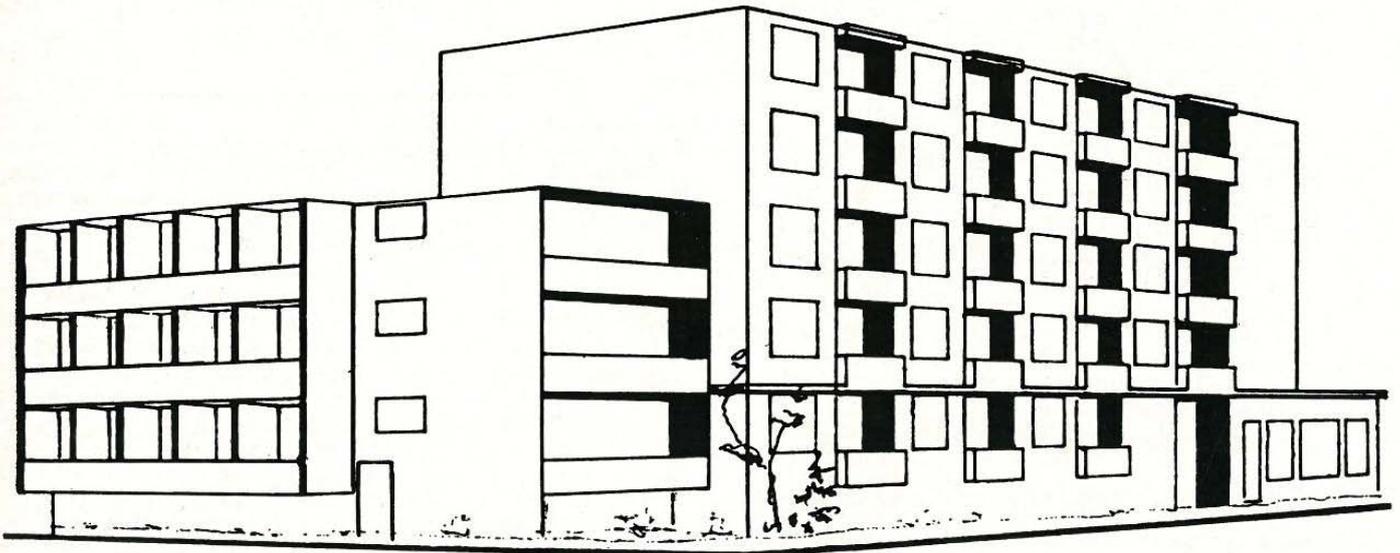
Im Ausschank





**Im Nordseebad  
Norderney**

**Eigentumswohnungen im Appartementstil**



Bauprojekt: **„HAUS I D E R H O F F“**, **BENEKESTRASSE 2**  
**Appartementhaus mit Hallenschwimmbad, Hotel, Restaurant, Cafe**

Fertigstellung ca. Ende 1970 / Anfang 1971.

Ruhige, zentrumsnahe Lage in der Nähe der Tennisplätze und des Nordstrandes.



Bauprojekt **„HAUS M O N O P O L“**, **WESTSTRAND**

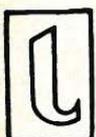
**Hotel- u. Appartementhaus mit Hallenschwimmbad, Sauna, Restaurant usw.**

Fertigstellung ca. Ende 1971 / Anfang 1972.

Direkt am Sandstrand mit Seeblick, nur wenige Schritte zum Meerwasser-Wellenbad und zu den Kuranlagen.

Fordern Sie unverbindlich und kostenlos Prospektunterlagen an oder besuchen Sie uns.

Auf Wunsch erhalten Sie auch kostenlos Unterlagen unserer weiteren Bauprojekte in Westerland / Nordsee, Borkum / Nordsee, Oberstdorf / Allg., Tiefenberg / Allg. und Titisee / Schwarzwald.



Verkauf: **H A U S + B A U L A N D GmbH**, 7410 Reutlingen, Postf. 864 -Tel.07121/43002  
Verkaufs- u. Finanzierungsberatung Norderney: **2982 Norderney, Kaiserstr.7** -Tel.04932 / 627  
Beratungszeiten : Montag - Freitag 9 - 12 Uhr, 15 - 18 Uhr, Sonnabend 9 - 13 Uhr, Sonntag 11 - 13 Uhr

# Insulares aus Vergangenheit und Gegenwart

Es gibt wohl kein besseres Medium des Alt-Norderneyer Seefahrer- und Insellebens als die Ostfriesischen Heimatabende, die die Spiel- und Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins in regelmäßigen Abständen im Rahmen der Kurveranstaltungsprogramme für die Gäste des Eilandes gibt. Abermals auch wieder unter Mitwirkung der Norderneyer Bläservereinigung, die sich mit Weisen von der Nordseeküste hören läßt, wird ein solcher Abend unter dem Titel „Sang, Klang und Tanz von der Waterkant“ am Dienstag, dem 8. September, veranstaltet, und zwar im Großen Kurhaussaal.

Der Weiße Kurhaussaal ist zwei Tage später, am Donnerstag, dem 10. September, Veranstaltungsort eines ungewöhnlich interessanten heimatgeschichtlichen Vortrages. Dr. Arend Lang, ein Altkartenforscher, der auf Norderney schon auf zahlreichen Abenden über die Ergebnisse seiner Arbeiten sprach und dabei stets ein ebenso zahlreiches wie aufgeschlossenes Publikum fand, wird jetzt über die Geschichte des friesischen See- und Strandraubes Ausführungen machen, eine ebenso unbekannte wie dramatische Thematik, die in oftmals verblüffender Weise offenkundig werden läßt den Unterschied z. B. zu unserer heutigen Rechtsordnung und dem einst vom Kampf gegen das Meer, dem Erlebnis fremder Länder geformten zügellosen Freiheitssinn. Sicherlich gingen Klaus Störtebeker (unser Bild rechts stellt aller Wahrscheinlichkeit nach diesen Mann dar — Authentisches kann leider auch die Fachwissenschaft darüber noch nicht sagen), seine Vorgänger, Zeitgenossen und Nachfolger, alles andere als zimperlich vor. Ihre Verfolger waren jedoch zum mindesten ebensowenig zartbesaitet. Recht und Unrecht verwischten sich gerade im Mittelalter ungewöhnlich stark, und es ist immer wieder faszinierend, zu erleben, welche Verschiebungen ansichts- und beurteilungsmäßiger Art sich im Laufe der Jahrhunderte im Leben auch eines Volkes, wie es an der Küste lebt, ergeben. War z. B. besagter Störtebeker mit



seinen Spießgesellen ein „Krimineller“ im heutigen Sinne, und woher kommt, daß er heute eigentlich glorifiziert dasteht? All dieses wird Dr. Lang anhand umfassenden historischen Materials darstellen und zu erläutern versuchen.

Ganz in die Gegenwart der Nordseeküstenwelt führt der Farblichtbildervortrag, den Heinz Busching am Freitag, dem 18. September, hält. Heinz Busching,

vielen Kurgästen durch seine wöchentlichen botanischen Exkursionen und seine Bild- und Textbeiträge im „Badekurier“ bestens bekannt, hat zum Thema seines neuen Vortrages „Das blüht am Meeresstrand und in den Dünen“ gewählt. Man darf sicher sein, daß auch die jüngst von ihm gemachten Farbaufnahmen von der insularen Flora die ungeteilte Zustimmung seines Auditoriums finden werden.

## . . . und eine „historische“ Flaschenpost

Am hies'gen Strand, unnahbar Euren „Schlitten“,  
Liegt eine Burg, oft von der Flut berannt.  
Ein Korb (zum Kippen) steht dort inmitten.  
Sie wird von keinen Gralsrittern umritten  
Und ist, auf Sand gebaut, selbst nichts als Sand.

Der Vati ist Erbauer dieses Schlosses,  
Das durch die Einfalt des Entwurfs verblüfft.  
Es warf die Armkraft des Familienbosses  
Auf Manneshöh' den Wall auf. Oh, wie floß es  
Ihm dabei naß von seines Scheitels Triff!

Doch — drinnen — grub und grub er immer tiefer  
Und stieß, wo auch manch' Möwenfeder sproßt,  
Auf Dosen, Schachteln, Bretter von der Kiefer,  
Und noch solch' Strandgut. Plötzlich aber rief er:  
„Hurra! Hier find' ich eine Flaschenpost!“

Gleich ist das Ding herauf ans Licht gekommen.

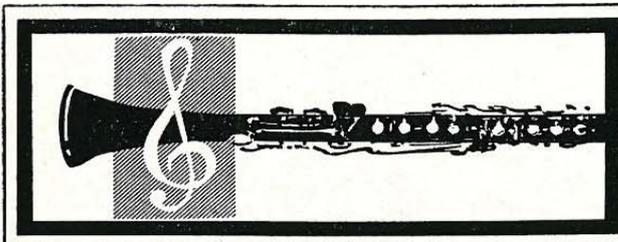
Ein Schlag der Schippe legt den Inhalt frei.  
Den Scherben wird ein morsches Blatt entnommen  
Mit krakeliger Schrift, die schon verschwommen.  
Doch nun entziffert man die Kritzelei:

„Nach langem Schaukeln zwischen Hai'n und Walen  
Triff meine Botschaft irgendwann mal ein:  
Nacht muß es sein, wo Friedlands Sterne strahlen,  
Sonne, wenn sich in Friesland Deernen aalen!  
Ja, bräunt mal schön! — (gezeichnet:) Walienstein.“

Wie nun uns Auflauf und Gedränge plagel!  
Den ganzen Strand erregt das Dokument.  
Ist's echt? — Wann schrieb er's? — Wo? —  
Ach, tausend Fragen!

Und was denn wohl demnächst die Sachverständ'gen sagen?  
(Geduld! Sobald man das Ergebnis kennt,  
Bringt's hier doch der „Bad'kurier“,  
Löscht Neugier, die so brennt).

W. H.



# Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)  
Dirigenten: GMD Andreas von Lukácsy und Klaus Achs  
Ab 16. September spielen die „Prager Solisten — Dirigent: Prof. Jaroslav Malina

Änderungen vorbehalten

## Sonntag, den 6. September 1970

### 11.15 Uhr: FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT

- Weber: Ouvertüre zu „Oberon“  
Mendelssohn-Bartholdy: „Die Hebriden“  
Grieg: Peer-Gynt-Suite Nr. 1  
J. Strauß (Sohn): Ouvertüre „Die Fledermaus“

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Mit Elan, Marsch ..... Sowa
2. Ouvertüre „Die ideale Geliebte“ ..... Winkler
3. Liebeslieder-Walzer ..... Strauß
4. „Liebe, du Himmel auf Erden“, Lied aus „Paganini“ ..... Lehar
5. Wir marschieren ..... Woitschach
6. Lagunen-Walzer ..... Strauß
7. Kinderlieder-Potpourri ..... Robrecht

### 20.15 Uhr: MUSIKALISCHES ALLERLEI

1. Ouvertüre zu „Die lustigen Weiber“ .... Nicolai
2. Seid umschlungen, Millionen, Walzer .. Strauß
3. Heut' spielt der Ziehler
4. Wiedersehen mit Italien ..... Winkler
5. Fortissimo, Potpourri ..... Kalman
6. Die Mühle im Schwarzwald ..... Eilenberg

## Montag, den 7. September 1970

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Ouvertüre zu „Idomeneo“ ..... Mozart
2. Musik aus „Cavalleria rusticana“ .... Mascagni
3. Ballett aus „Schwanensee“ ..... Tschairowski
4. Die Perle aus Iberien ..... Hellmesberger
5. Morgenblätter, Walzer ..... Strauß
6. Bella italia, bella musica, Potpourri .... Ritter
7. Tarantella ..... Brase

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Berlin, wie es weint und lacht, Ouvert. Conradi
2. Wiener Blut, Walzer ..... Strauß
3. Intermezzo aus „1001 Nacht“ ..... Strauß
4. Folies bergères, Marsch ..... Lincke
5. Drei Tempi, Suite ..... Kötscher
6. Dunkelrote Rosen, Lied ..... Millöcker
7. Paul Abrahams schönste Melodien, Potp. Mohr

### 20.15 Uhr: AUS OPER, OPERETTE UND MUSICAL

1. Introduction und Chor aus „Carmen“ .. Bizet
2. Musik aus „La Bohème“ ..... Puccini
3. Triumphmarsch aus „Aida“ ..... Verdi
4. Ouvertüre zu „Frau Luna“ ..... Lincke
5. Tanzen möchte ich, aus „Czardasfürstin“ Kalman
6. Wir hören Walter Kollo ..... Kollo
7. Melodienfolge aus dem Musical „South Pacific“ ..... Rodgers

## Dienstag, den 8. September 1970

### 9.30 Uhr: UNTERHALTUNGSMUSIK

Es spielt das GTO-Ensemble

### 20.15 Uhr: UNTERHALTUNGSMUSIK

Es spielt das GTO-Ensemble

## Mittwoch, den 9. September 1970

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Ouvertüre zur Oper „Nebukadnezar“ .... Verdi
2. An der schönen blauen Donau, Walzer .. Strauß
3. Schenkt man sich Rosen in Tirol, Lied .. Zeller
4. Spanische Skizzen, Suite ..... Dostal
5. Teufelstanz ..... Hellmesberger
6. Tanz der Marionetten ..... Hartung
7. Sie hören Werner R. Heymann
8. Erzherzog-Albrecht-Marsch ..... Komzak

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

## VIERZEHNTE SYMPHONIE-KONZERT

Solisten:

**Jiri Tomasek**, Violine  
**Hubert Simacek**, Viola

Dirigent: GMD Andreas von Lukácsy

Gioacchino Rossini:  
Ouvertüre „Die Italienerin in Algier“

Wolfgang Amadeus Mozart:  
Konzertante Symphonie  
für Violine, Viola und Orchester  
Es-Dur, KV 364

Ludwig van Beethoven:  
Symphonie Nr. 8 F-Dur, op. 93

## Donnerstag, den 10. September 1970

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Wiener Frauen, Ouvertüre ..... Lehar
2. Die Geheimnisse der Etsch, Walzer .... Carena
3. Tausend rote Rosen blühen, Lied ..... Meisel
4. Czardas aus „Geist des Woiwoden“ Grossmann
5. Flieger-Marsch ..... Dostal
6. Südlich der Alpen, Suite ..... E. Fischer
7. Leichtes Blut ..... Strauß
8. Potpourri aus „Paganini“ ..... Lehar
9. Wodka, Czardas ..... Drossner

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Florentiner Marsch ..... Fucik
2. Traumideale, Walzer ..... Fucik
3. Artistenleben. Ouvertüre ..... Löhr
4. Schöne Argentina, Paso doble ..... Winkler
5. Radetzky-Marsch ..... Strauß
6. Holzschuhtanz ..... Lortzing
7. Potpourri aus „Glückliche Reise“ .... Künneke
8. Endspurt, Galopp ..... Geisler

20.15 Uhr: **GEMIXTES ALLERLEI**

1. Achtung, fertig, los!, Marsch .....Rixner
2. Ouvertüre zu „Die schöne Galathée“ ..v. Suppé
3. Hochzeit der Winde, Walzer .....Hall
4. Rhapsodie in Rhythmen .....Croudson
5. Deutschmeister-Regimentsmarsch .....Jurek
6. Rue Montmartre, Ballettskizze .....Olias
7. Potpourri aus „Der Vogelhändler“ .....Zeller
8. Zum Städtele hinaus, Marsch .....Meissner

**Freitag, den 11. September 1970**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Ouvertüre zu „Der arme Jonathan“ ..Millöcker
2. Gold und Silber, Walzer .....Lehar
3. Isola bella im Lago maggiore, Lied ...Lincke
4. Ungarische Tänze Nr. 5 und 6 .....Brahms
5. Berlin bleibt doch Berlin, Marsch .....Meisel
6. Orientalische Ballettmusik .....Zimmer
7. Potpourri aus „Clivia“ .....Dostal
8. Liebesfunken, Galopp .....Kallies

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. „Der Froschkönig“, Ouvertüre .....Rust
2. Wunder der Berge, Walzer .....Scheibe
3. Andalusischer Tanz .....Winkler
4. Amerikanisches Potpourri .....Barsotti
5. Walzer der Welt .....Robrecht
6. Wolgalied aus „Der Zarewitsch“ .....Lehar
7. Gedanken an Paris, Intermezzo .....Drossner
3. Nächte in Shanghai .....Schröder

20.15 Uhr: **SIE WÜNSCHEN — WIR SPIELEN**

**Ein Wunschkonzert für unsere Gäste**

Die Gäste werden gebeten, ihre Wünsche bis Donnerstag, den 10. September, 15 Uhr, bei der Kurhauspforte abzugeben. — Es wird gebeten, von Schlagermusik und größeren symphonischen Werken abzusehen.

Anschließend: **TURMMUSIK**

**Sonnabend, den 12. September 1970**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Ouvertüre „Der Barbier von Sevilla“ ..Rossini
2. Steppenskizze aus Mittelasien .....Borodin
3. Potpourri aus „Die Puppenfee“ .....Bayer
4. Liebe und Leidenschaft, Tango .....Winkler
5. Skandinavien-Expresß .....Winkler
6. Auf großer Fahrt .....Raymond

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ouvertüre „Die Zigeunerin“ .....Balfe
2. Im Walzerrausch .....Lincke
3. Ein Urlaubstag, Suite .....Zander
4. Kaukasische Tänze .....Sova
5. Tausend Noten Ungarisch .....Suchanek
6. Musik aus „Ich denke oft an Piroshka“ Grothe

20.15 Uhr:

### **Evergreen- und Musical-Parade**

**unter Mitwirkung  
des GTO-Unterhaltungs-Ensembles**

1. Das gibt's nur einmal,  
das gibt's nie wieder .....W. R. Heimann
2. Cocktail-Party bei Lothar Olias
3. Das Deutsche Wunschkonzert .....Kudritzky
4. Melodien aus „West Side Story“ ....Bernstein
5. Fiddler on the roof .....Bock
6. Melodien aus „My fair Lady“ .....Loewe

**Sonntag, den 13. September 1970**

11.15 Uhr: **FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT**

Dirigent: Klaus Achs

Mendelssohn-Bartholdy:

Hochzeitsmarsch aus  
„Ein Sommernachtstraum“

Schubert: Symphonie Nr. 8 (Unvollendete)

Wagner: Ouvertüre zur Oper „Tannhäuser“

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ein Morgen, ein Mittag,  
ein Abend in Wien, Ouvertüre .....v. Suppé
2. Wiener Praterleben, Walzer .....Translateur
3. Eysler-Melodien
4. Bolero .....Buder
5. Walzer aus „Amphitryon“ .....Doelle
6. a) Annen-Polka .....Strauß  
b) Tritsch-Tratsch-Polka .....Strauß
7. Von Wien durch die Welt, Potpourri ....Hruby
8. Wien bleibt Wien, Marsch .....Schrammel

20.15 Uhr: **FÜR JEDEN ETWAS**

1. Ouvertüre zu „Semiramis“ .....Rossini
2. Donauwellen, Walzer .....Ivanovici
3. Ballettmusik aus „Rosamunde“ .....Schubert
4. Hoch Heidecksburg, Marsch .....Herzer
5. Fortissimo .....Kalman
6. Melodienfolge aus dem Musical  
„Show boat“ .....Kern

**Montag, den 14. September 1970**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Largo .....Händel
2. Ouvertüre zur „Zauberflöte“ .....Mozart
3. Träume, Menuett .....Massenet
4. Drei orientalische Miniaturen .....Fischer
5. Einzugsmarsch .....Strauß
6. Intermezzo aus „Ein Walzertraum“ ..O. Straus
7. Potpourri aus „Gräfin Mariza“ .....Kalman

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. „Rosenfest in Neapel“, Ouvertüre ....Heumann
2. Hofballtänze, Walzer .....Lanner
3. American Cocktail .....Reisinger
4. Regimentskinder, Marsch .....Fucik
5. Pußtaklänge .....Jucklandt
6. Melodien a. „Die Blume von Hawaii“ Abraham
7. Champagner-Galopp .....Lumbye

**arden  
for men**

Präparate für den gepflegten Mann  
von heute

**HERRliche Rasierpflege  
AFTER SHAVE LOTION**

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand

+ Am Nordbad

**Das führende Fachgeschäft**

+ Friedrichstraße 36

20.15 Uhr: **BUNTE OPERETTENMISCHUNG**

1. So lang noch untern Linden .....Kollo
2. Ouvertüre zu „Der Bettelstudent“ .....Millöcker
3. Melodien aus „Im weißen Rössl“ .....Benatzky
4. Ball bei Fall .....Fall
5. Glückliche Reise .....Künneke
6. Zum Städte hinaus, Marsch .....Meissner

**Dienstag, den 15. September 1970**

**ORCHESTERFREIER TAG**

**Mittwoch, den 16. September 1970**

10.00 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

1. Artisten-Marsch .....Pecke-Smatek
2. Es war im Mai, Konzertwalzer .....Vackar
3. „Leichte Kavallerie“, Ouvertüre .....v. Suppé
4. Potpourri aus der Operette „Die ungarische Hochzeit“ .....Dostal
5. Die altböhmische Kapelle, Volkspolka J. Malina
6. Serenade .....Kreuder
7. Von Wien durch die Welt, Operettenfolge Hruby
8. Sieben Jahre, Marsch .....Aust

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Einzug der Gladiatoren, Marsch .....Fucik
2. Zigeunerliebe, Walzer .....Lehar
3. Ouvertüre zu „Orpheus in der Unterwelt“ .....Offenbach
4. Fantasie aus der Oper „Martha“ .....v. Flotow
5. Slawischer Tanz Nr. 15 .....Dvorak
6. Polonaise op. Nr. 1 .....Chopin
7. Potpourri über beliebte Themen von Strauß, Millöcker, Suppé .....Ziehrer
8. Drei Brüder, Intermezzo .....Vackar
9. Castaldo-Marsch .....Novacek

20.15 Uhr: **ABENDLICHE UNTERHALTUNGSMUSIK**

1. Ouvertüre zur Oper „Wilhelm Tell“ ..Rossini
2. Künstlerleben, Walzer .....Joh. Strauß
3. Fantasie aus der Oper „Tiefland“ ....d'Albert
4. Lachischer Tanz Nr. 6 .....Janacek
5. Il Silenzio .....Rose
6. Grandioso, große Kalman-Fantasie .....Hruby
7. Onkel Teddy, Marsch .....Fucik

**Donnerstag, den 17. September 1970**

10.00 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

1. Imperial-Marsch .....Lukes
2. Gold und Silber, Konzertwalzer .....Lehar
3. „Wenn ich König wär“, Ouvertüre .....Adam
4. Suite oriental .....Popy
5. Volkspolka .....Jaroslav Malina
6. Praha - Fantasie über böhmische Nationallieder .....Leopold
7. Potpourri aus „Im weißen Rössl“ .....Benatzky
8. Triglav-Marsch .....Fucik

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Volga, Volga, Marsch .....Kovarik
2. Die Saite der Liebe, Konzertwalzer .....Stolc

3. Ouvertüre zu „Im Reiche des Indra“ ....Lincke
4. Fantasie aus der Oper „Mignon“ .....Thomas
5. Altböhmische Polka .....Hilmar
6. Annabella, Serenade .....Vasata
7. Wiener Operetten-Revue .....Robrecht
8. Posaunen-Walzer .....Jaroslav Malina
9. Bohémians, Marsch .....Kovarik

20.15 Uhr: **ABENDLICHE UNTERHALTUNGSMUSIK**

1. Ouvertüre zu „Die lustigen Weiber von Windsor“ ....Nicolai
2. Ein Abend auf dem Meer, Konzertwalzer Vackar
3. Eine Melodienreihe nach Motiven von Antonin Dvorak ....Leopold
4. Aus der „Peer-Gynt-Suite“ .....Grieg
5. Bilder vom Lande, Tongemälde Jaroslav Malina
6. Musikalische Memoiren .....Lehar
7. Hoch- und Deutschmeister-Marsch .....Ertl

**Freitag, den 18. September 1970**

10.00 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

1. Heil!, Marsch .....Uhlir
2. Luna-Walzer .....Lincke
3. „Die diebische Elster“, Ouvertüre .....Rossini
4. Japanische Serenade .....Yoshitomo
5. Marsch aus „Die verkaufte Braut“ ....Smetana
6. Narcissus .....Newin
7. Potpourri aus „Die Czardasfürstin“ ....Kalman
8. Schlußmarsch .....Jaroslav Malina

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Sempre Avanti, Marsch .....Fucik
2. Wiener Blut, Konzertwalzer .....Joh. Strauß
3. Ouvertüre zur Oper „Fra Diavolo“ .....Auber
4. Fantasie aus der Oper „Tosca“ .....Puccini
5. Die Georgien-Polka .....Smetana
6. Fanfaren-Walzer .....Havel
7. Musikfolge aus „Maske in Blau“ ....Raymond
8. Flieger-Marsch .....Dostal

20.15 Uhr: **ABENDLICHE UNTERHALTUNGSMUSIK**

1. Ouvertüre zu „Rosamunde“ .....Schubert
2. Aufforderung zum Tanz .....v. Weber
3. Aus Mozarts Reich, Fantasie .....Urbach
4. Konzertpolka .....Kovarovic
5. Fantasie üb. böhmische Nationallieder J. Malina
6. Wiener Operetten .....Hruby
7. Die lustige Dorfschmiede, Marsch .....Fucik

**Sonnabend, den 19. September 1970**

10.00 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

1. Bad'ner Casino-Marsch .....Norfolk
2. Die Romantiker, Konzertwalzer .....Lanner
3. Ouvertüre zu „Die Italienerin in Algier“ Rossini
4. Fantasie aus Smetanas „Die verkaufte Braut“ .....Leopold
5. Esmeralda, Konzertpolka .....Hilmar
6. Das Leben in der Manege, Ouvertüre J. Malina
7. Rendezvous bei Lehar, Operettenfolge ..Hruby
8. Marsch .....Beles



**CASINO-LICHTSPIELE**

Vorstellungen täglich 20.15 Uhr

Weitere Öffnungszeiten siehe Kinoaushang  
Vorbestellungen Telefon 2117

Sonnabend, den 5. September, und Sonntag, den 6. September: **Hello Dolly** (Wertvoll). In Spätvorstellung um 22.30 Uhr: **Wunderland der Liebe**. — Montag, den 7. September: **Schloß Grips-holm** (Wertvoll). — Dienstag, den 8. September: **7 dreckige Teu-fel**. — Mittwoch, den 9. September, und Donnerstag, den 10. Sep-tember: **Konferenz der Tiere**. — Freitag, den 11. September: **Die Nonne von Monza**. — Sonnabend, den 12. September: **Porno-**

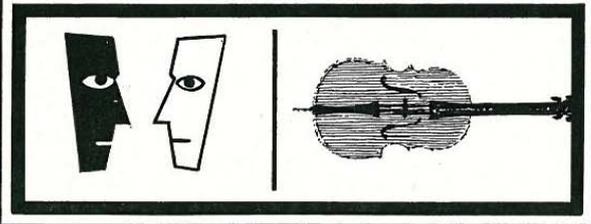
**Motel**. — Sonntag, den 13. September, und Montag, den 14. Sep-tember: **Friß oder stirb**. — Dienstag, den 15. September, und Mittwoch, den 16. September: **Darling, laß Dich scheiden**. — Donnerstag, den 17. September, und Freitag, den 18. September: **Blutiges Blei**.

**„filmstudio“ IM KURTHEATER**

Anfangszeiten täglich 16.00 und 20.15 Uhr

Vorbestellungen Telefon 628

Freitag, den 4. September, und Sonnabend, den 5. September: **Nicht fummeln, Liebling** (Wertvoll). — Sonntag, den 6. Septem-ber, und Montag, den 7. September: **Spiel mir das Lied vom Tod** (Wertvoll). — Mittwoch, den 9. September, und Donnerstag, den 10. September: **Satyricon** (Wertvoll) — Freitag, den 11. Septem-ber, und Sonnabend, den 12. September: **Buona Sera, Mss. Campbell** (Wertvoll). — Vom Sonntag, dem 13. September, bis Donnerstag, den 1. Oktober: **EIN FESTIVAL UNVERGESSLICHER FILME**.



## Unsere Kultur-Vorschau

### Aus dem Konzertsaal

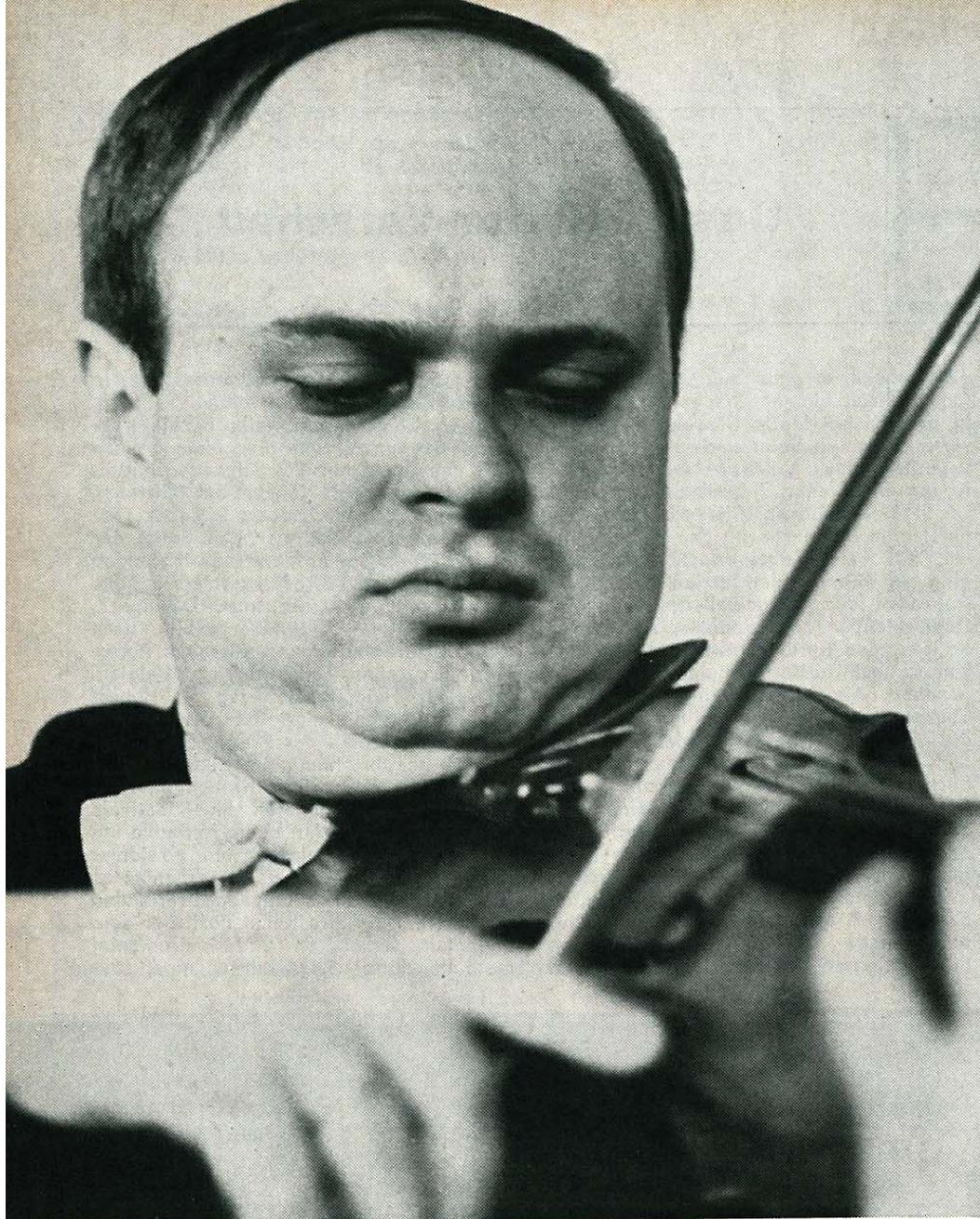
Mit einem Sonaten-Abend werden sich am Dienstag, dem 8. September, auf Norderney zwei begabte Künstler vorstellen: die Geigerin Regine Borchert (Foto unten links) und der Pianist Fred Rensch. Regine Borchert erhielt ihren ersten Fachunterricht bereits mit acht Jahren. Auf Grund ihrer Wettbewerbserfolge im Jahre 1968 wurden ihr viele Konzertangebote in einer Reihe westdeutscher Großstädte zuteil. Die Geigerin verlegte aber ihren Wirkungskreis vorübergehend nach Michigan (USA). Auch hier fand sie soviel Echo, daß ihr mehrere US-Universitäten freie Studienplätze anboten. Eine weitere Einladung erfolgte im vergangenen Jahr. Es handelte sich um ein Meisterkurs-Stipendium bei der berühmten französischen Geigerin Nell Gotkovsky in Dartington (England). Interessant ist, daß Regine Borchert ursprünglich Philologie studieren wollte. Erst nach den immer zahlreicher werdenden Konzertverpflichtungen und nach den beachtlichen Erfolgen, die sie dabei erzielte, entschloß sich

die Künstlerin ganz zum Studium der Musik. Nach einigen Semestern, die sie in Bremen bei Maria Grevesmühl absolvierte, wird sie jetzt nach Paris zu Arthur Gruminaux gehen. In Aussicht steht ferner eine sehr interessante weitere US-Studieneinladung. Die besondere Liebe Regina Borcherts gilt der Kammermusik. Mit einem eigenen Streichquartett ging sie während der letzten Wochen im Auftrage der „Musikalischen Jugend Deutschlands“ nach Spanien. Auf dieser Konzertreise wurden mit beachtlicher Resonanz zahlreiche Kammermusikabende gegeben. Aber man drehte von dieser Tournee auch einen Farbfilm, der über die Arbeit der deutschen Musikschulen und ihre Ausstrahlung auf das Ausland berichten soll. Es ist vorgesehen, diesen Streifen demnächst im Rahmen eines Musikkongresses, der in Moskau stattfindet, erstaufzuführen. Seit September vergangenen Jahres tritt Regine Borchert auch bevorzugt im Duo mit dem Pianisten Fred Rensch aus Heidelberg auf. Mit diesem Künstler, über den uns leider keine biographischen Angaben vorliegen, sind

auch schon zahlreiche weitere Konzerte abgeschlossen.

Eine sicherlich ebenfalls hochinteressante Begegnung mit hier bislang noch nicht aufgetretenen Künstlern vermittelt das 14. Symphonie-Konzert am Mittwoch, dem 9. September. Hubert Simacek (Foto unten rechts) ist als Viola-Solist der Prager Symphoniker einer der führenden Bratscher der CSSR. Konzertreisen führten ihn schon häufig nach Dänemark, Norwegen, in die Bundesrepublik, nach Österreich, Griechenland, Spanien, Portugal, nach Italien, Frankreich und Belgien. In seiner Heimatstadt Prag ist Hubert Simacek ständiger Solist der großen Abonnementsreihe der Prager Symphoniker. Er gastiert häufig im Rundfunk und machte sich auch einen Namen im Rahmen der internationalen Musikfestivals „Prager Frühling“. Auf seine Initiative hin entstanden oder wurden ihm gewidmet neue Bratschenwerke, denn er gehört zu jenen nicht allzu häufig anzutreffenden Interpreten, die ihre Kunst nicht nur dem allgemein bekannten und instrumental stets dankbaren Repertoire widmen, son-





ger Streichtrio". Die internationale Kritik rechnet den Bratschenmeister heute allgemein zu den hervorragendsten Repräsentanten seines Instruments. Sein Partner bei der verhältnismäßig wenig aufgeführten „Konzertanten Symphonie für Violine, Viola und Orchester“ Es-Dur, KV 364 von Mozart ist ein nicht minder hervorragender Musiker. Jiri Tomasek absolvierte die Prager Musikhochschule bei Prof. Suk. Heute ist er erster Konzertmeister der Prager Symphoniker. Schon 1965 berief man den Künstler (Foto links) zum Konzertmeister der „Prager Kammer-solisten“. Gleichzeitig übernahm er den ständigen Violin-Part im „Prager Streichtrio“. Mit diesen beiden Kammerensembles bereist Jiri Tomasek fast ganz Europa und Kanada. 1967 gewann er den höchsten Preis des Internationalen Violin-Wettbewerbes in Wien. Sein großes Können und sein umfangreiches Repertoire läßt seinen Namen schon heute nicht mehr trennen von den besten Repräsentanten der weltberühmten Prager Geigenschule. Dieser Abend ist zugleich der letzte diesjährige, den Andreas von Lukácsy dirigiert. Der „Chef“ der „Göttinger“ (Foto unten) bescherte uns in diesem Jahr eine Fülle sicherlich langhaften bleibender musikalischer Erlebnisse. Es wird an diesem Abend nicht anders sein, wenn er zu Beginn des Programms Rossinis Ouvertüre zur Oper „Die Italienerin in Algier“ aufführt und den Abend beschließt mit der Symphonie Nr. 8 von Beethoven, der einzigen Symphonie (mit Ausnahme der Neunten, die sich hier nicht darstellen läßt), die im Beethovenjahr 1970 noch nicht auf Nordsee-erklang.

### **Machiavelli war auch Lieferant von Komödienstoffen**

Diese unseren heutigen Theaterfreunden vielleicht vielfach überraschende Erkenntnis vermittelt die Komödie von Max Christian Feiler, die er unter dem Titel „Mandragola oder Das süße Gift der Liebe“ nach Motiven des italienischen Staatsmannes und Historikers schrieb, und die unsere Landesbühne im Juli dieses Jahres im insularen Kurtheater mit

den bemüht sind, mit nie erlahmender Zähigkeit wertvolle zeitgenössische Werke der Komponisten seines Heimatlandes zu propagieren. Im Jahre 1961 gründete

Hubert Simacek die heute schon weltberühmten „Prager Kammer-solisten“, deren künstlerischer Leiter er noch heute ist, ferner das nicht minder bekannte „Pra-



nachhaltigstem Erfolg zur deutschen Erstausführung brachte. Eine Wiederholung der von dem Frankfurter Regisseur Dr. Paul Bäcker besorgten Inszenierung wird am 8. September auf Norderney zu sehen sein. Das Stück schildert in renaissancemäßig praller Weise, wie ein Playboy-Duo des 16. Jahrhunderts mit teilweise direkt modern anmutenden Mitteln zum Ziel zu kommen sucht. Zwischen Callimaco und Siro sowie Lucrezia und Fiametta steht aber eine weitere recht gegenwartsnahe Figur. Es ist der alternde Nicia, der mit seiner jungen Frau kein Kind mehr zeugen kann, dies jedoch aus Image-Gründen unter allen Umständen tun muß. Der Wirbel von Täuschungen und Intrigen, Verwechslungen und Mißverständnissen, von echten und vermeintlichen amourösen Abenteuern ist unterschwellig damit auch ein kleiner Hieb auf unsere Zeit, die nur der Jugend und ihrer Kraft huldigt und viele ältere Menschen zu einem manchmal läppisch anmutenden Kopieren eben von Art und Weise der jüngeren Generation veranlaßt. Nur fünf Darsteller bestreiten die fünf Akte: Klaus Ziemann, Herwig Lucas, Gerhard Erfurt, Heide Mentz und Evamaria Keller, ohne daß auch nur eine Sekunde Langeweile aufkommt, sicherlich der beste Beweis für den Prachtstoff und seine nicht minder vollendet gelungene Verlebendigung.

Für den 15. September hat die Landesbühne Niedersachsen Nord abermals eine Premiere vorgesehen. Mit dieser Inszenierung wird zugleich die insulare Spielzeit 1970/71 eröffnet. Angekündigt ist das Stück „Der Selbstmörder“ von Nicolai Erdmann. Das Werk, noch vor seiner Uraufführung im Jahre 1929 verboten und seitdem verschollen, ist erst in unseren Tagen wiederentdeckt worden. Es handelt sich um eine dramatische Satire von grandioser Komik und zugleich bitterstem Ernst. Besetzungsmäßige Einzelheiten waren bei Drucklegung dieses Heftes leider noch nicht bekannt, dergleichen gab es noch keine Angaben über den Regisseur.

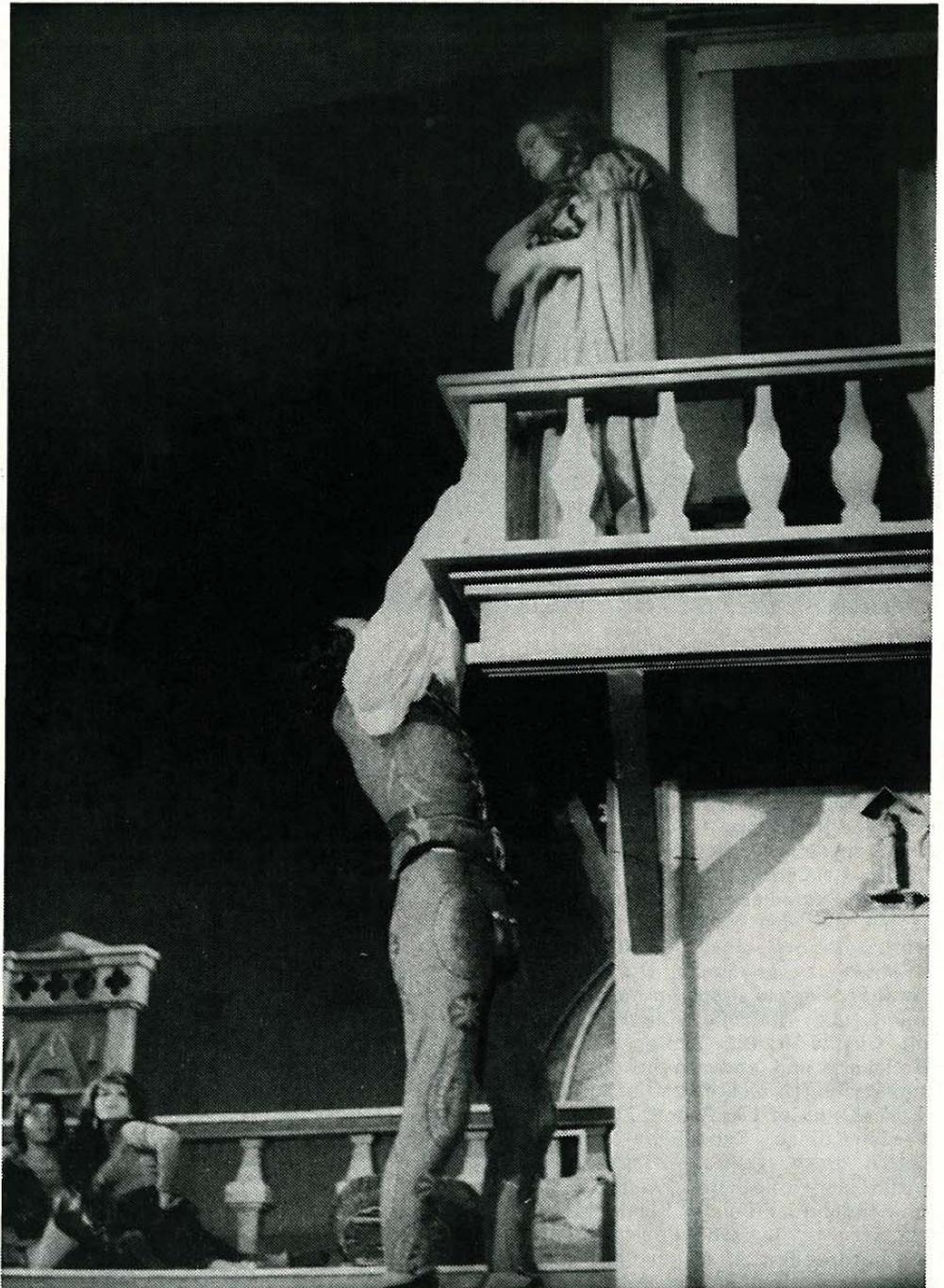
Für die neue Norderneyer Spielzeit sind u. a. vorgesehen „Maß für Maß“ oder „Zwei Herren aus Verona“ von Shakespeare, „Einen Jux will er sich machen“ von Nestroy, „Dr. Knock oder der Triumph der Medizin“ von Jules Romains, „Play Strindberg“ von Friedr. Dürrenmatt.

## Wie ein Esel die Saiten zwickt

Am 12. September veranstaltet das Gymnasium Ulricianum aus Aurich im Kurhaus einen heiteren Kantaten-Abend. Auf dem Programm stehen drei Werke von Hindemith, Micheelsen und Herzog. Das Konzert wird mit der Kantate „Mahnung an die Jugend, sich der Musik zu befleißigen“ von Paul Hindemith eröffnet. Hindemiths frühere Werke hatten die Zuhörer teilweise stark schockiert. Seit 1927 hatte er jedoch engeren Kontakt mit Fritz Jöde und anderen Führern der musikalischen Jugendbewegung. Vom Geist der Jugendbewegung beeindruckt, schrieb er nun oft leichter verständliche Musik mit frischem Ausdruck und mit geringeren technischen Schwierigkeiten. So entstand im Jahre 1932 die musikalische Umrahmung für ein Jugend-Musikfest in Plön: der „Plöner Musiktag“, aus dem auch diese Kantate stammt. Holprige, schulmeisterliche Verse von Martin Agricola aus der „Musica instrumentalis

deutsch“ (1528/1545) sind hier halb ironisch und halb ernsthaft vertont worden. So erzählt z. B. der Sprecher die höchst lehrreiche „Geschichte vom Arion“ (dem Harfenschlager) in einem grotesken Melodram; so singt der Chor in einem kunstvollen dreistimmigen Kanon mit Instrumentalbegleitung die Schimpftirade: „Wie ein Esel die Saiten zwickt . . . so lassen sie sich merken (hören) . . . an unsrer Schul und anderswo . . .“ In seiner heiteren Kantate „Der kleine Zoo“

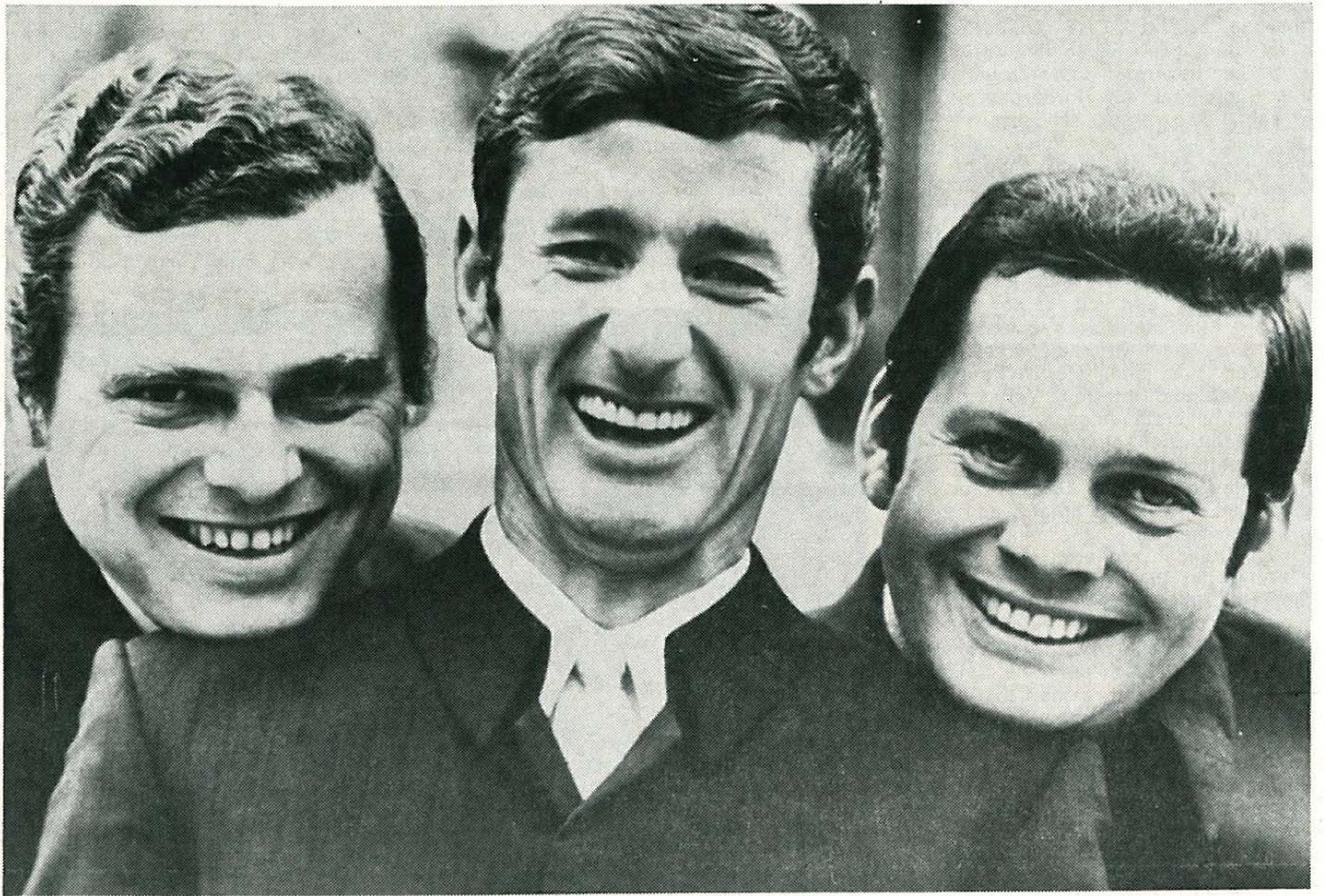
Wieder ganz anders ist die „Palmström-Suite“ von Franz Herzog gehalten. Aus der Gedichtsammlung „Palmström“ von Christian Morgenstern hat der wenig bekannte Komponist meist kauzig-verspielte Texte herausgesucht, z. B. „Palmström steht an einem Teiche und entfaltet groß ein rotes Taschentuch . . .“ Herzogs Vertonung dieser bei allem Spaß auch so feinsinnigen Gedichte stellt auf den ersten Blick nur eine herrliche Blödelei dar: sie werden in Tanzmusikformen dar-



Szene aus „Mandragola“ mit Herwig Lucas und Heide Mentz

verwendet Hans Micheelsen, Kirchenmusiker im Hauptberuf, zwölf Tiergedichte von Joachim Ringelnatz und Christian Morgenstern. Die Texte sind teils lustig („Die Möwen sehen alle aus, als ob sie Emma hießen“), teils besinnlich („Die Giraffen“), teilweise auch bissig (z. B. „Das Geierlamm“). In ihrem Vortrag wechseln sich Oberstimmchor, gemischter Chor und gelegentlich auch Solosänger ab. Hier werden einfache Melodien von Streichinstrumenten, Flöten oder Schlaginstrumenten mit wenigen, meist nur parallel verschobenen Akkorden und federnden, zündenden Rhythmen begleitet.

geboten - Slowfox, Walzer, Blues, Calypso und ein Boogie-Woogie werden vom Chor und einer kleinen Band, bestehend aus Klavier, Gitarre und Schlagbaß, vorgebracht. Bei näherem Kennenlernen aber merkt man, daß der Komponist die Tanzmusikformen nicht einfach nur kopiert, sondern sie auch größtenteils ironisierend verfremdet hat; ein vielschichtiger musikalischer Spaß! Die Ausführenden des lustigen Kantatenabends sind Solosänger und Sprecher, der Schulchor, eine kleine Band und die Schlagwerkgruppe des Ulricianums sowie das Auricher Kammerorchester.



### **Botschafter der guten Laune im Insel-September**

Der Reiterball zum Abschluß der Norderneyer Reiterstage 1970 ist noch einmal Anlaß zu einer großen launigen Geselligkeit im Großen Kurhaussaal am Sonntag, dem 6. September. Unter den Künstlergästen, die man zu diesem Abend gebeten hat, ist erst einmal Brigitte Mira (Foto unten) zu erwähnen. Die prominente Berliner Diseuse dreht im Moment in der Haupt- und Titelrolle eine Familienserie mit Gustav Knuth, Walter Gross, Inge Wolfsberg und anderen bekannten Kräften. 13 Folgen sind schon fertig, die gleiche Zahl ist jetzt in Arbeit. Zu sehen sein werden diese Sendungen bereits im Herbst dieses Jahres. Brigitte Mira ist ferner in der nächsten Folge der beliebten Sendung „Erkennen Sie die Melodie?“ vertreten. Außerdem laufen gegenwärtig die Vorarbeiten zu einem Film mit Curd Jürgens, in dem Brigitte Mira eine sehr interessante Charakterrolle spielt. Sodann ist noch ein Film zu erwähnen, der mit Brigitte Mira in der nächsten Zeit anlaufen soll. Es handelt sich um einen Dokumentarstreifen mit Agnes Finck als Partnerin.

Weit über die Grenzen der Bundesrepublik hinaus reicht auch die Popularität des Medium-Terzett (Bild oben), das diesem Norderneyer Reiterball 1970 ebenfalls sein Gepräge geben wird. Aber trotz aller Beliebtheit und trotz aller Verpflichtungen: die „Mediums“ sind die gleichen geblieben, immer fröhlich, immer beliebt. Sie reisen in Sachen Musik, sie sind die drei lebenswürdigen Männer, die die Fröhlichkeit gepachtet haben, mit einem Repertoire, das gleichermaßen jung und alt

begeistert. Wenn das Medium-Terzett auf der Bühne steht, dann springt der Funke ins Parkett. Ihre Bäder-Tournee, die jetzt auf Norderney mehr oder minder ihren Abschluß findet, war ein voller Erfolg. Ihre lustigen Lieder gefielen genauso wie ihre Schlagermelodien oder die vielen

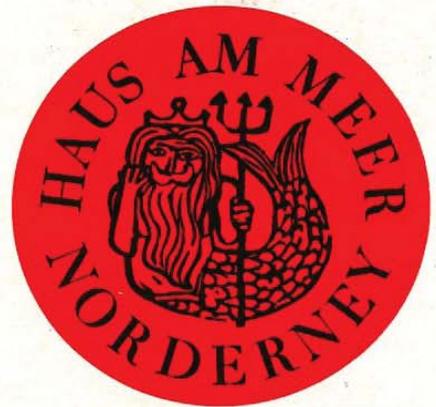
Volkslieder aus aller Welt. In diesem Jahr war das Medium-Terzett u. a. bereits in Nigeria, in Südafrika, in Norwegen, in den USA und in Kanada. Schon heute liegen neue Tournee-Angebote nach Japan und erneut nach Südafrika und Nordamerika vor.



**Unser Küchenchef**  
ist ein echter Gaumenexperte!  
Lassen daher auch Sie sich von ihm  
in unserem behaglichen Seeterrassen-Restaurant  
verwöhnen. Wir bieten Ihnen hier  
eine reichhaltige Speisen- und Getränkekarte,  
vor allem Fischspezialitäten und  
stets frische Hummer.

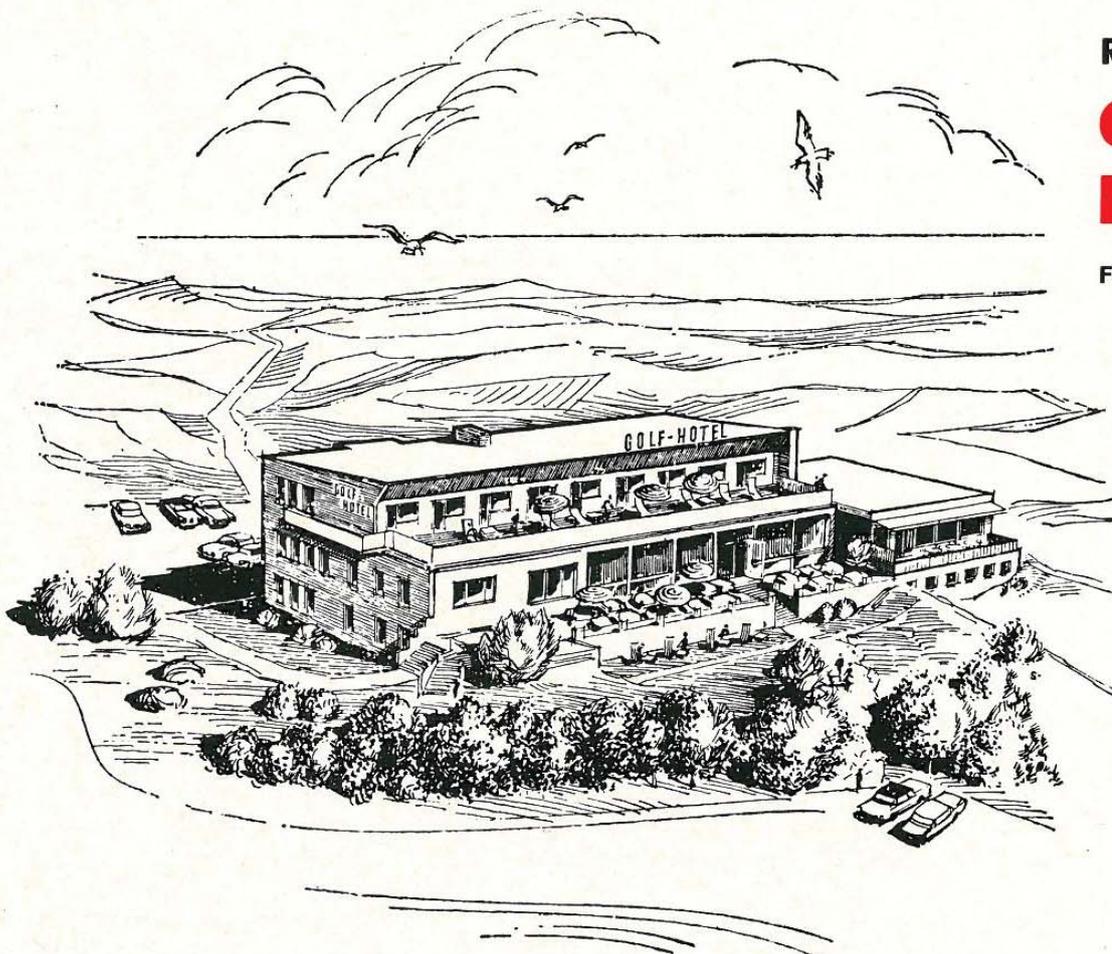
**Unser Haus**  
an der Kaiserstraße und die  
Dependance Ecke Kaiserstraße/Damenpfad  
verfügen über einhundert Betten.  
Alle Zimmer weisen zeitgemäßen Komfort auf,  
überwiegend mit Bad,  
Dusche, WC und Selbstwähltelefon.  
Von den Seezimmern aus haben unsere Gäste einen  
immer wieder imponierenden Fernblick.  
Ferienwohnungen für jeweils drei bis fünf Personen  
stehen in unserem Hause „Mondmuschel“  
zur Verfügung.

Informieren Sie sich bitte unverbindlich  
über unser Zimmer- und Gastronomie-Angebot!



## Strandhotel Haus am Meer

Inh. B. Brune  
Kaiserstraße 3  
Telefon 04932 - 655



**Restaurant - Café**

## Golf- Hotel

Fernruf 04932 / 431

**Das ganzjährig geöffnete  
Haus der Sonderklasse**

Inmitten urwüchsiger  
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen-  
und Strandwanderungen  
ein beliebter  
Treffpunkt, der  
Entspannung und  
Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller  
weiter Blick  
auf das Wattenmeer  
und die Festlandsküste



## Strandhotel Germania

Besitzer und persönliche Leitung:  
**GERHARD GUTZMANN**

Postfach 228  
Ruf 0 49 32 - 648

Das Haus für anspruchsvolle Gäste  
erfüllt alle Voraussetzungen  
für einen angenehmen  
und erholsamen Aufenthalt

1969/70 völlig renoviert

In allen Räumen,  
der stilvoll eingerichteten Halle,  
dem freundlich-hellen Restaurant mit  
dem Ausblick auf das Meer  
und der zum Apéritif,  
zum Cocktail  
und zu geselligen Stunden  
einladenden Haus- und Herrenbar,  
umgibt den Gast  
eine Atmosphäre  
gepflegter Gastlichkeit.

Die Gästezimmer, teils mit Balkonen,  
sind zentralgeheizt und mit jedem  
neuzeitlichen Komfort ausgestattet;  
alle mit Telefon,  
fast alle mit Privatbad und WC  
bzw. Dusche und WC  
oder auch nur WC  
Lift im Hause.



*Peter Beginnen* \*

An- und Verkauf von  
Brillanten aus Privatbesitz

**J U W E L I E R**

Norderney, Strandstraße 14  
Telefon 04932 - 2915